



XI. Jahrgang.

Nordlivländischer

KALENDER

1905

Druck und Verlag
von H. Laakmann, Jurjew (Dorpat).



Ehrenpreis

auf der Gewerbe-Ausstellung in Jurjew 1893, als höchster Preis.

V. Livländ. Gewerbe-Ausstellung 1898 I. Preis goldene Med.

VI. Livländ. Gewerbe-Ausstellung 1903 grosse gold. Med.

Bier- & Meth-Brauerei & Destillatur

„Tivoli“, A.-G.

Jurjew.

Schnaps- und Liqueur-Fabrik,

Limonaden- und

Selterswasser-Anstalt.



Russische u. ausländ. Weine,

Champagner, Cognac, Arak, Rum.

Tabak, Papiros & Cigarren.

Brauerei, Mälzerei, sowie Limonaden- und Selterswasser-Fabrik:

Techelfersche Str. № 52/58.

Destillatur, Weinhandlung & Kontor: **Johannisstr. № 16** im eigenen Hause.

Tivoli.

Tivoli.

Versicherungs-Gesellschaft „ROSSIJA“

Gegr. im Jahre 1881.

St.-Petersburg, Grosse Morskaja 37.

Grund- und Reserve-Kapitalien über 53,000,000 Rubel.

Die Gesellschaft schliesst:

Lebensversicherungen,

nämlich: Versicherungen von Kapitalien und Renten zur Sicherstellung der Familien oder des eigenen Alters, von Aussteuern für Mädchen, Stipendien für Knaben u. dergl., zu besonders vorteilhaften Bedingungen und mit Anteil der Versicherten am Gewinne der Gesellschaft.

Am 1. Januar 1904 waren bei der Gesellschaft „Rossija“ 81,142 Personen versichert, mit einem Gesamtkapital von 167,975,000 Rubel.

Unfallversicherungen,

sowohl einzelner Personen, als auch Kollektiv-Versicherungen von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und bei sonstigen Unternehmungen mit Prämienermässigung in Folge der Verrechnung der Dividenden; Passagier-Versicherungen, giltig auf Lebenszeit, für ein Jahr oder auf kürzere Dauer.

Feuerversicherungen,

beweglichen und unbeweglichen Eigentums jeder Art (Gebäude, Maschinen, Waren, Möbel etc.)

Transportversicherungen:

See-, Fluss- und Land-Transport-Versicherungen, sowie Versicherungen von Schiffskörpern.

Glasversicherungen:

Versicherung von Glasgegenständen gegen Bruch und Zerschlagen.

Nähere Auskünfte werden erteilt und gedruckte Antragsformulare verabfolgt durch das Hauptkomptoir in St.-Petersburg (Gr. Morskaja, eigenes Haus, № 37), durch den Agenten in Jurjew Herrn Bernhard Pedder (Grosser Markt 11, Filiale d. Pleskauer Kommerzbank) und durch die Agenten in allen Städten des Reiches.

Versicherungs-Billete zu Passagier-Versicherungen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen werden auch auf den Eisenbahnstationen und den Landungsplätzen der Dampfschiffe verabfolgt.

Jurjewer Bank.



Pleskauer Commerz- Bank

Aktien-Kapital der Bank
1.250.000 Rbl.

Reserve-Kapital
82.066 Rbl. 10 Kop.

Filialen:
Jurjew (Livland),
Grosser Markt, Haus Brock.
Pernau,
Ostrow,
Windau,
Narwa.



Erste Russische ASSEKURANZ-COMPAGNIE.

gegründet im Jahre 1827.

I. Feuer-Versicherungen

von Mobilien und Immobilien.

II. Unfall-Versicherungen

- a) **Kollektiv - Unfallversicherungen** des Beamten- und Arbeiter-Personals auf Fabriken und in anderen gewerblichen Unternehmungen mit Übernahme der Haftpflicht vor den Gerichten;
- b) **Einzel-Unfallversicherungen** mit und ohne Prämien-Rückgewähr, umfassend Unfälle jeder Art;
- c) **Passagier-Unfallversicherungen** auf Lebenszeit für Reisen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen gegen einmalige Prämienzahlung.

III. Lebens-Versicherungen

auf den **Todesfall** und **Erlebensfall** sowie **Leibrenten - Versicherungen** in jeder möglichen Kombination.

Nähere Auskunft erteilen: Die Verwaltung der Compagnie in St. Petersburg, Grosse Morskaja 40, und die Agenten in allen Städten des Reichs.

Hier : **Joach^m Christⁿ Koch,**
Rigasche Strasse Nr. 56.

Zweite Russische
Feuer-Assekuranz-Compagnie,

gegründet im Jahre 1835.



Agenten für Jurjew und Kreis:

Robert Brock

und

Ewald Freymuth.

F. G. Faure,

Jurjew, Ljwland,

gegründet 1847.

Central-Comptoir: Holm-Str. Nr. 14.

Lager sämtlicher Bedarfsartikel der Landwirtschaft und Industrie,

Holm-Strasse Nr. 14 und Kaufhof Nr. 21.

Landwirtschaftliche Maschinen u. Geräte, Düngemittel,
Eisen- u. Stahlwaren, Baumaterialien, Farben, Öle etc.

Maschinenfabrik. Eisengiesserei und Kesselschmiede

„Franzenshütte“,

Holm-Strasse Nr. 4.

Spezialitäten: Landwirtschaftliche, Brennerei,
Brauerei- u. Sägerei-Maschinen, Lokomobilen, Dresch-
garnituren, kompl. Sägegatter, Meierei-Anlagen, Mahl-
mühlen, Ausführung sämtlicher Reparaturen.

„Franzenshütter Draht-Industrie“,

Spezialität: Eiserne und hölzerne Reform-Betten
mit Matratzen aus galvanisiertem und verzinktem
Federdraht.

Drogen- u. Farben-Handlung

Holm-Strasse Nr. 2.

Kommission und Spedition.

Vertretung:

Feuerversicherungs-Gesellschaft „Wolga“. Moskau.

Lebensversicherungs-Gesellschaft „New-York“.

Portland Zement-Fabrik — Port-Kunda.

Kalkbrennerei „Tamsal“.

Mac Cormick Harrething Machine Co. Chicago.

Act.-Ges. B. J. Winner, St. Petersburg.

Ewald Freymuth

Grosses Lager von Leinen.
Weisswaren und Trikolagen.

Anfertigung von Aussteuer.
Leinen
für Krankenhäuser.



Ehrenpreis
1893.

Gr. silb. Medaille
d. F.-Min. 1898.



Die Kachel- und Tonwaren-Fabrik

von

**Jurjew,
Rosen-Str.
Nr. 30.**

H. STEIN

Bestand
seit 1838.

empfiehlt ihre Ofenkacheln, als weissglasierte und unglasierte, geschmackvolle Ofen-Façaden aus grossen Kacheln. altdeutsche Öfen (in Terracotta und farbig glasiert), runde Öfen, Kamin-öfen, Kamine, Ofen-Aufsätze, Medaillons, Badewannen, Garten-Vasen, Blumen - Ampeln, Rabattensteine in verschiedenen Mustern, Pferdeköpfe natürlicher Grösse etc.


Jurjew,
Fischer-Strasse
Nr. 1—5.





V. Livländische
Gewerbeausst.:
Gr. silb. Medaille
d. Finanz-Min.


Karl Hackenschmidt's

Dampf-Färberei und Wäscherei

ü b e r n i m m t

das Färben von Garn und Zeug
jeglicher Art, wie auch das
Walken, Pressen, Dekatieren und Bedrucken von Zeugen
und das Waschen von Herren-, Damen- und Kindergarderoben
in getrenntem und ungetrenntem Zustande.

Die Dampfspinnerei und Weberei

übernimmt das **Spinnen** von **eindrähtigem Garn** (Einschlag und Kette),
zwei- u. dreidrähtigem Strumpfgarn u. mehrdrähtigem Teppich-
und Häkelgarn; das **Weben** von **einfachen u. geköperten Damen-**
und **Herren-Zeugen** nach jeglichem Muster.

 **Desinfektions-Anstalt.** 

Die Desinfektion geschieht mittelst durchströmenden Dampfes nach
festen mit dem Stadtamt vereinbarten Preisen. (Siehe Seite 117.)

Erste Rigaer
Dampf-Färberei
und
chemische Wasch-Anstalt
A. Danziger.

Annahme für **Jurjew** nur bei Herrn
Eduard Friedrich,
Ecke der Rigaschen und Neumarkt-Strasse.

Abteilung für chemische Reinigung.

Angenommen werden hierzu jeder Art Damen-, Herren- und Kinder-Garderoben, Uniformen, Ballkleider, Sammet, Peluche, Teppiche, Sticke-
reien etc., ohne dass die Gegenstände getrennt zu werden brauchen.

Abteilung für Gardinen-Wäscherei.

Dieselben werden höchst sauber und mit grösster Vorsicht ohne Anwendung von Maschinen mit der Hand gewaschen.

Abteilung für Färberei.

Gefärbt werden jeglicher Art rein Wollenstoffe, echter Sammet, Peluche, Atlas, Seide, ferner Möbelstoffe, Tücher, Servietten, sowie Damen-, Herren- und Kinder-Garderoben, welche nicht getrennt zu werden brauchen.

Die Seidenfärberei

ist in letzter Zeit bedeutend vervollkommnet und werden die Stoffe weder hart noch brüchig, noch verlieren sie ihren natürlichen Glanz.

Eduard Friedrich,
Jurjew.

Grosse silberne Medaillen.

Fabrik für Marmor-, Granit- und Metall-Waren,
Messing- & Eisengiesserei
von **Carl Jul. Lesta.**

Fabrik und Niederlage Marien-Strasse № 21/23.

Jurjew (Livland).



Ausgestattet
mit den neuesten
Maschinen.

Fabrikation von
Grabdenkmälern
in allen Steinarten.

**Granit- und
Marmor-Graviatur**
aller Art Schriften in
jeglich. Metall u. Gestein.

Reichhaltiges Lager
von **Denkmälern,**
➤ **Metallkränzen,** ➤
Gartenmöbeln, Waschoiletten.

Spezialität:

Gusseiserne Grabkreuze

in 220 Mustern und Grössen, gestrichen,
vergoldet, alle Grössen mit gegossenen
Schriften und Platten.

Schmiedeeiserne Grabgitter
in vielen neuen Mustern.

Empfehle ferner meine neueingerichtete

EISENGIESSEREI

den industriellen u. gewerblichen Etablissements.



Dorpater Sprit- und Hefefabrik,
Jurjew (Livland),
Lange Strasse Nr. 60.

L A G E R

von

Glas., Porzellan., Fayence.
und Nickelwaren.

Emaillierte

Haushaltungs- und Kochgeschirre,
eiserne Bellen,

Reform-Betten- und 
 *Reform-Matratzen.*

Neusilberwaren.

★ ★ Musik-Instrumente. ★ ★

Jagdwaffen, Pistolen, Büchsen,
Revolver, Munition etc.

— *Linoleum* —

von Wicander & Larson.

A g e n t u r

der Versicherungs-Gesellschaft „SALAMANDRA“

gegr. 1846.

Gegenseitige Lebensversicherungs - Gesellschaft

„New-York“.

Paul Erdmann,

Alt-Str. 17, Ecke Garten-Strasse.

Firma „Georg Riik“,



Jurjew,

empfiehlt einer ge-
neigten Beachtung ihr

beständiges Lager von diversen
Getreidearten zur Saat und zum Consum,
Gras- u. Kleesaaten,
Kunstdüngemitteln,
Kraftfuttermitteln,
Erzeugnissen eigener Dampfmühle
und **Brodfabrik**, wie: Weizen-, Gersten-,
Hafer-Mehl, Graupen, Malz, Grütze etc., sowie
Fein- und Grobbrød,
Pflügen, Eggen, Heurechen, Dresch-
garnituren etc.,
Grasmähern, Getreidemähern etc.
Walter A. Wood.

Waschpulver „Lessive
Phénix“,

der Firma J. Picot, Paris.

Fabrikation künstlicher
Mühlsteine



aus Naxos-Schmigel und aus französischem Feuer-
stein zu billigen Preisen unter vollster Garantie.

Conditorei und Weinstube

von

R. A. Luchsinger,

Inhaber **W. J. Luchsinger,**

Schloss-Strasse Nr. 1.  Gegründet 1826.

Empfehle mein sehr reichhaltiges Lager von

Dessertconfect, Kuchen, Theegebäck und Pfefferkuchen.

Bestellungen werden stets angenommen und prompt ausgeführt.

Kartonnagen und Attrappen.  Rauch- und Lese-Cabinete.

 **DAMEN-CONDITOREI.** 

Café,
Chocolade,
Thee.

Div. Limonaden,
Liqueure,
inl. u. ausl. d.
Weine.

Div. Biere.

Gelée.
Blanc-manger.
Gefrorenes.
Vasen.

Pyramiden
und
Aufsätze.



Tischlein deck' dich !

sieren von Kindermilch eingerichtet. Anfragen durch

F. Weck's Versandtstelle

S. von Kieseritzky, Jurjew — Livl.

Ausführliche Prospekte und Preislisten werden auf Verlangen kostenlos zugesandt.



**Absolut explosions sichere
Gefässe**

aller Art, wie: **Kannen, Kanister, Stand-Gefässe, Behälter und Fässer** empfiehlt allen Handlungen, die mit feuergefährlichen Flüssigkeiten: als **Benzin, Aether, Terpentinöl** etc. operieren, sowie auch den Haushaltungen zum gefahrlosen Umgehen mit **Petroleum**

die
Droguerie

S. v. Kieseritzky.

Gebr. Brock

Jurjew,

empfehlen

Instrumente für Tiermedizin

für Vieh-, Pferde-, Schaf-, Hühner- und
Schweine-Zucht.

Feuersichere Stallaternen,

erlöschen sofort beim Umfallen; Explosion ausgeschlossen; minimaler Petroleum-Verbrauch.
2800 Stück in den Ostseeprovinzen im
Gebrauch.

Reit-, Fahr- & Stall-Utensilien

nur ausländische Fabrikate.

Waffen & Waffenzubehör

in grösster Auswahl.

Garten-Geräte

Messer, Scheren, Sägen, Blumenspritzen,
Draht-Bürsten, Rasenmähdmaschinen etc.

H. Laakmann,

Rigasche Strasse Nr. 8.

Gegründet 1837.

Post-Adresse :	Telephon	Telegr.-Adr.:
H. Laakmann, Юрьевъ.	№ 27.	Laakmann, Юрьевъ.

Buchdruckerei,

—• Buchhandlung, —•

Werk- und Akzidenzdruck, Notendruck.

Bücher und Formulare für die Landwirtschaft
und Meierei. Akzise-Bücher und -Blankette.

Lithographie und Steindruckerei.

Wissenschaftliche und geschäftliche Arbeiten.

Formulare, Karten, Etiquetten.

✧ Autographie. ✧

Buchbinderei,

Präge- und Linir-Anstalt.

Alle Buchbinder-Arbeiten in bester
Ausführung bei massigen Preisen.

Druck und Expedition, Abonnements-
und Inseratenannahme:
„Baltische Wochenschrift“, „Friedensbote“

Inhaltsverzeichnis des Nordlivländischen Kalenders.

	Seite		Seite
Geschäftliche Inserate.		Münzen	44
Sonnen-Auf- und Untergang.		Zinsberechnungs-Tabelle . .	45
Die vier astronomischen Jahreszeiten. Von den Finsternissen im Jahre 1903. Erklärung der Zeichen (des Mondes). Die 12 Himmelszeichen. Die Planeten. Der hundertjährige Kalender .	3	Zinsesz-Zins-Tabelle . . .	46
Kalendarium	4	Sparcassen der Reichsbank .	47
Zeit- und Kirchenrechnung .	28	Mietsteuer	47
Aposteltage	28	Wechsel und Aktienpapiere	48, 49
Russischer Kalender . . .	28	Verzeichnis der Jahrmärkte in Livland	50
Ostertabelle	29	Verzeichnis der Jahrmärkte in Estland	52
Tabelle der beweglichen Feste	29	Kirchspiele und Güter . .	52
Jüdischer Kalender . . .	29	Centralbehörden des livländ. Gouvernements	57
Trächtigkeits- u. Brütetal. .	30	Arensburg	59
Verzeichnis der Festtage . .	30	Insel Moön	62
Russisch-Kaiserliches Haus	31	Perna u. Kreis und Stadt	70
Verzeichnis der Regenten aus dem Hause Romanow .	34	Oberpahlen, Flecken .	181
Postregel	34	Fellin. Kreis und Stadt	176
Telegraphenregel	38	Walf. Kreis und Stadt	63
Ritterschaftliche Post-Stationen und Fahrgelegenheiten in Livland	39	Werro. Kreis und Stadt	68
Dampferverbindungen . .	41	Ruflago	183
Räumliche u. Gewichts-Maße der Neuzeit, in Rußland gebräuchliche Maße, verglichen mit ausl. Maßen.	41	Tschorna	182
		Rappin, Wöbs	184
		Jurjew. Kreis und Stadt (siehe alphabet. Register)	72
		Eisenbahn-Stationen und Fahrpreise	167
		Blauderei	185
		Geschäftliche Inserate.	

Alphabetisches Register für Jurjew.

	Seite		Seite
Adressen, geschäftliche ic. .	118	Armee-corps, 18.	84
Advokatur, vereidigte . .	83	Armenhäuser, städtische . .	106
Akzise-Verwaltung	80	Armenhäuser, priv., d. Hilfsv.	107
Ärzte (alphab. geordnet) .	86	Armenpflege, kirchliche . .	106
Ärztl. Rechtsschutzverein .	110	Asssekuranz-Gesellschaften .	112
Altersversorgungskassen .	105	Auktionator, f. städt. Beamte	74
Anwälte, Privat	83	Banken u. Kreditanstalten .	104
Apotheken	87	Bauer-Kommissäre, f. Kommissäre f. Bauernangelegenh.	77
Arbeitshaus, Zwangs . . .	74		

	Seite
Bauern-Rentenbank	104
Bethäuser	88
Bibelgesellschaft	109
Bibliothek (Univ.)	93
Bibliothek, russische öffentliche	109
Bierbrauerei und -Buden	119
Botanischer Garten (Univ.) . . .	94
Branntwein-Niederlage	81
Bürgermüssen-Saal-Plan	136
Censur-Abtheilung	77
Dampfschiff-Verkehr	103
Desinfektions-Anstalt	117
Dienstmann-Zust. „Expresß“ . . .	115
Eisenbahn-Station	103
Eisenbahn-Fahrpreise und Stationen	167
Elementarschulen	100
Exekutiv-Kommissionen	73
Fabrikinspektor	81
Fahrgelegenheit, private	103
Feuerwehr, freiwillige und Feuermeldestellen	76
Fischzucht-Verein	109
Frauenarbeit, libländ. Verein zur Förderung der	109
Friedensrichter, F.-Plenum	81
Gasanstalt	74, 117
Gefängnis, Kreis-	77
Gelehrte estnische Gesellschaft	108
Gensdarmrie-Verwaltung	77, 103
Gerichts-Vollzieher	82
Gewerbesteuer, Reichs-, Beträge	135
Gilden, große und kleine	76
Gymnasium	96
„ Buschkin-, weibl.	98
Handel, Handwerk und Ge- werbe, alphab. geordnet	118
Hausfleiß-Verein	110
Hebammen	87
Hilfsverein	107
Hilfsverein libl. Verw. u. Ar- rendatore	110
„ der Oberförster, Re- vierf. u. Forstwächter	110
Hospital, Stadt-	85
Hypotheken-Ver., libl. Stadt- . . .	104
Jagdverein u. -Inspektore	110
Impf-Station	74
Ingenieur, Stadt-, siehe städ- tische Beamte	74

	Seite
Inspektore der Studenten	89
Justizwesen	81
Kinderbewahranstalten	106
Kindergarten	101
Kirchen	87
„ -Schulen	100
„ -Vorsteheramt	87
Kirchhöfe	88
Kliniken, Universitäts-	94
Klinik, chirurg. Privat-	85
Klinik für Nerven- u. Gei- stesranke	95
Kommissäre f. Bauern-Ange- legenheiten	77
Kommis.-Verein	108
Kommissionsbureau	109
Krasnojarskisches Regiment	84
Kredit-Anstalten	104
Kredit-Verein, adeliger	104
Kreis-Arzt	85
„ -Veterinär	85
„ -Hebamme	85
„ -Deputierte	78
„ -Gefängnis u. -Komitees	78
„ -Militär-Verwaltung	84
„ -Polizei-Verwaltung	77
Krepost-Abtheilung	83
Kronstadtsschule	99
Landeskultur-Bureau	109
Landeschulbehörde, Jurjewer Berossche Kreis-	101
Landw. Verein, estnischer	110
Lehrer-Seminar	97
Lepra, Verein z. Bekämpfung	108
Libländischer Verein z. Förd. d. Landw. u. d. G.	109
Mäßigkeitss-Kuratorium	77
Massage u. Heilgymnastik	87
Medizinalwesen	85
Medizinische Gesellschaft	108
Mellinsche Heilanstalt	85
Mietsteuer	47
Militärwesen	84
Museen, Universität	93
Musikschule	101
Naturforscher-Gesellschaft	108
Notare, öffentliche	83
Oberbauergerichte	83
Ober-Kirchenvorsteheramt	87
Ökonomische Sozietät	109

	Seite		Seite
Pflegerinnen-Schule	85	Stadt-Haupt	72
Pharmaceut. Institut	93	Städtische Anstalten	74
Plenum, Friedensrichter	81	Stadtmissionshaus	108
Poliklinik	102	Stadtverord. - Versammlung und Stadt-Verwaltung	72
Polizei-Arzt, siehe Stadtarzt	75	Sterbe-Kassen	105
Polizei-Verwaltung, Stadt-	75	Sternwarte (Univerf.)	93
Polizei-Verwaltung, Kreis-	77	Steuerbehörde für Repart. der Ergänzungssteuer	74
Post- u. Telegraphen-Compt.	78	Steuerinspector	81
Post-Kasten	79	Steuer-Verwaltung	75
Post-Sparkassen	47	Straßen-Verzeichniß	138
Post-Station, Pferde-	103	Taxen	113
Pristaw, f. Gerichtsvollzieher	82	Telephon	79, 115
Pristaw, f. Polizei	75	Telephon-Abonnenten	137
Privat-Anwälte	83	Telegraph, siehe Post-Compt.	78
Privat-Schulen	98	Tierschutzverein siehe Nachtrag am Schluß dieser Seite.	
Privat-Unterricht	101	Turn-Verein	110
Prokureurs, Gehilfe des	82	Universität	89
Proviant-Magazin, Militär-	84	Untersuchungsrichter	82
Quartier-Steuerbehörde	75	Untersuchungsstation, chemische	74
Realschule	74, 97	Unterstützungs-Kassen	105
Rechts-Anwälte	83	Vereine	108—112
Redaktionen, Zeitungs-	134	Verkehrsmittel	103
Rentei, Kreis-	79	Versicherungs-Gesellschaften	112
Rosß-Kantone	75	Veterinair-Institut	96
Sanitätsarzt, städtischer	74	Volksschulen-Inspectore	98
Samenbauverband	109	Vormundschaftsbehörde, Adel-	83
Schamajew-Stiftung, Comité	75	Waisen-Gericht, Stadt-	75
Schlachthaus und Taxe	74, 113	Wehrpflicht-Kommission	78
Schulkollegium	74	Wissenschaftliche, Fach- und gemeinnützige Vereine	108
Schulen	96	Wittnenkassen	105
Schutzblattern-Impfungs-Co- mité, Kreis-	77	Wohltätigkeits-Anstalten u. Vereine	106
Siechenhaus „Friedheim“	108	Zahnärzte	86
Sparkassen der Reichsbank	47	Zeitungen	134
Spar- und Unterstützungs- kassen	105		
Stadt-Arzt	75		
Stadt-Veterinär f. unten: Nachtrag			

N a c h t r a g :

Tierschutzvereins, Abteilung des St. Petersburger: Präses Stadt-
haupt v. Grewingk, Vizepräses Prof. Waldmann, Schriftf. E. Rosenthal,
Direktionsglieder: R. Wätge, Besnoffow, E. Laakmann, N. Sudakow.

Stadtveterinär Professor J. Waldmann, Teichstraße 6.

Stadtrevisor Waldmann (siehe Seite 74) wohnt Russische Str. 20.

Hebammen: D. Flint, Petersburger Str. 53. — E. Bernalt,
Sternstraße 45.

Masseusen: J. Rosenthal, Neumarktstr. 19, Sprechstunden 11—1.
— Meyer, Schukowsky. (Blumen-) Straße 24.

Auf- und Untergang der Sonne.

		Auf- gang der Sonne	Unter- gang	Tages- länge	Zeit- gleichung
		U. M.	U. M.	St. M.	Min. Sec.
Januar	1	8 38	3 41	7 2	+ 9 4
"	11	8 23	4 2	7 39	+ 12 9
"	21	8 4	4 25	8 21	+ 13 57
"	31	7 40	4 50	9 10	+ 14 25
Februar	10	7 13	5 15	10 2	+ 13 36
"	20	6 46	5 38	10 52	+ 11 46
März	2	6 18	6 1	11 43	+ 9 13
"	12	5 50	6 23	12 33	+ 6 14
"	22	5 21	6 46	13 25	+ 3 12
April	1	4 52	7 10	14 18	+ 0 26
"	11	4 26	7 32	15 6	— 1 49
"	21	4 0	7 55	15 55	— 3 17
Mai	1	3 38	8 16	16 38	— 3 49
"	11	3 18	8 38	17 20	— 3 27
"	21	3 2	8 54	17 52	— 2 12
"	31	2 54	9 5	18 11	— 0 20
Juni	10	2 54	9 11	18 17	+ 1 47
"	20	3 1	9 6	18 5	+ 3 51
"	30	3 13	8 57	17 44	+ 5 26
Juli	10	3 31	8 40	17 9	+ 6 14
"	20	3 52	8 19	16 27	+ 6 6
"	30	4 13	7 56	15 43	+ 4 58
August	9	4 35	7 29	14 54	+ 2 54
"	19	4 57	7 1	14 4	+ 0 6
"	29	5 20	6 33	13 13	— 3 13
September	8	5 40	6 5	12 25	— 6 45
"	18	6 2	5 37	11 35	— 10 8
"	28	6 25	5 8	10 43	— 13 4
Oktober	8	6 48	4 40	9 52	— 15 13
"	18	7 10	4 16	9 6	— 16 16
"	28	7 34	3 53	8 19	— 16 2
November	7	7 57	3 34	7 37	— 14 24
"	17	8 18	3 19	7 1	— 11 24
"	27	8 34	3 11	6 37	— 7 19
Dezember	7	8 45	3 10	6 25	— 2 32
"	17	8 48	3 17	6 29	+ 2 26
"	27	8 44	3 31	6 47	+ 7 0

„Friedensbote“, illustriertes Familienblatt,
herausgegeben von Pastor H. Günther.

Preis 2 Rbl. jährlich mit Zustellung. Der Reinertrag ist für die Anstalten „Bethanien“ und „Nazareth“ in Talofka bestimmt.

Abonnements und Inserate empfängt

H. Laakmann's Buchhandlung.

Nordlivländischer K a l e n d e r.



1905.



Jurjew.

Druck und Verlag von H. Laakmann.
1904.

Дозволено Цензурою. — Юрьевъ, 11 августа 1904 года.

Die vier astronomischen Jahreszeiten

haben ihren Anfang in diesem Jahre nach der Zeit der Sternwarte zu Jurjew (Dorpat) und altem Styl wie folgt:

- 1) Die Frühlings-Tag- u. Nachtgleiche d. 8. März um 9 U. Vorm.
- 2) Die Sommer-Sonnenwende den 9. Juni 5 Uhr Morgens.
- 3) Die Herbst-Tag- und Nachtgleiche den 10. Sept. 7 Uhr Abends.
- 4) Die Winter-Sonnenwende den 9. Dezember 2 Uhr Nachmittags.

Von den Finsternissen im Jahre 1905.

Im Jahre 1905 werden zwei Sonnen- und zwei Mondfinsternisse stattfinden, von denen in unseren Gegenden die zweite Sonnenfinsternis und die beiden Mondfinsternisse sichtbar sein werden.

Erste ringförmige Sonnenfinsternis am 21. Febr., hier unsichtbar.
Zweite totale Sonnenfinsternis am 17. August, hier als partielle sichtbar.

Erste partielle Mondfinsternis am 6. Februar, hier sichtbar. Zweite partielle Mondfinsternis am 1. August, hier nur Anfang sichtbar.

Erklärung der Zeichen.

- Der neue Mond. ☉ Der volle Mond.
☾ Das erste Viertel. ☿ Das letzte Viertel

Die zwölf Himmelszeichen.

♈ V Widder.	♌ ♍ Löwe.	♊ ♈ Schüz.
♉ ♂ Stier.	♍ ♎ Jungfrau.	♋ ♉ Steinbod.
♊ □ Zwillinge.	♎ ♏ Wage.	♏ ♐ Wassermann.
♋ ♌ Krebs.	♏ ♏ Storpion.	♏ ♏ Fische.

Die Planeten.

Vier innere: Merkur, Venus, Erde, Mars.

Dreihundertachtundvierzig mittlere.

Vier äußere: Jupiter, Saturn, Uranus, Neptun.

Durchmesser der Erde am Äquator	1,719 Meilen
Umfang des Äquators	5,400
Oberfläche der Erde	9,261,238 □-Meilen.
Durchmesser des Mondes	468 geogr. Meil.
Entfernung des Mondes von der Erde	51,800
Oberfläche des Mondes	688,084 □-Meilen.

Der hundertjährige Kalender

soll ums Jahr 1700 von einem Abt Knauer im Bambergischen verfaßt worden sein. Man kannte damals nur 7 Planeten (Sonne, Mond, Mars, Merkur, Jupiter, Saturn und Venus), deren jedem man besondere Eigenschaften zuschrieb, und man glaubte, jedes Jahr werde von einem dieser Planeten „regiert“ und seine Witterung hinge also von der Eigenart dieses „Regenten“ ab. Daß diese Meinung irrig ist, zumal man inzwischen bereits gegen 300 Planeten gefunden hat, ist schon längst erkannt worden. Der Kalenderschreiber setzt daher die Angaben des sogenannten hundertjährigen Kalenders nur für diejenigen Leser hierher, denen es Vergnügen macht, sie mit der tatsächlich erfolgenden Witterung vergleichen zu können, um von diesem Wahn loszukommen, und treibt somit keine Wettereschwindelei.

NB. Siehe Seite 4.

Januar oder Eismonat.

Dat.		Namen.			Tägliche Sprüche.
1. Woche. Von der Beschneidung Christi. Luc. 2, 21. Gal. 3, 23—29.					
E.	1	Neujahr	14	✠	Off. 1, 8: Ich bin das A und das D
2. Woche. Die Flucht nach Egypten. Matth. 2, 13—23. 1. Pet. 4, 12—19.					
E.	2	S. n. Neuj.	15	✠✠	Pf. 50, 15: Rufe mich an in der .
M.	3	Enoch	16	✠✠	Matth. 2, 15: Aus Egypten habe ich
D.	4	Methusalem	17	✠✠	1. Petr. 4, 14: Selig seid ihr, wenn
M.	5	Simeon	18	✠	Matth. 2, 2: Wir haben einen Stern
D.	6	Epiphania	19	✠	Jes 60, 3: Die Heiden werden in .
F.	7	Melchior	20	✠	Joh. 6, 37: Wer zu mir kommt, .
E.	8	Erhard	21	✠	Joh. 6, 35: Ich bin das Brot des
3. Woche. Der 12-jährige Jesus im Tempel. Luc. 2, 41—52. Röm. 12, 1—6.					
E.	9	1. S. n. Ep.	22	✠	Luk. 2, 52: Jesus nahm zu an . .
M.	10	Pauli Eins.	23	✠	Röm. 12, 2: Verändert euch durch .
D.	11	Hyginus	24	✠✠	1 Joh. 5, 20: Dieser ist der . . .
M.	12	Reinhold	25	✠✠	Matth. 28, 18: Mir ist gegeben alle
D.	13	Hilarius	26	✠	Joh. 5, 23: Wer den Sohn nicht .
F.	14	Robert	27	✠	Joh. 6, 63: Die Worte, die ich rede,
E.	15	Felix	28	✠	Jer. 5, 3: Herr, deine Augen sehen
4. Woche. Von der Hochzeit zu Cana. Joh. 2, 1—11. Röm. 12, 7—16.					
E.	16	2. S. n. Ep.	29	✠	Joh. 2, 5: Was er euch saget, das
M.	17	Anton	30	✠	Röm. 12, 9: Hasset das Arge, hanget
D.	18	Ephraim	31	✠✠	Joh. 8, 31: So ihr bleiben werdet
M.	19	Sara	1	✠✠	Matth. 11, 6: Selig ist, wer sich . .
D.	20	Jab. Sebast.	2	✠	Jes. 5, 21: Wehe denen, die bei sich
F.	21	Agnes	3	✠	Pf. 34, 6: Welche ihn ansehen und
E.	22	Biencenz	4	✠	Joh. 5, 21: Der Sohn machet . . .
5. Woche. Von dem Ausfägigen und des Hauptmanns Knecht. Matth. 8, 1—13. Röm. 12, 17—21.					
E.	23	3. S. n. Ep.	5	✠✠	Matth. 8, 13: Gehe hin, dir geschehe
M.	24	Timotheus	6	✠✠	Röm. 12, 17: Fleißiget euch der .
D.	25	Pauli Befehr.	7	✠✠	Joh. 15, 14: Ihr seid meine . . .
M.	26	Hans	8	✠✠	Pf. 20, 10: Hilf, Herr, dem Könige
D.	27	Chrysostomus	9	✠✠	Luk. 9, 56: Des Menschen Sohn ist
F.	28	Carl	10	✠✠	Joh. 15, 9: Bleibet in meiner Liebe
E.	29	Samuel	11	✠✠	Pf. 19, 9: Die Befehle des Herrn .
6. Woche. Jesus stillt das Meer. Matth. 8, 23—27. Röm. 13, 8—10.					
E.	30	4. S. Ep. 9	12	✠✠	Matth. 8, 26: Ihr Kleingläubigen
M.	31	Virgilius	13	✠✠	Röm. 13, 8: Wer den andern liebet,

Wetterprogn. Siehe E. 3 d. 100-j. Kalender.

Zu Anfang kalt, 11. bis 15. Schnee, etwas Wind, darauf bis zum 21. gelindes Wetter, 22. bis gegen Ende trübe und kalt, etwas Schnee.

Dat.	Namen.	Feu	Tägliche Sprüche.
D. 1	Brigitte	14	Joh. 13, 15: Ein Beispiel habe ich
M. 2	Maria M.	15	Pf. 6, 10: Der Herr höret mein . .
D. 3	Blasius	16	Joh. 12, 45: Wer mich siehet, der
F. 4	Beronika	17	Luf. 17, 5: Stärke uns den Glauben
S. 5	Agathe	18	Joh. 1, 11: Er kam in sein Eigentum,

7. Woche. Vom Unkraut unter dem Weizen. Matth. 13, 24—30. Kol. 3, 12—17.

S. 6	5. S. Ep. S	19	Matth. 13, 24: Das Himmelreich ist
M. 7	Richard	20	Kol. 3, 12: So ziehet nun an, als
D. 8	Salomon	21	Gal. 6, 7: Irret euch nicht, Gott
M. 9	Apollonia	22	Phil. 3, 17: Sehet auf die, die also
D. 10	Pauline	23	Hab. 2, 4: Der Gerechte lebet seines
F. 11	Euphrosine	24	Hab. 3, 2: Wenn Trübsal da ist, so
S. 12	Caroline	25	Psalm 130, 1: Herr, höre meine .

8. Woche. Von den Arbeitern im Weinberge. Matth. 20, 1—16. 1. Kor. 9, 24 bis 10, 5.

S. 13	Septuag. A	26	Matth. 20, 15: Siehest du darum .
M. 14	Valentin	27	1 Kor. 10, 5: An ihrer vielen hatte
D. 15	Gottthilf	28	Joh. 12, 26: Wer mir dienen wird,
M. 16	Juliane	1	Matth. 5, 3: Selig sind, die da . .
D. 17	Constancia	2	Luf. 6, 36: Seid barmherzig, wie .
F. 18	Concordia	3	Matth. 7, 21: Es werden nicht alle,
S. 19	Susanna	4	Matth. 12, 50: Wer den Willen .

9. Woche. Vom vielerlei Ader. Luc. 8, 4—15. 2. Kor. 11, 19 bis 12, 9.

S. 20	Sexagesim.	5	Luf. 8, 13: Eine Zeitlang glauben
M. 21	Eleonore	6	2 Kor. 11, 19: Ihr vertragenet gern
D. 22	Petri Stuhl.	7	Jes. 42, 18: Höret, ihr Tauben, . .
M. 23	Johst	8	Jer. 29, 13: Ihr werdet mich suchen
D. 24	Matthias, Ap.	9	Joh. 6, 14: Das ist wahrlich der .
F. 25	Victor Butter.	10	Matth. 11, 27: Niemand kennet den
S. 26	Nestor / Woche	11	Joh. 6, 68: Herr, wohin sollen wir

10. Woche. Christus verkündigt sein Leiden. Luc. 18, 31—43. 1. Kor. 13, 1—13.

S. 27	Estomihi	12	Luf. 18, 33: Sie werden ihn geißeln
M. 28	Justus	13	1 Kor. 13, 10: Wenn kommen wird

Wetternotiz.

Bis zum 7. kalt, 8. bis 18. veränderlich, Wind und etwas Schnee, 19. bis 24. kalt und trübe, darauf gelindes Wetter.

März oder Frühlingsmonat.

Dat.	Namen.		Tägliche Sprüche.
D. 1	Fastnacht	14	1 Joh. 2, 6: Wer da sagt, daß er
M. 2	Aschermitw.	15	Matth. 16, 24: Will mir jemand .
D. 3	Kuningunde	16	Luk. 19, 10: Des Menschen Sohn.
F. 4	Adrian	17	Joh. 8, 36: So euch der Sohn frei
S. 5	Aurora	18	Hebr. 5, 8: Wiewohl er Gottes . .

11. Woche. Christi Versuchung. Matth. 4, 1–11. 2. Kor. 6, 1–10

S. 6	1. Invocab.	19	Matth. 4, 7: Du sollst Gott, deinen
M. 7	Perpetua	20	2 Kor. 6, 2: Ich habe dich in der .
D. 8	Cyprian	21	1 Joh. 3, 5: Ihr wisset, daß er . .
M. 9	Buß- u. Btg. (1. Quatember.)	22	Mark. 1, 15: Tut Buße und
D. 10	Jenny	23	Gal. 2, 21: Ich werfe nicht weg .
F. 11	Constantin	24	Jes. 53, 6: Wir sinnen alle in der
S. 12	Gregor	25	Epr. 17, 9: Wer Sünde zudeckt, der

12. Woche. Vom Kananäischen Weibe. Matth. 15, 21–28. 1. Thessal. 4, 1–7.

S. 13	2. Remin.	26	Matth. 5, 25: Herr, hilf mir . . .
M. 14	Mathilde	27	1 Thess. 4, 6: Daß niemand zu weit
D. 15	Longinus	28	1 Joh. 3, 8: Dazu ist erschienen der
M. 16	Gabriel	29	Ps. 69, 14: Ich bete, Herr, zu dir
D. 17	Gertrud	30	Jes. 25, 9: Siehe, das ist unser Gott,
F. 18	Patricius	31	1 Joh. 1, 7: Das Blut Jesu Christi,
S. 19	Joseph	1	Jes. 34, 25: Ich will einen Bund

13. Woche. Jesus treibt einen Teufel aus. Luc. 11, 14–28. Eph. 5, 1–9.

S. 20	3. Oculi	2	Luk. 11, 23: Wer nicht mit mir . .
M. 21	Benedict	3	Eph. 5, 9: Wandelt wie die Kinder
D. 22	Raphael	4	Matth. 11, 29: Nehmet auf euch mein
M. 23	Theodorich	5	Kol. 3, 13: Vergebet einer dem . .
D. 24	Casimir	6	Ps. 69, 19: Mache dich zu meiner .
F. 25	Maria Verk.	7	Jes. 25, 8: Er wird den Tod . . .
S. 26	Immanuel	8	Röm. 6, 23: Der Tod ist der Sünden

14. Woche. Jesus speist 5000 Mann. Joh. 6, 1–15. Gal. 4, 21–31.

S. 27	4. Vätare	9	Joh. 6, 47: Wahrlich, wahrlich, ich
M. 28	Eugenie	10	Gal. 4, 31: So sind wir nun, lieben
D. 29	Philippine	11	Hebr. 12, 1: Laßt uns lau en durch
M. 30	Aldonis	12	Ps. 25, 6: Gedenke, Herr, an deine
D. 31	Detlaus	13	Ps. 103, 13: Wie sich ein Vater über

Wetterprogn.

Bis zum 6. veränderlich, 7. bis 12. trübe und windig, 13. bis 17. klar, darauf bis gegen Ende veränderlich.

Dat.	Namen.	Tag	Tägliche Sprüche.
F.	1 Theodora	14	Matth. 11, 30: Mein Joch ist sanft
S.	2 Theodosia	15	Ps. 49, 8: Kann doch niemand . .

15. Woche. Von Christi Steinigung. Job. 8, 46—59. Hebr. 9, 11—15.

S.	3 5. Judica	16	Joh. 8, 46: Welcher unter euch kann
M.	4 Ambrosius	17	Hebr. 9, 12: Er ist durch sein eigenes
D.	5 Maximus	18	Röm. 9, 16: So liegt es nicht an .
M.	6 Sixtus	19	Jes. 53, 11: Durch seine Erkenntnis
D.	7 Aaron	20	1 Petr. 4, 1: Weil Christus im . .
F.	8 Vito ius	21	Ps. 25, 17: Die Angst meines . .
S.	9 Bogislaus	22	Joh. 18, 36: Mein Reich ist nicht .

16. Woche. Von Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1—9. Phil. 2, 5—11.

S.	10 Palmsonnt.	23	Matth. 21, 9: Hosanna dem Sohne
M.	11 Hermann	24	Phil. 2, 8: Er erniedrigte sich selbst
D.	12 Julius	25	Joh. 10, 17: Darum liebet mich .
M.	13 Justinus	26	Jes. 53, 5: Die Strafe liegt auf ihm
D.	14 Gründstg.	27	Matth. 26, 28: Das ist mein Blut
F.	15 Charfreit.	28	Joh. 19, 30: Es ist vollbracht! . .
S.	16 Charisius	29	Luk. 23, 46: Vater ich befehle meinen

17. Woche. Von Christi Auferstehung. Marc. 16, 1—8. 1. Kor. 5, 6—8.

S.	17 5. Ostern	30	Marc. 16, 3: Wer wälzt uns den .
M.	18 Ostermont.	1	1 Kor. 5, 8: Lasset uns Ostern halten
D.	19 Simon	2	Off. 1, 18: Ich war tot, und siehe,
M.	20 Sulpitius	3	Hebr. 5, 9: Da er ist vollendet, ist er
D.	21 Fortunatus	4	Röm. 8, 33: Wer will die Auserw.
F.	22 Cajus	5	Joh. 11, 25: Wer an mich glaubt,
S.	23 Georg	6	1 Kor. 15, 17: Ist Christus nicht .

Namensfest J. Maj. der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

18. Woche. Vom ungläubigen Thomas. Job. 20, 19—31. 1. Joh. 5, 4—10.

S.	24 1. Quasim.	7	Joh. 20, 25: Wir haben den Herrn
M.	25 Ev. Markus	8	1 Joh. 5, 5: Wer ist, der die Welt
D.	26 Ezechias	9	Eph. 5, 14: Wache auf, der du schläfst,
M.	27 Anastasis	10	1 Joh. 3, 9: Wer aus Gott geboren
D.	28 Theresia	11	1 Kor. 2, 2: Ich weiß nichts, al .
F.	29 Raimund	12	Joh. 14, 19: Ich lebe, und ihr sollt
S.	30 Erasmus	13	2 Kor. 5, 17: Ist jemand in Christo,

Wetternotiz.

Zu Anfang kühl, 9. bis 17. trübes Wetter mit etwas Regen, 18. bis 22. sehr veränderlich, 23. bis 30. wärmeres Wetter, abwechselnd Regen.

Mai oder Bonnemonat.

Dat.		Namen.		Tägliche Sprüche.
19. Woche. Vom guten Hirten. Joh. 10, 12—16. 1. Petri 2, 21—25.				
G.	1	2. Miseric.	14	Joh. 10, 15: Ich lasse mein Leben
M.	2	Sigismund	15	1 Petr. 2, 22: Es ist kein Betrug
D.	3	+ Erfindung	16	1 Petr. 2, 20: Wenn ihr um Wohlthat
M.	4	Florentine	17	Röm. 15, 2: Es stelle sich ei jeglicher
D.	5	Gottthard	18	Röm. 8, 6: Fleischlich gesinnet sein
J.	6	Dietrich	19	1 Petr. 2, 17: Fürchtet Gott, ehret den
Geburtsfest Sr. Maj. d. Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.				
G.	7	Henriette	20	1 Joh. 4, 19: Lasset uns ihn lieben
20. Woche. Über ein kleines erfolgende Leben. Joh. 16, 16—23. 1. Petri 2, 11—20.				
G.	8	3. Jubilate	21	Joh. 16, 16: Über ein kleines werdet
M.	9	St. Nikol.	22	1 Petr. 2, 17: Tut Ehre jedermann,
D.	10	Gordian	23	Luk. 10, 20: Freuet euch, daß eure
M.	11	Pancratius	24	Klagel. 3, 40: Lasset uns forschen.
D.	12	Nero	25	Jes. 63, 4: Das Jahr, die Meinen
J.	13	Servatius	26	Klagel. 3, 31: Der Herr verstößt nicht
G.	14	Christian	27	1 Petr. 1, 13: Setzt eure Hoffnung
Krönungsf. Sr. Maj. d. Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.				
21. Woche. Von Christi Hingang zum Vater. Joh. 16, 5—15. Jac. 1, 16—21.				
G.	15	4. Cantate	28	Joh. 16, 15: Alles, was der Vater
M.	16	Peregrinus	29	Jak. 1, 21: Nehmet das Wort an.
D.	17	Herbert	30	Pf. 119, 63: Ich halte mich zu denen
M.	18	Erich	31	1 Joh. 5, 3: Das ist die Liebe zu
D.	19	Philipp	1	Phil. 4, 4: Freuet euch in dem Herrn
J.	20	Enbille	2	Phil. 3, 20: Unser Wandel ist im.
G.	21	Ernestine	3	Pf. 119, 133: Laß meinen Gang.
22. Woche. Vom rechten Gebet. Joh. 16, 23—30. Jac. 1, 22—27.				
G.	22	5. Rogate	4	Joh. 16, 23: So ihr den Vater etwas
M.	23	Leontine	5	Jak. 1, 22: Seid Täter des Wortes
D.	24	Esther	6	Gal. 5, 24: Welche Christo angehört.
M.	25	Urbanus	7	Off. 3, 21: Wer überwindet, dem.
Geburtsfest J. Maj. der Kaiserin Alexandra Feodorowna.				
D.	26	Chr. Simlf.	8	2 Tim. 4, 18: Der Herr wird mich
J.	27	Ludolph	9	Kol. 3, 1: Suchet was droben ist.
G.	28	Wilhelm	10	Hebr. 10, 12: Da er hat ein Opfer
23. Woche. Von d. Verheißung d. heil. Geistes. Joh. 15, 26 bis 16, 4. 1. Petri 4, 8—11.				
G.	29	6. Exaudi	11	Joh. 15, 27: Ihr werdet auch zeugen
M.	30	Wigand	12	1 Petr. 4, 8: Die Liebe deckt auch.
D.	31	Alide	13	1 Joh. 2, 1: Ob jemand sündigt.

Wetternotiz.

Vis zum 6. angenehmes Wetter, kalte Nächte, 7. bis 15. veränderlich, mit Gewitterregen, 16. bis 23. warmes Wetter, unterbrochen von schwachem Regen, 24. bis gegen Ende schön, etwas windig.

Dat.	Namen.	Alt.	Tägliche Sprüche.
M. 1	Gottschall	14	1 Kor. 12, 3: Niemand kann Jesum
D. 2	Emma	15	hes. 36, 26: Ich will euch ein neues
F. 3	Erasmus	16	1 Thess. 5, 19: Den Geist dämpfet
E. 4	Friedrike	17	Apostelg. 1, 8: Ihr werdet die Kraft

24. Woche. Von der Sendung des heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ap.-Gesch. 2, 1—13.

E. 5	Pfingsten	18	Joh. 14, 27: Euer Herz erschrecke.
M. 6	Pfingstmitg.	19	Apostelg. 2, 11: Wir hören sie mit
D. 7	Lucretia	20	Joh. 3, 20: Wer Arges thut, der
M. 8	Metardus (11. Quotember.)	21	1 Kor. 3, 11: Einen andern Grund
D. 9	Vertram	22	Joh. 10, 16: Es wird ein Hirte und
F. 10	Flavius	23	Matth. 9, 38: Bittet den Herrn der
E. 11	Barnabas	24	Joh. 16, 20: Eure Traurigkeit soll

25. Woche. Von Christi Gespräch mit Nicodemus. Joh. 3, 1—15. Röm. 11, 33—36.

E. 12	Trinitatis	25	Joh. 3, 2: Meister, wir wissen, daß
M. 13	Tobias	26	Röm. 11, 33: O welch eine Tiefe.
D. 14	Josephine	27	Jes. 1, 17: Lernet Gutes tun, und
M. 15	Amilde	28	Jes. 1, 18: Wenn eure Sünde gleich
D. 16	Justine	29	Jes. 1, 19: Wollt ihr mir gehorchen
F. 17	Arthur	30	Jes. 2, 5: Laßt uns wandeln im
E. 18	Homerus	1	Jes. 2, 12: Der Tag des Herrn.

26. Woche. Vom reichen Manne. Luc. 16, 19—31. 1. Joh. 4, 16—21.

E. 19	1. S. n. Tr. ●	2	Luc. 16, 25: Gedenke, Sohn, daß du
M. 20	Florian	3	1 Joh. 4, 16: Gott ist die Liebe.
D. 21	Emil	4	Jes. 3, 10: Prediget von den Gerechten,
M. 22	Agathus	5	Jes. 5, 20: Wehe denen, die Böses
D. 23	Agel	6	Jes. 6, 3: Heilig, heilig, heilig ist.
F. 24	Joh. d. Täufer.	7	Jes. 7, 9: Glaubet ihr nicht, so bleibet
E. 25	Jebronia	8	Jes. 8, 17: Ich hoffe auf den Herrn

27. Woche. Vom großen Abendmahl. Luc. 14, 16—24. 1. Joh. 3, 13—18.

E. 26	2. S. n. Tr. ♦	9	Luc. 14, 18: Sie fingen an, alle nach
M. 27	Siebenschläfer	10	1 Joh. 3, 15: Wer seinen Bruder
D. 28	Josua	11	Jes. 10, 22: Wenn dem Verderben
M. 29	Petr. u. P.	12	Jes. 11, 1: Es wird eine Rute aufg.
D. 30	Pauli Ged.	13	Jes. 12, 2: Siehe, Gott ist mein Heil

Wetternotiz.

Zu Anfang schönes, warmes Wetter, 8. bis 17 abwechselnd Regen und Sonnenschein, 18. bis 30. heiteres, warmes Wetter unterbrochen von warmem Regen.

Dat.	Namen.	№		Tägliche Sprüche.
F. 1	Theobald	14		Jes. 12, 3: Ihr werdet mit Freuden
S. 2	Maria Heimsf.	15		Jes. 12, 5: Lobset dem Herrn, .
28. Woche. Vom verlorenen Schaf. Luc. 15, 1–10. 1. Petri 5, 6–11.				
S. 3	3. S. n. Tr. ●	16		Luc. 15, 7: Es wird Freude sein .
M. 4	Ulrich	17		1. Petri 5, 7: Alle eure Sorge werfet
D. 5	Anselm	18		Jes. 25, 4: Du bist der Geringen .
M. 6	Hector	19		Jes. 25, 8: Der Herr, Herr wird die
D. 7	Demetrius	20		Jes. 26, 4: Verlasset euch auf den .
F. 8	Kilian	21		Jes. 26, 7: Den Steig des Gerechten
S. 9	Cyrius	22		Jes. 26, 9: Wo dein Recht in Lande
29. Woche. Vom Splitter im Auge. Luc. 6, 36–42. Röm. 8, 18–23.				
S. 10	4. S. n. Tr. 7 Brüder	23		Luc. 6, 28: Segnet die, so euch verf.
M. 11	Emmeline	24		Röm. 8, 19: Das ängstliche Harren
D. 12	Heinrich	25		Jes. 26, 16: Herr, wenn Trübsal .
M. 13	Margarethe	26		Jes. 26, 19: Deine Toten werden .
D. 14	Bonavent	27		Jes. 27, 5: Er wird mich erhalten .
F. 15	Apostel Paul.	28		Jes. 28, 16: Siehe, ich lege in Zion
S. 16	Hermine	29		Jes. 28, 29: Sein Rat ist wunderb.
30. Woche. Von Petri reichem Fischzug. Luc. 5, 1–11. 1. Petri 3, 8–15.				
S. 17	5. S. n. Tr.	30		Luc. 5, 11: Sie verließen alles und
M. 18	Rosina	31		1. Petri 3, 8: Seid allesamt gleich .
D. 19	Harald	1		Jes. 30, 15: Wenn ihr stille bliebet,
M. 20	Elias	2		Jes. 30, 18: Der Herr ist ein Gott
D. 21	Daniel	3		Jes. 30, 19: Er wird dir gnädig sein
F. 22	Mar. Mag.	4		Jes. 32, 17: Der Gerechtigkeit Frucht
Namensfest J. Maj. d. Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.				
S. 23	Adelheid	5		Jes. 35, 3: Stärket die müden Hände
31. Woche. Von der Pharisäer Gerechtigkeit. Matth. 5, 20–26. Röm. 6, 3–11.				
S. 24	6. S. n. Tr.	6		Matth. 5, 20: Es sei denn eure Ger.
M. 25	Jakob	7		Röm. 6, 11: Haltet euch dafür, daß
D. 26	Anna	8		Jes. 35, 5: Es werden der Blinden
M. 27	Martha	9		Jes. 38, 17: Um Trost war mir sehr
D. 28	Pantaleon	10		Jes. 40, 6: Alles Fleisch ist Heu. .
F. 29	Beatriz	11		Jes. 40, 8: Das Wort unseres Gottes
S. 30	Rosalie	12		Jes. 40, 11: Er wird seine Herde .
Geburtsfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Thronfolgers Alexei Nikolajewitsch.				
32. Woche. Jesus speist 4000 Mann. Marc. 8, 1–9. Röm. 6, 19–23.				
S. 31	7. S. n. Tr.	13		Marc. 8, 6: Er nahm die sieben Brote

Wetternotiz.

Anfangs schönes, warmes Wetter, 7. bis 10. veränderlich, Gewitterregen, 11. bis 17. sehr warm, 18. bis 25. abwechselnd Regen und Sonnenschein, gegen Ende sehr warm.

Dat.	Namen.	18	Tägliche Sprüche.
M. 1	Petri Kettenf.	14	Röm. 6, 23: Die Gabe Gottes ist .
D. 2	Hannibal	15	Jes. 40, 29: Er gibt den Müden .
M. 3	August	16	Jes. 41, 10: Fürchte dich nicht, ich
D. 4	Dominicus	17	Jes. 42, 3: Das zerstoßene Rohr .
F. 5	Oswald	18	Jes. 43, 1: Fürchte dich nicht, denn
E. 6	Chr. Verfl.	19	Jes. 43, 11: Ich, ich bin der Herr

33. Woche. Von den falschen Propheten. Matth. 7, 15—23. Röm. 8, 12—17.

E. 7	8. E. n. Tr.	20	Matth. 7, 15: Sehet euch vor vor den
M. 8	Gottlieb	21	Röm. 8, 15: Ihr habt einen kindlich.
D. 9	Romanus	22	Jes. 44, 22: Kehre dich zu mir, denn
M. 10	Laurentius	23	Jes. 45, 23: Mir sollen sich alle Knie
D. 11	Olga	24	Jes. 45, 24: Im Herrn habe ich Ger.
F. 12	Clara	25	Jes. 48, 17: Ich bin der Herr, dein
E. 13	Hildebert	26	Jes. 48, 22: Die Gottlosen, spricht

34. Woche. Vom ungerechten Haushalter. Luc. 16, 1—9. 1. Kor. 10, 6—13.

E. 14	9. E. n. Tr.	27	Luc. 16, 2: Tue Rechnung von . .
M. 15	Mar. Smf.	28	1 Kor. 10, 13: Gott ist getreu, der
D. 16	Jiaak	29	Jes. 50, 7: Der Herr Herr hilft mir,
M. 17	Adele	30	Jes. 51, 8: Meine Gerechtigkeit . .
D. 18	Helene	31	Jes. 54, 8: Mit ewiger Gnade will
F. 19	Sebalduz	1	Jes. 55, 5: Suchet den Herrn, weil
E. 20	Bernhard	2	Jes. 55, 7: Der Gottlose lasse von

35. Woche. Von der Zerstörung Jerusalems. Luc. 19, 41—48. 1. Kor. 12, 1—11.

E. 21	10. E. n. Tr.	3	Luc. 19, 41: Als er nahe hinzu kam,
M. 22	Philibert	4	1 Kor. 12, 5: Es sind mancherlei .
D. 23	Zacharias	5	Jes. 55, 8: Meine Gedanken sind .
M. 24	Bartholom.	6	Jes. 58, 7: Brich dem Hungrigen .
D. 25	Ludwig	7	Jes. 59, 1: Siehe, des Herrn Hand
F. 26	Natalie	8	Jes. 59, 2: Eure Untugenden scheiden
E. 27	Gebhard	9	Jes. 61, 10: Ich freue mich im Herrn

36. Woche. Vom Pharisäer und Zöllner. Luc. 18, 9—14. 1. Kor. 15, 1—10.

E. 28	11. E. n. Tr.	10	Luc. 18, 13: Gott sei mir Sünder
M. 29	Joh. Enth.	11	1 Kor. 15, 1: Ich erinnere euch, lieben
D. 30	Alexander	12	Jes. 63, 16: Du, Herr, bist unser .
Ritterfest des Ordens des heiligen Alexander-Newsky.			
M. 31	Rebecca	13	Jes. 66, 2: Ich sehe an den Elenden

Wetternotiz.

Bis zum 5. angenehmes Wetter, 6. bis 15. veränderlich mit etwas Regen, 16. bis 20. schön, 21. bis 23. windig, darauf bis gegen Ende schön, unterbrochen von wenig Regen.

September oder Herbstmonat.

Dat.	Namen.	Tag	Tägliche Sprüche.
D. 1	Negidius	14	Jes. 66, 13: Ich will euch trösten,
F. 2	Elise	15	Jer. 3, 13: Erkenne deine Missethat
E. 3	Bertha	16	Jer. 3, 22: Siehe, wir kommen zu

37. Woche. Vom Taubstummen. Marc. 7, 31—37. 2. Kor. 3, 4—11.

E. 4	12. S. n. Tr.	17	Mark 7, 34: Er seufzte und sprach
M. 5	Nathanael	18	2 Kor. 3, 9: So das Amt, das die
D. 6	Magnus	19	Jer. 7, 3: Bessert euer Leben und
M. 7	Regina	20	Jer. 9, 24: Wer sich rühmen will,
D. 8	Maria Geb.	21	Jer. 10, 23: Ich weiß, Herr, daß .
F. 9	Bruno	22	Jer. 10, 24: Bückte mich, Herr, .
E. 10	Albertine	23	Jer. 15, 16: Dein Wort ist unjeres

38. Woche. Vom Samariter und Leviten. Luc. 10, 23—37. Gal. 3, 15—22.

E. 11	13. S. n. Tr.	24	Luc. 10, 29: Wer ist denn mein . .
M. 12	Ehrus	25	Gal. 3, 21: Wenn ein Gesetz gegeben
D. 13	Amatus	26	Jer. 16, 19: Herr du bist meine . .
M. 14	Krenz. Erh.	27	Jer. 17, 10: Ich, der Herr, kann .
D. 15	Nikodemus ●	28	Jer. 17, 14: Heile du mich, Herr, .
F. 16	Jacobine	29	Jer. 22, 13: Wehe dem, der sein .
E. 17	Lambertus	30	Jer. 29, 13 u. 14: So ihr mich von

39. Woche. Von den zehn Aussätzigen. Luc. 17, 11—19. Gal. 5, 16—24.

E. 18	14. S. n. Tr.	1	Luc. 17, 16: Er fiel auf sein Anges.
M. 19	Werner	2	Gal. 5, 16: Wandelt im Geist, so .
D. 20	Marianne	3	Jer. 31, 3: Ich habe dich je und je
M. 21	Matth. Ev. (III. Quatember)	4	Jer. 31, 25: Ich will die müden .
D. 22	Moriz ●	5	Ps. 37, 37: Bleibe fromm und halte
F. 23	Joseas	6	Klagel. 3, 25: Der Herr ist freundl
E. 24	Johann. Empf.	7	Klagel. 3, 26: Es ist ein köstlich Ding

40. Woche. Vom Mamonntenst. Matth. 6, 24—34. Gal. 5, 25 bis 6, 10.

E. 25	15. S. n. Tr.	8	Matth. 6, 24: Niemand kann zwei
M. 26	Joh. d. Theol.	9	Gal. 6, 2: Einer trage des andern
D. 27	Adolph	10	Klagel. 3, 39: Ein jeglicher murre
M. 28	Wenzeslaus	11	Klagel. 3, 41: Laßt uns unser Herz
D. 29	Michael	12	Klagel. 3, 57: Nahe dich zu mir, .
F. 30	Hieronimus ●	13	Klagel. 3, 58: Führe du, Herr, die

Wetternotiz.

Zu Anfang trübe aber warm, 4. bis 13. windig, etwas Regen
14. bis 20. veränderlich, 21. bis 23. kühl und trocken, 24. bis Ende
veränderlich.

Dat.	Namen.	Tag	Tägliche Sprüche.
S. 1	Maria Sch.	14	Hes. 18, 23: Meineist du, daß ich .
41. Woche. Vom Jüngling zu Nath. Luc. 7, 11—17. Eph. 3, 13—21.			
S. 2	16. S. n. Tr.	15	Luf. 7, 13: Da sie der Herr sah, .
M. 3	Erntefest	16	Psalm 145, 15: Aller Augen warten
D. 4	Jairus	17	Eph. 3, 14: Ich beuge meine Knie
D. 5	Franziscus	18	Hes. 18, 32: Befehret euch, so werdet
M. 5	Amalie	18	
Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten			
Thronfolgers Alexei Nikolajewitsch.			
D. 6	Fides	19	Klagel. 3, 24: Der Herr ist mein .
F. 7	Charitas	20	Hes. 34, 11: Ich will mich meiner .
S. 8	Samuela	21	Hes. 34, 25: Ich will einen Bund .
42. Woche. Vom Wasserfüchtigen. Luc. 14, 1—11. Eph. 4, 1—6.			
S. 9	17. S. n. Tr.	22	Luf. 14, 11: Wer sich selbst erniedr.
M. 10	Arwid	23	Eph. 4, 5: Ein Herr, ein Glaube, .
D. 11	Burchard	24	Dan. 4, 34: Alles sein Tun ist . .
M. 12	Walfried	25	Dan. 9, 9: Dein Herr, unser Gott,
D. 13	Irma	26	Dan. 12, 2: Viele, so unter der . .
F. 14	Wilhelmine	27	Dan. 12, 10: Viele werden gereinigt,
S. 15	Hedwig	28	Hos. 2, 20: Im Glauben will ich .
43. Woche. Vom vornehmsten Gebot. Matth. 22, 34—46. 1. Kor. 1, 4—9.			
S. 16	18. S. n. Tr.	29	Matth. 22, 39: Du sollst deinen . .
M. 17	Florentin	30	1 Kor. 1, 4: Ich danke meinem . .
Gedächtnistag der wunderbaren Errettung J. Kaiserl. Majestäten			
und der Allerhöchsten Kinder aus Lebensgefahr bei Vorki.			
D. 18	Ref. Fest	31	Hos. 6, 1: Kommt, wir wollen wieder
M. 19	Lucas Ev.	1	Hos. 6, 6: Ich habe Lust an der .
D. 20	Wendelin	2	Hos. 10, 12: Sät euch Gerechtigkeit
F. 21	Ursula	3	Hos. 12, 7: Befehre dich zu deinem
Fest der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers.			
S. 22	Gordula	4	Hos. 13, 9: Dein Heil stehet allein
Fest des Wunders am Bilde der heil. Mutter Gottes von Kasan.			
44. Woche. Vom Gichtbrüchtigen. Matth. 9, 1—8. Eph. 4, 22—28.			
S. 23	19. S. n. Tr.	5	Matth. 9, 5: Welches ist leichter zu
M. 24	Hortensia	6	Eph. 4, 26: Lasset die Sonne nicht
D. 25	Crispin	7	Hos. 13, 14: Ich will sie erlösen .
M. 26	Amandus	8	Hos. 14, 10: Die Wege des Herrn .
D. 27	Capitolinus	9	Amos 5, 14: Suchet das Gute und
F. 28	Simon Juda	10	Obadja 15: Wie du getan hast, so
S. 29	Engelhard	11	Jona 1, 6: Stehe auf, rufe deinen
45. Woche. Vom hochzeitlichen Kletze. Matth. 22, 1—14. Eph. 5, 15—21.			
S. 30	20. S. n. Tr.	12	Matth. 22, 3: Sie wollten nicht kom.
M. 31	Wolfgang	13	Eph. 5, 15: Sehet zu, wie ihr vorf.

Wetternotiz.

Anfangs unfreundliches, kühles Wetter, 5. bis 8. mindig, 9 bis 14. neblig und regnerisch, 15. bis 20. klar aber sehr kühl, 21. bis zum Schluß kaltes, veränderliches Wetter.

Dat.	Namen.	Tag	Tägliche Sprüche.
D. 1	Aller Heilig.	14	Jona 1, 9: Ich fürchte den Herrn,
M. 2	Aller Seelen	15	Jona 1, 14: Du Herr, thust, wie .
D. 3	Erifa	16	Jona 2, 3: Ich rief zu dem Herrn
F. 4	Otto	17	Jona 2, 7: Du hast mein Leben aus
E. 5	Charlotte	18	Jona 2, 10: Meine Gelübde will ich

46. Woche. Von des Königtichen Sohn. Joh. 4, 47—54. Eph. 6, 10—17.

E. 6	21 S. n. Fr.	19	Joh. 4, 53: Er glaubte mit seinem
M. 7	Engelbert	20	Eph. 6, 16: Vor allen Dingen ergr.
D. 8	Alexandra	21	Jona 4, 2: Ich weiß, daß du gnäd.
M. 9	Theodora	22	Micha 2, 1: Wehe denen, die Schad.
D. 10	Mart. Luth.	23	Micha 2, 7: Meine Reden sind freundl.
F. 11	Mart. Bischof	24	Micha 4, 5: Wir werden wandeln
E. 12	Jonas	25	Micha 6, 8: Es ist dir gesagt, . .

47. Woche. Vom Schalksnecht. Matth. 18, 23—35. Phil. 1, 3—11.

E. 13	22 S. n. F. ●	26	Matth. 18, 26: Habe Geduld mit
M. 14	Friedrich	27	Phil. 1, 6: Der in euch angefangen

Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.

D. 15	Leopold	28	Micha 7, 7: Ich will auf den Herrn
M. 16	Ottomar	29	Micha 7, 8: So ich im Finstern .
D. 17	Hugo	30	Micha 7, 9: Er wird mich an das
F. 18	Alexander	1	Micha 7, 18: Wo ist ein solcher . .
E. 19	Elisabeth	2	Nahum 1, 7: Der Herr ist gütig . .

48. Woche. Vom jüngsten Gericht. Matth. 25, 31—46. 2 Petr. 3, 3—14.

E. 20	Todtenfest	3	Matth. 25, 31: Wenn aber des . .
M. 21	Mar. Opf.	4	2. Pet. 3, 3: Und wisset das aufs
D. 22	Alphons	5	Zeph. 3, 9: Alsdann will ich den .
M. 23	Clemens	6	Zeph. 3, 15: Der Herr hat deine .
D. 24	Gebrecht	7	Zeph. 3, 17: Der Herr, dein Gott,
F. 25	Catharina	8	Sach. 8, 16: Redet einer mit dem
E. 26	Conrad	9	Mal. 1, 6: Ein Sohn soll seinen .

9. Woche. Von Christi Eingug in Jerusalem. Matth. 21, 1—9. Röm. 13, 11—14

E. 27	1. Advent	10	Matth. 21, 5: Siehe, dein König .
M. 28	Günther	11	Röm. 13, 12: Die Nacht ist vergang.
D. 29	Eberhard	12	Mal. 3, 1: Bald wird kommen zu
M. 30	Ap. Andreas	13	Mal. 4, 2: Euch, die ihr seinen . .

Wetternotiz.

Bis zum 9. abwechselnd heiter und trübe, 10. bis 16. kalt, etwas Schnee, 17. bis 23. windig, abwechselnd kalter Regen und Schnee, 24. bis 30. kalt, reichlich Schnee.

Dat.	Namen.	Neu	Tägliche Sprüche.
D. 1	Arnold	14	Jer. 23, 5: Es soll ein König sein
F. 2	Meta	15	2 Petri 1, 19: Wir haben ein festes
E. 3	Agricola	16	Hebr. 4, 9: Darum ist noch eine .

50. Woche. Von den Zeichen des jüngsten Tages. Luc. 21, 25—36. Röm. 15, 4—18.

E. 4	2. Advent	17	Luk. 21, 24: Als dann werden sie .
M. 5	Sabina	18	Röm. 15, 11: Lobet den Herrn, alle
D. 6	Wund. N. A.	19	Jes. 9, 3: Vor dir wird man sich .

Namensfest Seiner Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.

M. 7	Antonie	20	1 Theß. 5: 9: Gott hat uns nicht
D. 8	Maria Empf.	21	1 Mos. 49, 18: Herr, ich warte auf
F. 9	Joachim	22	Jes. 52, 7: Wie lieblich sind auf dem
E. 10	Judith	23	Jes. 35, 5: Als dann werden der .

51. Woche. Von Johannis Botschaft an Christum. Matth. 11, 2—10. 1. Kor. 4, 1—5.

E. 11	3. Advent	24	Matth. 11, 4: Gehet hin und saget
M. 12	Ottilie	25	1 Kor. 4, 1: Dafür halte uns jederm.
D. 13	Lucie	26	Jes. 56, 1: Mein Heil ist nahe. .
M. 14	Nicasius (IV. Quatember)	27	Sach. 13, 1: Zu der Zeit wird das
D. 15	Johanna	28	Luk. 17, 21: Sehet das Reich Gottes
F. 16	Alwine	29	Jes. 60, 19: Der Herr wird dein .
E. 17	Ignatius	30	Jes. 62, 11: Siehe dein Heil kommt

52. Woche. Von Johannis Zeugnis. Joh. 1, 19—28. Phil. 4, 4—7.

E. 18	4. Advent	31	Joh. 1, 23: Richtet den Weg des .
M. 19	Loth	1	Phil. 4, 4: Freuet euch in dem .
D. 20	Abraham	2	Luk. 10, 23: Selig sind die Augen
M. 21	Ap. Thomas	3	Sach. 2, 13: Alles Fleisch sei stille
D. 22	Beate	4	Jes. 60, 1: Mache dich auf, werde
F. 23	Victoria	5	Luk. 1, 33: Er wird ein König sein
E. 24	Adam u. Eva	6	Tit. 2, 11: Es ist erschienen die eins.

53. Woche. Von Christi Geburt. Luc. 2, 1—14. Tit. 2, 11—14.

E. 25	Weihnacht	7	Luk. 2, 11: Euch ist heute der Heil.
Gedächtnisfest der Befreiung Rußlands von den Feinden im Jahre 1812.			
M. 26	Stephan	8	Luk. 2, 20: Die Hirten kehrten .
D. 27	Ev. Johannes	9	Luk. 2, 34: Siehe, dieser wird gesetzt
M. 28	Un. Kindl. S.	10	Gal. 4, 6: Weil ihr denn Kinder .
D. 29	Noah	11	Jes. 49, 6: Ich habe dich auch zum
F. 30	David	12	Luk. 1, 47: Mein Geist freuet sich .
E. 31	Sylvester	13	1 Sam. 7, 12: Bis hieher hat uns

Wetternotiz.

Zu Anfang heiteres, kaltes Wetter, 6. bis 11. gelinde, reichlicher Schneefall, 12. bis 17. mäßige Kälte, etwas windig, 18. bis 20. Frost, 21. bis 31. abwechselnd heiter und trübe, reichlich Schnee.

Zeit- und Kirchenrechnung.

	Jahr.
Dieses Jahr ist von der Geburt unseres Herrn Jesu Christi das	1905.
Von der Erschaffung der Welt, nach Calvisius, das	5855.
" der Sündflut nach griechischer Zeitrechnung, das	4198.
" der Einführung des Julianischen Kalenders das	1950.
" der Gründung des russischen Reiches das	1043.
" der Trennung der morgenländischen Kirche von der abend- ländischen das	1035.
" der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland das	917.
" der Erbauung der Stadt Moskau das	758.
" der Erfindung der Buchdruckerkunst das	465.
Vom Anfange der Monarchie in Rußland, das ist von der Vereinigung aller Fürstentümer unter einen Beherrscher, das	441.
" Beginn der Reformation Dr. Martin Luthers das	388.
Bon der Übergabe der Augsburgerischen Konfession das	375.
" der Einführung des Gregorianischen Kalenders das	323.
" der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	293.
" der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg	202.
Seit der Berufung d. deutschen Ansiedler nach Rußland durch die Kaiserin Katharina II. mittelst Manifest v. 22. Juli 1763, das	142.
" Aufhebung der Leibeigenschaft der Bauern in Rußland das	44
" der Geburt Seiner Majestät des Kaisers Nicolai Alexandrowich das	38.
" Umgestaltung der Lebensverhältnisse der bisherigen Kolo- nisten das	34.
" der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reiche das	32.
" der Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät, am 21. Okt. 1894 das	12.

Aposteltage.

24. Februar Matthias.	25. Juli Jakobus d. ältere	30. November Andreas.
1. Mai Phil. u. Pat. d. j.	24. August Bartholomäus	21. Dezember Thomas.
11. Juni Barnabas.	21. September Matthäus.	27. Dezember Johannes.
29. Juni Peter u. Paul.	28. Oktober Simon Zuba	

Russischer Kalender für 1905.

Der Anfang der Fastenliturgie	6. Februar
Letzter Tag des Fleisshessens	20. Februar
Anfang der kleinen Fasten oder die Butterwoche	21.
Freitag und Sonnabend in der Butterwoche	25., 26. Febr.
Letzter Tag der Butterwoche	27. Februar
Anfang der großen Fasten	28.
Eudokia fällt auf den Dienstag der 1. Fastenwoche	1. März
Die 40 Märtyrer fallen auf den Mittwoch d. 2. Fastenw.	9.
Aleksi fällt auf den Donnerstag der 3. Fastenwoche	17.
Bekündigung Maria fällt auf den Freitag der 4. Fastenwoche	25.
Palmsonntag	10. April

Ostersonntag	17. April
Georgi fällt auf Freitag den	23. "
Das Fest des Apostels und Evangelisten Johannes fällt auf den Sonntag Jubilate	8. Ma
Das Fest der Wasserweihe	11. "
Christi Himmelfahrt	26. "
Pfingstsonntag	5. Juni
Sonntag aller Heiligen	12. "
Anfang von Petri-Fasten	13. "
Petri Pauli fällt auf einen Mittwoch und ist das Ende von Petri-Fasten, welche 17 Tage dauern	29. Juni
Die Fasten der Mutter Gottes dauern bis Mariä Himmelfahrt	2. bis 15. Aug.
Die Fasten vor Weihnacht dauern vom 16. Nov. bis	24. Dezember
Weihnacht und Ende der Fasten	25. "

Oster - Tabelle.

Julianischer Kal. (alter St.)	Gregorianischer Kal. (neuer St.)
1906 den 2. April;	1906 d. 15. April
1907 den 22. April;	1907 d. 31. März
1908 den 13. April; (Schaltjahr)	1908 d. 19. April (Schaltjahr)
1909 den 29. März;	1909 d. 11. April
1910 den 18. April;	1910 d. 27. März
1911 den 10. April;	1911 d. 16. April
1912 den 25. März; (Schaltjahr)	1912 d. 7. April (Schaltjahr)
1913 den 14. April;	1913 d. 23. März

Tabelle der beweglichen Feste von 1906—1912.

	Ostern.		Himmelf.		Pfingsten.		1. Adventf.	
	März	April.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Nov.	Dez.
1906	—	2	11	—	21	—	—	3
1907	—	22	31	—	—	10	—	2
1908	—	13	22	—	—	1	30	—
1909	29	—	7	—	17	—	29	—
1910	—	18	27	—	—	6	28	—
1911	—	10	19	—	29	—	27	—
1912	25	—	3	—	13	—	—	2

Jüdischer Kalender.

1904.

5665

25. Dezember	1. Schebat	Neumondstag.
1905.		
24. Januar	1. Adar	Neumondstag.
6. Februar	14. Adar	Klein-Purim
23. "	1. Beadar	Neumondstag
7. März	13. Beadar	Fasten Esther.
8. "	14. Beadar	Purim.
9. "	15. Beadar	Schuihan-Purim.

24. März	1. Nisan	Neumondstag.
7. April	15. Nisan	Paschah Anfang.
8. "	16. Nisan	zweites Fest.
13. "	21. Nisan	siebentes Fest.
14. "	22. Nisan	achtes Fest.
23. "	1. Ijar	Neumondstag.
10. Mai	18. Ijar	Tag B'omer.
22. "	1. Sivan	Neumondstag.
27. "	6. Sivan	Wochenfest.
28. "	7. Sivan	zweites Fest.
21. Juni	1. Thamuz	Neumondstag.
7. Juli	17. Thamuz	Fasten, Tempeleroberung.
20. "	1. Ab	Neumondstag.
28. "	9. Ab	Fasten, Tempelverbrennung
19. August	1. Elul	Neumondstag.
5666		
17. Septbr.	1. Tischi	Neujahrsfest 5666.
18. "	2. Tischi	zweites Fest.
19. "	3. Tischi	Fasten-Gedaliah.
26. "	10. Tischi	Verlöbhnungsfest.
1. Oktober	15. Tischi	Laubbüttenfest.
2. "	16. Tischi	zweites Fest.
7. "	21. Tischi	Palmenfest.
8. "	22. Tischi	Laubbüttenfest-Ende.
9. "	23. Tischi	Geseßesfreude.
17. "	1. Marcheschwan	Neumondstag.
16. Novbr.	1. Kislev	Neumondstag.
10. Dezbr.	25. Kislev	Tempelweihe.
16. "	1. Tebet	Neumondstag.
25. "	10. Tebet	Fasten, Belager. Jerusalems.

Immerwährender Trächtigkeits- und Brüte-Kalender.

Die mittlere Trächtigkeitsperiode beträgt bei **Pferden**: 48½ Wochen oder auch 340 Tage (das Äußerste ist 330 und 419 T.). — **Eseln**: gewöhnlich etwas mehr als bei Pferdestuten. — **Rühen**: 40½ Wochen oder 285 T. (das Äußerste ist 240 und 321 T.). — **Schafen** und **Biegen**: fast 22 W. oder 154 T. (das Äußerste ist 147 und 158 T.). — **Schweinen**: über 17 W. oder 120 T. (das Äußerste ist 109 und 133 T.). — **Hunden**: 9 W. oder 63—65 T. — **Katzen**: 8 W. oder 56—60 T. — **Hühner** brüten 19—24, in der Regel 21 T. — **Truthühner** (Puten): 26—29 T. — **Gänse**: 26—33 T. — **Enten**: 28—32 T. — **Tauben**: 17—19 T.

Verzeichniß der Festtage.

Januar. 1. Neujahr. 6. Erscheinung Christi.

Februar. 2. Mariä Reinigung. 25. und 26. Freitag und Sonnabend in der Butterwoche.

März. 9. Buß- und Bet-Tag. 25. Maria Verkündigung.

April. 10. Palmsonntag. 14. Gründonnerstag. 15. Charfreitag. 16. Sonnabend in der Marterwoche. 17. Heilige Ostern. 23. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

Mai. 6. Geburtsfest Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. 9. Fest der Übertragung der Reliquien des heil. Wundertäters Nikolaus. 14. Krönungsfest Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. 25. Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna. 26. Christi Himmelfahrt.

Juni. 5. Pfingstsonntag. 6. Pfingstmontag. 24. Feiertag Johannis des Täufers. (S. die Kirchen-Ordnung). 29. Fest der heil. Apostel Petrus und Paulus.

Juli. 22. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna. 30. Geburtsfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Thronfolgers Alexei Nikolajewitsch.

August. 6. Christi Verklärung. 15. Maria Himmelfahrt. 29. Enthauptung Johannis des Täufers. 30. Ritterfest des Ordens des heiligen Alexander-Newski.

September. 8. Maria Geburt. 14. Kreuzes Erhöhung. 26. Fest des heiligen Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.

Oktober. 1. Maria Schutz und Fürbitte. 2. Erntefest. 5. Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Thronfolgers Alexei Nikolajewitsch. 17. Gedächtnistag der wunderbaren Errettung Ihrer Kaiserlichen Majestäten und der Allerhöchsten Kinder aus Lebensgefahr bei Borki. 18. Reformationsfest. 21. Fest der Thronbesteigung Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. 22. Fest des Wunders am Bilde der heiligen Mutter Gottes von Kasan.

November. 14. Geburtsfest Ihrer Maj. oer Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna. 20. Todten-Feier (Sonntag vor dem 1. Advent, s. die Kirchen-Ordn.). 21. Maria Opfer.

Dezember. 6. Namensfest Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. — Fest des heiligen Nikolaus des Wundertäters. 25. Geburt Christi und die Erinnerung an die Befreiung der russischen Kirche und des russischen Reichs von dem Einfall der Franzosen und der mit ihnen vereinten zwanzig Völkerschaften im Jahre 1812.

Russisch-Kaiserliches Haus

Seine Kaiserliche Majestät Kaiser Nikolai Alexandrowitsch, Selbstherrscher aller Rußen, geb. 1868, am 6. Mai, (Namensfest 6. Dezember).

Die Erhabene Mutter des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät Kaiserin Maria Feodorowna, geb. 1847, 14. November, (Namensfest 22. Juli). War vermählt mit Kaiser Alexander III. (in Gott entschlafen 20. Oktober 1894).

Die Erhabene Gemahlin des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Kaiserin Alexandra Feodorowna, geb. 1872, 25. Mai, (Namensfest 23. April). Vermählt 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und Seiner Gemahlin der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Thronfolger, Alexei Nikolajewitsch, geb. 1904, 30. Juli, (Namensfest 5. Oktober).

Die Erhabenen Töchter des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 1895 3. Nov., (Namensfest 11. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Tatjana Nikolajewna, geb. 29. Mai 1897, (Namensfest 12. Januar).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 1899, 14. Juni, (Namensfest 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna, geb. 5. Juni 1901, (Namensfest 22. Dezember).

Der Erlauchte Bruder und die Erlauchten Schwestern des Kaisers:

Seine Kaiserliche Hoheit Großfürst Michail Alexandrowitsch, geb. 1878, 22. November (Namensfest 22. November).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna, (s. unten).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Alexandrowna, geb. 1882, 1. Juni, (Namensfest 11. Juli), vermählt am 27.

Juli 1901 mit Seiner Hoheit Prinz Peter Alexandrowitsch Herzog von Oldenburg.

Die Erlauchten Oheime und Tanten des Kaisers:

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. 1847, 10. April, (Namensfest 15. Juli). Seine Ge-

mahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1854, 2. Mai, (Namensfest 22. Juli). Deren

Kinder: Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst Ahrill Wladimirowitsch, geb. 1876, 30. Sept., (Namensfest 11. Mai).

Großfürst Boris Wladimirowitsch, geb. 1877, 12. November, (Namensfest 2. Mai).

Großfürst Andrei Wladimirowitsch, geb. 1879, 2. Mai, (Namensfest 30. Nov.). Großfürstin

Helene Wladimirowna, geb. 1882, 17. Januar, (Namensfest 21. Mai), vermählt am 16. August 1902 mit Seiner Königlich-

Hoheit dem Prinzen Nicolaus von Griechenland.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 1850, 2. Januar, (Namensfest 20. Mai).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 1857, 29. April, (Namensfest 5. Juli). Seine Gemahlin, Ihre

Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Elisabeth Feodorowna, geb. 1864, 20. Okt., (Namensfest 5. September).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 1860, 21. Sept., (Namensfest 29. Juni); war vermählt mit

Ihrer Kaiserlichen Hoheit, Großfürstin Alexandra Georgi-

ewna, (+ 12. Sept. 1891). Deren Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Pawlowitsch, geb. 1891, 6. Sept., (Namensfest 21. September). Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Maria

Pawlowna, geb. 1890, 6. April, (Namensfest 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853, 5. Oktober, (Namensfest 22. Juli); war vermählt mit

Seiner Königl. Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Alexandra Fjodowna, geb. 1830, 26. Juni, (Namensfest 23. April), war vermählt mit

Seiner Kaiserlichen Hoheit, Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch, († 13. Jan. 1892).

Deren Kinder:

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850, 2. Februar, (Namensfest 6. Dez.).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858, 10. August, (Namensfest 21. Mai).

Seine Gemahlin, Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Elisabeth Mawriksijewna, geb. 1865, 13. Januar, (Namensfest 5. Sep.).

Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886, 23. Juni, (Namensfest 24. Juni).

Fürst Gawriil Konstantinowitsch, geb. 1887, 3. Juli, (Namensfest 13. Juli).

Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890, 20. Dezember, (Namensfest 21. Mai).

Fürst Oleg Konstantinowitsch, geb. 1892, 15. November, (Namensfest 20. Sept.).

Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894, 29. Mai, (Namensfest 5. Juni).

Fürst Georg Konstantinowitsch, geb. 1903, 23. April, (Namensfest 23. April).

Fürstin Tatjana Konstantinowna, geb. 1890, 11. Januar, (Namensfest 12. Januar).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860, 1. Juni, (Namensfest 21. Sept.).

Ihre Königl. Majestät, Königin der Hellenen, Olga Konstantinowna, geb. 1851, 22. August, (Namensf. 11. Juli); vermählt mit Se. Maj. dem Könige der Hellenen, Georg I.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854, 4. Februar, (Namensfest 17. Sept.); war vermählt mit Seiner Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856, 6. Nov., (Namensf. 27. Juli).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864, 10. Januar, (Namensfest 29. Juni).

Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Miliza Nikolajewna, geb. 1866, 14. Juli, (Namensfest 19. Juli).

Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Roman Petrowitsch, geb. 1896, 5. Oktober, (Namensfest 19. Juli); Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892, 28. Februar, (Namensfest 28. Februar); Fürstin Nadeschda Petrowna, geb. 1898, 3. März, (Namensfest 17. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832, 13. October, (Namensfest 8. Nov.), war vermählt mit Ihrer Kaiserlichen Hoheit, Großfürstin Olga Feodorowna, († 31. März 1891).

Seine Kinder:

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859, 14. April, (Namensfest 6. Dez.).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861, 4. Okt., (Namensfest 8. Nov.).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863, 11. Aug., (Namensfest 26. Nov.).

Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Georgiowna.

geb. 1876, 20. Februar, (Namensfest 22. Juli). Deren Tochter: Ihre Hoheit, Fürstin Nina Georgiewna, geb. 7. Juni 1901, (Namensfest 14. Januar).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866, 1. April, (Namensfest 30. August). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875, 25. März, (Namensfest 24. Januar). Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Andrei Alexandrowitsch, geb. 1897, 12. Januar, (Namensfest 30. November). Fürst Feodor Alexandrowitsch, geb. 1898, 11. Dezember, (Namensfest 16. Mai). Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. 1900, 4. Januar, (Namensfest 24. Juni). Fürst Dimitri Alexandrowitsch, geb. 1901, 2. August, (Namensfest 26. Oktober). Fürst Kostislaw Alexandrowitsch, geb. 11. Novemb. 1902, (Namensfest 14. März). Fürstin Irene Alexandrowna, geb. 1895, 3. Juli, (Namensfest 5. Mai).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Sergei Michailowitsch, geb. 1869, 25. Sept., (Namensfest 25. Sept.)

Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Anastassia Michailowna geb. 1860, 16. Juli, (Namensfest 22. Dez.); war vermählt mit Seiner Königlich Hoheit dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

Verzeichnis der Regenten aus dem Hause Romanow.

Michael Feodorowitsch von 1613—1645.

Alexei Michailowitsch " 1645—1676.

Feodor Alexejewitsch " 1676—1682.

Iwan V. Alexejewitsch " 1682—1696.

Peter I. Alexejewitsch, der Große, von 1682—1725.

} Bis 1689 unter
Regentschaft
von Sophia
Alexejewna

Katharina I. Alexejewna von 1725—1727.

Peter II. Alexejewitsch " 1727—1730.

Anna Iwanowna " 1730—1740.

Iwan VI. Antonowitsch " 1740—1741.

Elisabeth Petrowna " 1741—1761.

Peter III. Feodorowitsch " 1761—1762.

Katharina II. Alexejewna, die Große, von 1762—1796.

Paul I. Petrowitsch von 1796—1801.

Alexander I. Pawlowitsch von 1801—1825.

Nikolai I. Pawlowitsch von 1825—1855.

Alexander II. Nikolajewitsch, „der Befreier“, von 1855—1881.

Alexander III. Alexandrowitsch von 1881—1894.

Post-Taxe.

a. Für geschlossene Briefe, Geldbriefe und Wertpakete in's Inland für jedes Lot — 7 Kop. und in's Ausland für je 15 Gramm = 1½ Lot — 10 R.

b. Für offene Briefe in's Inland 3 R., in's Ausland 4 Kop.

Anm. Offene Briefe (Postkarten) werden auch unfrankiert befördert, die Zahlung leistet dann der Empfänger nach der doppelten Taxe (6 Kop.).

Für offene Briefe mit bezahlter Antwort ins Inland — 6 R., in's Ausland — 8 Kop.

c. Für Kreuzbandsendungen mit Drucksachen, Geschäftspapieren oder Waarenproben in's Inland für je 4 Lot und in's Ausland für je 50 Gramm — unter 4 Lot — 2 Kop.

Anm. Es ist gestattet, bei der Übersendung von Drucksachen für die ermäßigte Tagebandschriftliche kurze Bemerkungen: Adresse, Unterschriften oder auch Dedicationen des Autors, oder in Preislisten die Preise oder andere Ziffern einzutragen, oder von dem gedruckten Text einige Stellen auszustreichen.

Die kleinste Zahlung für Geschäftspapiere in Kreuzband beträgt für's Inland — 7 Kop., für's Ausland 10 Kop., für Waarenmuster und Proben in's Inland — 3 Kop. und für's Ausland — 4 Kop.

d. Per Stadtpost zahlen geschlossene Briefe bis zu 1 Pfd. — 3 R., Kreuzbandsendungen bis zu 1 Lot — 1 R., für je 8 Lot — 2 R.

e. Blankets für geschlossene Briefe (Couverts mit aufgedruckter Postmarke) in's Inland 7 $\frac{1}{2}$ Kop., in's Ausland 10 $\frac{1}{2}$ Kop.

f. Für das Einschreiben (recommandieren) einer der unter a. und c. angeführten Sendungen für's Inland — 7 Kop., für's Ausland — 10 Kop.

g. Für die Versicherung einer Wert- oder Waarsendung in's Inland: bis 600 Rbl. — $\frac{1}{4}\%$, von 600 bis 1600 Rbl. — $\frac{1}{8}\%$ und 75 Kop. Zuschlag, über 1600 Rbl. — $\frac{1}{16}\%$ und 1 Rbl. 75 Kop. Zuschlag, Einschreibgebühr 7 Kop.; in's Ausland: in alle Rußland benachbarten Länder, nämlich: Deutschland, Österreich-Ungarn, Türkei, und Rumänien für je 112 Rbl. 50 Kop. — 4 Kop., alle übrigen 10 Kop.

h. Für Päckchen mit Sachen oder Büchern, sowie klingender Münze in ledernen Beuteln, 1) im europäischen Rußland und Kaukasus: für 2 Pfd. 25 Kop., von 2—7 Pfd. 45 Kop., von 7—12 Pfd. — 65 Kop., über 12 Pfd. pro Pfd. 5 Kop. Zuschlag. — 2) nach West-Sibirien, Turkestan, Transkaspische Provinz und Turgaisches Gebiet bis 2 Pfd. — 45 Kop., 2—7 Pfd. — 85 Kop., 7—12 Pfd. — 1 Rbl. 25 Kop., über 12 Pfd. pro Pfd. 15 Kop. Zuschlag. — 3) nach Ost-Sibirien: Gouvernement: Jenissei, Irkutsk, Jakutsk, Amur-Gebiet, Transbaikalisches Gebiet, Küstengebiet mit der Insel Sachalin und Mandchurei: bis 2 Pfd. — 65 Kop., von 2—7 Pfd. — 1 Rbl. 25 Kop., 7—12 Pfd. — 1 Rbl. 85 Kop., über 12 Pfd. pro Pfd. 20 Kop. Zuschlag, für die Quittung wird keine Zahlung erhoben.

i. Das höchste zulässige Gewicht beträgt:

Für geschlossene Briefe: per Stadtpost 1 Pfd., in's Inland 5 Pfd.

Für Kreuzbandsendungen mit Drucksachen: per Stadtpost und in's Inland 4 Pfd., in's Ausland 4 Pfd. 28 Lot = 2 Agr.

Für Kreuzbandsendungen mit Waarenproben: per Stadtpost 28 Lot, in's Inland 28 Lot, in's Ausland 27 Lot = 350 Grm.

Für Kreuzbandsendungen mit Geschäftspapieren: per Stadtpost und in's Inland 4 Pfund, in's Ausland 4 Pfd 28 Lot — 2 Agr.

Für Wertpakete 10 Pfund, wenn sie geschlossen, 20 Pfund wenn sie offen ausgegeben werden. Päckchen bis 7 Pfd. nach Orten, die an der Eisenbahn liegen, können in festes Papier gepackt sein.

Für Geldsendungen: in Lederbeuteln 60 Pfund.
Für Päckchen 3 Pud.

k. Die Maximalwertangabe für geschlossene Wertpakete beträgt 500 Rbl., für offene 15000 Rbl., für Päckchen 5000 Rbl.; Geldpakete müssen im vollen Wert versichert werden und ist die Versicherungssumme unbegrenzt.

Einige wichtigere Bestimmungen des Post-Reglements.

1. Geld- und Wertbriefe müssen offen auf die Post gegeben, die zu versendenden Summen und Wertpapiere versichert werden. Auf der Adressseite muß die Aufschrift *денежный* gemacht werden unter Angabe der Geld- oder Wertsumme mit Buchstaben. Marken werden für Geld nicht angenommen.

2. Den Geldsendungen können offene Briefe beigelegt werden.

3. Die Versendung von klingender Münze in Briefen wird gestattet: in Kupfer bis $9\frac{3}{4}$ Kop., in Silber bis 4 Silberrubel und 95 Kop., in Gold bis zu 30 Rbl.

4. Pakete mit Wertpapieren können geschlossen (bis 500 Rbl.) oder offen auf die Post gegeben werden. Auf der Adresse muß „*цѣнный*“ stehen, wenn der Wert mit Buchstaben bezeichnet, und auf geschlossenen Sendungen muß außerdem Name und Wohnort des Absenders angegeben sein.

5. Den Sendungen von Wertpapieren ist ein detailliertes Verzeichnis derselben mit Unterschrift des Absenders sowie eine Kopie der Adresse desselben mit Beidrückung des Siegels beizulegen.

6. In Paketen dürfen weder Briefe noch Geld oder Dokumente versandt werden.

7. Geld- und Wertbriefe bis 50 Rbl. werden auf Wunsch des Adressaten gegen eine Gebühr von 10 Kop. pro Paket ins Haus gebracht. Zu diesem Zweck hat der Adressat auf die Anzeige (*повѣстка*) die Worte „*прошу доставить на домъ*“ („bitte um Zustellung ins Haus“) zu schreiben, seine Unterschrift hinzuzufügen, welche keiner Beglaubigung bedarf, und dann eine derartige Anzeige zur Beförderung ohne Marke in einen beliebigen Postkasten zu werfen.

Nachnahmen, die 500 Rbl. nicht übersteigen dürfen, können auf folgende per Stadtpost oder in's Inland aufgegebene Sendungen gelegt werden: a. rekommandierte Briefe; b. rekommandierte Kreuzbandsendungen; c. Wertpakete, offene und geschlossene d. Päckchen mit und ohne Wertangabe mit Sachen und Büchern.

Über die Adresse ist die Aufschrift zu setzen: *съ наложеннымъ платежемъ на* — руб. — коп., und zwar in Ziffern und Buchstaben.

Unten, auf der Adressseite, ist zu schreiben: der Name und Stand des Absenders mit dessen genauer Adresse. — In den Briefkasten geworfene, mit Nachnahme belegte Korrespondenz wird nicht befördert.

An Provision für die Nachnahme erhebt die Post 2 Kop. vom Rbl., oder Teile eines Rubels, jedoch wenigstens 10 Kop.

Dem Absender einer Nachnahme wird eine Quittung über die Höhe der Nachnahme, sowie über alle von ihm gezahlten Gebühren

ausgereicht. Gegen Vorzeigung qu. Quittung wird dem Absender, nachdem die Postnachnahme eingegangen, der Betrag durch die Post ausgeteilt.

Falls der Adressat nach zweimaliger Benachrichtigung seitens der Postverwaltung, die Nachnahme nicht eingezahlt hat, wird nach Ablauf zweier Monate die Sendung an den Absender retourniert. Falls der Adressat die Entgegennahme der Nachnahmesendung verweigert, so wird dieselbe sofort an den Aufgabeort zurückgesandt.

Wenn der Absender eine Nachnahme zurückziehen wünscht, so hat derselbe der Aufgabepostanstalt hiervon die schriftliche Anzeige mit Hinzufügung der f. B. erhaltenen Quittung u. 14 Kop. in Postmarken zu machen.

Geldtransferte (переводы) werden von allen Post-, Post- und Telegraphen-Anstalten nach Städten, in denen sich Post-, Post- und Telegraphen-Abteilungen befinden, angenommen, bis 25 Rbl. 15 Kop., von 25—100 Rbl. 25 Kop., von 100—125 Rbl. 40 Kop., von 125—200 Rbl. 50 Kop., von 200—300 Rbl. 75 Kop., von 300—400 Rbl. 1 Rbl., von 400—500 Rbl. 1 Rbl. 25 Kop.; bei der Transferierung per Telegraph außerdem Zahlung für ein Telegramm von 20 Worten. Der höchste Betrag für Transferte ist auf 500 Rbl. beschränkt. — Transfert-Blankets kosten 1 Kop. für 4 Blankets ohne und 15 Kop. mit dem Stempel. Die Postgebühr auf Blankets ohne Stempel wird in Postmarken entrichtet, die auf die Vorderseite aufgeklebt werden. Die Telegraphengebühr wird baar bezahlt. Auf die erste Zeile der Vorderseite des Blankets muß deutlich geschrieben werden: «но почтой» oder «но телеграфом» je nachdem das Geld übermittelt werden soll. Das Telegramm wird übereinstimmend mit dem vorgewiesenen Blanket von der betr. Post- oder Telegraphenanstalt angefertigt. Die Rückseite des am Blanket hängenden Talons kann zu brieflichen Nachrichten dienen. Im Falle Abhandenkommens des Transferts auf der Post retourniert das Post- und Telegraphen-Büro dem Absender die zur Übermittlung gesandte Summe oder sendet auf seinen Wunsch ein Duplikat des Transferts ohne besondere Zahlung ab.

Posttransferte nach Deutschland, Österreich, Schweiz, Frankreich und Belgien sind im Betrage von 216 Mark nach Deutschland, 254 Kronen nach Österreich und 266 Francs nach Frankreich und in die Schweiz gestattet.

Die Anweisungsgebühr beträgt 10 Kop. für jede 10 Rbl. des angewiesenen Betrages.

Die angewiesenen Summen müssen nach Deutschland in Mark und Pfennig, nach Österreich in Kronen und Heller, nach Frankreich und Schweiz in Francs und Centimes angegeben werden.

Posttransferte auf die Postanstalten der Vereinigten Staaten Nord-Amerikas und umgekehrt aus den Vereinigten Staaten Nord-Amerikas auf die Postanstalten des Reichs sind im Höchstbetrage von 100 Dollars = 194 Rbl. 33 Kop. gestattet, doch nur per Post. Die Anweisungsgebühr beträgt 20 Kop. für jede 20 Rbl. des angewiesenen Betrages. Das Verzeichnis der beiderseitigen Postanstalten, in welchen Postanweisungen angenommen werden, ist in den Post- und Telegraphen-Anstalten einzusehen.

Telegraphen-Gebühr.

Der Tarif vom 1. Juli 1886 für den inländischen Depeschen-Verkehr teilt das russische Reich in 2 Tarifzonen:

- a) das europäische Rußland (nebst Finnland und dem Kaukasus) u.
- b) das asiat. Rußland (Sibirien, Turkestan und das transkasp. Gebiet).

Die Gebühr für Depeschen des inländischen Verkehrs wird gebildet:

- a) aus der Grundtage oder Depeschen-Gebühr (für jede Depesche) und
- b) aus der Wortgebühr.

Die Grundtage beträgt für das ganze russ. Reich 15 Kop. pro Depesche.

Die Worttage pro Wort:

- 1) innerhalb der Grenzen des europ. (oder des asiat.) Rußlands 5 Kop.
- 2) für Telegramme nach dem asiatischen Rußland 10 Kop.

Für die internationale Telegraphenkorrespondenz gilt nur der einwortige Tarif ohne Grundtage und zwar wird an Gebühr erhoben pro Wort nach:

Algier	19 K.	Malta	26 K.
Belgien	17 "	Montenegro	17 "
Boston	73 "	New-Orleans	80 "
Bulgarien	15 "	New-York	73 "
Chicago	80 "	Norwegen	16 "
China und Hongkong 1 Rbl.	13 "	Österreich-Ungarn	11 "
Dänemark	15 "	Philadelphia	76 "
Deutschland	11 "	Portugal	23 "
Ägypten	51 "	Rumänien	8 "
Frankreich	15 "	San Franzisko	98 "
Griechenland	26 "	Schweden	14 "
Großbritannien	22 "	Schweiz	17 "
Holland	14 "	Serbien	9 "
Japan 1 Rbl.	95 "	Spanien	21 "
Indien	93 "	Süd-Australien 1 Rbl.	15 "
Italien	18 "	Türkei	26 "
Madeira	68 "	Washington	76 "

Dringende Depeschen kosten das Dreifache des Tarifbetrages.

Für die Weiterbeförderung von Depeschen über die Telegraphenlinie hinaus im Innern des Reichs wird erhoben: für die Beförderung a) per Post 7 Kop., b) per Expressboten ungefähr 10 Kop. pro Werst.

Einige wichtigere Bestimmungen aus dem Reglement für Telegraphenkorrespondenz.

Die Beförderung der Depeschen geschieht nach der Reihe ihrer Eingabe, ausgenommen die dringenden Telegramme, welche vor allen andern Privat-Telegrammen befördert werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, auf einer Seite des Blattes geschrieben sein, auch darf kein Wort in ihr corrigiert sein. Etwaige Verbesserungen kann Absender auf dem Depeschenblanket vermerken.

Das Telegramm beginnt mit der Adresse, alsdann folgt der Inhalt und die Unterschrift des Absenders, welche auch fortgelassen werden kann. — Es ist gestattet eine gekürzte Telegrammadresse zu benutzen, wofür 13 Rbl. jährlich zu entrichten sind.

Dringende Depeschen müssen vor der Adresse das Wort „Dringend“ tragen.

Wünscht der Aufgeber für Rückantwort, und zwar für mindestens 10 Worte, zu bezahlen, so schreibt er über der Adresse bei inländischen Telegrammen „Antwort bezahlt“, bei ausländischen „RP“, letzteres gilt als 1 Wort. Bei Rückantwort von mehr als 10 Worten muß die Zahl der Worte genannt werden und kann höchstens für 30 Worte bezahlt werden.

Die Länge eines Wortes im europäischen Depeschen-Verkehr beträgt 15 Buchstaben resp. 5 Ziffern, im außer-europäischen 10 Buchstaben resp. 3 Ziffern. Worte, welche gegen den Sprachgebrauch zusammengeschrieben sind, werden als getrennte berechnet. Beim Zählen der Worte wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet außer Interpunktionszeichen, Apostrophen etc. — Jeder einzelnstehende Buchstabe und jede Zahl gelten für ein ganzes Wort. Ein unterstrichenes Wort zählt doppelt.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse dem Telegraphen-comptoir mitzuteilen. — Wenn eine Depesche verloren gegangen oder dem Empfänger später behündigt worden ist, als sie mit gleicher Adresse demselben durch die Post hätte zugehen können, so werden die Gebühren auf Verlangen zurückerstattet.

Ritterschaftliche Poststationen und Fahrgelegenheiten in Livland.

Poststationen an den Eisenbahnlinien:

1. Jurjew (Dorpat) • Taps — Jurjew, Tabbiser, Daisholm.
2. Jurjew • Riga — Jurjew, Uddern (bei der Eisb.-Stat. Elwa), Kuikaz (Eisb.-St. Bodenhof), Walk Stakeln, Wolmar, Wenden, Ramoksh, Segewold, Hünzenberg.
3. Walk • Pskow — Walk, Anzen, Werro.
4. Riga • Düna burg — Römershof, Kokenhusen, Stodmannshof.

Postverbindungen und Fahrgelegenheiten zwischen:

- A. **Jurjew (Dorpat)** und
 der Stadt Fellin — Stat. Sangla, Fellin;
 der Stadt Werro — Mahdelshof, Warbus, Werro;
 dem Flecken Tschorna — Iggafer, Tschorna (per Bahn über Daisholm und Koimola, s. unten);
 dem Flecken Rustago — Uddern, Rustago.
- B. **Fellin** und
 der Stadt Bernau — Behowa Alt-Jennern, Torgel.
 der Stadt Wolmar — Rabi, Abia, Rujen, Ranzen, Wolmar;
 der Stadt Walk — Kerstenschhof Walk;
 der Stat. Kuikaz (nach Bodenhof, Stat. an der Eisenbahnlinie Walk-Jurjew) — Kerstenschhof, Owerlack, Kuikaz;
 Daisholm (Stat. der Eisenbahnlinie Jurjew-Taps) — Parrika, Oberpahlen, Daisholm;
 der Stat. Werro (nach Weissenstein • Taps) — Wöhma, Werro;

der Stadt Jurjew (siehe A);

der Station **Kaisma** (nach **Rappel-Rappa-Reval** und nach **Jeddeser**) — **Wöchma, Kaisma**.

C. Bernau und

der Stadt **Wolmar** — **Quellenstein, Rujen, Ranzen, Wolmar**;

der Stadt **Walf** — **Quellenstein, Rujen, Neu-Markell, Walf**;
der Stadt **Fellin** (siehe B.);

der Stadt **Urensburg** — **Raja, Leal (Estl.), Werder**, über den **Sund Kuimast (Insel Moon)**, **Wachtma**, über den kleinen **Sund Orrisaar (Insel Desel)**, **Neu-Löwel, Urensburg**;

der Stat. **Raja** (nach **Reblas-Hapsal**);

der Stat. **Hallik** (nach **Sötküll-Reval**);

der Stat. **Kerro** (nach **Weissenstein-Taps**) — **Torgel, Alt-Jennern, Kerro**;

D. Werro (Station an der **Pskow-Rigaer Eisenbahn**) und der Stadt **Jurjew** (siehe A);

dem **Flecken Rappin** — **Pallamois, Rappin**;

der Stadt **Walf** — **Sennen, Didriküll, Walf**;

Stoekmannshof (Stat. der **Riga-Dwinsker Eisenbahn**) — **Luznik, Marienburg**, (oder — **Sennen, Romeskahn**), **Alt-Schwanenburg, Neu-Schwanenburg, Seßwegen, Bersohn, Neu-Kalzenau, Stoekmannshof**;

E. Walf (Station der **Pskow-Rigaer Eisenbahn**) und der Stadt **Bernau** (siehe C.); der Stadt **Fellin** (siehe B.); der Stadt **Werro** (siehe D.);

Stoekmannshof (Station der **Riga-Dwinsker Eisenbahn**) — **Didriküll, Adfel, Seltingshof, Alt-Schwanenburg, Neu-Schwanenburg, Seßwegen, Bersohn, Neu-Kalzenau, Stoekmannshof**;

F. Wolmar (Stat. der **Pskow-Rigaer Eisenbahn**) und

der Stadt **Bernau** (siehe C.); der Stadt **Fellin** (siehe B.);

der Stadt **Lemsal** — **Lappier, Lemsal**;

der Stat. **Salismünde**, — **Lappier, Septküll, Salismünde**;

der Stat. **Seßwegen** oder **Neu-Schwanenburg** — **Smilen, Drostenhof, Ramkau, Seßwegen resp. Neu-Schwanenburg**;

G. Wenden (Stat. der **Pskow-Rigaer Eisenbahn**) und

der Stadt **Lemsal** — **Rosenbeck, Lemsal**;

Rokenhusen (Stat. der **Riga-Dwinsker Eisenbahn**) — **Wessels-hof, Röttenshof, Alt-Pebalg, Hirschenhof, Rokenhusen**;

Stoekmannshof (Stat. der **Riga-Dwinsker Eisenbahn**) — **Wessels-hof, Röttenshof, Alt-Pebalg, Bersohn, Neu-Kalzenau, Stoekmannshof**;

H. Lemsal und

der Stadt **Wolmar** (s. F.); der Stadt **Wenden** (s. G.);

Hinzenberg (Station der **Pskow-Rigaer Eisenbahn**) — **Widrisch, Hinzenberg**;

der Stat. **Rujen** (nach **Bernau** oder **Fellin**) — **Neuhall, Lappier, Salisburg, Rujen**;

- I. **Laišholm** (Stat. an der Eisenbahn Jurjew-Taps) und dem Flecken **Tschorna** (vergl. A.);
 der Stadt **Fellin** resp. dem Flecken **Oberpahlen** (s. B.);
 K. **Bockenhof** (Stat. an der Eisenbahn Jurjew-Walk) resp. Post-Stat. **Kuifak** und der Stadt **Fellin** (siehe B.);
 L. **Arensburg** und der Stadt **Bernau** (siehe C.).

Dampferverbindungen.

Jurjew mit Pskow, Dampfer „Dorpat“. Von Jurjew Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7 Uhr morg.; von Pskow Montag, Mittwoch, Freitag 8 Uhr morg. — Auskunft erteilt in Jurjew R. Brod, in Pskow H. D. Schmidt.

Den **Verkehr auf dem Embach** bis **Koja** und **Länik** s. Dampfschiff-Verkehr Jurjew.

Zwischen **Bernau** und **Riga**. Von Bernau jeden Dienstag und Freitag 7 Uhr morg., von Riga an denselben Tagen 8 Uhr morg. Auskunft in Bernau bei H. D. Schmidt, in Riga C. Benthien.

Von **Riga** nach **St. Petersburg** über **Arensburg**, **Moonsund**, **Hapsal**, **Reval** Mittwoch und Sonnabend, von **Petersburg** nach **Riga** Dienstag und Freitag. Auskunft in Riga die Dampfschiff-Gesellschaft (Gr. Sandstraße 34), in Bernau H. D. Schmidt, in Arensburg R. Wildenberg.

Nach **Arensburg** und **Baltischport** über **Moonsund**, **Hapsal** meist am Dienstag u. Freitag 8 U. m. Dampfer „Constantin.“

„ **Lübeck** — jeden Sonnabend 10 Uhr morgens. Auskunft bei C. Benthien in Riga.

„ **Stettin** — Sonnabend 10 Uhr morgens. Auskunft bei C. Benthien und H. Laerum in Riga. (Abgang von Lübeck und Stettin nach Riga jeden Sonnabend mittags.

„ **Stockholm**. Auskunft bei C. H. Rüstad in Riga.

Von **Reval** gehen Dampfer:
 nach **Riga** über **Hapsal** und **Arensburg** Mittwoch und Sonnabend 9 Uhr morgens;

„ **Petersburg** Donnerstag und Sonntag 6 Uhr nachmittags, Auskunft bei C. F. Gahlnbäck in Reval;

„ **Lübeck** — Sonnabend 4 U. nachm. (von Lübeck auch Sonnabends);

„ **Selsingfors** Dienstag 9 Uhr m. (resp. Wiborg, Petersburg) Freitag. Auskunft bei Grünberg & Co. Reval.

Von **Baltischport** der Dampfer „Constantin“:

nach **Hapsal** — Sonnabend 2 Uhr nachmittags;

„ **Hapsal** und **Arensburg** — Sonntag 2 Uhr nachmittags.

Räumliche und Gewichts-Maße der Neuzeit.

Längenmaße. Die Einheit ist der **Meter**, (der zehnmillionste Teil des Erdquadranten). Die Vielfachen und Teile des Meter heißen: 1 Myriameter = 10 Kilom. = 100 Hectom. = 1000 Decam. = 10000 Meter. — 1 Meter = 10 Decimeter = 100 Centimeter = 1000 Millimeter.

Flächenmaße. Die Einheit ist die Are, ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadrat-Meter. — 1 Hectare = 100 Aren = 10000 Qd.-Meter.

Körper- und Hohlmaße. Die Einheit ist der Liter. Der Liter ist ein Würfel, 1 Decimeter lang, hoch und breit; also 1000 Liter = 1 Kubikmeter. Die Vielfachen und Teile des Liter sind: 1 Hectoliter = 10 Decaliter = 100 Liter. — 1 Liter (Kanne) = 10 Deciliter = 100 Centiliter, $\frac{1}{2}$ Liter = 1 Schoppen.

Gewichtsmäße. Die Einheit ist das Gramm oder das Gewicht eines Würfels destillierten Wassers bei der Temperatur der größten Dichtigkeit, $+4,1^{\circ}$ C., dessen Kanten je 1 Centimeter lang sind. Die Vielfachen und Teile des Gramm sind: 1 Kilogramm = 10 Hectogramm = 100 Decagramm = 1000 Gramm. — 1 Gramm = 10 Decigramm = 100 Centigramm = 1000 Milligramm.

Die in Rußland gebräuchlichen Maße verglichen mit den entsprechenden Mäßen anderer Staaten.

Längenmaße. 1 Werst = 500 Faden (Sassen), 1 Faden = 3 Arschin à 16 Verschof, oder = 7 Fuß à 12 Zoll à 10 Linien. 1 Arschin = 2,3 Fuß = 28 Zoll. In den Ostseeprovinzen 4 Ellen = 3 Arschin, 1 Arschin = 1,333 Ellen, 1 Elle = 0,75 Arschin.

Grad des Aequators.	Deutsche ob. geogr. Meile.	Russische Werst.	Englische Meile.	Italienische ob. Seemeile (in der Schifffahrt Knoten.)	Kilometer.
= 1 =	15	104,33839	69,16349	60	111,3066
$\frac{1}{15}$	= 1 =	6,95603	4,61093	4	7,4204
0,00958	0,14376	= 1 =	0,66288	0,57504	1,0668
0,01446	0,21688	1,50857	= 1 =	0,86750	1,6093
$\frac{1}{60}$	$\frac{1}{4}$	1,73898	1,15273	= 1 =	1,8551
0,00898	0,13476	0,93740	0,62138	0,53905	= 1 =

Drei Seemeilen bilden eine Seeleague (league, lieue) sowohl in Frankreich wie in England, so daß ein Grad des Aequators = 20 Leagues ist.

Russischer ob. engl. Fuß.	Alter Pariser Fuß.	Rheinl. od. preuß. Fuß.	Faden (Sassen).	Engl. Yard.	Meter.	Österr. Klafter.
= 1 =	0,93829	0,97114	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{3}$	0,30479	0,16070
1,06577	= 1 =	1,03500	0,15225	0,35526	0,32484	0,17127
1,02972	0,96618	= 1 =	0,14710	0,34324	0,31385	0,16547
7	6,56803	6,79795	= 1 =	$2\frac{1}{3}$	2,13357	1,12493
3	2,81487	2,91341	$\frac{8}{7}$	= 1 =	0,91438	0,48210
3,28090	3,07844	3,18623	0,46870	1,09363	= 1 =	0,52725
6,22270	5,86862	6,04314	0,88896	2,07424	1,89661	= 1 =

Die alte französische Toise = 1,94904 Meter = 6,39459 russ. Fuß; die neue Toise = 2 Meter; der neue Pariser Fuß = $\frac{1}{3}$ Meter.

1 Arschin	= 0,71119 Meter.	1 Meter	= 1,40610 Arschin
1 Verschof	= 44,449 Millim.	1 Centim.	= 0,22498 Verschof.
1 Zoll	= 25,399 Millim.	"	= 0,39371 Zoll.
1 Linie	= 2,5399 Millim.	1 Millim.	= 0,03937 Linie.
1 Elle	= 0,53339 Meter.	1 Meter	= 1,87482 Elle.

Flächenmaße. Die Dessjatine — ein Rechteck von 60 Faden Länge u. 40 Faden Breite, also von 2400 Quadratfaden. — Die Poststelle, welche 10,000 Landmesser- $\square$ -Ellen enthält, die Elle zu 2 russ. Fuß gerechnet.

Dessjatine.	Poststelle	Hectare.	Engl. Acre.	Pr. Morgen.	Destr. Foch.
= 1 =	2,9400.0	1,09250	2,69972	4,27890	1,89814
0,34012	= 1 =	0,37160	0,91827	1,45541	0,64560
0,91533	2,69108	= 1 =	2,47114	3,91662	1,73744
0,37044	1,08400	0,40467	= 1 =	1,58494	0,70315
0,23370	0,68709	0,25532	0,63094	= 1 =	0,44360
0,52683	1,54896	0,57557	1,42217	2,25430	= 1 =
1 D.-Meile	= 55,062 D.-Rm.,		1 D.-Rm.	= 0,01816 D.-Meile.	
	= 48,386 D.-Werst.				
1 D.-Werst	= 104,167 Dess.		1 Dess.	= 0,00960 D.-Werst.	
	= 306,250 Post.		1 Post.	= 0,003265 D.-Werst.	
	= 113,806 Hectare		1 Hectare	= 0,008787 D.-Werst.	
1 D.-Faden	= 4,552 D.-Met.		1 D.-Met.	= 0,2197 D.-Faden.	
1 D.-Arsch.	= 0,506 D.-Met.			= 1,9771 D.-Arsch.	
1 D.-Wrsch.	= 19,757 D.-Ctm.			= 506,1379 D.-Wrsch.	
1 D.-Fuß	= 9,290 D.-Dcm.			= 10,7646 D.-Fuß.	
1 D.-Zoll	= 6,451 D.-Ctm.			= 3,5149 D.-Ell.	
1 D.-Linie	= 6,451 D.-Rm.		1 D.-Ctm.	= 0,1550 D.-Zoll.	
1 D.-Ell.	= 0,285 D.-Met.		1 D.-Rm.	= 0,1550 D.-Lin.	

Sohlmaße. A. Für Schüttwaaren.

- 1 Tschetwert oder Kulj = 8 Tschetwerik à 8 Garnez.
 1 Rigaer Tonne = 2 Los à 6 Külmüt à 9 Stof.
 1 Revaler Last = 24 Tonnen à 3 Los à 3 Külmüt à 12 Stof.

Tschetwerik.	Rig. Los.	Hectoliter.	Englischer Quarter.	Preussischer Scheffel.	Desterr. Mehen.
= 1 =	0,3810	0,2624	0,0902	0,4774	0,4266
2,6245	= 1 =	0,6887	0,2369	1,2531	1,1196
3,8113	1,4519	= 1 =	0,3439	1,8195	1,6259
11,0826	4,2219	2,9078	= 1 =	5,2906	4,7277
2,0947	0,7980	0,5496	0,1890	= 1 =	0,8936
2,3441	0,8932	0,6150	0,2115	1,1191	= 1 =

B. Für Flüssigkeiten.

- 1 Bottscha (Tonne, Faß) à 40 Wedro (Eimer) à 10 Kruschki (Stof).
 1 Dyhoft = $1\frac{1}{2}$ Ohm (Tonne) = 6 Anker = 30 Viertel = 180 Rigaer Stof = 720 Quartier = 18,66 russ. Eimer = 230 Liter.
 1 Rigaer Kanne = 2 Stof, 1 Bouteille = $\frac{3}{4}$ Stof.
 1 estländische Kanne = 2 Stof, 1 Bouteille = $\frac{3}{4}$ Stof.
 1 Revaler Tonne = 12,24960 Wedro.
 1 Rigaer Tonne = 12,44280 Wedro.
 1 estländ. Tonne = 128 Revaler Stof.
 1 Wedro soll enthalten 30 Pfund destillierten Wassers bei $13\frac{1}{2}^{\circ}$ Reaumur im leeren Raum gemessen = 750,568 russ. Kubitzoll = 12,298 Kubik-Decimeter.
 1 Rigaer Kanne = 2,56 Liter.
 1 Bouteille = 0,96 Liter.
 1 Kruschka = 1,23 Liter.

Russ. Eimer (Wedro)	Rig. Stof	Sektoliter	Englischer Gallon
= 1 =	9,6429	0,1230	2,7070
0,1037	= 1 =	0,0128	0,2807
8,1308	78,4040	= 1 =	22,0097
0,3694	3,5622	0,0454	= 1 =
5,5860	53,8649	0,6870	15,1210
4,7175	36,0742	0,5660	12,4589
1 R.*)-Faden =	9,712 R.-M.	1 R.-M. =	0,1030 R.-Faden
1 R.-Arschin =	0,360 R.-M.	=	2,7800 R.-Arschin
1 R.-Werstch. =	87,819 R.-Em.	=	35,3191 R.-Fuß
1 R.-Fuß =	28,314 R.-Dm.	1 R.-M. =	6,5897 R.-Ellen
1 R.-Zoll =	16,385 R.-Em.	1 R.-Dm. =	11,3871 R.-Werstch.
1 R.-Linie =	16,375 R.-Mm.	=	61,0310 R.-Zoll
1 R.-Elle =	0,152 R.-M.	1 R.-Em. =	61,0310 R.-Linien

Gewichte. 1 Berkowez à 10 Pud à 40 Pfund à 32 Loth à 3 Solotnik à 96 Doli.

1 Schiffpfund = 20 Riespfund = 400 Pfund.

1 Mitaufches Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen
= 1 Pfund 2 Solotnik 12,90 Doli.

1 Rigaer Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen = 1 Pfund 2 Solotnik
47,47 Doli.

1 Revaler Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen = 1 Pfund 4 Solotnik
85,35 Doli.

Das Medizinalpfund à 12 Unzen à 8 Drachmen à 3 Scrupel à
20 Gran = $\frac{1}{8}$ russ. Pfund.

1 Schiffspf. =	163,804 Kilogr.	1000 Kilogr. =	6,105 Schiffspf.
1 Pud =	16,3804 "	100 "	6,185 Pud
1 Pfd. russ. =	0,409 "	1 "	2,4419 Pfund.
1 Loth =	1,28 Decagr.	1 Decagr. =	0,781 Loth
1 Solotnik =	4,27 Gramm	1 Gramm =	0,234 Solot.
1 Dolja =	44,44 Milligr.		
1 Quentch. =	1,02 "		

M ü n z e n.

Rußland. Seit dem 14. Nov. 1897 ist in Rußland die Goldwährung eingeführt; Münzeinheit ist 1 Rubel = 100 Kop. — Goldmünzen werden geprägt zu 10 und 5 Rbl. aus Gold von der 900. Probe, d. h. aus einer Legierung von 900 Teilen Gold und 100 Teilen Kupfer. — Jeder Rubel enthält 17,424 Doli reines Gold. — Silbermünzen werden geprägt aus Silber von der 900. Probe zu 1 Rbl., 50 Kop. und 25 Kop. und aus Silber von 500. Probe, (d. h. einer Legierung von 500 Teilen Silber und 500 Teilen Kupfer) zu 20 Kop., 15 Kop., 10 Kop. und 5 Kop. — 1000 Rbl. Silber-Münzen der 900. Probe wiegen 1 Pud 8 Pfd. 79 Sol. 48 Doli. 1000 Rbl. Silber-Münzen der 500. Probe wiegen 1 Pud 3 Pfd. 90 Sol. 72 Doli. — Kupfer-Münzen werden geprägt zu 5, 3, 2, 1, $\frac{1}{2}$ und $\frac{1}{4}$ Kop. je 50 Rbl. aus einem Pud Kupfer.

*) Rubel.

Finnland: 1 Mark = 100 Penni. — Deutsches Reich:
 1 Mark = 100 Pfennige. 1 Thaler = 3 Mark. — Oesterreich:
 1 Krone = 100 Heller. — Holland: 1 Gulden = 100 Cent. —
 Schweden, Dänemark: 1 Krone = 100 Öre. — England:
 1 Pfund Sterling (Sovereign) = 20 Schillinge; 1 Schilling = 12
 Pence (12 Pennys). — Frankreich, Belgien, Schweiz:
 1 Franc = 100 Centimes. 1 Sou = 5 Centimes. — Spanien:
 1 Peseta = 100 Centesimos. — Italien: 1 Lira = 100 Centesimi.
 Griechenland: 1 Drachme = 100 Lepta. — Serbien: 1 Dinar
 = 100 Para. — Rumänien: 1 Leu = 100 Beni. — Bulgarien:
 1 Lewa = 100 Sotinki. — Türkei: 1 Piafter = 40 Para. — Japan:
 1 Yen = 100 Sen. — Nord-Amerika: 1 Dollar = 100 Cents.

Vergleichung mit russischer Münze.

Bei der Bestimmung der Stempelsteuer (Vbl. Gouv.-Zeitung
 1901 Nr. 29) ist festgesetzt:

1 Rubel	= 2 Mark 16 Pfennig deutsch (25 Rbl. = 54 M.)
"	= 2 Kronen 52,95 Heller österreichisch
"	= 1 Gulden 28 Cent holländisch
"	= 1 Krone 92 Öre schwedisch
"	= 25,87 Pence englisch
"	= 2 Frank 66,68 Centimes franz. (3 Rbl. = 8 Fr.)
"	= 11,71 Piafter türkisch
"	= 103,28 Sen japanisch
"	= 51,45 Cents Nordamerikanisch,

Hiernach sind:

1 Mark, deutsch	= 46 ³ / ₁₀ Kop.	1 Schilling engl.	= 47,28 Kop.
1 Krone österr.	= 39 ⁴ / ₁₀ "	1 Pfund Sterling	= 9 R. 45 ⁶ / ₁₀ R.
1 Gulden holl.	= 78 ¹ / ₈ "	1 Piafter türk.	= 8 ¹ / ₂ Kop.
1 Krone schwed.	= 52 ¹ / ₁₀ "	1 Yen japan.	= 97 Kop.
1 Penny engl.	= 3,94 Kop.	1 Dollar amerik.	= 1 R. 94 R.
1 Franc, 1 Lira, 1 Drachme, 1 Dinar, 1 Leu, 1 Lewa	= 37 ¹ / ₂ Kop.		

Zinsberechnungs-Tabelle für 100 Rubel Kapital.

Zeit	3 %		3 ¹ / ₂ %		4 %		4 ¹ / ₂ %		5 %		5 ¹ / ₂ %		6 %		7 %	
	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.
Tag																
1	—	08	—	09	—	11	—	13	—	18	—	15	—	16	—	18
2	—	16	—	19	—	22	—	26	—	27	—	3	—	38	—	39
3	—	25	—	29	—	38	—	37	—	41	—	45	—	5	—	58
4	—	38	—	38	—	44	—	5	—	55	—	61	—	68	—	77
5	—	41	—	48	—	55	—	62	—	69	—	76	—	88	—	97
6	—	5	—	58	—	66	—	75	—	88	—	91	—	10	—	118
7	—	58	—	68	—	77	—	87	—	97	—	106	—	116	—	135
8	—	68	—	77	—	88	—	10	—	111	—	132	—	138	—	155
9	—	75	—	87	—	10	—	112	—	125	—	137	—	15	—	174
10	—	88	—	97	—	111	—	125	—	138	—	152	—	166	—	194
11	—	91	—	106	—	122	—	137	—	152	—	168	—	188	—	218

Zeit	3 0/0		3 1/2 0/0		4 0/0		4 1/2 0/0		5 0/0		5 1/2 0/0		6 0/0		7 0/0	
	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.
Tag																
12	—	10	—	11 ₆	—	13 ₃	—	15 ₀	—	16 ₈	—	18 ₈	—	20	—	23 ₈
13	—	10 ₈	—	12 ₆	—	14 ₄	—	16 ₂	—	18	—	19 ₈	—	21 ₆	—	25 ₂
14	—	11 ₆	—	13 ₆	—	15 ₅	—	17 ₅	—	19 ₄	—	21 ₈	—	23 ₈	—	27 ₂
15	—	12 ₅	—	14 ₅	—	16 ₆	—	18 ₇	—	20 ₈	—	22 ₉	—	25	—	29 ₁
16	—	13 ₈	—	15 ₅	—	17 ₇	—	20	—	22 ₂	—	24 ₄	—	26 ₆	—	31
17	—	14 ₁	—	16 ₅	—	18 ₈	—	21 ₁	—	23 ₆	—	25 ₉	—	28 ₈	—	33
18	—	15	—	17 ₅	—	20	—	22 ₅	—	25	—	27 ₅	—	30	—	35
19	—	15 ₈	—	18 ₄	—	21 ₁	—	23 ₇	—	26 ₈	—	29	—	31 ₆	—	36 ₉
20	—	16 ₈	—	19 ₄	—	22 ₂	—	25	—	27 ₇	—	30 ₅	—	33 ₈	—	38 ₈
21	—	17 ₅	—	20 ₄	—	23 ₈	—	26 ₂	—	29 ₁	—	32	—	35	—	40 ₇
22	—	18 ₃	—	21 ₃	—	24 ₄	—	27 ₅	—	30 ₅	—	33 ₈	—	36 ₆	—	42 ₇
23	—	19 ₁	—	22 ₈	—	25 ₅	—	28 ₇	—	31 ₉	—	35 ₁	—	38 ₈	—	44 ₆
24	—	20	—	23 ₈	—	26 ₆	—	30	—	33 ₈	—	36 ₆	—	40	—	46 ₆
25	—	20 ₈	—	24 ₈	—	27 ₇	—	31 ₂	—	34 ₇	—	38 ₁	—	41 ₆	—	48 ₅
26	—	21 ₆	—	25 ₂	—	28 ₈	—	32 ₅	—	36 ₁	—	39 ₇	—	43 ₈	—	50 ₇
27	—	22 ₅	—	26 ₂	—	30	—	33 ₇	—	37 ₅	—	41 ₂	—	45	—	52 ₄
28	—	23 ₃	—	27 ₂	—	31 ₁	—	35	—	38 ₈	—	42 ₇	—	46 ₇	—	54 ₄
29	—	24 ₁	—	28 ₁	—	32 ₂	—	36 ₂	—	40 ₂	—	44 ₈	—	48 ₈	—	56 ₂
30	—	25	—	29 ₁	—	33 ₈	—	37 ₅	—	41 ₆	—	45 ₈	—	50	—	58 ₈

Monate:

1	—	25	—	29 ₁	—	33 ₈	—	37 ₅	—	41 ₆	—	45 ₈	—	50	—	58 ₈
2	—	50	—	58 ₈	—	66 ₆	—	75	—	83 ₈	—	91 ₆	1	—	1	16 ₆
3	—	75	—	87 ₅	1	—	1	12 ₅	1	25	1	37 ₅	1	50	1	75
4	1	—	1	10 ₆	1	33 ₈	1	50	1	66 ₆	1	83 ₈	2	—	2	33 ₈
5	1	25	1	45 ₈	1	66 ₆	1	87 ₅	2	08 ₅	2	29 ₁	2	50	2	91 ₆
6	1	50	1	75	2	—	2	25	2	50	2	75	3	—	3	50
7	1	75	2	04 ₁	2	33 ₈	2	62 ₅	2	97 ₆	3	20 ₈	3	50	4	08 ₈
8	2	—	2	33 ₈	2	66 ₆	3	—	3	33 ₈	3	67 ₆	4	—	4	66 ₆
9	2	25	2	62 ₅	3	—	3	37 ₅	3	75	4	12 ₄	4	50	5	25
10	2	50	2	91 ₆	3	33 ₈	3	75	4	16 ₆	4	59 ₈	5	—	5	83 ₈
11	2	75	3	20 ₈	3	66 ₆	4	12 ₅	4	58 ₈	5	05 ₁	5	50	6	41 ₆
12	3	—	3	50	4	—	4	50	5	—	5	50	6	—	7	—

Zinss-Zins-Berechnungstabelle. Künftiger Wert von 100 Rubeln.

nach	3 0/0		4 0/0		4 1/2 0/0		5 0/0	
	Rbl.	Rop.	Rbl.	Rop.	Rbl.	Rop.	Rbl.	Rop.
1 Jahr	103	—	104	—	104	50	105	—
2 "	106	9	108	16	109	20 ₈	110	25
3 "	109	27 ₃	112	48 ₆	114	11 ₆	115	76 ₃
4 "	112	55 ₀	116	98 ₅	119	25 ₁	121	55
5 "	115	92 ₇	121	66 ₈	124	61 ₈	127	62 ₈
6 "	119	40 ₈	126	53 ₁	130	22 ₆	134	00 ₆

nach	3 %		4 %		4 $\frac{1}{2}$ %		5 %	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
7 Jahr	122	98 ₇	131	59 ₈	136	08 ₈	140	71
8 "	126	67 ₇	136	85 ₆	142	21 ₀	147	74 ₈
9 "	130	47 ₇	142	33 ₁	148	60 ₀	155	13 ₈
10 "	134	39 ₁	148	02 ₄	155	29 ₇	162	88 ₈
11 "	138	42 ₈	153	94 ₈	162	28 ₈	171	03 ₈
12 "	142	57 ₆	160	10 ₈	169	58 ₈	179	58 ₈
13 "	146	86 ₈	166	50 ₇	177	21 ₉	188	56 ₄
14 "	151	25 ₉	173	16 ₈	185	19 ₄	197	99 ₈
15 "	155	79 ₆	180	09 ₄	193	52 ₈	207	89 ₂
16 "	160	47 ₀	187	29 ₈	202	22 ₇	218	28 ₇
17 "	165	28 ₄	194	79	211	33 ₇	229	20 ₁
18 "	170	24 ₈	202	58 ₁	220	84 ₈	240	66 ₁
19 "	175	25 ₀	210	68 ₄	230	78 ₆	252	69 ₈
20 "	180	61 ₁	219	11 ₁	241	17 ₁	269	32 ₈

Sparfassen der Reichsbank. Bei den Renteien und Postkomptoiren. Einlagen auf den Namen einer einzelnen Person werden von 25 Kop. bis 1000 Rbl. in 25, 50, 75 Kop. und ganzen Rubeln entgegen genommen und mit 3,6% verzinst, — hingegen bis 3000 Rubel auf den Namen einer Anstalt oder eines Vereins und im letzteren Falle mit 2,4% verzinst. Ist das Kapital bis 1000 resp. 3000 Rbl. angewachsen, so trägt es keine Zinsen mehr. Die Sparkasse besorgt unentgeltlich, für Rechnung der Einleger den Ankauf und Aufbewahrung von zinstragenden Staatspapieren, überwacht die Ziehungslisten und wechselt die fälligen Coupons ein. Der Einleger kann beim Einzahlen eine Person, Anstalt oder Verein angeben, welchem nach seinem Tode die Einlagen auszuführen sind, wobei eine Steuer nicht erhoben wird, falls die betreffende Summe 1000 Rbl. nicht übersteigt. — Sparmarken à 5 und 10 Kop. nebst zugehörigen Karten.

Die Renteien geben Geldtransferte ab und erheben dafür bis: 100 R. 10, 200 13, 300 16, 400 18, 500 20, 600 21, 700 22, 800 23, 900 24, 1000 25 Kop., von 1000 bis 200,000 $\frac{1}{40}$ % Für telegraphische Überführung wie bei der Post. Sie besorgen Einlösung tiragierter Stücke und fälliger Coupons von Staatspapieren.

Mietsteuer. *)

Jeder Hausbesitzer, oder dessen Stellvertreter (Arrendator, Verwalter) hat spätestens bis zum 7. Januar eines jeden Jahres der Quartiercommission (Kreisrentei oder Kanzlei der Polizei-Prisntawo) ein Verzeichnis sämtlicher im Hause befindlicher Quartiere einzureichen (§ 14). Zu diesem Zweck werden an den genannten Orten unentgeltlich gedruckte Formulare ausgereicht. Die Nichterfüllung dieser Vorschrift unterliegt einer Geldstrafe bis zu 50 Rbl.; falsche

*) **Mietbücher** mit Mietkontrakt und Angaben für diesbezügl. Markensteuer à 5 und 10 Kop. bei **H. Raackmann**.

Angaben einer solchen bis zu 300 Rbl. (§ 25). Die Mietsteuer ist am 15. April in die örtliche Rentei einzuzahlen (§ 29 des Reglements). Einwendung gegen unregelmäßige Besteuerung sind spätestens bis zum 7. April in die städtische Mietsteuer-Behörde einzureichen (§ 32). Bei Personen die Staats-, ständische und Communalämter bekleiden, wird die Mietsteuer von dem Gehalt derselben in Abzug gebracht, und zwar in 2 Terminen, am 1. Mai und 1. September (§ 40). Falls die Steuer innerhalb 10 Tagen nach Ablauf des Zahlungs-termins nicht eingezahlt ist, werden von der restierenden Steuersumme Strafprocente erhoben im Betrage von $\frac{1}{2}\%$ für je 15 Tage gerechnet vom Zahlungstermin an (§ 42). Nach der relativen Höhe der Steuer-sätze zerfallen die Städte des Reichs in 5 Kategorien (Klassen). Von den Städten Livlands gehört Riga zur II., Jurjew (Dorpat) zur III., Bernau zur IV., Fellin, Walk, Werro, Arensburg und die übrigen kleinen Städte und Ortschaften zur V. Kategorie.

Die Besteuerung beginnt in den Städten:

III. Kategorie bei einem Mietpreise von 150 Rbl. jährlich,

IV. " " " " " 120 " "

V. " " " " " 60 " "

Mietsteuerbeträge. In Städten III. Kategorie (Jurjew):

Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.	Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.
150—180	2 50	1000—1100	39 —
180—240	4 —	1100—1200	46 —
240—300	5 50	1200—1300	53 —
300—360	7 —	1300—1400	61 —
360—420	9 —	1400—1500	70 —
420—480	11 50	1500—1600	79 —
480—540	14 —	1600—1700	89 —
540—600	16 50	1700—1800	100 —
600—700	19 —	1800—2000	111 —
700—800	23 —	2000—2200	129 —
800—900	28 —	u. f. w.	10% vom
900—1000	33 —	3000 u. mehr	Mietpreise.

In Städten IV. Kategorie (Bernau):

120—144	2 —	900—1000	38 —
144—192	3 —	1000—1100	46 —
192—240	4 50	1100—1200	54 —
240—288	6 —	1200—1300	63 —
288—336	7 50	1300—1400	73 —
336—384	9 —	1400—1500	84 —
384—432	11 —	1500—1600	96 —
432—480	13 —	1600—1700	109 —
480—500	15 50	1700—1800	122 —
500—600	16 50	1800—1900	136 —
600—700	21 —	1900—2000	152 —
700—800	26 —	u. f. w.	10% vom
800—900	31 —	2400 u. mehr	Mietpreise.

In Städten V. Kategorie (Jellin, Walf, Wenden, Werro, Arensburg, Oberpahlen):

Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.	Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.
60—72	1 —	400—500	16 —
72—96	1 50	500—600	23 —
96—120	2 —	600—700	32 —
120—144	3 —	700—800	42 —
144—168	3 50	800—900	54 —
168—192	4 50	900—1000	68 —
192—216	5 50	1000—1100	84 —
216—240	6 50	1100—1200	101 —
240—300	8 —	1200 u. mehr	10 ⁰ / ₀ vom Mietpreise.
300—400	11 —		

Preise für Wechselfapiere.

Summe.	Preis pro Bogen.	Summe	Preis pro Bogen
Bis 50 R.	— R. 10 R.	von 800 bis 900 R.	1 R. 35 R.
von 50 bis 100 " — " 15 "		" 900 " 1000 " 1 " 50 "	
" 100 " 200 " — " 30 "		" 1000 " 1100 " 1 " 65 "	
" 200 " 300 " — " 45 "		" 1100 " 1200 " 1 " 80 "	
" 300 " 400 " — " 60 "		" 1200 " 1300 " 1 " 95 "	
" 400 " 500 " — " 75 "		" 1300 " 1400 " 2 " 10 "	
" 500 " 600 " — " 90 "		" 1400 " 1500 " 2 " 15 "	
" 600 " 700 " 1 " 5 "		jedes weitere 100 + 15 Kop.	
" 700 " 800 " 1 " 20 "			

Für die Aktensteuer niederer Kategorie.

Summe.	Preis pro Bogen.	Summe.	Preis pro Bogen.
Bis 50 Rbl. (10 Kop. in Marken)		von 5000 bis 6000 R.	2 R. 40 R.
von 50 bis 1000 R. — R. 40 R.		" 6000 " 7000 " 2 " 80 "	
" 1000 " 2000 " — " 80 "		" 7000 " 8000 " 3 " 20 "	
" 2000 " 3000 " 1 " 20 "		" 8000 " 9000 " 3 " 60 "	
" 3000 " 4000 " 1 " 60 "		" 9000 " 10000 " 4 " — "	
" 4000 " 5000 " 2 " — "		für jedes weitere 1000 + 40 Kop.	

Für die Aktensteuer höherer Kategorie.

Summe.	Preis pro Bogen.	Summe.	Preis pro Bogen.
Bis 50 Rbl. (10 Kop. in Marken)		von 800 bis 900 R.	3 R. 60 R.
von 50 bis 100 R. — R. 40 R.		" 900 " 1000 " 4 " — "	
" 100 " 200 " — " 80 "		" 1900 " 2000 " 8 " — "	
" 200 " 300 " 1 " 20 "		" 2900 " 3000 " 12 " — "	
" 300 " 400 " 1 " 60 "		" 3900 " 4000 " 16 " — "	
" 400 " 500 " 2 " — "		" 4900 " 5000 " 20 " — "	
" 500 " 600 " 2 " 40 "		" 5000 " 6000 " 24 " — "	
" 600 " 700 " 2 " 80 "		" 6000 " 7000 " 28 " — "	
" 700 " 800 " 3 " 20 "		" 7000 " 8000 " 32 " — "	

Summe.	Preis pro Bogen.	Summe.	Preis pro Bogen.
von 8000 bis 9000 R. 36 R. — R.		von 13000 bis 14000 R. 56 R. — R.	
" 9000 " 10000 " 40 " — "		" 14000 " 15000 " 60 " — "	
" 10000 " 11000 " 44 " — "		" 19000 " 20000 " 80 " — "	
" 11000 " 12000 " 48 " — "		für jedes weitere 1000 + 4 Rbl.	
" 12000 " 13000 " 52 " — "			

Stempelmarken zu 5 Kop. für Quittungen; 10 Kop. für Dokumente und Akten bis 50 Rbl. Wert und für Kontobüchlein zum Einschreiben auf Kredit genommener Waaren bis 80 Seiten stark; 15 Kop. für Mitgliedskarten, Einlagescheine bis 300 Rbl.; 60 Kop. für Eingaben an Behörden und deren Antworten, Atteste, Taufscheine, Einlagescheine von 300—1000 Rbl.; 1 Rbl. für Einlagescheine über 1000 Rbl., Vollmachten, Testamente etc.

Verzeichniß der Jahrmärkte.

1) in Livland.

Januar 7. Jurjew (Dorpat) 3 Wochen. Riga, Werro. 8. Hermannshof, Rchsp. Marienburg. 8., 9. Walf. 15. Riga. 22. Wenden. 25. Wolmar. Jellin. 30. Wolmar. Pernau am letzten Mittwoch und dem darauffolgenden Tag.

Februar 3. Jellin 8 Tage. Walf. 4. Jurjew (Dorpat). 4. Werro. 8. Walf. 12. Audern, Freitag vor Fastnacht. 15. Jellin. Wenden. Wolmar. 22. Werro 1 Woche. 23., 24. Orrijaar auf Ösel. 25. Rosenhof, Rchsp. Rauge. 27. Lemsal.

März 1. Gothensee, Rchsp. Ramby. Waimastfer, Rchsp. Lais. 5. Krasnogor, Rchsp. Roddafer. 10. Strägowo. Gdow. Petersb. Goub. 12. Tabbiser, Rchsp. Gedš. 15. Rodora. Krasnogor, Rchsp. Roddafer. 15., 16. Kellamäggi auf Ösel. 20. Alt-Anzen. Serriß, Rchsp. Kannapäh. Walguta, Rchsp. Randen, Donnerstag vor Gründonnerstag.

April 1. Saddoküll, Rchsp. Talkhof, Neu-Wrangelschhof, Rchsp. Ramby. 6. Luznik, Rchsp. Rauge. Jellin, 8 Tage nach Gründonnerstag. 8. Hoheneichen auf Ösel. 8. Riga. 10. Rujen. Wassula. Werro. 11. Neulöwel auf Ösel. 15. Freudenberg, Rchsp. Wenden, Mittwoch nach Ostern. Krüdnershof, Rchsp. Ramby. 16. Lemsal. 17. Ren-Müggen. 16. u. 17. Mha, beim Kärja-Krüge. Walf. 18. Poikern, Rchsp. Ubbnorm. 19. Törwa, Rchsp. Helmet. Wenden. 20. Heiligensee, Rchsp. Odenpäh. 19. Pernau, Rujen. Hafelwerk. Wolmar. 23. Wolmarschhof, Rchsp. Wolmar. 26. Fierenhof, Rchsp. Rauge. Gutmannsbach, Bernauscher Kreis. Kawast-Rosa. 28. Jllingen, Rchsp. Neuhausen. 28. Rewold, Rchsp. Ramby. 29. Kapafer, Rchsp. Marien-Magdalenen. 30. Wolkowo, Rchsp. Marienburg. Pernau am Mittwoch und Donnerstag vor Georgi.

Mai 1. Karrilag, Rchsp. Pölwe. 9. Wöbs, Rchsp. Rappin. Kersel, Rchsp. Paistel, Tag nach Himmelfahrt.

Juni 1. Dotwen, Neu-Rusthof, Rchsp. Wendau. 10. Tschorna. 11. Wenden. 18. Walf. 20. Riga. Werro. 20. Jurjew (Dorpat). 22. Jellin. 25. Lemsal. 29. Tarwaß.

Juli 2. Karfuz. Perreau am ersten Mittwoch und dem darauffolgenden Tag. 10. Arensburg, 12 Tage. 20. Pernau, 3 Wochen. Riga. 22. Erlaa. 25. Seltingshof, Rchsp. Marienburg. 26. Ermez-Neuhof. Wolmar.

August 1. Zerell auf Insel. 10. Lemsal. Walf. 15. Helmet. Marienburg. 19. Gutmannsbach, Pernau'scher Kreis. 20. Werro. 24. Erlaa. Rujen. Wastemois, Tellinscher Kreis. 26. Werro. 26. Moisefak, Rchsp. Pölwe. Kurfund, Rchsp. Saara. 27. Wastemois, Rchsp. Groß-St. Johannis. 30. Ganzenhof, Rchsp. Mohn.

September 1. Arensburg bei Lode. Torkenhof, Rchsp. Jamma Abia. 2. Tammist, Rchsp. Pernau. 5. Tianden, Rchsp. Marienburg. Rujen. Zintenhof. 6. Kersel. Rappin. Wagenfüll, Rchsp. Helmet. Neu-Tennasilm. 8. Furjew (Dorpat). Pölwe. Rauge. 8. Wölope auf Insel. 9. Pajamois auf Insel. 9. Kastna, Rchsp. Testama. Riga. 10. Hollershof, Rchsp. Helmet. Surgeser, Rchsp. Groß-St. Johannis. Opi auf Insel. 11. Koik auf Insel. 12. Anzen. 13. Pörrafer, Rchsp. St. Jacoby. Seltingshof, Rchsp. Marienburg. 15. Arensburg. Erfüll, Rchsp. Ubbenorm. Oberpahlen. Torgel. 16. Kirrumpäh, Rchsp. Ringen. Walf Strägowo, Kreis Odow. 19. Poifern, Rchsp. Ubbenorm. Wisikum, Rchsp. Marienburg. 20. Alt-Fennern. Kawast-Rofa. Köhnhof, Rchsp. Sagnig Lannemeß, Rchsp. Harjel. 21. Abia, Rchsp. Hallist. Bauenhof, Rchsp. St. Matth. Neuhall, Rchsp. St. Matth. Sennen, Rchsp. Rauge. Wolmar. 21. Rewold, Rchsp. Ramby, Furj. Kreis. 23. Kayafer, Rchsp. Marien-Magdalenen. 24. Tellin. Werro. Wilkenhof, Rchsp. Lemsal. 25. Arrol, Rchsp. Odenpäh. Burtneß. Minstelhof auf Insel. 26. Blumeuhof, Rchsp. Smilten. Pernau am Mittwoch und Donnerstag vor Michaeli. 29. Furjew (Dorpat). Alswig, Rchsp. Marienburg. Neuhausen. 29. und 30. Walf.

Oktober 1. Karmel-Großhof auf Insel. Errastser, Rchsp. Kannapäh. 2. Schloß-Randen. Rchsp. Randen, beim Knlli-Krüge. 2. Wastemois, Rchsp. Groß-St.-Johannis. 4. Jllingen, Rchsp. Neuhausen. Summerdehn, Rchsp. Erlaa. Rustago. 4. Awwinorm. Meltner, Schloß-Wenden. Wöbs. 6. Lukwik, Rchsp. Rauge. Wagenfüll, Rchsp. Helmet. Tarwast. Würfen, Rchsp. Rujen. 7. Hurmi. 8. Walf. 9. Lemsal. Torgel. 10. Alt-Fennern. Moisefak, Rchsp. Pölwe. Wolmarshof, Rchsp. Pülistser. 11. Jölk, Rchsp. Theal. Kassinorm, Rchsp. Bartholomäi. 13. Köllik, Rchsp. Kannapäh. 15. Saddoküll, Rchsp. Talthof. Mühlenhof, Rchsp. Ramby. 16. u. 17. Uha, beim Kärja-Krüge. 16. Wenden. 18. Menzen, Rchsp. Harjel. Wenden. Zintenhof, Rchsp. Torgel. 21. Mahlup. Rchsp. Marienburg. 25. Alt-Anzen. Mühlenhof, Rchsp. Ramby. 25. Arrol, Rchsp. Odenpäh. 28. Laisholm. Walf. Werro.

November 1. Furjew (Dorpat). Werro, Rchsp. Fennern. 6. Erlaa. 10. Flemmingshof. Tschorna, Rchsp. Laiz. Werro. 11. Rujen. 13. Langensee, Rchsp. Kannapäh. 15. Kassinorm, Rchsp. Bartholomäi. 20. 21. Walf. 25. Tellin. Wolmar. Alt-Fennern.

Dezember 1. Allakiwwi, Rchsp. Roddafer. 5. Pörrafer, Rchsp. St. Jacoby. 6. Wöbs. 10. Krüdnershof, Rchsp. Ramby. Riga. Rujen. Wenden. 13. Werro. 20. Mühlenhof, Rchsp. Ramby. 27. Walf, 8 Tage. Pernau am Mittwoch und Donnerstag nach dem 3. Advent.

2) In Estland.

Allo und **Rappel** am 1. Montag im März und am 1. Freitag nach Michaelis. **Annia**, Rchsp. St. Johannis in Harrien 20. u. 21. April.

Baltischport, 2.—3. Februar. 21.—23. September.

Gegefeuer Krug, Rchsp. St. Johannis in Harrien, 20.—21. Febr. **Alt-Fidel** (Stein-) 15.—16. November.

Haggers im Februar und September. **Hapsal** 10.—11. Januar und 8. und 9. Oktober.

Zegelecht 11. und 12. Januar und 8 Tage nach Michaelis. **Jerwakant**, Rchsp. **Rappel** am 23. und 24. April und 10. u. 11. Sept. **Jewe** 17. und 18. Febr., 4. und 5. Okt. **Jluka**, **Wierland** (Wesenberg'scher Kr.) am 20. und 21. März, 20. u. 21. November.

Reblas, Rchsp. St. Michaelis 3.—4. Febr. und 29. u. 30. Sept. **Regel** 29. September. **Kullina**, Rchsp. St. Jacoby 19. u. 20. Oktober.

Ladigser, Rchsp. St. Simonis 9. und 10. März und 9. und 10. Oktober. **Leal** 1.—3. Februar, 1 Woche vor Ostern und 25. und 26. Sept. **Lehtigall**, **Groß**, Rchsp. St. Martens 4.—5. Febr. und 2.—3. Okt. **Lohde** (Schloß), Rchsp. **Goldenbeck** 17.—18. Jan. u. 4.—5. Okt.

Merjama bei der Kirche, vorletzter Montag und Dienstag vor Johanni, 11.—13. Dezember.

Marwa 6. und 10. Febr. und 20.—23. Sept. **Neuenhof** in Süd-Harrien beim Kuwajöggischen Krüge, am 3. Dienstag u. Mittwoch im September. **Nissi** 22.—24. September.

Oiso, Rchsp. **Enrjel** am 20. und 21. Februar und 1.—2. Sept.

Palms, beim Witnakrug. Mittwoch nach Ostern, 20.—22. Juni und 22.—24. September.

Rakkamois, Rchsp. **Ampel** 3.—4. März und 22.—23. November. **Rappel** 1. Montag im März und 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis. **Reval** 20. Juni bis 3. Juli und 26.—28. Sept. **Rosenthal**, Rchsp. **Merjama** 7.—8. Januar und 18.—19. September.

Sib, Rchsp. **Marien-Magdalenen** am 5.—6. April und 7. und 8. Okt. **Soinis**, Rchsp. **Goldenbeck** 12. April und 12. Okt. **Stein-Fidel** siehe **Fidel**. **Sutlem**, Rchsp. **Haggers**, beim **Haggers'schen** Krüge 23. und 24. Februar, 25. und 26. September.

Wattel, Rchsp. **Karusen**, am 10. und 11. April. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe abgehalten am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag, und 17.—18. Okt. **Weissenstein** 6. u. 7. Febr. 15. und 16. März, 20. Juni, 10.—11. Sept., 10.—11. Nov. und 16. bis 17. Dez. **Wesenberg** 28.—29. Jan., 5.—6. April, 16.—17. Juni, 28.—30. Sept. **Wichtishy** (**Sirenek**), Rchsp. **Waiwara** 10.—12. März und 1.—3. Dezember.

Kirchspiele und Güter.

(Die estnischen Benennungen sind eingeklammert.)

Jurjewer Kreis. Kirchsp. St. **Marien** (**Jurjewi-Maarja**), per Postkomptoir **Jurjew**: **Aurepshof** (**Taawri**). **Bischofshof** (**Piis-topi**). **Kabbina** (**Kabina**). **Karlowa** (**Karlowa**) mit **Ruhenhal** (**Dem-**

matſi). Karlsberg (Kaarli). Forbushof (Worbuse). Franzenshütte (Wahi). Haathof (Haage). Hof Marrama (Marama) und ein Teil des Gebiets. Jama (Jaama) mit Engefer. Imazahl (Imatsalu). Kawast (Kawastu). Lunia (Luunja). Marienhof (Maarja). Pilsen (Pilska). Ratshof (Raadi). Ropkon (Ropka) mit Renningshof (Räni). Tammist (Tammistu). Timmofer (Weiberi). Ulenorm (Ulenurme). Waffula (Wafula). Weslershof (Wesneri) mit Hawa.

Kirchsp. Torma (Torma), Filialkirche in Lohusu, per Postkomptoir Tschorna: Amwinurm (Amwinurme). Condo (Könnu). Repshof (Rääbise). Somel (Waiatu). Terrastfer (Terakwere). Toikfer (Toikwere). Tormahof (Torma). Pastorat Torma-Lohnsn (Torma-Lohnsuu).

Kirchsp. Laiz (Laiuse), per Eisenbahnstation Laisholm: Cardis (Kaarde). Flemmingshof (Laiuse-Tähtwere) mit Wottigfer (Wotikwere). Kawa (Kawe). Ribbijerm (Ribijärwe) mit Morra (Mora). Schloß Laiz (Laiuse). Pastorat Laiz (Laiuse). Laisholm (Jögewa). Pakast (Pakaste). Lebis (Leedi). Restfer (Räästwere). Waimastfer (Waimastwere) mit Rippoka (Ripoka).

Kirchsp. Bartholomäi (Palamuse), per Eisenbahnstation Laisholm: Pastorat Bartholomäi (Palamuse). Kassinorm (Kassinurme). Jensel (Kurema) mit Woitfer (Woitwere). Immofer (Immowere). Kersel (Kaarepere). Ludenhof (Luua). Rojel (Roela).

Kirchsp. Talkhof (Kurſi), per Eisenbahnstation Laisholm: Herjanorm (Härjannurme). Laiwa (Laiwa). Saddoküll (Saduküla). Talkhof (Puurmanni). Pastorat Talkhof (Kurſi).

Kirchsp. Marien-Magdalenen (Maarja-Magdalena), Filialkirche St. Brigitten (Brigitta) in Warrol, per Eisenbahnstation Tabbiser: Jägel (Jöemõisa). Kajasfer (Kaiawere). Rndding (Rudina). Pastorat Marien-Magdalenen (Maarja-Magdalena). Sarenhof (Saaremõisa). Nach Warrol (Wara) per Jurjew.

Kirchsp. Ets (Ätsi), per Postkomptoir Jurjew: Pastorat Ets (Ätsi), Ellistfer (Ellistwere) mit Mähof (Mäemõisa). Falkenau (Kärkna). Fehthenhof (Wedomõisa). Kerraſer (Kärewere). Kufulin (Kufulina). Ein Teil des Gebiets Marrama (Marama). Sadjerw (Saadjärwe). Sotaga (Sootaguse). Tabbiser (Woldi). Wiſſuſt (Wiſuſte).

Kirchsp. Roddaſer (Kodawere), Filialkirche in Maſſkiwi (Maſſkiwi), per Postkomptoir Jurjew: Maſſkiwi (Maſſkiwi). Hallik (Halliko). Hohenſee (Kadrinamõisa). Rodora (Kokora). Pastorat Roddaſer (Kodawere). Balla (Pala). Zellerhof (Rannamõisa).

Kirchsp. Gambj (Kambja), per Postkomptoir Jurjew: Pastorat Gambj (Kambja). Groß-Gambj (Suure-Kambja). Neu-Gambj (Wäike-Kambja). Karlsberg (Kaarli). Dufershof (Kammeri). Haſelau (Haaslawä). Gothenſee (Kodijärwe). Krüdnershof (Krüüneri). Alt-Kuſthof (Wana-Kuuste). Maydelshof (Maidla). Mühlenhof (Weskimõisa). Neuſhof (Ranitſe). Alt-Brangelshof (Wana-Brangli) mit Neu-Kewold (Waſſe-Reola). Kewold (Reola). Ucht (Uhtja). Neu-Brangelshof (Waſſe-Brangli).

Kirchsp. Wendau (Wönnu), per Postkomptoir Jurjew: Uya (Uhja). Brinkenſhof (Kriimanni). Kaſter (Kaſtre). Heidhof (Poka). Kawershof (Kaagwere). Kibbijerm (Kiidjäre). Kurriſta (Kurista). Neu-Kuſthof

(Wastse-Kuuete). Märzhof (Mäksa). Rafin (Rafina). Sarrafus (Sarrafuse). Pastorat Wendau (Wönnu).

Kirchsp. Nüggen (Nöo), per Postkomptoir Jurjew: Arrohof (Aru). Kehrimois (Keeri). Lugden (Lufe). Meirshof (Meeri). Pastorat Nüggen (Nöo). Alt-Nüggen (Wana-Nöo). Neu-Nüggen (Wastse-Nöo). Spankau (Pangoti). Tschelfer (Tähtwere). Unnipicht (Unipihä).

Kirchsp. Kameleht (Puhja), per Eisenbahnstation Elwa: Pastorat Kameleht (Kawilda). Groß-Kongota (Suur-Kongota). Klein-Kongota (Wäike-Kongota). Uhlfeld (Wäike Ulila). Ullila (Suur Ulila).

Kirchsp. Randen (Rannu), per Eisenbahnstation Elwa: Pastorat Randen (Rannu). Schloß-Randen (Rannu). Tammenhof (Tamme). Walguta (Walguta).

Kirchsp. Ringen (Röngu), per Eisenbahnstation Elwa; Hellenorm (Helenurme). Kirrnmpäh (Kirepi). Pastorat Ringen (Röngu). Schloß-Ringen (Suure-Röngu). Klein-Ringen (Wäike-Röngu). Uddern (Uderna). — Nach Uxakar (Uakre) und Sontak (Soontaguse) pr. Eisenbahnstation Bodenhsch (Pnsä).

Kirchsp. Odenpäh (Otepää), per Postkomptoir Rustago: Arrol (Arola). Bremenhsch (Piltuse). Kastolaz (Kastolatsi). Friedrichshof (Widrikü). Heiligensee (Pühajärwe). Ilmjärw (Ilmjärwe). Knippelschhof (Müpti). Megel (Neeroti). Pastorat Odenpäh (Otepää). Schloß-Odenpäh (Wana Otepää). Neu-Odenpäh (Wastse Otepää). Palloper (Palopera). Samhsch (Päidla).

Kirchsp. Theal (Sangaste) Filialkirche in Fölk (Laatre), per Eisenbahnstation Sagnis: Schloß-Sagnis (Sangaste). Fölk (Laatre). Igast (Igaste). Teilis (Telliste). Pastorat Theal (Sangaste-Laatre). Unniküll (Uniküla). Rösthsch (Resto). Röhnhsch (Keeni). Charlottenthal (Totamöisa). — Per Eisenbahnstation Bodenhsch: Bodenhsch (Puka). Brinkenhsch (Pringi). Löwenhsch (Kuifatse). Wahlenhsch (Waaln).

Werrohscher Kreis. Kirchsp. Pölwe (Pölwe), per Postkomptoir Werro: Alexandershsch (Pragi). Appelsee (Libn). Heimadra (Kähri). Rioma (Rioma). Alt-Roiküll (Wana-Roiola). Neu-Roiküll (Wastse-Roiola). Klein-Roiküll (Timu). Moisesak (Mooste). Parzimois (Partsi). Perriest (Peri). Pastorat Pölwe (Pölwe). Saarjerw (Saarjärwe). Tilsit (Tilsi). Tödwenshsch (Tödu). Waimel (Waimera). Waimel-Neushs (Toosu). Warbus (Warbuse). Werrohsch (Wöru). Wira (Wiira).

Kirchsp. Rappin (Räpina) Filialkirche in Mehhsiform, per Postkompt. Werro: Friedholm (Friedholmi). Rachtowa (Rakhta). Meeks (Meeksi). Ballamois (Pala). Paulenhsch (Weriora). Rappin (Räpina). Pastorat Rappin (Räpina). Tolama (Toolama).

Kirchsp. Neuhausen (Wastseliina), per Postkompt. Werro: Braunsberg (Pöhju). Eichhsch (Lasma). Illingen (Miszö). Lobensteiu (Loosi). Neuhausen (Wastseliina). Pastorat Neuhausen (Wastseliina). Waldest (Drama).

Kirchsp. Range (Ränge), Filialkirchen in Rosenhsch (Roosa) und Bentenhsch (Pindi), per Postkomptoir Werro: Bentenhsch (Pindi). Alt-Kaseris (Wana-Kaseritsa). Neu-Kaseris (Wastse-Kaseritsa). Fierenhsch (Zooru). Hahnhsch (Haanja). Hohenheide (Rörgepalu). Koffe (Wiitina). Löweküll (Lööwi). Lukuik (Lutsnikn). Alt-Nursi (Wana-Nursi). Neu-

Nurfi (Wastse-Nurfi). Quellenhof (Inba). Raue (Röuge). Pastorat Raue (Röuge). Rogosinsk (Rogosi). Rosenhof (Roosa). Salishof (Saaluse). Schönmangern (Kabi). Sennen (Sänna). Waldhof (Wana möisa).

Kirchsp. Hargel (Hargla), per Postkomptoir Walf: Abjel-Koiküll (Kowaküla). Pastorat Hargel (Hargla). Lannemeß (Lannemetsa). Menzen (Möniste). Saara (Saarn). Taiwola (Tahewa) mit Dibriküll (Kaea).

Kirchsp. Karolen (Karola), per Postkomptoir Walf: Karolen (Karola) mit Langensee (Wastnemöisa). Kawershof (Kaagjärwe). Pastorat Karolen (Karola).

Kirchsp. Anzen (Urwastu), per Postkomptoir Station Anzen: Alt-Anzen (Wana-Antsmöisa). Nen-Anzen (Wastse-Antsmöisa). Pastorat Anzen (Urwastu). Getrudeuhof (Trunta). Kerjell (Kergola). Koik (Koigu) mit Annenhof (Annemöisa). Linnamägi (Linnamäe). Sommerpahlen (Sömmerpahn). Uizen (Waabina). Urbs (Urwastu).

Kirchsp. Kannapäh (Kanapää), per Postkomptoir Werro: Errastfer (Erastwere). Hurm (Hurmi). Pastorat Kannapäh (Kanapää). Karast (Karaski). Karstemois (Karstemöisa). Korast (Kooraste) mit Jeksi (Jöksi). Alt-Kölliz (Krootuse). Langensee (Pikajärwe). Alt-Pigant (Wana-Piigandi). Nen-Pigant (Wastse-Piigandi). Alt-Pigast (Wana-Piigaste). Neu-Pigast (Wastse-Piigaste). Pölks (Pölgaste). Sawern (Saberna). Schwarzhof (Wnstimöisa). Serrist (Söriste). Tammen (Tamme). Weissensee (Walgjärwe).

Fellinscher Kreis. **Kirchsp. Fellin-Land (Wiljandi)**, per Postkomptoir Fellin: Schloß-Fellin (Wiljandi). Ninigal (Päri). Alt- und Neu-Perst (Pärsti). Alt-Tennasilm (Wana-Tännasilma). Neu-Teunasilm (Uusna). Tustenhof (Tusti). Welseda (Wälgita). Wieraz (Wiiratsi). Alt-Woidoma (Wana-Wöiduma). Neu-Woidoma (Une-Wöiduma) oder Karolen (Karola).

Kirchsp. Fellin-Röppo (Röpu), per Postkomptoir Fellin: Groß-Röppo (Suure-Röpu). Klein-Röppo (Wäike-Röpu). Pujat-Lapinsk (Pujatu).

Kirchsp. Groß St. Johannis (Suure Jaani), per Station Mlustfer: Aimel (Aimla). Enge (Ange). Jäskamois (Jäska). Pastorat Groß St. Johannis (Suure Jaani). Lachmes (Lahmuse). Lehowa (Löhawere). Ramwast (Rawaste). Mlustfer (Mlustwere). Surgefer (Sürgawere). Taifer (Taewere). Weibstfer (Reguldi). Wastemois (Wastsemöisa).

Kirchsp. Klein St. Johannis (Kolga-Jaani), per Postkomptoir Oberpahlen: Pastorat Klein St. Johannis (Kolga-Jaani). Bajusby (Paenaste). Soosar (Soosaare). Woised (Wöisiku).

Kirchsp. Oberpahlen (Pölsjamaa), per Postkomptoir Oberpahlen: Abdaser (Adawere). Kawershof (Kaawere). Kurrista (Kurista). Lustifer (Lustiwere). Neu-Oberpahlen (Une-Pölsjamaa). Schloß-Oberpahlen (Wana-Pölsjamaa). Bajns (Bajuse). Ruttigfer (Rutikwere). Tappik (Tapikn).

Kirchsp. Pillistfer (Piliistwere), per Postkomptoir Oberpahlen: Arroसार (Arosaare). Cabbal (Kabala). Egitfer (Egitwere). Hermannshof (Härmanni). Immafer (Imawere). Laimes (Laimetsa) mit Jallames (Jalametsa). Loper (Loopre). Mlepäh (Mlepää). Pastorat Pillistfer (Piliistwere). Wolmarshof (Köo).

Kirchsp. Paistel (Paistu), per Postkomptoir Fellin: Aidenhof (Aidn). Enseküll (Eisn). Heimthal (Eimtali). Holstfershof (Holstre).

Kerfel (Doobi). Morne (Morna). Pastorat Paistel (Paistu). Schwarzhof (Wardi). Willust (Bahumere).

Kirchsp. Tarwast (Tarwastu), per Postkomptoir Fellin: Kurrejaar (Kurrejaare). Saaremois (Saaremöisa). Alt-Suislep (Wana-Suislepa). Neu-Suislep (Uue-Suislepa). Schloß-Tarwast (Tarwastu). Worrofüll (Wooru).

Kirchsp. Helmet (Helme), Filialkirche Wagentüß (Taagepera), per Postkomptoir Törwa: Abentat-Althof (Leewiku). Affikas mit Abscher (Alamöisa). Bedhof (Jögeweeste). Schloß-Helmet (Helme). Hollershof (Oldre). Hummelshof (Umuli). Rorküll mit Assima (Roorküla). Lauenhof (Löwe). Owerlat (Paküla). Ropenhof (Roope). Wagentüß (Taagepera). Kerstenschof (Kärstna) mit Murrikas (Murikatfi). — Nach Morfel (Niibaja) per Fellin.

Bernauscher Kreis. Kirchsp. Bernau (Elisabeth) (Pärnu) Filialkirche in Uhla (Uulu), per Postkomptoir Bernau: Reidenhof (Reimöis). Rawasaar (Räama). Saud-Neuhof (Sauga). Surri (Surja). Tammist (Tammiste). Uhla (Uulu). Waldbhof (Metsamöis).

Kirchsp. Audern (Audru), per Postkomptoir Bernau: Audern (Audru) und Woldenhof (Vindi). Jöpern (Jööpre). Wölla (Wölla).

Kirchsp. Testama (Töstama), per Postkomptoir Bernau: Raßna (Raßna). Insel Rühno (Rihno saar). Podis (Pootsi). Selli (Seli). Testama (Töstama).

Kirchsp. St. Michaelis (Mihkli), per Postkomptoir Deal: Friedenthal-Uhast (Niintali oder Uhaste). Kalli (Kalli). Rosenkau (Roonga). Rõima (Rõima). Wörring (Wöringi).

Kirchsp. St. Jacoby (Jakobi), Filialkirche in Kerkau (Kärgu), per Postkomptoir Bernau: Arrohof (Aru). Enge (Änge) mit Uddafer (Udawere). Hallik (Halinga). Pastorat St. Jakobi (Jakobi). Railas (Railaste). Raisma (Raisma). Kerkau (Kärgu) mit Rönno (Rönnn). Parraßma (Parasmaa) mit Sörik (Söörifa). Pörrafer (Pöörawere). Sallentad (Roobi). Wahhenorm (Wahanurme). Wehof (Weemöis). Wildenan (Vibatse).

Kirchsp. Jennern (Wändra) Filialkirche Kerro (Käro), per Postst. Alt-Jennern: Alt-Jennern (Wana-Wändra). Nen-Jennern (Uue-Wändra). Eidaper (Eidapere). Kerro (Käro). Lelle (Lelle). Willofer (Wiluwere).

Kirchsp. Torgel (Tori), per Postst. Bernau: Staelenhof (Taali). Suif (Suigu). Torgel (Tori). Zintenhof (Sindi).

Kirchsp. Gudmannsbach (Häädemeeste) Filialkirche in Taderort (Tahkuranna), per Postkompt. Bernau: Gudmannsbach (Häädemeeste). Taderort (Tahkuranna). Drrenhof (Drajoë).

Kirchsp. Saara (Saarde), per Postkompt. Quellenstein: Kurlund (Kilingi). Pattenhof (Pati). Pastorat Saara (Saarde). Sarahof (Jäärja). Tigniz (Woltweti) mit Kerfel (Kärsu). Frenhof (Talli) und Laissaar (Laissaare).

Kirchsp. Hallist (Halliste), per Station Abia: Abia (Abja). Alt-Bornhusen (Wana-Bornuse). Neu-Bornhusen (Kaubi). Felix (Weelife). Friedrichsheim (Wanamöisa). Pastorat Hallist (Halliste). Alt-

Karrishof (Wana-Kariste). Neu-Karrishof (Uue-Kariste). Karlsberg (Kaarli). Bennetküll (Benoja).

Kirchsp. **Karkus (Karksi)**, per Station Abia: Bäckershof (Böckleri). Schloß-Karkus (Karksi). Pastorat Karkus (Karksi). Pollenhof (Polli). Tuhhalane (Tuhhalane).

Die Zentral-Behörden des livländischen Gouvernements.

Gouverneur von Livland: Se. Excellenz Gener.-Leutn. Paschkow. Vizegouverneur Wirkl. St.-R. Nekljudow. Kanzleidirektor Oberst Nikitin, Gehilfe Amatneef.

Altzise-Verwaltung, livl. Gouvernements. Lokal: Kirchenstraße. Dirigierender Spizbart. Sekretäre H.-R. u. Ritter J. A. v. Paschkowsky, R. Rasumoff. Buchhalter S. S. Lufjanow, P. Worobjeff.

Bezirksgericht. Präsident W. St.-R. Nic. Alexejewitsch Tschebischew. Procureur St.-R. Alex. Nikolajewitsch Hesse. Sekretär Heinrichson, Gehilfe Mesit.

Zensur-Verwaltung. Für die innere Presse, Lokal im Schloß 55. Abgeteilter Zensor St.-R. P. B. Schachow. Schriftführer R.-A. A. von Dohnberg.

Komitee der auswärtigen Zensur. Lokal Dorpater Str. 42. Älterer Zensor St.-R. und Ritter R. Treher. Ed. Kurz. Sekretär R.-R. A. Leijawa.

Kollegium der allgem. Fürsorge. Lokal im Schloß. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Älterer Geschäftsführer R.-A. Joh. Karl Bething.

Alexanders-Höhe. Direktor und älterer Arzt St.-R. Dr. med. W. Koltipin. Schriftführer R.-S. J. D. Borkowski.

Kommission in livl. Bauersachen. Lokal im Schloß 49. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Beständiges Mitglied Martischewsky. Sekretär Swenson.

Konfistorium, rechtgläubig-griechisches. Lokal Gr. Schloß-Str. 14. Seine Hohe Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau und hoher Orden Ritter Agaphangel. Sekretär R.-R. P. P. Sokolow. Sekretär beim Erzbischof H.-R. J. K. Losky.

Konfistorium, livl. evangelisch-lutherisches. Lokal im Schloß 16. Präsident R.-R. P. Clapier de Colongue. Vizepräsident Gen.-Sup. Gustav Dehrn. Sekretär A. von Villebois.

Kontrol-Palate für Livland. Lokal Sumorow-Str. 8. Dirigierender R.-A. J. J. Dragnewitsch. Revident, älterer: St.-R. L. J. Kierowiez. Sekretär Lit.-R. J. D. Scepurs.

Kredit-Verein, livl. adeliger. Lokal Ecke der Nikolai- und Peter-Paulus-Str. Oberdirektor R.-R. P. Clapier de Colongue. Obersekretär Baron Ewald von Saß.

Kurator, des Rigaschen Lehrbezirks Ulfjanow, Lokal Schloßplatz 2. — Bezirks-Inspektoren des Lehrbezirks W. St.-R. und Ritter

W. J. Popow. — Kanzleileidirektor vakant. Direktor der Volksschulen R. N. U. Wiljem.

Domänen-Verwaltung, Balt. Mühlen-Str. 87. Dirigierender W. St. R. Fürst R. W. Meschtschersky. Dessen Gehilfe R. N. G. A. Dartau. Älterer Geschäftsführer B. M. Jakubowski.

Examinations-Komitee des Rig. Lehrbezirks (Anmeldungen in der Kanzlei des Lehrbezirks Schloßplatz 2, Präses

Sekretär M. Popelischew.

Gensdarmarie-Verwaltung. Libl. Gouvernements. Lokal: Paulucci-Straße 2. Chef der Verwaltung Oberst Wolkow, Adjutant W. D. Schtscherbowitsch-Wetschor.

Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten, Libl., Lokal im Schloß. Präses Seine Erzellenz der Gouverneur. Sekretär stellv. M. S. Tschulkow.

Gouvernements-Verwaltung, Libl. a) Gouvernements-Regierung, Lokal im Schloß. Se. Erzellenz der Gouverneur, Vize-Gouverneur W. St. R. Peter Petrowitsch Nekljudow, Sekretär T. R. P. A. v. Dehn. b) Gefängnis-Abteilung: Gouv.-Gefängnis-Inspektor Baron Mirbach, Sekretär R. S. R. M. Tzanow. c) Medicinal-Abteilung. Lokal im Schloß. Inspektor H. R. W. J. Aristow, Gouv.-Veterinair St. R. K. J. Kalning. d) Bau-Abteilung, Lokal im Schloß 22. Gouv.-Ingenieur Zivil-Ingenieur St. R. und Ritter B. D. Salefski, Gouv.-Architekt Zivil-Ingenieur R. N. und Ritter W. J. Lunski, Fabrik-Inspektor Alex. Nik. Bykow.

Justizkammer (XV.) der Handelsmaaße u. Gewichte, Elisabethstraße 101.

Kameralhof. Lokal im Schloß. Dirigierender W. St. R. Baron A. P. Eisenhausen, Gehilfe R. A. Willrat. Chef der 1. Abteilung St. R. und Ritter A. J. Sosnowsky. Chef der 2. Abteilung R. N. N. A. Lipkin. Chef der 3. Abteilung R. A. J. J. Roslowsky, der 4. Abteilung R. N. N. N. Wittowsky.

Landrats-Kollegium, in Ritterhause Landmarschall W. St. R. J. Baron Meyendorf zu Alt-Bewershof. Der resid. Landr. Arved von Dettingen-Luhdenhof. Ritterschafts-Kanzlei, Sekretär Friß von Samson.

PolYTECHNIKUM, Rigasches, Thronfolger-Boulevard 19. Direktor Professor Dr. P. Walden. Geschäftsführer A. Döllen.

Post- und Telegraphen-Bezirk. Verwaltung des Rigaschen. Lokal Alexander-Boulev. 2. Chef des Bezirks St. R. J. A. Ostrowsky. Geschäftsführer R. S. J. A. Rawitsch-Tscherba.

Probier-Kammer, Rigasche, Bastei-Boulevard 7. Dirigierender Bergingenieur St. R. R. A. Sagajewsky.

Reichsbank, Rig. Comptoir der, Gr. Schloßstr. 12. Dirigierender St. R. und Ritter M. M. Maschewsky. Direktoren: St. R. und Ritter N. von Schöppf. St. R. und Ritter D. von Grimm. Älterer Sekretär T. R. W. R. Darbot de Meni.

Rentei, Rigasche Gouvernements. Lokal im Schloß 1. Gouv.-Rentmeister H. R. A. Wilde. Älterer Buchhalter R. E. Blaschtschuk. Älterer Kassierer St. Chmelewsky.

Statistisches Komitee, Divl. Lokal im Schloß 13. Präses Se. Excellenz der Gouverneur. Sekretär R. A. cand. B. Vogel.

Zeichenkammer. Divl. Gouv., Lokal im Schloß 25. Divl. Gouv.-Revisor H. R. und Ritter E. Palmbach. Geschäftsführer A. A. Mosolem.

Zollamt, Rig., am Dünaufer. Dirigierender St.-R. und Ritter E. v. Teljakowstch, Sekretär R. A. S. P. Muffatow.

Ö s e l s c h e r K r e i s.

Öfelscher Friedensrichter Bezirk, Arensburger Polizeirayon.

Kirchspiele: Aufeküll, Arensburg, Jamma, St. Johannis, Karmel, Karriß, Kergel, Kielfond, Moon, Mustel, Peude, Pyha, Ruuö, Wolde.

Arensburg.

Kreisstadt auf der Insel Ösel an der Arensburgschen Bucht. 4368 Einwohner, im Sommer ca. 3000 Badegäste.

Städtische Verwaltungs-Beörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stdh. E. v. Sengbusch, Stdr. F. Frehtag, Stdr. D. Wildenberg, Cand. W. Vichinger. und R. Meywald. Stadtverordnete: Erich Baron Nolden, E. von Poll, Th. Lange, A. Johansson, H. Schwallbach, A. Freundlich, E. Bergmann, E. Wildenberg Dr. G. Carstens, J. Jaunit, F. Weidenbaum, E. Jacobson, D. Kunstmann, E. Wellig, E. Berendson, A. Nagel, E. Lint, E. Wilde, A. Maas, J. Unger, D. v. Poll, J. Struck, J. Esser, G. v. Ecksparre, E. v. Wardenburg, E. Oßermann.

Stadtamt. Stdh., Stadträte (s. oben). Secretär Th. Fichtenberg. Buchh. D. Kunstmann. Kassirer F. Frehtag. Archivar J. Schillert.

Bau-Kommission. Präses: Stdr. F. Frehtag. Stadtverordnete: J. Esser, A. Freundlich, E. Oßermann.

Handels-Deputation. A. Johansson, E. Bergmann, A. Jissajew.

Sanitäts-Kommission: Präses: Stadt-Arzt Dr. R. Meywald. Polizei-Aufseher W. J. Gorodezki, A. Freundlich, J. Lenardson.

Stadt-Armenhause. Vorsteher A. Maas, E. Lind, M. Bichelbaum.

Stadt-Arzt. Dr. R. Meywald.

Stadt-Waisengericht. Präses: Stadthaupt E. v. Sengbusch; Glieder E. Oßermann, E. Bergmann.

Steuerverwaltung. Präses: J. Weidenbaum. Glieder: E. Melfert, Ed. Düniß. Schriftführer R. Falk.

Bade-Komitee. Präses: Stdr. Frehtag. Dr. R. Meywald. Oberlehrer A. Nagel.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Reffort d. Min. d. Innern.

Kreispolizei-Verwaltung. Kreischef: H.-R. W. N. Wassiljew. Alterer Gehilfe: H.-R. A. N. Regoff. Polizei-Aufseher: W. J. Goro-
deksy. Sekretär: G.-S. Wihtol. Tischvorsteher: I. Stellb. A. Mitt,
II. Stellb. J. Warwas. Registrator A. Hammer.

Kommissär für Banerangelegenheiten. H.-R. J. J. Sander.

Kreisgefängnis-Komitee. Präses: Landmarschall von Ofel
D. von Edesparre. Glieder: Kreischef H.-R. W. N. Wassiljew, Kreis-
Mil.-Chef Oberstleutnant Berg, N. N. Bogajewsky, Priester S.
Sepp, Oberpastor D. Lemm, Kreis-Arzt Dr. G. Carstens.

Kreisgefängnis-Chef. J. Jessipowitsch.

Kreis-Wehrpflicht-Kommission. Präsident: Landrat A.
Baron Freytag-Loringhoven. Glieder: Kreischef H.-R. W. N. Wassiljew,
Kr.-Mil.-Chef Berg, E. v. Nolden. Geschäftsführer C. Frey.

Kreis-Impfungs-Kommission (Kr.-Sanitäts-Komitee.) Prä-
s. Landm. D. v. Edesparre. Glieder: Kr.-Chef Wassiljew. Kr.-Mil.-Chef
Berg, Kreisarzt Dr. Carstens, Bauerkommissär J. Sander, Priester
S. Sepp, Oberpastor D. Lemm.

Post- und Telegraphen-Komptoir. Chef H.-R. P. P. Michai-
low. Gehilfe G.-S. G. Kleopin. Beamte: D. Reff, F. Koschemjakin,
P. Koschemnikow, A. Kasik, A. Klauren. Leitungsaufseher A. Torn,
F. Wachtel.

Sparkasse der Reichsbank am Post-Komptoir: Verwalter
der Chef des Post-Komptoirs.

Zum Reffort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Rentei. Rentmeister J. R. Schelgatschew, älterer Buchh.
Hofr. C. Wassermann. 1. Buchh. R.-R. K. L. Schwoinizki, 2. Buchh.
A. Berg, N. Smirnow. Kassirer: Ch. Ruthke. Kanzellisten: L. Meder,
R. Simmul, A. Kuldschep, J. Kieder.

Rentei-Sparkasse. Verwalter der Rentmeister.

Altzise-Verwaltung. Ofelscher Distrikt. Distrikts-Insp. H.-R.
Leopold v. Michwiz. Kontrolleur N. Beinakti. Kontrolleur, jüngerer,
N. Solowjew, Lokalaufseher: Thomson, Jeromin.

Zollamt. Direktor A. F. Inmaschew. Zoll-Mitglied L.-R. W.
T. Boshntow. Kanzelleibeamter P. Salm.

Grenzwache. Brigade-Chef: Generalmajor v. Löwis of Menar,
2. Abt. Kommandeur Obristl. Rothenberg. Offizier zu besonderen
Aufträgen Rittm. Tettenborn. Adjutant Rittm. Zwanow. Distanz-
offizier Rittm. N. Pawlow.

Justiz-Weßen.

Friedensrichter-Plenum des Ofelschen Bezirks. Präsident
St.-R. N. A. Moschewitinow. Sekretär R.-S. W. M. Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter. Landm. v. Ofel W.-St v. Ede-
sparre, H.-R. A. Baron Burghowden, E. v. Sengbusch, W. St. Mer-
schejewski, N. v. Ditmar.

Friedensrichter. I. Dselsch. Distrikt (Kirchspiele Ansefüll, Arensburg, Zamma, Karmel, Kergel, Kielfond, Kunö), vakant.
II. Dselscher Distrikt (Kirchspiele St. Johannis, Mustel, Karris, Mohn, Peude, Pyha, Wolde) R.-S. N. W. Melnikow.

Gerichtsvollzieher. Richard Lippe.

Oberbauerrichter. M. Baron Stadelberg.

Untersuchungsrichter. N. G. Krasnansky.

Kreipost-Abtheilung. Präses: N. A. Moschewitinow. Sekretär:
R.-A. A. Janowski.

Notarius publ. Gehilfe e. vereidigten Rechtsanwalts: Cand.
jur. Th. v. Mythel.

Privat-Rechtsanwalt. R.-S. Th. Fichtenberg. R. Falk.

Militairwesen.

Kreis-Militärchef: Oberstleutnant Berg. Geschäftsführer:
Kapitän Kolesnikow.

Konsulate.

Deutschland: Vize-Konsul Ed. Wildenberg. **Niederlande:**
Vize-Konsul Theod. Lange. **Schweden und Norwegen:** Vize-
Konsul H. Schwallbach.

Medizinalwesen.

Stadtarzt. Dr. Meywald.

Kreisarzt. R.-R. Dr. Georg Carstens.

Ärzte. Dr. A. Baron Saß.

Stadthebamme. A. P. Michailow.

Apotheke. A. Alif, Mag. pharm.

Drogenhandlung. A. Johansson. Mag. pharm. A. Alif.

Land-Stadthospital. Leiter: Arzt Dr. A. Baron Saß.

Diszipel D. Gündalin. Def. Tilk.

Badeanstalten. J. Weise's Erben. Leiter: Dr. R. Burjjan.
Dr. Merschejewski, Leiter der Besitzer. Neue Heil- und Schlamm-
badeanstalt, Leiter Dr. H. Aronnet.

Feuerwehr.

Präses: St.-R. C. Wilde. **Hauptmann** A. Johansson. **Vize-**
Hauptmann Ed. Held. **Rassirer** C. Bergmann.

Kirchenwesen.

Evangelisch-Lutherische Laurenti-Kirche. Oberpastor
D. Lemm. Pastor Diakonus Bloßfeld. Organist A. Feherabend.

Griech.-orthod. Nikolai-Kirche. Protohierei J. Rehemaa.
Priester S. Sepp, Diakonus Mennik.

Unterrichts- und Schul-Wesen.

Volksschulen-Inspektor. H.-R. D. P. Sawarensky.

Gymnasium. Direktor und Oberl. der Geschichte St.-R. D. D.
Choinaksky. Lehrer der Religion griech.-orth. Konf. Priester S. Sepp,

der evang.-luth. Konf. Pastor Diakonus Bloßfeld, der russ. Sprache u. d. Geographie Mez, der griech. Sprache K. Troitzky, der latein. Sprache E. Jgel, A. Pohl, der deutschen Sprache St.-R. C. Wilde, d. Mathematik A. Nagel, d. Physik K.-S. A. A. Lasurin, d. französ. Spr. A. Derlie.

Höhere Stadt-Töchter Schule. Direktrice Fräul. D. A. Schukow. Lehrerinnen: Fräul. Charl. Grubener, Fräul. J. Karpow, Fräul. E. Meder, Fräul. D. Schukow. Lehrer: Die Lehrer des Gymnasiums.

Stadt-Schule. 3-klass. Vorsteher und Lehrer K.-A. N. N. Bogajewski, Lehrer A. M. Bruttan, K. D. Kasik.

Stadt-Elementarschule für Knaben. Vorsteher und Lehrer K. Vinnamaggi.

Stadt-Elementarschule für Mädchen. Vorsteherin und Lehrerin Fräul. A. Meißner. Religionslehrer für beide Schulen J. Gymnasium.

Seemanns-Schule. Vorstand der Seemannsschule, Präses: K. Mehwald. Glieder: Ed. Wildenberg, D. Kunstmann. Direktor: J. Prinz. Lehrer: W. Konstantinow, A. Toropow, A. Bruttan und Doebel.

Arensburger Spar- und Leihkasse. Direktor E. v. Sengbusch, E. Bergmann. Buchhalter E. Wihtol.

Livl. Stadt-Hypothekerverein. Bevollmächtigter A. Nagel.

Hotels: Hotel Garni. Hotel Dsilia.

Pensionen: E. Michelsen, M. Larsen, M. Renner, M. v. Saß, D. v. Goetschell.

Jahrmarkt von 10.—22. Juli (Krammarkt).

Insel Mohn.

ca. 8000 Einwohner.

Kuivast: am großen Sund (Mohnsund) bei der Überfahrtsstelle an der Poststraße Arensburg-Peruau. In Kuivast halten alle Dampfer, welche zwischen Riga, Arensburg, Hapsal, Baltischport, Reval und Petersburg verkehren.

Post- und Telegraphen-Abteilung. Chef K.-A. D. Deklau, Beamter K. Frey, Depeschenträger J. Mölder.

Sparkasse der Reichsbank bei der Post- und Telegraphen-Abteilung: Verwalter der Chef der Post- und Telegraphen-Abteilung.

Ritterschaftliche Pferde-Poststation. Postkommissär Frau L. Deklau.

Grenzwache. Distanz-Offizier Stabs-Rittmeister Hotke. Wachmeister Ränd, Starschi Loginow und 42 Soldaten.

Die Station der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser. Vormann D. Deklau. Steuermann Andrei Randjas und 12 Ruderer.

Aufseher des Paternosterschen Leuchturms: G. Grigorjew und 4 Matrosen.

Agenten der Dampfschiffe: D. Deßan des Arensbürger Konstantins und Arthur Bernhoff der Rigaschen Dampfschiffe.

Die Überfahrt zwischen Kuivast und Werder unterhält der Dampfer General Surowzew, die Verwaltung desselben hat Herr v. Hahn-Werder.

Mohnscher Verein gegenseitiger Versicherung gegen Feuerschäden an Immobilien Präsident Joseph Schmuhl.

Mohnscher Mäßigkeits-Verein „Kewade“, Präsident Priester A. Allit, dessen Stellvertreter M. Nöu, Schriftführer K. E. Graus, Kassierer D. Deßau.

Buden auf Mohn: J. Grünthal, A. Messipuu · Hellama, J. Tarnis, M. Saarkoppel-Litwa, M. Truwert-Großenhoff und K. Grünthal-Wiraküll.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang. · Lutherische St. Katharinen · Kirche. Pastor Meeri, Organist J. Lember. Kirchenvorsteher Landrat Baron Burghönden, Kirchspielsvorsteher A. Truwert.

Griechisch · orth. Peter Pauli · Kirche. Priester A. Allit, Lehrer und Psalmsänger J. Parts und Allit.

Kirche der Mutter Gottes zu Kasan. Priester A. Baktomsky, Lehrer und Psalmsänger Rea und Pallasma. $\frac{3}{4}$ der Bewohner sind griech. · orth. und $\frac{1}{4}$ luth. Konfession.

Walfscher Kreis.

Wenden-Walfscher Friedensrichter-Bezirk. Walfscher Polizeirayon. — Kirchspiele: Naahof, Abfel, Ermes, Lühde, Marienburg · Seltingshof, Oppekahn, Palzmar · Serbigal, Schwaneburg, Smilten, Tirsens · Wellan, Trifaten, Walf, Wohlsahrt.

Walf.

Kreisstadt am Flützchen Peddel, einem Nebenfluß des kleinen Embach, und Knotenpunkt an der Riga · Pleskauer Eisenbahn und der Zweigbahn nach Walf · Jurjew (Dorpat) · Taps, Bernauer Bahn mit Abzweigung nach Fellin, Zufuhrbahn Walf · Marienburg · Stockmannshof; ca. 10000 Einwohner.

Städtische Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordnetenversammlung. Stadthaupt J. Märtson, Stdr. M. Alwer, zugleich Stellvertreter des Stadthpts., A. Krylow. Stadtverordnete: A. Alwer, C. Nebel, J. Bloßst, J. Weidemann, A. Seeding, N. Burwifow, G. Dallit, W. Grauding, A. Kreischmann, P. Kirpit, N. Grünberg, S. Einer, P. Einer, J. Markus, J. Pödder, J. Breede, A. Krylow, J. Tschakarn, J. Tomberg, K. Suija, J. Kruglow. D. Balod, J. Chlopotow, J. Zimoi, P. Podagrad, K. Wassil, J. Märtson, P. Parz, A. Walf.

Stadtamt. Stadtamt und Stadträte (siehe oben).

Immobilien-Tagations-Kommission. Präses der Deleg.-Kom. Stadtrat Krylow. Präses d. I. Lokal-Kom. vacant. Glieder K. Rehbel, M. Kronberg, G. Dallit. Präses der II. Lokal-Kom. J. Kruglow, Glieder J. Blohst, J. Tschafarn, A. Alwer. Präses der III. Lokal-Kom. A. Seeding, Glieder P. Kirpit, D. Balod, P. Podagrad.

Sanitäts-Kommission. Präses: A. Krylow, Glieder I. Bezirk: Dr. W. Grauding, K. Rehbel, J. Breedis. II. Bezirk: G. Orugaar, J. Kruglow, A. Kreischmann. III. Bezirk: M. Kronberg, J. Blohst, D. Swiher.

Handelsdeputation. H. Taube, A. Muskau, J. Bödder, M. Alwer, E. Berg, K. Suija.

Administration des Stadt-Krankenhauses. Stadthpt. G. Märtson, Dr. E. Koch, M. Alwer.

Armen Kollegium. Vorsitzender M. Alwer. Glieder: Stadthpt. J. Märtson, N. Burwikow, Dr. E. Koch.

Stadt-Schulkollegium. Präses M. Alwer, Glieder Stadthpt. J. Märtson, Volksschulinspektor Saß, Inspektor Rutschjew, Pastor P. Dietrich, Priester Tamm.

Stadt-Kirchenkollegium. Vorsitzende E. G. Dahlberg, Pastor E. Dietrich, Kirchenvorst. E. G. Dahlberg und P. Semel.

Stadt-Waisengericht. Präses Stadthpt. J. Märtson. Glieder: J. Bödder, A. Seeding, K. Suija. Archivar P. Dammberg.

Stadtarzt. K.-R. Dr. E. Koch.

Steuerverwaltung. Vorsitzender M. Alwer. Glieder: Seeding, A. Neumann. Buchhalter: Baltmischis.

Freiwillige Feuerwehr. 185 aktive Mitglieder. Hauptmann Cand. D. Kane.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen in Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Kreis-Chef H.-R. A. Grinewsky. Älterer Kr.-Chef-Gehilfe Hofrat G. Wissosky. Sekretär K. J. Larin, Tischvorsteher K.-S. Chr. Brind, J. Aeniline. Registrator B. Essit. Kanzellisten: W. Polis, Undriß.

Jüngere Kreis-Chef-Gehilfen:

I. Bezirk (Kchsp. Walt, Ermes, Lühde, Wohlfahrt) Koch in Walt.
— II. Bez. (Kchsp. Adsel, Palzmar-Serbikal, Smilten, Tirsen-Wellan, Trikaton) Usherfsky in Smilten. — III. Bez. (Kchsp. Aahof, Marienburg-Seltingshof, Oppekain, Schwaneburg) K.-S. A. Alexandrow in Marienburg.

Kommissäre für Bauersachen. I. Bezirk Malama, in Walt.
— II. Bezirk Preobraschensky, in Marienburg.

Kreis-Arrestlokal-Komité. Präses Kreisdeputierter A. Baron Delwig-Hoppenhof; Glieder: Kreis-Chef Grinewsky, Stdhpt. J. Märtson. Friedensrichter d. 8. Dist. Chlebnikow. Geschäftsführer: K. Larin.

Kreis-Gefängnis-Abteilung. Präsident Direktor Kreisdeputierter Axel Baron Delwig-Hoppenhof. Direktore: Kr.-Chef A. Grinewsky, Stdthpt. J. Märtson, Gehilfe d. Kr.-Chefs Wissiofski, Kaufleute: Hahnberg, Kartau, Kreisarzt Dr. Barth, griech.-orth. Priester Kahrklin, Pastor P. Dietrich.

Kreis-Gefängnis. Chef R.-A. J. Auerik. Arzt Dr. F. Barth.

Kreis-Wehrpflicht-Kommission. Präses Kreisdeputierter Mor von Kreusch in Saußen. Glieder: Stdthpt. J. Märtson, Kr.-Chef A. Grinewsky, Kr.-Milit.-Chef Alexejew, Bauer-Kom. Malama, G. Behrson. Geschäftsführer W. v. Dahl.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Kommission. Präses Kr.-Deput. A. Baron Delwig-Hoppenhof. Vizepräses Kr.-Chef A. Grinewsky, Kr.-Arzt Dr. F. Barth, Bauer-Kom. Malama, Stadthpt. J. Märtson.

Post- und Telegraphen-Komptoir. Chef R.-A. A. Mursfeld, Gehilfe: Anshewitz. Beamten: Baumann, Bullets, Deepin. Telegraphenrevisoren: älterer Pennike, jüngerer Beesais.

Zum Ressort des Finanz-Ministeriums.

Steuer-Inspektor. Ptschekin.

III. Bezirk der Zivil. Akziseverwaltung: Bezirksinspektor: Baron Bietinghof, Gehilfen Hofrat W. Swenigorodsky, J. Kolmejew, R.-S. Boris Gerafow, Wischensky. Kontrolleure: Mitulin, Jacobowitsch, A. Karmasinsky, W. Solowjew, B. Protopopow. Akzise-Wächter: Schurawlew. Geschäftsführer: von Rummel und Poddelsky.

Kronsbrantwein-Niederlage. Verwalter: Petroff. Komptoirist: Serow.

Justizwesen.

Friedensrichter. V. Walf-Wenden. Distrikt (Rchsp. Nahof, Tirsen-Wellan, Schwaneburg, Gemeinde-Bez. Kalnemois und Seltingshof) Marunjak in Smilten.

VI. Walf-Wenden. Distr. (Rchsp. Marienburg-Seltingshof [ausgen. Kalnemois und Seltingshof], Oppelaln, Gem.-Bez. Schloß Udsel und Treppenhof) Woizechowsky.

VII. Walf-Wenden. Distr. (Rchsp. Udsel [ausgen. Schloß Udsel und Treppenhof], Balzmar-Serbikal, Smilten, Trikatén), Si-monow.

VIII. Walf-Wenden. Distr. (Rchsp. Ermes, Lühde, Walf, Wohlfahrt) L.-R. A. A. Chlebutkow.

Oberbanergerichte. I. (Rchsp. Udsel, Ermes, Lühde, Balzmar-Serbikal, Smilten, Trikatén, Walf, Wohlfahrt) — Richter P. Karlson, in Balzmar.

II. Rchsp. Nahof Marienburg-Seltingshof, Oppelaln, Tirsen-Wellan, Schwaneburg) — Richter Gähgens in (Nahof) Umsche (Rchsp. Tirsén).

Gerichtsvollzieher. (Pristaw) f. d. Friedensrichter-Plenum Karl Ottonowitsch Gustafson in Walf, für das Bezirksgericht F. Schelkowsky.

Untersuchungsrichter. I. Walfscher Distr. (Stadt Walf, Rchsp. Udsel, Ermes, Lühde, Balzmar-Serbikal, Smilten, Trikatén,

Walt, Wohlfahrt) Rastrubow in Walt. II. W a l f s c h e r D i s t r. (Kchsp. Mahof, Marienburg-Seltingshof, Oppetalu, Tirsen-Wellan, Schwaneburg) Troinicht in Marienburg.

Notarius publ. A. Johansson.

Rechtsanwälte. Vereidigter R.-Anw. A. Häußler. Vereidigter R.-Anw. Cand. jur. D. Raue. Rechtsanwalts-Gehilfe D. Samuel.

Militairwesen.

Kreis-Militair-Chef Alegejew.

Medicinalwesen.

Kreis-Arzt Dr. F. Barth.

Ärzte. Dr. E. Koch (Stadt-Arzt), Dr. E. Schulmann, R.-R. Dr. L. von Ullmann, Dr. Graubing, Dr. Müllerjon.

Apotheke. Alf. Rücker.

Hebammen. Kreishebamme Frau Paulin, freiprakt. Spandi, Kiel, Ceß, Schamajew, Frau Julie Wirt, Frau Radzin.

Zahnarzt. Zul. Goerß.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang.-Luther. St. Johannis-Stadt-Kirche. Deutsch-lettische Gemeinde Pastor P. Dietrich; estnische Gemeinde Pastor R. Wühner; Organist und Kantor J. Pawassar.

Griech.-Orth. St. Nikolai-Kirche: Priester Tamm. — Sfidor Kirche: Priester Kahrklin.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Stadt-Schule. Inspektor Antschjew. Lehrer: Hofrat Dienstmann, Schidlowski-Hilkowitsch, Danko, Koch. Religionslehrer griech. orthod. Konf. Priester Tamm. Elementarlehrer: G. J. Behz, S. Einer. Gesanglehrer Kollang.

Stadt-Töchter-Schule. Inspektrice Frä. Constantia Adellow. Lehrerinnen: Frä. Baddrif, Frä. Belinsky, Frä. Tamm, Frä. Busch. Lehrer: Stadtschull. Dienstmann, Einer. Gesanglehrer Uder.

Stadt-Elementar-Schule. Erster Lehrer G. J. Behz, zweiter Lehrer Pollisaar.

Höhere weibliche Privat-Lehr-Anstalt und Mädchen-Pension. Direktrice: Frau Wilhelmine Johannsen.

Privat-Lehranstalt II. Kateg. für Knaben mit dem Kursus eines 4-klassigen Progymnasiums und einer Vorbereitungs-klasse. Direktor L. Grünberg, Koch.

Reffort der Begekommunikation und Verkehrsmittel.

Eisenbahnstation der Riga-Plesk. Bahn. Stations-Chef Peschin. Gehilsen: Iwanow, Belajew.

Post-Station der livl. Ritterschaft. Stationshalter N. Dahlberg.

Kredit-Institute.

Walf'sche Leih- und Sparkasse. Geschäftsführer Direktor cand. jur. D. Raue, Direktoren: E. Hahnberg, E. Dunnow, W. von Dahl, A. Mufsfeldt. Buchhalter J. Bawassar.

Leih- und Spargesellschaft beim Walf'schen Lett. Geselligkeits-Verein: Direktor: Präses Rechtsanwalt D. Samuel, stellv. Buchhalter: E. Varin.

Kreis-Rentei. Rentmeister: Rosenberg, älterer Buchhalter: Bambit, jüngere Buchhalter: Fedorowski, Fursow, Wiltshinski. Kassierer: Jürjew.

Sterbekassen.

Erste, gegründet 1837, Beitrag 25 Kop. Zweite, gegründet 1872, Beitrag 5 Rbl. Dritte, gegründet 1878, Beitrag 2 Rbl.

Hotels: Thal, St. Petersburg, Livland.

Wochenmärkte: Montag, Donnerstag, Freitag, Sonnabend.

Vereine: Musse, Geselligkeitsverein, Russischer Klub, Sade, estn. Mäßigkeits-Verein.

Moritz Rudolff, Walf.

Buch-, Kunst-, Musikalien- u.

Schreibmaterialien - Handlung.

Lager diverser Musik-Instrumente nebst Zubehör. Optische Waaren, Anlagen von Telephon- und Haustelegraphen Leitungen.  Galanterie-Waren.  Cigarren, Papyros, Tabak und Hülsen.

Nähmaschinen-Niederlage

der Fabrik Gebr. Notkmann-Berlin.

Agenturen: Moskowsische Feuer - Assecuranz - Compagnie, Lebensversicherungs - Gesellschaft „NEW-YORK“.

* Spedition. * * Commission. *

 **Telephon-Zentrale** von ca. 150 Gütern.

Velozipedes von A. Leutner-Riga und anderen Fabriken.

W. v. GAFFRON's vereinigte Buchhandlungen,

Werro, Georgenstrasse, Haus Vielrose.

Leihbibliothek, Novitäten-Lesezirkel, Antiquariat,
Kunst-, Musikalien- u. Schreibmaterialien-Handlung.

Verlag von Ansichts-Postkarten von Werro und Umgegend.

Permanente Ausstellung der farbigen Original-Künstler-Stein-
zeichnungen in fertiger Rahmung.

Bronze-, Nickel- und feine Lederwaren, Photographie- und
Postkarten-Albums, Spielwaren, Parfümerien u. prakt. Neuheiten.

Abonnements- und Inserat-Annahme für die meisten inländischen
deutschen und estnischen Zeitungen.

General-Niederlage der Tonwaren-Fabrik „Felks“ in Estland.

Glasierte Tonwaren: Fruchtteller, Blumen-Behälter und Vasen,
Aschenbecher etc. — Tonwaren zur Emailmalerei mit Zubehör.

Alleinverkauf für Werro und Umgegend: der bestempfohlenen
Tinten der Fabrik R. Behling in Perna u. sowie der Petroleum-
Glühlichtbrenner „Pittner“.

Verkaufsstelle des vorzüglich bewährten Mittels gegen Reissen und
Rheumatismus „Balsam Bormani“ v. G. T. Bormann, St. Petersburg.

Zentral-Fernsprechstelle des Werro'schen Kreis-Telephonnetzes.

Agentur der Versicherungs-Gesellschaft „Rossija“.

Werroscher Kreis.

Jurjew-Werroscher Friedensrichter-Bezirk. Werroscher Polizei-
Rajon. Kirchspiele: Anzen, Karolen, Harjel, Kannapäh, Neuhaujen,
Pölwe, Rappin und Rauge.

W e r r o.

Kreisstadt am Tammula-See, nicht weit vom Ausfluß des Woo,
an der Riga-Pleskauer Bahn (Station c. 2 Werst von der Stadt).
Einwohnerzahl c. 4300.

Städtische Behörden, Beamte, Institutionen.

Stadtverordnetenversammlung. Stadthaupt Eugène Schulz.
Stadträte: Stellvertr. des Stadthpt. cand. jur. W. Weid, J. von
Buschhund. Stadtverordnete: M. Grotenberg, R. Dufz, G. Dobrow,
E. Holz, Johann Laurh, G. Kond, Joh. Rattus, A. Tiganik, E. Mi-
chelson, W. von Gaffron, P. Pfeiffer, R. Schmolz, A. Steding, M.
Tönniszon, W. v. Zeddelmann, N. Reichardt, A. Pochlat, G. Sulg.
Stadtamt. Stadthaupt, Stadträte (s. oben). Stadtssekretär W.
von Zeddelmann, Buchhalter P. Abel.

Sanitäts-Kommission. Präses Stadth. E. Schulz. Kreisarzt
A. Rarp. Stadtarzt N. Reichardt. Dr. med. A. Treu. G. Kilmann.

Immobilien-Valuations-Komm. Präses Stdr. J. von Buschhund. E. Holz. W. Klaus.

Handels-Komm. Präses A. Terrepson, E. Michelson, G. Bettai, A. Tiganik. Kandidaten: M. Tönnisson, G. Romb.

Bau- u. Wege-Komm. Präses W. Beid, R. Schmoll, J. Rattus.

Kommunale Fleischschau-Station. Verwaltung: Stadthaupt E. Schulz, W. Beid, Stadtarzt N. Reichardt.

Armenhausverwaltung. Verwalter G. Kilmann.

Stadt-Schul-Kollegium. Glieder: W. Beid, W. von Zeddelmann, Proth. N. Protopopow, Pastor H. Struck, N. Floru, Volksschulen-Inspektor Jw. Momot.

Stadt-Waisen-Gericht. Präses Stadtrat W. Beid. Glieder: N. Reichardt, M. Grotenberg, J. Laury.

Stadtarzt. Nikolai Reichardt.

Stadt-Tierarzt. Ewald Hampf.

Steuerverwaltung. Präses A. Pochlak. Glieder: G. Romb, A. Tiganik. Buchhalter P. Abel.

Freiwillige Feuerwehr. Hauptm. E. Hotte. Bizehauptmann W. Klaus. Zeugmeister R. Höhne. Feuerwehrarzt Dr. N. Reichardt.

Verwaltungsrat. Präses W. Beid. Glieder: Ehrenhauptmann E. Pfeiffer, stellv. Hauptmann W. v. Gaffron, R. Dulk, E. Ottenfen, der Hauptmann, der Zeugmeister.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizeiverwaltung. Kreischef Hofrat und Ritter N. v. Roth. Älterer Gehilfe Koll.-Rat und Ritter B. W. Iwanow.

Jüngere Gehilfen: Koll.-Ass. A. v. Rieder, Hofrat P. Ponomarewsky-Swiderfky, Koll.-Ass. L. Grigorjew. Sekretär Koll.-Sekt. B. Erler. Tischvorsteher L. Swirblis. Registrator G. Mötts.

Arrestlokal. Inspektor L. Nube.

Baner-Kommissäre. I. Bezirks A. Baron Kleist. II. Bezirks Staatsrat J. Milhard.

Kreis-Gefängnis-Komitee. Präses Kreisdeput. E. v. Dettingen-Pölkz. Direktoren: Kreischef v. Roth, Stadthaupt E. Schulz, Kreis-Arzt Karp, Stadt-Arzt Reichardt, Blagotschinn N. Protopopow, Pastor H. Struck, Gerichtsvollzieher Freymann, Gefängnischef N. Schepelew.

Kreis-Gefängnis. Chef N. Schepelew.

Kreis-Arzt. Siehe Medizinalwesen.

Kreis-Sanitäts-Kommission. Präses Kreisdeputierter N. v. Sivers-Kerjel, Bizepräses Kr.-Chef von Roth. Glieder: Kr.-Arzt Karp. Stadt-Arzt Reichardt.

Kreiswehrpflicht-Kommission. Präses Kr.-Deput. N. v. Sivers-Kerjel. Glieder: Kr.-Chef von Roth, Kr.-Militärchef, Bauerkommissär J. Milhard. A. Kerem. Schriftführer W. von Zeddelmann.

Post- und Telegraphen-Komptoir. Chef H.-R. und Ritter N. G. Rakoulin. Gehilfe: Gouv.-Sekt. J. Stockmann, Leitungsauff.

J. Verson. Post- und Telegraphen-Beamte VI. Kat.: Höh. Gehalt J. Werrem. Nieder.: Frau J. Kafoulin, A. Kirschbaum. Ältere Postillone: A. Popko, B. Kemwa. Jüngere Postillone: D. Mädomört, R. Feldschmidt.

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Rentei. Rentmeister Hofrat St. Siemaczko. Buchhalter I. Kategorie B. Lawin, älterer Buchhalter R. Klinder. Buchhalter II. Kategorie P. Kattu. Kassierer M. Truschinski. Kanzleibeamte: S. Parts, A. Lauf, M. Mittelsaar.

Steuer-Inspektor des neuformierten Werroschen Distr. W. Gegello.
V. Civil. Bezirks- Accise- Verwaltung. Bezirks-Inspektor Koll.-Ass. D. W. Alexandrowisch. Ältere Dist.-Inspektoren: Hofrat Joh. Fromhold-Treu, Ed. Adolphi, L. Baron Roenne, Koll.-Ass. G. W. Sarembo, Koll.-Sefr. W. Arzichowski. Hofrat E. v. Bndkowsky. Jüngere Distr.-Inspektoren: Hofrat J. Jacob, Koll.-Sefr. Herm. v. Glasenapp. Alt. etatm. Kontrol.: Koll.-Sefr. Reinh. v. Brodhusen, Gouv.-Sefr. E. v. Westenryk, H. Rötcher, N. Bludorow, Eug. Niskiferow. Jüngere etatm. Kontrol.: P. Baturin, L. L. Esenjawski, L. Tortschinowitsch, von Dittmann, F. Piewen, R. Mäekula, B. Melnigki, R. Kossow. Wächter: J. P. Jaason. Geschäftsführer Koll.-Ass. R. Asanahjew und A. Bclobrow.

Forstmeister: v. Inosemzew.

Justizwesen.

Friedensrichterplenum d. Jurjew-Werroschen Kreis s. Jurjew.

Friedensrichter. VIII. Jurj.-Werroscher Distr. (Rchsp. Pölwe, Rappin, Kannapäh, Gut Neu-Odenpäh) Wirkl. St.-R. Nikolai Schulz in Werro.

IX. Jurjew-Werr. Distr. (Rchsp. Karolen, Anzen [ausgenommen Neu-Rosen], Harjel, vom Rchsp. Raue die Gemeindebezirke Fierenhof, Hohenheide, Kasse, Lugnit, Neu-Mursie, Rogosinski, Rosenhof, Sennen) R.-E. M. P. Rogalski in Werro.

X. Jurjew-Werr. Distr. (Stadt Werro, Rchsp. Neuhausen und vom Rchsp. Raue die Güter Bentenhof, Alt- und Neu-Kasseritz, Löweküll, Alt-Mursie, Quellenhof, Raue, Pastorat Raue, Salishof) W. St. Popow, in Werro.

Gerichtsvollzieher des Bezirksgerichts: Jw. Sulmenjew; des Friedensrichterplenums Joh. Frennmann.

Oberbauengericht. I. Werrosches (Rchsp. Anzen, Karolen, Harjel, Raue) J. J. Postka.

II. Werrosches (Rchsp. Kannapäh, Neuhausen, Pölwe, Rappin) J. Renning in Werro.

Untersuchungsrichter I. Distrikts (Stadt Werro, Rchsp. Anzen, Karolen, Harjel, Raue und die angrenz. Eisenbahnstrecke) vacant.

II. Distrikts (Rchsp. Kannapäh, Neuhausen, Pölwe, Rappin) N. Burleigh.

Notarius publ. R. Gabrel.

Vereidigter Rechtsanwält. Cand. jur. Wilh. Wilhelmsow. Weid.

Privatanwälte. Ant. Koselewski, J. Loo, R. Mätkit, J. Joab.

Militairwesen.

Kreis-Militair-Verwaltung. Kreis-Militairchef Obristlieut. B. R. Smirnow. Schriftführer Fürst Zulutidsch.

Medicinalwesen.

Kreisarzt. Koll.-R. und Ritter Alwill Karp. — Discipel: Älterer D. Karstin, jüngerer G. Lange.

Ärzte. Dr. med. A. Treu. Stadtarzt N. Reichardt.

Kreis- und Stadt-Tierarzt. Ewald Hampf.

Kreishebamme Frau H. Sapozh.

Apothek. Alwill Steding.

Stadtfrankenhaus, Leiter Stadt-Arzt N. Reichardt, jüngerer Discipel G. Lange.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang.-luth. Katharinen-Kirche. Pastor H. Struck. Kantor u. Organist A. Arras. Kirchenvorstand: Präses W. Weik. Glieder: P. Krohn, A. Karp.

Griech.-orth. Katharinen-Kirche. Blagotschinny Protohierei I. Protopopow. Priester J. Sepp. Diakon Krimp. Psalmsänger N. Scherschunow.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Stadt-Schulkollegium (siehe städtische Institutionen).

Stadtschule. Inspektor R. S. N. Floru. Lehrer: A. Taube, M. Sobolew und P. Luptin. Religionslehrer luth. Konf. Pastor H. Struck und S. Songi, zugleich Gesanglehrer, griech.-orth. Konf. Blagotschinny N. Protopopow.

Stadttöcherschule. Inspektice Frä. J. Peterson. Lehrer: S. Songi, Pastor H. Struck, Priester J. Sepp, N. Floru, A. Taube; Lehrerinnen: Frä. E. Luit, M. R. Bobowfina, M. Tschistjakowa.

Privat-Mädchenschule. II. Kategorie: Leiterin Frä. A. Eister. Lehrer Priester J. Sepp. Lehrerin: Frä. Ptizhna.

Elementarschule. Stadt-Elementarschule. Vorsteher S. Songi, Lehrer A. Peshka, Eduard Hubel.

Griech.-orthod. Knaben-Parochialschule. Lehrer Priester J. Sepp, P. Udras, Blagotschinny N. Protopopow, I. Scherschunow.

Griech.-orth. Mädchen-Parochialschule. Lehrer Priester J. Sepp, I. Scherschunow. Lehrerinnen: Frä. Antson.

Kredit-Institut.

Sparkasse. Werrosche Spar- und Leihkasse. Direktor Ingenieur Const. Loewen.

Fabriken: Spritfabrik: Direktor E. Schulz. Klebstoff-Fabrik „Greif“, Direktor M. v. Bobisko.

Hotels: Alexander-Hotel, Hotel Russie, Commerz-Hotel.

Bereine.

Gemeinnützige Vereine. Werrosche Landwirtschaftliche Gesellschaft (Abt. d. Kais. Civl. gem. u. ökon. Sozietät). Werroscher Zweigverein der Spiritusproduzenten. Werrosche Kreis-Telephon-Vereinigung, Zentral-Fernsprechstelle: W. v. Gaffrons Vereinigte Buchhandlungen. — Frauenverein mit dem Frauenasyl, Volksküche und Waisenhaus. — Estn. Handwerkerverein.

Gesellige Vereine. Ressource. — Geselligkeits-Verein. — Gesellschaft für gem. Chorgesang. — Estn. Gesang-Verein „Kannel“. — Radfahrer-Verein. — Russischer Klub.

Jurjewer Kreis.

Jurjew-Werroscher Friedensrichter-Bezirk. Jurjewer Polizei-Rayon. Kirchspiele: St. Bartholomäi, Rambah, Jurjew, Gedz, Ravelecht, Koddaser, Laiz, Marien-Magdalenen, Rüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Talkhof, Theal-Fölk, Torma-Lohusu, Wendau.

Jurjew.

Kreisstadt an beiden Ufern des Embach und an den Zweigbahnen der Riga-Pleskauer und der Baltischen Bahn, Walf-Jurjew und Taps-Jurjew. Die Stadt wird in 3 Stadtteile eingeteilt (vergl. Straßenverzeichnis). 4 lutherische, 2 griech.-orth., 1 römisch-katholische Kirche. ca. 46,000 Einwohner.

Städtische Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverwaltung. Großer Markt, Rathaus. Telephon 5.

Stadtverordneten - Versammlung. Rathaus, Gildensaal. Stadth. Cand. jur. B. v. Grewingk. Stellv. d. Stadth. Stdr. Rfm. A. Bokownew. Stadträte: Ed. Beckmann, A. Großmann, Stadtsekretär Stadtv. Cand. jur. Arv. Schmidt. Stadtverordnete: Jaan Eller, Peter Bahrs, Roman Bätge, Eduard Beckmann, Nicolai Besnossow, Alex. Pärn, Konstantin Bokownew, Robert Brod, Harry v. Broeder, Oskar Wirkhaus, Gottlieb Hermann, Karl Hermann, Viktor v. Grewingk, Friedrich Hübbe, Friedrich Daugull, Gustav Königsfeldt, Bernhard Körber, Eduard Kiwastik, Siegfried von Kieseritzky, Gustav Kiima, Karl Laakmann, Hans Lell, Hans Lellep, Wilhelm Lehnbaum, Karl Lesta, Sigismund Lieven, Karl Lipping, Johann Loo, Peter Luhjing, Hans Margens, Johannes Meyer, Alexander Möllerson, Otto Oermann, Iwan Nilp, Karl Nurf, Friedrich Ottho, Johann Pallosjon, Alexander Paldroß, Alfred Riik, Karl Rosenthal, Karl Sööt, Jüri Teas, Jaan Tönnisson, Gustav Tensmann, Friedrich Faure, Alexander Frederking, Rudolf v. Zeddelmann, Georg Tschernow,

Arved Schmidt, Ewald Steinberg, Heinrich Sturm, Hermann Sturm, Anton Schulzenberg, Udo Jaakson, Margus Tohha, Ernst Thiemann, Johannes Fischer, Nikolai Sjudakow, Ernst Oberleitner, Alexander Bokownew. Kandidaten: Max v. Zur-Mühlen, Ludwig Vandelier, Johann Klein. Vertreter der griechisch-orth. Geistlichkeit Prof. A. S. Barenzky.

Stadtamt. Rathans. Sitzungen am Dienstag u. Freitag von 12—1 Uhr. Stdh., Stb.-Räte, Stb.-Sefr. (s. oben). Das Stadtamt ist täglich von 10—2 Uhr geöffnet. Am Dienstag und Freitag von 12—1 Uhr während der Sitzungen des Stadtamts findet kein Empfang des Publikums statt. Buchhalter E. Jakobson; Kassierer R. Lange; Buchhalter für Ausreichung von Handelscheinen Johann Koiwa; Kanzelleibeamte: R. Grosset, F. Jirt, R. Sarfels; Archivar Magstrand A. Feuereisen.

W e h r p f l i c h t s - A b t e i l u n g des Stadtamts. Lokal der Steuerverwaltung, 9—1 Uhr. Präses Stdr. R. Bokownew, Schriftführer Alex. Fuchz.

E x e k u t i v - K o m m i s s i o n e n . Bau-Kommission. Präses Stdr. Beckmann. Kiima, Reiz, Hübbe, F. Faure, Thiemann, Körber, Vandelier.

Protokoll-Revisions-Kommission: Lieben, Tönnisson, v. Zeddelmann, Besnoffow, Schulzenberg, Rosenthal, Paldrock.

W e g e - u n d S t r a ß e n p f l a s t e r n g s - K o m . Präses Stdr. Großmann. R. Brod, F. Faure, Hübbe, Frederking, Vesta, Steinberg, Teas. **Abteilung für Trummenleitung:** Dr. Joh. Meyer, Dell, Reiz, Körber.

Komm. für Verwaltung der städt. Immobilien. Präses Stdr. Beckmann. Ed. Kivastik, C. Vesta, Söörd, Pallosjon.

Promenaden- und Anlagen-Komm. Präses Stdr. Bokownew. Glieder: P. Bahrz, Pallosjon, A. Frederking, von Zur-Mühlen, Dell.

Armen- und Siechen-Komm. Präses Stadtr. Beckmann. Tschernow, Oberleitner, Nilp, Vellep.

Kom. für Angelegenheiten des Militärs (Quartier-Kommission). Präses Stdr. Beckmann. Königsfeld, Vellep, Murk.

Sanitäts-Kom. Präses Stdr. Bokownew, Dr. Meyer, v. Kiese-riky, Waldmann, Körber, Paldrock, Schulzenberg, R. A. Hermann.

Handels-Deputierte. Präses Stdr. Bokownew, Thiemann, Reswow, Hagemann, C. J. Lipping, Königsfeldt, Kivastik, Frederking, R. Maslow. Kandidaten: Jansen, Unger, Tergan, Eller.

Kom. der städt. Gasanstalt. Präses Stdr. A. Großmann. Voß, Obermann, Sööt, Wirkhaus.

Immobilien-Tagations-Kom. Präses Stdr. Bokownew. Für den 1. Stdt.: Körber, Murk, Kivastik. Stellv. Voß, Möl-ler-son, Schulzenberg. — 2. Stdt. R. J. Lipping, Hermann, Oberleitner. Stellv. Thiemann, Teas, Kiima. — Stdt.: Königsfeldt, Dell, Vesta. Stellv. J. Fischer, Jaakson, Lehnbaum.

Leihkassa-Kom. Präses Stdr. A. Großmann; die Ältermänner Großer u. Kleiner Gilde, Bätge, Laakmann, Haackenschmidt, Hampf.

Diskonto-Kassa-Kom. Präses Heinrich Sturm, die Ältermänner der Großen u. Kleinen Gilde, Bätge, Laakmann, Bahrz.

Stadt-Güter-Kom. Präses Stadthaupt von Grewingf. Hübbe, Daugull, Lufsing, Tensmann, Lehnbaum.

Handwerks-Kom. (Gewerbe-K.). Präses Stdr. A. Großmann. Wandelier, Bahrs, Reiz, Kiwastik, Hampf.

Revisions-Kom. Lieven, v. Zur-Mühlen, Margens, Alex. Frederking, Herm. Sturm.

Kom. des Zwangs-Arbeitshauses. Präses Stdr. Beckmann. Bahrs, Nurf, Oberleitner.

Militär-Kom. Präses Stdr. Beckmann. Mitglieder: Königsfeldt, Vellep, Nurf.

Schlachthaus-Kommission. Präses: das Stadthpt. Glieder: Bätge, Hübbe, Prof. Körber, Dr. Palbrock, Wirkhaus, Direktor Prof. J. Waldbmann.

Delegierter der Stadt zur Revision der Notariats-Bücher. v. Broecker, Stellv. Margens.

Städtische Beamte. Sanitätsbeamter Dr. W. v. Rieseritzky, Sternstraße 9. Stadtingenieur Jacques Rosenbaum. Stadtrevisor Waldbmann, Neumarktstraße 19. Stadtförster Arthur Schmidt, Forstei Sadowküll. Stadtauktionator R. Sarfels. Holzinspektor und Steuer-Einnehmer der Anlegen. Stapelgelder Kohler. Steuer-Einnehmer der Markt-Standgelder R. Sarfels. Stadtwäger D. Fischer. Markt-Vogt J. Sementow.

Städtische Anstalten. Gasanstalt, Alexanderstraße 88. Verwaltung f. Exekut.-Kom. Direktor Jul. Neumann. Buchhalter J. Koiwa. Gasmeister Joh. Schön. Telephon 47.

Zwangs-Arbeitshaus, Mälzmühlenstr. 30. Verwaltung f. Exekut.-Kom. Inspektor Fuchs.

Stadtwäge, Viktualienmarkt. Wäger D. Fischer. Vom 1. April bis zum 1. Oktober von 7—1 und von 3—4 und vom 1. Oktober bis zum 1. April von 8—1 und von 3—4 geöffnet.

Impfstation (unter Aufsicht des Stadtarztes) im Hospital. Mittwochs von 10 Uhr ab. Impfer H. Holtfreter.

Chemische Untersuchungsstation. Mag. S. Brehm, Peplerstr. 10. Anmelb. in der Kanzlei des Stadt-Amts.

Stadt-Schulkollegium. Delegierte der Stadt Körber, Sjudaſow. Delegierte vom Unterrichts-Resort Volkschnl.-Inspektor Beljugin, Swetschnikow. Vertreter der Geistlichkeit evang.-luth. Konf. Oberpastor B. Wittrock, griech.-orthod. Konf. Protohierei Alejew.

Realschul-Kollegium. Präses v. Grewingf, v. Broecker, Tönnisson, J. Ottho. 3 Vertreter des Unterrichts-Resort: vacant.

Behörde für die Repartition der Ergänzungssteuer auf Handel und Gewerbe. C. Laakmann, N. Besnosow, H. Vellep, G. Hermann. Kandid.: A. Faure, A. Riit, Kiwastik, Peterson.

Kommission für die Beaufsichtigung des Fuhrmannsgewerbes. Präses Polizeimeister. Delegierte der Stbver.-Verf. Bätge, Brock, J. Faure, Möllerjon, v. Broecker.

Schänkeri-Rassa-Kommission. Präses Stadtrat Bokownew. Glieder: C. Laakmann, H. Sturm, Bahrs.

Roskantone (Städtische, unterstellt der Kreis-Wehrpflicht-Kom.)
I. Vorsteher Fr. Hübbe, Gehilfe Adalb. Faure. Sammelpunkt Polizeiplatz. II. Vorsteher Karl J. Lipping, Gehilfe Alfred Riik. Sammelpunkt Stationsplatz. III. Vorsteher Elmar Grohs, Gehilfe Peter Bahr's. Sammelpunkt Hennigcher Platz.

Komitee zur Verwaltung der Schamajew-Stiftung. Präsi. B. v. Grewingk. Stdb.: Bätge, v. Kieferitzk, Kiima, R. A. Hermann, Paldroß. Vertreter der großen Gilde Urndt, Popow, B. Frederking, Koslow, A. Faure. Vertreter d. kleinen Gilde Droß, Bahr's, Stellb. Stamm, Hampf, Haenschmidt. Geschäftsführer Stadtskr. A. Schmidt.

Komitee zur Verwaltung des Kapitals Kaiser Nikolai I. Präses Stadthaupt B. v. Grewingk. Stdbtr. R. Bokownew, Beckmann. Vertreter der großen Gilde F. Faure, Bätge. Vertreter der kleinen Gilde H. Sturm.

Stadt-Waisen-Gericht. Rathaus. 11—1. Präses Stdbth. B. von Grewingk, geschäftsfüh. Glied. E. Stern. Beisitzer G. Tensmann, A. Frederking, N. Besnojow, D. Wirkhaus.

Stadt- und Polizei-Arzt: St.-R. Dr. C. Ströhmberg, Karlowastr. 6. Sprechst. 10—11 u. 4—5. Telephon 48.

Stadt-Veterinair: Prof. J. Waldmann, Leichstr. 6.

Quartiersteuerbehörde. Vorsitz. Steuerinspektor. Glieder B. Bahr's, E. Krawstik, R. Lipping, W. Hinrichsen, F. Hübbe, Ottho.

Stadt - Polizei - Verwaltung. Polizeigebäude, Compagniestr. Telephon 12. Polizeimeister Hofrat N. M. Sabelin, Magazinstr. 3, Telephon 4. Kanzlei im Polizeigebäude 9—2. Sekr. D. F. Gringo-Uglit, Ritterstr. 9. Tischvorsteher R. K. Ptaschitzki, Kastanienallee 1. Kanzellisten: G. Karjns, A. Milling, A. Paukson u. D. Truus.

Pristaw des I. Stadtteils: L.-R. Edm. Fr. Siefers, Tschelfersche Str. 7. Pristawgeh. A. Fuchs, Revalsche Str. 2. Kanzlei: Polizeigeb. Compagniestr., von 9—2 u. 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers Alex. Aland, Langstr. 52. II. Reviers R. Narbut, Quappenstr. 20. III. Reviers Iwan Jumarit, Erbsenstr. 35. Telephon 12.

Pristaw des II. Stadtteils: R.-Ass. F. J. Salesk, Rigasche Str. 16. Pristawgeh. W. Mallein, Philosophenstr. 15. Kanzlei: Rig. Str. 16, 9—2, 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers Parfenowitsch, Blumstr. 24. II. Reviers Mätsch, Lobjenstr. 21. III. Reviers Ed. Sabel, Marktstr. 11. Telephon 15.

Pristaw des III. Stadtteils: G.-C. R. Heier, Jamaasche Str. 29. Pristawgeh. C.-Reg. Ruthrow, Revalsche Str. 47. Kanzlei: Jamaasche Str. 29, von 9—2 und 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers W. Jüngst, Revalsche Str. 2. II. Reviers Plom, Sandstr. 15. III. Reviers J. Stanjunas, Jamaasche Str. 57. Telephon 18.

Steuerverwaltung. Promenadenstr. 9, 9—1. Präses Friedr. Faure. Glieder: B. Bahr's, G. Post. Buchhalter A. Fuchs, Buchhaltergehilfe: E. Oldesopp. Kass.: Fr. M. Großmann. Kanzlist: Gustav Teimann. Ministerial: A. Jürgenson.

Deputierte der Steuergemeinde. Hans Art, Ludwig Bandelier, Märt Birkenthal, W. Bulgakow, Alex. Frederking,

UdAlbert Faure, Gust. Goldmann, Karl Hackenschmidt, Franz Hampf, Gottlieb Hermann, Friedrich Hübbe, Hans Josef, Ed. Kivastik, Gust. Königsfeld, Christ. Kummel, Karl Lesta, Joh. Merja, Matthias Paul, Georg Sachs, Karl Schoppe, G. Thiemann, Johannes Fischer, Eduard Droß, Gustav Glas, Friedrich Petsch, Nikolai Etkimow, Joh. Stamm, Gustav Tenzmann, Alex. Mondson, J. Koslow, Wilh. Urberg, Johann Voß, Mart. Mauer, Ernst Oberleitner.

Vorstand der Großen (Kaufmanns-) oder St. Marien-Gilde. Compagniestr. 2. Dienstag 6—8. Vizeälterm. Karl Laakmann. Dochmänner: Heinrich Sturm, E. Brosse. Sekretär Joh. Feuereisen.

Vorstand der Kleinen (Zunft-) oder St. Antonii-Gilde. Lokal der Bürgermüsse. Neumarktstr. 17. Wortfüh. Ältermann Herm. Sturm, Vizeälterm. P. Bahrz. Dochmänner Ed. Droß, Ed. Beckmann.

Leih- und Spar-Gesellschaft der St. Antonii-Gilde. Sitzungen jeden Dienstag und Freitag von 6—8 nachm. Verwaltungsrat: Präses E. Hackenschmidt. Direktion: Präses J. Hampf. Glieder: P. Bahrz, J. Fischer. Buchhalter K. Lauge.

Freiwillige Feuerwehr. Lokal Bürgermüsse, Neumarktstr. 17. Verwaltungsrat: Präses W. Müller. Glieder: Hermann Sturm, E. Oberleitner, A. Frederking, die Hauptleute Anderson, Punga. Kassaf. P. Bahrz. Schriftf. M. Windt.

Oberkommando: 1. Hauptmann J. Anderson. 2. Hauptmann A. Punga. Commandenre des Ordnercorps: 1. K. Lauge, 2. E. Lipping; des Steigercorps: 1. Prof. G. v. Raupach, 2. K. Regut und E. Becker; des Sprigencorps: 1. G. Lorberg, 2. Lor. Sander; des Wassercorps: 1. W. Reinark, 2. H. Lühde; des Dampfspizencorps 1. P. Hackenschmidt, jun., 2. G. Peterson; des Rettungscorps: 1. H. Schulz, 2. E. Jansen.

Sprizenhäus. Viktualienmarkt 2, Telephon 52. Aufseher Heinrichson. Kleines Sprizenhäus, Pastoratstr. 13, Aufseher Jakobson.

Feuermeldestellen.

Im I. Stadtteil:

Polizei-Gebäude (Hauptwache).
Dom, große Klinik.
Botanische Str. 20, Haus Mocks.
Erbsenstr. 40 in der Badestube.
Tschellersche Str. 52, „Tivoli“.

Im II. Stadtteil:

Sprizenhäus, Viktualienmarkt 2.
Pastoratstr. 13, kl. Sprizenhäus.
Poststation, Rigasche Str.
Alexanderstr. 42, A. Frederking.
Fischerstr. 49, H. Hofrichter.
Rigasche Str. 16, Polizeistation.
Stadt. Armenhäus, Flachstr. 6.

Mühlenstraße 25.
Sternstraße 43.

Im III. Stadtteil:

Irrenanstalt, am Ende der Revalschen Str. 44 u. Alleestr. 1.
Petripastorat, Alleestr. 70.
Gefefabrik, Langstr. 58, J. Post.
Petersburgerstr. 14, J. Fischer.
Rathausstr. 52, Haus Baldröck.
Jamasche Str. 27, Becker.
Jamasche Str. 46, Daugull.
Malzmühlenstr. 56.
Alleestr. 85, Stadt-Krankenhaus.

Bezirksrat der Balt. Freiwilligen Feuerwehr. Präses vakant; Vizepräses Germann. Glieder: Siebert-Reval, Kühn-Mitau, K. v. Raupach, Jurjew (Dorpat).

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Karlowa, Gutsgebäude, von 9—2 Uhr. Kreis-Chef Konst. Baron Maybell-Waldbhof. Älterer Gehilfe: Hofrat J. S. Scholtsewitsch. Sekretair A. J. Martinson. I. Tischvorsteher S. A. Mosejew. II. Tischvorsteher A. W. Saff. Registrator J. M. Soop. Kanzlei-beamte Frau M. N. Sadowskaja S. I. Frey, A. M. Poff.

Jüngere Kreis-Chef-Gehilfen: I. Jurj. Distrikt (Kirchspiel Turjew, Sedz, Rüggen, Talthof, Wendau, Güter: vom Kirchspiel Bartholomäi — Jenzel, Kassinorm, Kersel, Ludenhof; vom Kirchsp. Ramby — Haselau, Alt-Rusthof Rewold; vom Kirchsp. Marien-Magdalenen — Pastorat Marien-Magdalenen, Kanafer, Kudbing, Warrol) — C. A. Ew. Wladim. Nefedjew, Revalsche Str. 51, Spr. von 8—2 und 6—8. Stationen der Urjädnitz: Turjew, Kudulin, Talthof, Tschelser, Wendau, Märhof, Kawast, Rüggen. — II. Jurj. Distr. (Kirchsp. Koddaser, Laiz, Torma, Lohusj. Güter: vom Kirchsp. Bartholomäi — Immofer, Rojel; vom Kirchsp. Marien-Magdalenen — Jägel, Sarenhof) — Stabs-Kap. A. P. Saitin im Flecken Tschorna. Urjädnitz-Stationen: Sotaga in d. Gem. Laiz, Maktiwi, Kudbing, Tschorna, Kennal. — III. Jurj. Distr. (Kirchsp. Ramby [ausgeu. Haselau, Alt-Rusthof, Rewold], Kamelecht, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Fölk) — H. R. A. A. Karzow im Flecken Rustago. Urjädnitz-Stationen: Nen-Ramby, Sangla, Rustago, Sagnitz, Hellenorm.

Kommissäre für Bauernangelegenheiten.

I. Jurj. Distr. Eliwak, Mühlenstr. 5, 9—2, 6—8.

II. Jurj. Distr. Michael Josefowitsch Gröbinger, Rigasche St. 103, 9—2, 5—8.

Gensdarmrie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der Livländ. Gouv.-Gensdarm-Verwaltung für den Turjewer Kreis J. I. Potroschinski, Hezelstr. 6. Telephon 56.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Komitö. Präses Kr.-Deput. Wold. v. Roth. Vizepräses Kreis-Chef Baron Maybell. Glieder: Kreis-Arzt Charitonowsky, Kommissär f. Bauernangelegenh. Eliwak, Stadth., Protobierei Alejew. Stellvertretender Schriftführer E. Frey, Johannisstr. 40.

Kreis-Gefängnis. Johannisstr. 30. Chef Stabs-Kapitain A. Külpe. Gehilfe W. W. Fomin. Gefängnisarzt Dr. Aug. Lezius. Geistliche: Protobierei Brestrebrenikow, Stadt-Bikar Pastor Lezius.

Zensur-Abteilung. Abgeteilter Zensor St.-R. Babanow, Mühlenstraße 31 a. Gehilfe Karneol.

Mäßigkeits-Kuratorien. Für den Turjewer Kreis und die Stadt: Юрьевек. уѣзди. компететъ понечительства о народной трезвости. Präses Kreisdeput. von Roth-Tilsit, Vizepräses Polizeimeister Sabelin. Kassierer Kreismilitairchef Tschopowsky. Geschäftsführer A. Martinson. Der ganze Kreis ist eingeteilt in 32 Rayons, die Stadt in 4 Rayons: 1) erster Stadtteil Steuerinsp. Marschinski; 2) zweiter Stadtteil Volksschulinsp. N. A. Veldjugin; 3) östl. von der

Bergstraße, Rayon des Karakuse Söber, Jackson; 4) westlich von der Bergstraße Redakteur Tönnisson.

Kreis-Gefängnis-Komiteé. Lokal-Kreis-Wehrpflichts-Kommission. Präses: Kreisdeput. W. v. Roth-Tilsit. Direktore: Prothierei W. Bekerbrenikow, Stdhpt. B. v. Grewingf, Gehilfe d. Procureurs W. Kartaschow, Polizeimeister N. M. Sabelin, Kreischef R. Baron Mandell, Steuerinsp. A. S. Marschinski, Kreisarzt N. W. Charitonowsky, Rechtsanwalt W. D. Chwolson, Prof. A. Jaczinski, Kaufleute W. Maslow, J. Resmow. Geschäftsführender Direktor Rechtsanwalt W. D. Chwolson.

Kreis-Gefängnis-Damen-Komiteé. Präsidentin: K. P. Sabelina. Direktorinnen: E. Vössler, A. Chwolson, D. Maslow, S. M. Mascharskaja, M. N. Lppenheim, N. J. Newjorowa, E. Ottho. Geschäftsf. Direktor Rechtsanwalt W. D. Chwolson.

Kreis-Wehrpflichts-Kommission. Johannisstr. 40. Präses Kreisdep. Wold. v. Roth-Tilsit. Vizepr. Kreischef Baron Mandell. Glieder: Kreis-Militärchef Ischopowsky, Kom. f. Bauernangelegenh. Sliwak, Bauerndelegierter Jaan Grünfeld-Kirumpäh. Besichtigende Ärzte: Stadtarzt Dr. Ströhmberg, Kreisarzt Charitonowsky (während der Aushebung an Stelle des Stadtarztes ein Militärarzt), Geschäftsführer E. Frey. Kanzleibeamter Georg Feldmann. Ministerial A. Adon.

Kanzellei der Kreisdeputierten. Johannisstr. 40. Kreisdeput. Wold. v. Roth-Tilsit. Schriftführer E. Frey.

Post- und Telegraphen-Kontor II. Klasse. Ritterstr. 15. Tel. 59.

Geöffnet täglich von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends. Annahme und Ausgabe von **Korrespondenz** von 8—2 (einfacher und rekommandierter Korr. außerdem noch 5—7).

Die Annahme und Ausgabe der Korrespondenz findet nicht statt: am 1. Oster- und 1. Weihnachtsfeiertage.

Von 9—11 Uhr Vorm.: am 1. Jan., 25. März, Freitag und Sonnabend in der Charwoche, 2. Osterfeiertag, den Namenstagen S. M. des Kaisers, J. M. der Kaiserin-Mutter und J. M. der Kaiserin.

Von 8—11 Uhr Vorm.: an allen Sonntagen und 6. Januar, 2. Febr., 6. Aug., 15. Aug., 8. Sept., 14. Sept., 1. Okt., 21. Nov., am Himmelfahrtsstage, Pfingstmontag und 2. Weihnachtsfeiertage.

Annahme von **telegraph. Depeschen** an allen Wochen- und Feiertagen, ohne Ausnahme den ganzen Tag (24 Stunden).

Verkauf von Postmarken, Kouberts u. von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends am Posthalter.

Abgang der Briefpost:

Nach Riga und Pskow (resp. Walk, Wolmar, Wenden, Werro, Fellin) $\frac{1}{2}$ 10 morgens $2\frac{1}{2}$ nachts.

Nach Petersburg, resp. Reval — $6\frac{1}{2}$ und $10\frac{1}{2}$ abends.

Nach Oberpahlen, per Laisholm, Sonntag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Sonnabend.

Nach Tschorna — Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag u. Freitag.

Mit der nächsten Post befördert kann nur diejenige Korrespondenz werden, welche rechtzeitig der Post übergeben wird und zwar: Päckchen 2 Stunden vor Abgang der Post, rekommand. Korresp. 1½ St., einfache ½ St. vorher.

Expedition d. Kirchspielsposten nach den Kirchsp.: Ramby, Montag u. Donnerstag früh. — Gedz, Mittwoch u. Sonnabend früh. — Jurjew, Montag früh. — Koddasfer, Dienstag und Freitag früh. — Rüggen, Montag und Donnerstag früh. — Wendau, Montag, Mittwoch und Freitag früh.

Post- und Telegr.-Kontor. Chef R.-R. A. Smirnoff. Gehilfe R.-R. A. Dsiedsiul; Beamte: II. Kateg. Hofr. Kölner; III. Kateg. Lit. R. Klaas; IV. Kateg. Koll.-Ass. Hofmann, Koll.-Sefr. Kaljo, W. Malein, Frl. A. Göldner; V. Kateg. Koll.-Sefr. E. Sarrin, Carlßen, Peterson, Wunf, Wiidas, Fr. Rößler; VI. Kateg. ältere: Ehler, Kaerik, Sisask, Dts, Röggs, Raag, Vinnunägi, jüngere: Sillaots, Koort, Frl. Swenin, Chwaßunoff, Koolus. Linienaufseher: älterer Schwalbe; jüngerer: Kanepit, Unteroffizier: Schewenkom. Postillone: Jürgens, Donis, Neuwirth, Mints; Geldträger: Joks, Millian, Abel, Karo. Briefträger des I. Stadtt.: Rässa, Komps; des II. Stadtt.: Johannson, Komps, Sonn, Palzer; des III. Stadtt.: Rihu, Schulbach, Teder, Timmusk. Depeßchenträger: Kanarik, Roma, Kuff, Ubarinkoff. Kalfaktor: Gorbatenko, Ehrlich, Uleksin.

Post-Kasten befinden sich: Gr. Markt 7, Rigastr. 12. (Realschule), Neumarkstr. 19 (Hotel Moß), Peplerstr. 12 (Ecke der Leichstr.), Jakobstraße 2 (Ecke d. Jakobstr.), Petersburger Str. 6 (Apothek. Kramer), Russische Str. 20 (Peter.-Institut), Ritterstr. 15 (Postgebäude), Steinbrücke (Buchhandlung), Mühlenstr. 30 (Ecke d. Heßelstr.), Domberg (Frauenklinik), Ecke d. Sand- und Alleeßtr., Ecke der Längen- und Rathausßtr., Alexanderstr. 41 (Haus Tids), bei der Pferdepöststation, Ecke der Kastanienallee und Rig. Str., Erbjensstr. 1, Universität. — Die Briefe werden um 6 Uhr Morgens und 3 Uhr nachm. herausgenommen, aus den Postkasten am Postgebäude um 8 Uhr morgens, 11 u. mittags, 5, 6 und 9 Uhr abends.

Bei dem Post-Kontor befindet sich eine Sparkasse der Reichsbank.

Telephonzentrale im Postgebäude. Eingang Magazinstr. Jüngerer Mechaniker Bernikßy; Aufseher: Brauer. Beamte VI. Kateg. Frl. Sweiina, Frl. Bogdanow, Frl. Kasenin.

Zum Ressort des Finanz-Ministeriums.

Reutei. Breitstraße 27, geöffnet von 9—1. Verkauf von Stempelmarken, Wechßelpapieren bis 4 Rbl. 50 Kop., Aktenpapieren bis 12 Rbl., Marken zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria, auch Sparkassen-Marken täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 6 Uhr morg. bis 7 Uhr abds. Stempel- und Aktenpapiere in höheren Beträgen, Handels- und Gewerbedokumente und Getränkpatente, Tabakschneide- und diverse Vnderollen verabsolgt der Kassierer I. Kl. Koll.-Reg. W. Chischinski in den Bureaußunden.

Rentmeister Hofrat J. Chudnizky. Alterer Buchhalter Koll.-Ass. H. v. Kieferizky. Kassierer I. Klasse: Hofrat A. von Schlütter und Koll.-Reg. W. Chischinsky; Kassierer II. Klasse: Gouv.-Sekr. D. Gerasimtschuk. Buchhalter I. Klasse: J. Tootsi; Buchhalter II. Klasse: R. Antony; W. Andrejew und A. Siefertmann. Rechnungsbeamte: M. Thal und A. Sachz. Kanzellisten: R. Kauer, S. Tiit, A. Sepmann und G. Troizky. Kassageschworene: Resküla, Erz, Sepp, Unt, Wöhrmann, Lang.

Sparkasse der Reichsbank bei der Rentei (der Eingang von der Ritterstr. eine Treppe hoch) geöffnet von 9—1 Uhr. Rentmeister H.-R. J. Chudnizky. Kontrolleur Koll.-Ass. H. von Kieferizky. Kassierer Hofrat A. v. Schlütter.

Bei der Rentei sind eingeführt worden Geldtransferte in alle Städte des Reichs, in denen sich Bankabteilungen oder Renteien befinden, die Einlösung tiragierter Stücke und fälliger Coupons folgender Staatspapiere: 4⁰/₁₀₀ Staatsrente, 4⁰/₁₀₀ Obligat. der inneren Anleihe, 4¹/₂⁰/₁₀₀ und 4⁰/₁₀₀ Adels-Agrarb.-Pfandb., 4¹/₂⁰/₁₀₀ und 4⁰/₁₀₀ Bauern-Agrarb.-Pfandb., 5⁰/₁₀₀ innere Prämienanleihe, 5⁰/₁₀₀ Prämienanleihe der Adelsbank, Billete der Reichsrentei (Serien), An- und Verkauf von 4⁰/₁₀₀ Staatsrente, 4⁰/₁₀₀ Bauern-Agrarb.-Pfandbriefe, 3, 6⁰/₁₀₀ und 3⁰/₁₀₀ Billete der Reichs-Rentei zum Tageskurse und Inkasso von Wechseln im Auftrage der Reichsbankinstitute. — Für diese Operationen ist die Rentei geöffnet von 9 bis 1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage. — Für Transferte wird erhoben:

von 25—500 Rbl. — 25 Kop.

„ 500—1000 „ — 40 „

„ 1000—100000 „ — 40 „ für das Tausend;

„ 100000—200000 „ — 25 „ für jedes Tausend und außerdem ein Zuschlag von 15 Rbl.; von 200000 und höher 20 Kop. für jedes Tausend und außerdem ein Zuschlag von 25 Rbl.

Für telegraphische Geldüberführungen wird außer den Kosten für das Telegramm mit Kopie der doppelte Tarif erhoben. — Es werden von der Rentei Staatswerthpapiere zur Aufbewahrung angenommen. —

Bis 1. März 1906 werden Billete der 4⁰/₁₀₀ Staatsrente unentgeltlich gegen solche mit neuen Couponbogen umgetauscht.

IV. Bezirk der Civil-Bezirks-Verwaltung. (Der Jurjewskje Kreis, die Kirchspiele Oberpahlen, Klein-St.-Johannis, Billistser im Fellinschen Kr., das Gut Moisekatz im Werroschen Kr.). Kanzlei: Rigasche Str. 60. Von 9—2. Bezirksinspektor J. F. Timonoff, Rütersstraße 3. Geschäftsführer: I. W. Rodsjalowsky (Pleskausche Str. 26). II. Gustav Berg, Philosophenstr. 16. Distrikts-Inspektoren, ältere: J. v. Reuz (Philosophenstr. 2), R. v. Frey (Sternstr. 8), E. v. Dettingen (Carlowsstr. 20), P. v. Haken (Rigasche Str. 107); W. W. Swatkow, (Leichstraße 65), jüngere: Baron Drachensels, (Petersburger Straße 17), A. S. Lewditoff, (Holmstraße 14), A. Cholewo (Alexanderstr. 19), R. v. Goffart (Mühlenstr. 51). Kontrolleure, etatmäßige, ältere: Chomitsch, (Philosophenstraße 16), jüngere: F. Immertreu, L. Schulz, Walter, P. Meyer, Dezel, Chocholskow, Biatnizky, W. W. Sjablovsky, außer-etatmäßiger, ältere: Witt, jüngere: J. M. Radnyscho, J. I. Elfen,

F. W. Glibowski, A. W. Bartschenko, S. G. Antoniewitsch. Afzise-Wächter: **J. Schlaeger,** Kanzleibeamte: **K. Kuust, Laun, Kruns, Wisnapuu.**

Krons-Branntwein-Niederlage. Kastanienallee 30 b. Verwalter **A. A. Panotshini,** dessen Gehilfe **Dolgi.** Rechnungsführer **V. Kurja,** dessen Gehilfe **W. Welner.** Maschinist **Julius Freimann,** dessen Gehilfe **Jaan Treial.** Kellermeister **Ar. Boudro.** Arzt **Dr. Faure.**

Steuer-Inspektor Hofrat **A. S. Marschinsti,** Kanzlei Breitstr. 27. Gehilfen: **H.-R. F. Tomberg,** Koll.-Schr. **M. W. Bobinski.**

Fabrikinspektor des V. Bezirks Ingenieur-Mechaniker **Feod. Jak. Ratschkow,** Petersburgerstr. 117. Montag v. 10—1 und 6—8.

Justizwesen.

Friedensrichter - Plenum des Jurjew-Berroschen Bezirks. Mühlenstr. 32. Präsident: **W. St.-R. Victor Michailowitsch Golowin** (Marienhofstr. Haus Teas).

Kanzlei, täglich von 1—3. Sekretär Gouv.-Schr. **P. J. Kase** (Rigasche Str. 64). 1. Sekretär-Gehilfe **R.-R. Georg Iwanowitsch Taewere,** 2. Schr.-Geh. **Tönnis Antonow.** Saarepera. Kanzlisten: **Translatenr** für die Kriminalabteilung **Iwan Martin.** Lagastik, **Translatenr** für die Civilabteilung **A. Kirsiuu, Iw. Pähn, Tenga, Conrad Anilin.** Boten: **Keder, Johann Biblik, Michel Bricker.**

Jurjew'sches Kreis-Komite der Arrestlokale: Präses Kreisdeput. von **Sivers-Kerjel,** Vorsteher **Baron Maydell.**

Arrest-Lokal Mühlenstr. 34.

Ehrensriedensrichter: dim. Garde-Rittmeister **N. v. Grote-Kawershof** (Werr. Kr.), **R.-R. Prof. A. Saczinsti,** Ed. **Alex. von Zur-Mühlen-Ledis, St.-R. Prof. P. Bustorofflew, Prof. A. Krinzow, St.-R. Direktor M. Esferow, Baron Nolden, v. Sivers, Wold. Vippinger.**

Friedensrichter: 1. Jurj.-Werr. Distr. 1. Polizeidistrikt **A. Iw. Schmidt.** Kammer **Hegelstr. 1,** Gerichtsgebäude.

II. Jurj.-Werr. Distr. Der ganze 2. Polizeidistrikt der Stadt und der anliegende Teil des III. Polizeidistrikts, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathausstraße. **Sergei Alex. Esaltanow.** Kammer **Hegelstraße 1.**

III. Jurj.-Werr. Distr. Der 3. Polizeidistr. der Stadt, mit Ausnahme desjenigen Teils, welcher dem 2. Distrikt zugeteilt ist, d. h. bis zur Rathausstr. mit Einschluss der geraden Nummern u. der Gemeinden **Aya, Wendau, Kawershof, Kaster, Meeks, Neu-Kusthof und Rasin.** **Feodor Alex. Katöbajew.** Kammer **Petersb. Str. 73.**

IV. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden **Waimastfer, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jensel, Kerjel, Ribbijew, Kudding, Laiwa, Laiz, Talkhof, Rojel, Saarenhof, Saadjew. Sotaga, Tschelker u. Ellistfer**) **R. F. Metlitzki** in **Kerjel** (Station an der Bahn Jurjew-Taps).

V. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden **Awwinorm, Allakimi, Wot-tiger, Kasepäh, Kockora, Lohusu, Palla, Tellerhof und Tschorna R. R. Sfnstschow** in **Tschorna.**

VI. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden Arrohof, Mühlenhof, Saselau, Kawast, Ramby, Ludenhof, Lunia, Meiershof, Neu-Rüggen, Rathshof, Rewold, Ropkoy, Alt-Rusthof, Tammenhof, Tschelfer, Ullila, Uhlfeld, Forbushof) Wladimir Andrejewitsch Kryshanowsky, Holmstraße 13.

VII. Jurj.-Werr. Distr. (die Gemeinden Arrol, Ahafar, Boden Hof, Walguta, Hellenorm, Schloß-Sagnitz, Ilmjern, Kawelecht, Kastolag, Rühnhof, Kirrumpäh, Gothensee, Groß-Kongota, Klein-Kongota, Krüdnershof, Theal-Föld, Löwenhof, Palloper, Samhof, Pilsen-Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spankau [mit Ausnahme des Gutes Altbarn, Uniküll], N. F. Lutschinski in Rustago.

VIII., IX. und X. Jurj.-Werr. Distr. (s. Seite 70 Werro).

Ergänzungsfriedensrichter A. W. Nedswezki.

Gerichtsvollzieher: 1. Distr. Tolimir Osipowitsch Bednartschik, 2. Distr. D. P. Beläjew, 3. Distr. Theod. Mart. Sarap, 4. Distr. Iwan Ernestowitsch Freimann in Werro, des Bezirksgerichts: J. A. Dissenko, Revalsche Str. 43.

Gehilfe des Procureurs des Rigaschen Bez.-Gerichts für den X. Distr. W. A. Ellmann, für den IX. Distr. M. P. Protassow.

Untersuchungsrichter. I. Jurj. Distr., (d. 3. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew, die Hälfte des 2. Polizeidistrikts, gerechnet vom Embach der Kauf-, Promenaden- und Karlowastr., als Grenze die Mitte der Straße gedacht und die an die Stadt grenzenden Gemeinden Rathshof und Forbushof) W. Gurwits, Magazinstr. 4.

II. Jurj. Distr. (d. 1. Polizeidistr. der Stadt Jurjew mit Einschluß des Gebäudes des Friedensrichter-Plenums, die an den 1. Distrikt grenzende Hälfte des 2. Distr. bis zur Kauf-, Promenaden- und Karlowastraße, als Grenze die Mitte der Straße gedacht und die an die Stadt grenzenden Gemeinden (Tschelfer und Ropkoy) P. S. Raturin, Jakobstraße 56.

III. Jurj. Distr. (die Gem. Kasepäh, Wottigjer, Tschorna, Lohusu, Awminorm-Wald, Allakwi, Rodora, Palla, Tellerhof, Saarenhof, Warrol, Rojel, Rudding, Lunia, Kawast und Jense) Gudwilowitsch, Mühlenstr. 5.

IV. Jurj. Distr. (die Gemeinden Randen, Walguta, Tammenhof, Kawelecht, Groß-Kongota, Klein-Kongota, Ullila, Uhlfeld, Arrohof, Lugden, Meyershof, Spankau, Neu-Rüggen, Hellenorm, Kirrumpäh, Uddern, Ringen, Ribbijern, Laiz, Segel, Waimastfer, Ellistfer, Saadjern, Sotaga, Herjanorm, Laima, Brinkenhof, Kersel und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der balt. Bahn) R. A. Andrei Wasiljewitsch Krepkogorski, Mühlenstr. 5.

V. Jurj. Distr. (d. Gem. Aha, Wendau, Kawershof, Raster, Rönhof, Neu-Rusthof, Meeks, Rajin, Mühlenhof, Alt-Brangelschhof, Saselau, Ramby, Gothensee, Krüdnershof, Rewold, Arrol, Ilmjärw, Kastolag, Neu-Odenpäh, Palloper, Samhof, Heiligensee, Boden Hof, Ahafar, Sontak, Theal-Föld, Löwenhof, Sagnitz, Teilitz, Unniküll und Pilsen und die ganze im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der Pleskau-Rigaer Bahn) B. P. Kolotow, Carlowastr. 17.

Oberbanergerichte. I. Zurjew'sches (Kirchsp. St. Bartholomäi, Zurjew, Eds, Koddaser, Laiz, Marien-Magdalenen, Talkhof, Torma, Lohusu). Präsident R. E. Park, Rigasche Str. Poststation. Kanzlei Salzstr. 2, von 10—2. Schriftführer R. Rüster.

II. Zurjew'sches (Kirchsp. Ramby, Kameleht, Rüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Föld, Wendau). Präsident R. A. Alex. Freidank, Erbsenstr. 9. Kanzlei Salzstr. 2, 10—3. Schriftführer A. Wään.

Adelige Vormundschaftsbehörde. Johannisstraße 1. Werttäg. 10—12, ausg. Sonnabend. Präses Kreisdep. E. v. Dettingen-Pöls. Assessor G. v. Rathlef-Tammist und A. v. Roth-Röthhof. Geschäftsf. B. v. Samson-Himmelskjerna. Sekretär A. v. Tiedböhl.

Krepost-Abteilung. Mühlenstr. 32, Telephon 26. Wertt. 10—2, ausgenommen Sonnabend. Chef St.-R. B. M. Golowin (Präs. d. Friedensrichter-Plenum). Sekretär H.-R. und R. Fr. Ottho, Gartenstr. 16. Volontär cand. jur. Joh. Oppelbdt, Registrator J. Behap, Journalist A. Palm, Kanzellisten: J. Millistfer, N. Birkenthal, E. Meltsas, Bote D. Alba.

Öffentliche Notare. Kontor geöffnet von 9—3 und 5—7. Karl Karlowitsch Rosenthal, Ritterstr. 9. — Peter Nikolajewitsch Christitsch, Rüterstraße 3.

Vereidigte Advokatur. Rechtsanwälte.

Broeder, v., Harry Gustavow., Jakobstr. 8, 9—10 u. 5—7, Telephon 43.
Busch, v., Arndt Friedrichowitsch, Kühstr. 3, 9 $\frac{1}{2}$ —10 $\frac{1}{2}$, 4 $\frac{1}{2}$ —6 $\frac{1}{2}$.
Chwolson, Wladimir Danil, Scharrenstr. 7, 9—10 und 5—6.
Edelhaus, Maxim. Pawlowitsch, Ritterstr. 13, 3—5 und $\frac{1}{2}$ 8 Uhr abd.
Jessen, v., Eduard, Neumarktstr. 19/21, 9—11 und 5—7.
Lehbert, Eduard Georgiewitsch, Kühstr. 2, 9—10 und 4—6.
Lieben, Sigism. Pawlow., Breitstr. 30, 9—10 u. 5—7. Telephon 18.
Sudakow, Nikol. Wass., Scharrenstr. 12, 9—11, u. 4—6. Telephon 17.
Wold, Adalbert Wilhelm., Wallgraben 9, 9—10 und 5—7.

Rechtsanwalts-Gehilfen:

Vandesen, Petersburger Str. 16, $\frac{1}{2}$ 3— $\frac{1}{2}$ 5.
Lieben, Armin, Breitstr. 30.
Rütli, D., Rathhausstr. 16, 9—10 und 4—6.
Tarrast, Roman Ottonowitsch, Rigasche Str. 1, 8—10 u. 3—4.

Privat-Anwälte.

Haller, Pontus v., Jakobstr. 20, 9—10 $\frac{1}{2}$ u. 5—7.
Linke, Julius Karlowitsch, Jakobstr. 34, 9—11 u. 4—6.
Ofuschko, Lüdger Franz., Schloßstr. 15, 9—10 u. 4—6.
Gralewski, Iwan Kasimir., Petersburger Str. 97, 9—10 u. 5—6.
Kotzar, R., Stapelstr. 12, 9—10, 3—4 u. 8—10.
Nlest, Louis, Ritterstr. 9.
Räpfei, Iwan Karlow., Peterburgerstr. 24.
Luha, Chr. Zurjewitsch, Ritterstr. 8.
Kärf, Iw. J., Stapelstr. 13, eigenes Haus, 10—12, 4—6.

Militärwesen.

Kreis-Militär-Verwaltung. Kreismilitär-Chef Obrist-Deut. Wlad. Mit. Tschopowski, Scharrenstr. 12. Kanzlei Malzmühlenstr. 7. Geschäftsführer Oberst Fittelsberg. Kaserne für Reservisten und Landwehr Revalsche Straße 10. — Verwaltung Telephon 51.

Kommandeur des 18. Armeekorps, General-Leutnant Loskowsky, Gartenstr. 39.

Stab des 18. Armeekorps, Gartenstr. 39. Stabs-Chef General-Major Sivers. Stabsoffiziere: Ältere Adjutanten: Stabs-Kapitän Taz, Oberst Nikolai Danilow. Ober-Offizier für besondere Aufträge: Krasnozhsky. Korps-Arzt: St.-R. Dr. Popow.

95. Krasnojarskisches Infanterie-Regiment. Kanzlei: Gildenstraße 8. Von 9—3. Kommandeur des Regiments: Oberst S. P. Lowzow, Regiments-Adjutant: Premierleutnant A. A. Krutshinin, Chef der Ökonomie-Verwaltung: Oberstleutnant R. K. Kolen, Verwaltender des Regimentslazareths Stabskapitän J. J. Derengowsky, Kommandeur der Trainrotte: Stabskapitän J. N. Jakowez, Regiments-Waffenmeister: Stabskapitän N. A. Rabinin, Regiments-Zahlmeister: Stabskapitän L. J. Dementjew, Chef des Lehrkommandos Stabskapitän E. L. Smezzuschewsky, stellvertretender Regiments-Quartiermeister Premierleutnant A. A. Worotnikow, Verwaltender der Regimentschneiderei Premierleutnant W. G. Serebrjannikow, Chef des Jägerkommandos Premierleutnant E. S. Snjegurowsky, Geschäftsführer des Regimentsgerichts Premierleutnant E. S. Snjegurowsky, Verwalter des Offizierskasinos Premierleutnant J. J. Zushkewitsch.

I. Bataillon: Kommandeur Oberstleutnant J. A. Sorofin, Bataillonsadjutant Sekondeleutnant N. J. Minenko:

Kommandeur der ersten Rotte:	Premierleutnant	S. A. Awramow,
" " zweiten "	Stabskapitän	A. M. Solowjew,
" " dritten "	Kapitän	B. E. Glasz,
" " vierten "	Kapitän	P. E. Oppenheim.

Jüngere Offiziere: Premierleutnant W. W. Goldstein, Sekondeleutnants M. E. Tripezhsky, P. P. Grigorjew.

II. Bataillon: Kommandeur Kapitän A. J. Mascharsky stellvertretender Bataillonsadjutant Sekondeleutnant N. G. Krasnoschen: Kommandeur der fünften Rotte: Stabskapitän A. J. Michailow,

" " sechsten "	Kapitän	J. J. Bogdanow,
" " siebenten "	Kapitän	J. J. Lößler,
" " achten "	Kapitän	R. G. Jegorow.

Regimentsbeamte: Geschäftsführer der Ökonomie-Verwaltung Koll.-Ass. P. L. Schabin, älterer Arzt, Koll.-Rat B. D. Porasinsky, Feldscher Gouv.-Sekr. S. M. Iwanow, Regiments-Kapellmeister Koll.-Reg. R. J. Lange, Regiments-Geistlicher Protokollerei J. A. Bogoslawsky.

Militär-Proviant-Magazin, Waarenstr. 17, Haus Wilhelmson. Verwalter R.-A. Anderson, Petersburger Str. 133.

Medizinalwesen.

Stadt-Arzt (s. Seite 75 städt. Behörden).

Kreis-Arzt: N. W. Charitonowski. Rigasche Str. 17. Diszipel: älterer J. Tönnisson im Stadthospital, jüngerer D. Masik. Klosterstr. 10.

Kreis-Veterinärarzt: Schabad. Sternstr. 11.

Kreis-Gebamme: Emilie Schmidt, Jamasche Str. 44.

Stadt-Hospital. Fischerstr. 14, Telephon 28. Zahlung 60 Kop. täglich. Verwaltung: Oberarzt St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg. Delegierter des Stadtmats R. v. Zeddelmann. Aufseher J. Wilhelmson. Direktor der therapeutischen (Universitäts-)Abteilung Prof. Dr. Sarozki. Leiter d. chirrg. Abt. Prof. Dr. W. Zoega v. Manteuffel. Leiter d. gynäkolog. Abt. Prof. Dr. Keffler, d. Arrestanten-Abt. Dr. A. Lezius. Assistenten: d. Univ.-Abt. Dr. E. Terrepson, Altstr. 11, u. Dr. Moriz, d. chirurg. Abt. Dr. Malinowski, Johannisstr. 3, Provisor A. Umbria, Schwester d. therapeut. Abt. Frau E. Reinberg, der chirurg. Abt. Frä. Brehms. Feldscher: älterer J. Tönnisson. Pharmazeutischer Laborant E. Wallin.

Abteilung für geschlechtskranke Frauen, Allee-Str. 87, Telephon 29. Leiter: der Oberarzt, Schwester Frau Schönberg, Gebamme Schmidt.

Universitäts-Kliniken (s. Seite 94 Universität).

Chirurgische und gynäkologische Privat-Klinik von Dr. med. J. Faure, Wallgrabenstr. 10, Telephon 11, unter ärztlicher Leitung von Dr. W. Zoega von Manteuffel, Prof. der Chirurgie, und Dr. Walent. Behandelnder Arzt und Operateur für Frauenkrankheiten: Dr. med. L. Keffler, Prof. für Gynäkologie. Oberin Frä. de la Croix. Auch andere Ärzte außer den genannten können ihre Kranken, soweit möglich, in der Anstalt stationär behandeln. I. Klasse 3 Rbl., II. Klasse 2 Rbl., III. Klasse 1 Rbl. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Medikamente und ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Reichenberg-Mellinsche Heilanstalt und Pflegerinnen-Schule. Johannisstr. 14. Direktor Dr. Joh. Meyer. Assistent Dr. Edgar Anderson. Oberin Frä. A. Musso. Oberschwester Erna Egton. Einjähriger Kursus. Pflegerinnen I. Klasse zahlen 75 Rbl., II. Klasse zahlen 36 Rbl. Pension. Anstaltsgeistlicher Pastor emer. L. Hesse.

Station: Aufnahme finden kranke Frauen und Kinder. Bett I. Klasse 2 Rbl. 50 Kop. II. Klasse 1 Rbl. 50 Kop. III. Klasse 60 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien, ärztliche Behandlung werden extra berechnet. **Ambulanz:** Erste Konsultation 40 Kop., wiederholte Konsultation 20 Kop., Operationen extra.

Dr. Graubner. Täglich 8—9.

Dr. Hartge. Innere Krankheiten. Mittwoch u. Sonnabend 5—6 U. nachm.

Dr. Kieferitzky. Kinderkrankheiten. Dienstag und Freitag 11—12.

Dr. Lezius. Frauenkrankheiten. Mittwoch und Sonnabend 6—7.

Dr. Meyer. Frauenkrankheiten. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend 3—4. Telephon 42.

Dr. Otto. Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7—8 Uhr.

Dr. Truhart. Augenkrankheiten. Montag und Donnerstag von 1/2—1/23.

Dr. Terrepson. Hautkrankheiten. Mittwoch 5—6 Uhr.

Ärzte :

- Dr. Anderson, G., Gr. Markt 1, Sprechstunden 11—12, 5—6.
 „ Budberg, R. Baron. *)
 „ Charitonowstky, N., Rigasche Str. 17, 9—10, 5—6.
 „ Dammsfeldt, Ottomar. Gildenstr. 3, 1—2.
 „ Dehio, Prof. Karl, Katholische Str. 1, 1—2. Telephon 57.
 „ Faure, Jean, C.-R., Wallgraben 20, 8—9 und 2—3. Telephon 11.
 „ Franden, Fr., Marienhofsche Str. 19, 10—12.
 „ Graubner, Emil, Johannistr. 13, 10—11 und 3—4.
 „ Hartge, Alex., Teichstraße 8, 9—10 und 4—5.
 „ Hollmann, W. *)
 „ Jaesche, E. St.-R. Augenarzt. Teichstr. 9, 10—¹/₂1 und 4—5.
 „ Jannsen, Eugen, H.-R.. Teichstr. *)
 „ Kengsep, Eduard, Jakobstr. 6, 10—11, 4—5.
 „ Kessler, Prof. L., Frauenarzt, Küsterstr. 2, 10—11.
 „ Kieferitzky, Wold., Sternstr. 9, 9—11, 4—5.
 „ Klaw, F., Nervenarzt, Küsterstr. Haus Rosenthal, 10—11, 4—5.
 „ Koch, Prof. Wilhelm, Chirurg, Rigasche Str. 44, 2—3.
 „ Koppel, Heinr., Gr. Markt 7, 10—11.
 „ Kramer, A., Petersburger Str. 30, 9—11, 4—6.
 „ Ladschewitz, Th., Augenarzt, Breitstr. 15, 11—2 und 3—4.
 „ Lezius, Aug., Rigasche Str. 35, 10—11, 3—4.
 „ Meyer, Joh., Altkoucheur und Frauenarzt, Schloßstr. 14, 10—¹/₂12.;
 f. Frauen: Montag, Mittwoch und Freitag 3—4. Telephon 42.
 „ Otto, Rich., Beplerstr. 25, 9—10; für Ohren-, Nasen- u. Rachen-
 Krankheiten 3—4.
 „ Palbrock, A., Rathausstr. 14, 9—11, 5—6.
 „ Pfaff, C., Johannistr. 1, 9—11, 3—4.
 „ Rothberg, D. *)
 „ Ruffow. *)
 „ Schulzenberg, A., Rigasche Str. 24, 9—11, 4—5.
 „ Ströhmberg, Christ., Stadt-Arzt, St.-R., Karlowastr. 6, 10—11,
 (außer Dienstag und Freitag) und 4—5. Telephon 48.
 „ Terrepson, E.. Haut- u. Geschlechtsleiden, Alt-Str. 11, 9—10, 3—4.
 „ Montag, Mittwoch und Freitag 8—9 abends.
 „ Trojanowstky, St.-R., C. v., Alt-Str. 11, 9—11 u. 3—5.
 „ Truhart, H., St.-R., Augenarzt, Wallgraben 17, 10—11, 3—4.
 „ Tülpin, Großer Markt 7, 3—5. (Assistent in der Poliklinik).
 „ Tschisch, Prof. Wlad., Nervenarzt, Jakobstr. 56, 10—12. Teleph 49.
 „ Ungern-Sternberg, P. Teichstr. 28. *)
 „ Walter, G. *)
 „ Weinberg, R., Marienhof-Str. 52, 1—3.
 „ Zoege v. Manteuffel, Prof. Werner, Chirurg. Wallgraben 18. *)

Bahnärzte :

- Knietsch, A., Rühnstr. 2, Sprechstunden 10—1, 4—6.
 Mathiesen, R., Ritterstr. 4, 10—1, 3—7.

*) Während des Druckes auf dem Kriegsschauplatz.

Biltin, Fr. A., Neumarktstr. 3, 3—4.
 Sandler, A., Ritterstr. 8, 10—1, 3—6.
 Waldmann, Frau, Altstr. 3, 10—1, 4—6.
 Witas-Rhode, F., Gr. Markt 10, 10—1, 4—6.
 Grinko-Uglit, Ritterstr. Nr. 9.

Gebammen.

Boseke, M., Johannisstr. 40.	Peterhof, Schloßstraße 6.
Ebert, Magazinstr. 8.	Pufnas, A., Großer Markt 14.
Flink, D., Pferdestr. 4.	Rautenberg, Bergstr. 4.
Grünberg, Alexanderstr. 21.	J. Muischlungs, Postgebäude.
Heinrichson, Steinstr. 40.	Schmidt, E., Jamaische Str. 44.
Kudding, Gebäude der. Jurj. Bank.	Stahlberg, A., Johannisstr. 28.
Labbe, Alma, Lodjenstr. 5.	Umbria, Hilda, Dom, Frauenklinik.
Mey, Fischerstr. 19.	Wallin, L., Schloßstr. 8.
Niemann, Adele, Fischerstr. 48.	Zernalt, E., Sternstr. 35.

Apotheken. A. Hirschfeldt, Gr. Markt 18. — R. Märgin, Kühnstraße 3. — Mag. R. Juergenson, Promenadenstr. 14. — Kramer, Arrondator S. v. Kieferitzky, Petersb. Str. 6. — W. Zeitler, Peplerstr. 10. — C. Feierabend, Petersburger Str. 78.

Massage und Heilgymnastik. Masseur: G. Welz, Rigasche Str. 2, 11—12. — Masseusen: J. Adamson, Marienhofstr. 10. — L. Behse, Blumenstr. 10. Jürgens, Blumenstr. 1. — Olga Kusik geb. Jakobson, Petersburger Str. 19. — A. Meyer, Plestausche Str. 11. — Frau Mezky, Johannisstr. 4. — H. Schürmann, Tschelersche Str. 19. — Anna Ruttik, Gartenstr. 61. — M. Langmann, Rigasche Str. 17 II. Etage — Marie Wahlstein, Alexanderstr. 29. — J. Rosenthal, Quappenstr. 22.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Jurjew-Werrosches Ober-Kirchenvorsteheramt. Sternstraße 3. Oberkirchenvorsteher Landrat A. Baron Nolden-Kawershof. Assessor nobilis von zur Mühlen-Käo. Assessor eccles. Propst Sielmann zu St. Bartholomäi. Notär Cand. jur. M. v. Gildenstube.

Evang.-lutherische Kirchen. St. Johannis-Kirche, Johannisstraße. Hauptgottesdienst um 10 Uhr, Beichte sonntäglich um $\frac{1}{2}$ 10. Kinder-gottesdienst um $\frac{3}{4}$ 1. Bibelstunde Mittwoch 6 Uhr. Oberpastor B. Wittrock, Ritterstraße 20, 10—11. Pastor Diacon. W. Schwarz, Alleestr. 49, 3 Uhr. Kantor H. Lange, Quappenstr. 18, 9—10, 2—3, 7—8. Organist Rud. Grimwing, Gartenstr. 30, 11—12 vorm.

St. Petri-Kirche, Alleestr. Hauptgottesdienst für die estnische Gemeinde sonntägl. um 10 Uhr, für die deutsche Gemeinde jeden 1. Sonntag im Monat um 12 Uhr. Pastor Wilhelm Eizenschmidt, Alleestr. 72. Küster Lampson, Sandstr. 36.

Kirchen-Rat der St. Johannis-Kirche. Präsident H. von Broecker, Oberpastor Wittrock, Kirchenvorsteher R. Brock und E. Droß, Altermann — Altermann H. Sturm, Bizeältermann C. Laakmann, Bizeälterm. B. Bahrs, Sekretär Pastor W. Schwarz.

Kirchen-Rat der St.-Petri-Kirche: Kirchenvorst. Dr. H. Koppel, Dr. A. Schulzenberg, A. Reiß, Königsfeldt, Lehrer Steinberg.

St. Marien-Kirche. Hauptgottesdienst für die estnische Gemeinde sonntäglich um 10 U., für die deutsche Gemeinde alle 14 Tage um 1 U., zur heißen Sommerzeit um 7 Uhr morgens. — Beichte für die estnische Gemeinde Sonnabend von 3—4, einmal monatlich um 9 $\frac{1}{4}$ Uhr morgens. Beichte für die deutsche Gemeinde im Hauptgottesdienste. Pastor Paul Willigerode, Pastoratstr. 3, 9—11 Vorm. Adjunkt J. Kull. Küster und Organist J. Kurrik, Botanische Str. 32. Kirchenvorsteher v. Wahl-Marrama.

Universitäts-Kirche, Jakobstraße. Hauptgottesdienst 11 U. Beichte Sonnabend um 6 oder im Hauptgottesdienst. Wochengottesdienst Mittwoch 6 Uhr. Pastor Mag. L. Hahn. Küster Martinson, Johannisstr. 24. Kirchenrat: Präses Prof. emer. Dr. Joh. Engelman. Geistl. Glieder: Prof. emer. Dr. Alex. von Dettingen, Prof. Dr. Seeberg, Prof. J. Kersten. Weltl. Glieder: G. von Roth, Oberlehrer Paulson, Baron Rud. von Engelhardt.

Kirchliche Armenpflege. Siehe Wohltätigkeits-Anstalten.

Stadt-Bislar für die Seelsorge in den Armenhäusern, Wohltätigkeits-Anstalten und Gefängnissen: Pastor H. Bezius, Salzstr. 1.

Stadt-Missionar M. Käär, Salzstr. 1.

Griechisch-orthodoxe Kirchen.

Mariä Himmelfahrts-Kirche (Успенская церковь) Magazinstraße. Gottesdienst Sonnabend 6—8 abends. Sonntag 10—12. Protophieri W. A. Alejew, Priester Alex. P. Brianzew, Diakon Sjawwa Preobraschenski. Psalmsänger Eberling, Stolsjarrow. — Kirchenhaus Magazinstr. 1. Kirchenvorsteher (церковный староста) Kaufmann P. A. Popom.

St. Georgs-Kirche, Petersburger Straße. Gottesdienst Sonnabend 6—8 abends, Sonntag 10—12. Priester Wassili Bekrebrennikow. Psalmsänger Ludssep und J. Pellberg. Kirchenhaus Petersb. Str. 95. Kirchenvorsteher M. Lustus.

Römisch-katholische Kirche der unbefleckten Empfängnis Mariä, Mühlenstraße. Jeden Sonn- und Feiertag Hochamt um 11 Uhr; deutsche Predigt je nach drei Wochen und polnische Predigt zwei Sonntage nach einander, jeden Sonn- und Feiertag und jede Vigile Abendgottesdienst (Vesper) um 5 Uhr, zu den Tagen der Auferstehung um 10 Uhr und Geburt Christi um 12 Uhr nachts. Abbe M. Tabenski Mag. der Theologie.

Bethäuser: der Brüdergemeinde, Rathausstraße 21, Diaconus Weber. — Der Altgläubigen, Querstr. 10. — Israelitisches, Marktstr. 63, Rabbiner Kroppmann.

Kirchhöfe und Begräbnis-Stätten.

Deutscher Kirchhof, Petersb. Str. Aufseher Wittwe Grünstamm. Neuer deutscher St. Johannis-Kirchhof, Revalsche Poststraße. Aufseher Zimding.

Alter estnischer Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Vesta.

Petri-Kirchhof, Revalsche Poststraße. Aufseher Kösti.

Russischer Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Grünstamm.

Wegen Ankauf von Grabstellen auf beiden deutschen Kirchhöfen, Bestellungen von Leichenwagen, Trägern, Seelenglocken u. hat man sich an den Kirchenvorsteher Rsm. R. Brod, Gr. Markt 11, zu wenden, auf dem estnischen an den Aufseher Lesta, Marienstr. 1. In Betreff der Petri-Kirche und des Kirchhofs an Herrn Reiß, Johannisstr. 7, auf dem russischen an den Kirchenvorstand Rsm. Popow, Gr. Markt 16.

Totenader der Altgläubigen Verlängerte Rosenstraße.

Israelitischer Totenader Petersburger- und Rosen-Straße.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Universität. Johannisstraße, Telephon 1.

Rektor: Dr. G. W. Lewizki, W. St.-R., ordentl. Prof. der Astronomie, Sternwarte, um 2 Uhr in der Universität.

Prof. der griech.-orthod. Theologie Prothierei Mag. Arseni Simeonow. Jarewsti, Pessler-Str. 8, nach den Vorlesungen in der Universität.

Inspektor der Studenten vakant. Gehilfen: Immanuel Iwanow. Chrabrow, St.-R., Mönchstr. 1, 11—1 in der Universität. G. A. Grawit, St.-R., gleichzeitig Verwaltender des Studentenfonds. Mühlenstr. 5. W. Wosnesensky, St.-R., Leichstr. 34. Fr. Seeberg, St.-R., Kastanienallee 1 a, W. Karzow, S.-R., Mühlenstr. 43. Bäuerle, St.-R., Rigasche Str. 117, J. P. Krautliß, Rigasche Str. 105, N. A. Belbjugin, Kastanienallee 33, A. S. Semeuow.

Theologische Fakultät.

Dekan: Mag. Joh. Christianowitsch Kersten, stellv. ord. Prof. der systematischen Theologie. Rigasche Str. 35, zwischen den Vorlesungen in der Universität. Montag, Mittwoch, Sonnabend 5—6 zu Hause.

Dr. Joh. Zw. Kwaczala, ord. Prof. d. Kirchengeschichte, Mühlenstr. 30. Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 3—4.

Dr. Alfr. Reinholdowitsch Seeberg, ord. Prof. der exeget. Theologie, St.-R., Gartenstr. 34. Montag, Dienstag 6—7.

Mag. Alex. Michail. v. Bulmerincq, außerord. Prof. der semitischen Sprachen, Sternstr. 10, nach der Vorlesung in der Universität, zu Hause tägl. 3—3 $\frac{1}{2}$.

Mag. W. L. Bergmann, außerord. Prof. der praktischen Theologie, Hegelstr. 5, nach der Vorlesung in der Universität. Montag, Donnerstag 3—4 zu Hause.

Mag. Alex. Heinrichowitsch Berendts, C.-R., Docent der historischen Theologie. Sternstr. 10, 2—3.

Mag. Joh. A. Frey, Privat-Docent der exegetischen Theologie, Sternstr. 45, 2—3.

Mag. D. G. Sefemann, Priv.-Doc. der semitischen Sprachen, Revalsche Str. 59, nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Conrad Carl. Graf, Privat-Docent der exegetischen Theologie, Sternstr. 33; Dienstag, Donnerstag 5—6.

Mag. T. T. Hahn, Privatdocent der historischen Theologie und Pastor der Universitäts-Gemeinde, 4—5 im Pastorat.

Mag. R. J. Girgensohn, Privatdocent der systematischen Theologie, Wallgraben 17, 5—6.

Juristische Fakultät.

- Defan: Mag. Eug. Wjätſchel. Paſſet, außerord. Prof. des röm. Rechts, St.-R., Carlowaſtr. 41, nach den Vorles. in der Universität, zu Hause Montag, Donnerstag 6—7.
- Dr. Peter Pawlowitsch Puſtoroſſem, ord. Prof. des Kriminalrechts, St.-R., Rigasche Str. 107, nach der Vorles. in der Universität.
- Dr. Mich. Jeg. Krajnoshen, St.-R., ord. Prof. des Kirchenrechts, Marienhoffsche Str. 19; Donnerstag u. Freitag in d. Universität.
- Dr. Michael Alexand. Diaſonom, ord. Prof. der Geſchichte des russischen Rechts, St.-R., Behmſtr. 4, nach den Vorl. in der Universität. Montag u. Freitag 9—10 zu Hause.
- Magd. Adam Franzow. Sacziński, ſtellv. außerord. Prof. der Enchlopädie des Rechts, St.-R., Marienhoffsche Str. 42, Mittwoch um 11 Uhr in der Universität.
- Magd. Alexander Seraſim. Newſorow, ſtellv. außerord. Prof. des Handelsrechts, St.-R. Carlowaſtr. 35 nach d. Vorl. i. d. Univ.
- Mag. Alex. Nik. Miſlaſchewski, außerord. Prof. der polit. Ökonomie und Statiſtik, St.-R. Gartenſtr. 45, nach den Vorl. in d. Univ.
- Mag. Alex. Serg. Krimzow, außerord. Prof. des röm. Rechts.
- Mag. Nikolai Nikol. Beläwſki, außerord. Prof. des Polizeirechts, St.-R. Marienhoffsche Str. 15, nach den Vorl. in der Universität.
- Mag. Wlad. Emanuel Grabar, außerord. Prof. des Völkerrechts, Mönchſtr. 2, nach den Vorl. i. d. Univ., zu Hause Sonnabend 6—7.
- Mag. M. J. Pergament, außerord. Prof. des russischen Civilrechts u. des Prozeſſes, Mühlenſtr. 47, Mittwoch und Sonnabend 3 $\frac{1}{2}$ —5.
- Mag. L. A. Chaſlandes, außerord. Prof. des Staatsrechts.
- Mag. Drest Iwanowitsch Oſtrogradski, Priv.-Doc. des Finanzrechts, Mühlenſtr. 9, nach d. Vorl. i. d. Univ., zu Hause Montag 4—6.

Medizinische Fakultät.

- Defan: Dr. Wlad. Feodorow. Tſchiſch, ord. Prof. d. Psychiatrie. W. St.-R. Jakobſtr. 56, 10—12, in der psychiatrischen Klinik.
- Dr. Bernh. Auguſtow. Körber, ord. Prof. der Staatsarzneikunde, W. St.-R. Marienhoffsche Str. 6, 2 nm.
- Dr. Aug. Stepanow. Kauber, ord. Prof. der Anatomie, W. St.-R. Marienhoffsche Str. 40, 9—10 im anatomischen Institut.
- Dr. Karl Konſtantinow. Dehio, ord. Prof. der ſpeziellen Pathologie und Klinik, St.-R. Katholiſche Str. 1, 1—2 außer an Feiertagen.
- Dr. Wilhelm Wilhelmow. Koch, ord. Prof. der Chirurgie und chirurgischen Klinik. St.-R. Rigasche Str. 40, außer Sonntags $\frac{1}{2}$ —2 in der chirurg. Klinik, Dienſtags und Mittwochs 2—3 zu Hause.
- Dr. Wiatſcheſlaw Alexejew. Aſanaſjew, ord. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologiſchen Anatomie, St.-R. Marienhoffsche Str. 9, nach der Vorlesung im pathologiſchen Institut.
- Dr. Aſan. Serg. Ignatowski, ord. Prof. der Staatsarzneikunde, St.-R. Schloßſtr. 15, nach der Vorlesung im gerichtsarztl. Institut.
- Dr. Waſſ. Pallad. Kurtſchinſki, ord. Prof. der Physiologie St.-R. Mühlenſtr. 26. Dienſtag und Donnerstag nach der Vorlesung im Institut.

- Mag. Iwan. Lawrent. Kondakow, St.-R., stellv. ord. Prof. der Pharmacie. Carlowastr. 24, nach der Vorlesung im Institut.
- Dr. Fed. Drest. Jewezky, ord. Prof. der Ophthalmologie und der ophthalmolog. Klinik, St.-R., Rigasche Str. 37, 12—1 in der Augenklinik.
- Dr. N. A. Sameljew, C.-R. ord. Prof. der speciellen patholog. Klinik. Johannisstr. 8.
- Dr. Werner Germanow. Zoega v. Manteuffel, außerord. Prof. der Chirurgie, St.-R., Wallgraben 18, 3—4.
- Dr. S. D. Michnow, St.-R., außerord. Prof. der Geburtshilfe, der Frauen- und Kinderkrankheiten. Pesslerstr. 15.
- Dr. D. M. Lawrow, außerord. Prof. der Pharmacologie, der Diätetik und der Geschichte der Medicin. Philosophen-Str. 10.
- Dr. med. Poljakow, C.-R., außerord. Prof. für die vergleichende Anatomie, Histologie und Embryologie, Marienhofsche Str. 50.
- Dr. E. A. Schepilewsky, außerordentl. Professor der Staatsarzneikunde, Carlowastr. 26.
- Dr. M. J. Rostowzew, außerord. Prof. der Chirurgie.
- Dr. A. J. Jarozki, Privatdocent der speciellen Pathologie und Klinik. Botanische Str. 56.
- Mag. Schindelmeister, gelehrter Apotheker: liest die pharmaceutische Propädeutik 2 Mal wöchentlich. Petersb. Str. 44.
- Dr. Herm. Alexejew. Adolphi, Professor am anatom. Institut, C.-R., Rigasche Str. 16, im Institut 10—11.
- Dr. Nic. Pawl. Kornilowitsch, Professor am Institut für vergleichende Anatomie. Gartenstr. 48.
- Dr. G. P. Swirsky, Privatdocent der Pharmakologie, C.-R., Teichstr. 6, 3—4.
- Dr. J. J. Meyer, Privatdocent der Geburtshilfe und Gynäkologie. Schloßstr. 14.
- Dr. R. L. Weinberg, Privatdocent der Anatomie u. außeretatmäßiger Gehilfe des Prosectors beim anatomischen Institut. Marienhofsstr. 52.
- Dr. J. W. Georgiejewsky, Priv.-Doz. der operativen Chirurgie und topographischen Anatomie, außeretatm. Assistent am Cabinet für operative Chirurgie. Mühlenstr. 43

Historisch-philologische Facultät.

- Decan Dr. Jakob Friedrichow Dhsje, ord. Prof. der Philosophie und Pädagogik, St.-R., Revalsche Str. 20, im Lesezimmer der Universität nach den Vorlesungen.
- Dr. Rich. Mude, ord. Prof. der Geographie, Ethnographie u. Statistik, St.-R., Nach den Vorlesungen.
- Dr. Eugen Wjatschesl. Pjetuchow, ord. Prof. der russischen Sprache im Speciellen und der slavischen Sprachkunde im Allgemeinen, St.-R., Schukowski-Str. 22, nach den Vorles. in der Universität.
- Mag. Wlad. Konst. Malmberg, stellv. ord. Prof. den alt-klassischen Philologie und Archäologie, St.-R., Mühlenstr. 3, nach der Vorlesung im Kunstmuseum.

- Dr. Mich. Nikit. Krascheninnikow, St.-R., ord. Prof. der alt-klassischen Philologie und Litteraturgeschichte. Peplerstr. 21, nach den Vorlesungen in der Universität.
- Dr. Ant. Nikit. Jassinskij, St.-R., ord. Prof. der allgemeinen Geschichte, Kastanienallee 31, nach den Vorlesungen in der Universität.
- Dr. A. A. Wassiljew, ord. Prof. der allg. Geschichte.
- Magd. D. N. Kudrjawskij, stellv. außerord. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde. Kastanienallee 11 a. 3—5.
- Dr. Leonhard Karlow. Masing, außerord. Prof. der vergleichenden Grammatik slavischer Dialekte, St.-R., Revalsche Str. 41. Donnerstags 9—10, Freitag u. Sonnabend 4—5.
- Mag. Alex. Pridif, R.-S., Docent der alt-klassischen Philologie, nach der Vorlesung in der Universität.
- Magd. N. K. Grunskij, stellvertr. Docent der russischen Sprache und Litteratur. Pastoratstr. 7.
- Dr. Wolsk. Philip. Schlüter, Privatdocent der deutschen und vergl. Sprachkunde, S.-R. Mühlenstr. 11, 5—6.
- Mag. J. Lautenbach, Privat-Docent der vergl. Sprachkunde und Lector der lettischen Sprache (siehe Lector Seite 93), Uferstr. 18.
- Magd. J. M. Endselin, Privat-Docent der vergleichenden Sprachkunde und slavisch-russischen Philologie, Teichstr. 39.

Physiko-mathematische Fakultät.

- Decan Mag. Nikolai Iwan. Kusnezow, stellvertr. ord. Prof. der Botanik, St.-R., Breitstr. 40, bot. Garten, Mittwoch, Donnerstag 11— $1\frac{1}{2}$ 12, Freitag, Sonnabend 11—12.
- Dr. Jul. G. v. Kennel, ord. Prof. d. Zoologie, St.-R. Marienhofsche Str. 9, an den ersten 5 Wochentagen 11—12 im zoologischen Kabinet.
- Dr. Boris Ismail. Sresnewski, ord. Prof. der physikalischen Geographie und Meteorologie, St.-R. Rigasche Str. 46, Montag, Mittwoch, Freitag $10\frac{1}{2}$ — $12\frac{1}{2}$ im meteorolog. Kabinet.
- Dr. Grigori Wassil. Lewizki, ord. Prof. der Astronomie, W. St.-R. Sternwarte 10—11.
- Mag. Alex. Iwanow. Szadowski, stellv. Prof. der Physik, St.-R. Mühlenstraße 20, nach der Vorlesung im physikalischen Kabinet.
- Dr. Wissarion Grig. Metsejew, St.-R., ord. Prof. der reinen Mathematik. Kastanienallee 26, nach den Vorles. in der Universität.
- Dr. Nic. Iwan. Andrussow, ord. Prof. der Mineralogie. Mühlenstr. 4, nach den Vorlesungen im Kabinet.
- Dr. Platon Platonow. Grave, R.-R., ordentl. Prof. der reinen Mathematik. Marienhofsche Str. 64, zwischen den Vorlesungen.
- Magd. Esergei Kasimir. Boguschemski, stellv. außerord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, S.-R. Wallgraben 14, Montag, Mittwoch, Freitag nach den Vorlesungen im technolog. Kabinet.
- Mag. G. W. Kolossow, außerord. Prof. der angewandten Mathematik. Tschelscher-Str. 5.
- Dr. E. W. Tarassenko, S.-R., außerord. Prof. der Mineralogie.
- Mag. R. R. Saint-Hilaire, außerord. Prof. der Zoologie. Carlowsastr. 39.

- Mag. Arwed. Iwan. Thomson, Dozent der Landwirtschaft und Technologie. Karlowastr. 25. 12—1 im technol. Kabinet.
- Mag. Konst. Dorimedontow Potrowski, Observator, R.-R. Sternstr. 9, nach den Vorlesungen im astronomischen Observatorium.
- Magd. A. D. Bogojawlenski. Privat-Dozent der Chemie und Laborant des chemischen Kabinetts. Jakobstr. 4.
- Magd. G. A. Landesen, Privat-Dozent der Chemie und Gehilfe des Direktors des chem. Kabinetts, S.-R. Sternstr. 21.
- Magd. R. W. Kultaschew, Privat-Dozent der Chemie und. etatm. Assistent am mineralogischen Kabinet.
- Magd. B. B. Grinewekht Privat-Dozent der Botanik und Gehilfe des Direktors des botanischen Gartens.
- Reinh. Fried. Guleke, stellv. Architekt und Lehrer der Elemente der Baukunst. Breitstr. 31, 9—10.

Außer den Fakultäten stehende Lehrer.

Lektoren:

- Mag. Jak. Indschew. Lautenbach, Lektor der lettischen Sprache und Privat-Dozent, der vergl. Sprachkunde, R.-R. Uferstr. 18, 11—12.
- Dr. Aug. Mich. Hermann, Lektor der estnischen Sprache, R.-R. Mühlenstr. 15, 11—1/2.
- Cand. August Saget, C.-A., Lektor der französischen Sprache. Kastanien-Allee 5.
- Alexander Heinr. Punga, Lehrer der gymnastischen Übungen. Russische Str. 2, von 9—10.
- B. P. Schulze, stellvertr. Universitäts-Mechaniker.

Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

1. **Bibliothek.** (Dom, 10—2, in den Ferien von 12—2). Direktor Prof. Passet. Bibliothekar Dr. W. Schlüter. Bibliothekar-Gehilfen: Cand. Rastorgujew, Karlowastr. 33, Cand. A. Hansen, Mühlenstr. 39, E. Masing, Theol. Ch. v. Wahl. — Frk. Refler.
2. **Kunstmuseum.** Universität. Direktor Prof. W. Malmberg.
3. **Museum vaterländischer Altertümer.** Großer Markt im alten Universitätsgeb. Direktor W. Schlüter, Privat-Dozent.
4. **Sternwarte.** Dom, Direktor Prof. G. Lemizki. Observator C. D. Potrowski. Assistent Serg. Vaf. Scharbe, C.-A. Wohnungen bei der Sternwarte. W. R. Abold, Jakobstr. 4.
5. **Mathematisches Kabinet.** Univ. Direktor Prof. Koloschow.
6. **Pharmazeutisches Institut.** Rittersstr. 2. Direktor Prof. J. L. Kondakow. Gelehrter Apotheker Mag. J. W. Schindelmeyer. Petersburger Str. 44. Laborat vakant. Außeretatm. Laboranten: Provisor B. A. Skworzow, Gr. Markt 6. W. J. Petrow, Tschelferstraße 19.
7. **Chemisches Kabinet und Laboratorium.** Universität. Direktor vakant. Gehilfe des Dir. Mag. Georg Alex. Landesen, R.-A., Sternstr. 21. Laborant Mag. Alex. Dmitr. Bogojawlenski, T.-R., Jakobstr. 30. Mag. R. Hollmann.

8. **Physikalisches Kabinett.** Universität. Direktor Prof. A. Esadowski. Assistent N. Esacharow.

9. **Ökonomisches Kabinett und Laboratorium für Agrikulturchemie.** Universität. Direktor Prof. S. Boguschewski.

10. **Mineralogisches Kabinett.** Universität. Direktor Prof. Tarassenko. Assistent Cand. N. B. Kultaschew, R.-S., Jakobstr. 4.

11. **Zoologisches Museum.** Universität. Direktor Prof. Jul. v. Kennel.

12. **Zootomisches Kabinett.** Direktor Prof. Saint-Hilaire.

13. **Botanischer Garten.** Breitstr. 38./40. Direktor Prof. N. J. Kusnezow. Gehilfe des Dir. B. B. Grinewegsky. Etatism. Assistent P. J. Mischtschenko. Gärtner W. A. Saikowsky.

14. **Meteorologisches Observatorium.** Universität. Direktor Prof. B. Gresnewski. Außeretatism. Laborant Cand. E. G. Koch im astronom. Observatorium. Assistenten stud. Koch, stud. Meyer.

15. **Anatomisches Institut.** Dom. Direktor Prof. A. Rauber. Projektor Dr. H. Adolphi. Außeretatism. Projektor-Gehilfe Dr. Richard (Jakob) Laserewitsch Weinberg, Marienhofsche Str. 52.

16. **Vergleichend-anatomisches Institut.** Dom. Anatomikum. Direktor Prof. Poljakow. Projektor N. P. Kornilowitsch.

17. **Physiologisches Institut.** Lehmstr. 3. Direktor Prof. Waff. Pallad. Kurtschinsky. Assistent S. M. Grubljewitsch.

18. **Pathologisches Institut.** Lehmstr. 3. Direktor Prof. W. Asanajew. Projektor-Gehilfe Arzt S. N. Odraszow.

19. **Pharmakologisches Institut.** Dom. Anatomikum. Direktor Prof. Lamrow. Assistenten: Dr. G. P. Swirski, R.-R., Teichstr. 4, S. J. Markelow, Schutowskystr. 22.

20. **Institut für gerichtliche Medizin.** Dom. Anatomie. Direktor Prof. A. S. Ignatowsky. Assistenten: N. S. Leporsky, S. R. Kotschelsky.

21. **Hygienisches Kabinett.** Direktor Prof. Kurtschinsky.

22. **Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.** Gr. Markt 6. Direktor Prof. J. Kwaczala.

23. **Statistisches Kabinett.** Gr. Markt 6. Direktor Prof. R. Mucke.

24. **Chirurgisches Operations-Kabinett.** Direktor Prof. M. J. Rostowzew. Assistent J. Georgjewski, Kastanienallee 49.

25. **Geologisches Kabinett.** Direktor Prof. N. J. Andrussow. Assistent D. B. Sebastjanow, Rigasche Str. 68.

Kliniken. (Direktoren — vergl. medizinische Fakultät Seite 90.)

26. a) **Therapeutisch-medizinische Klinik.** Dom. Ambulanz 12 Uhr. Direktor Prof. K. Dehio. Assistenten: Arzt S. L. Lasowitsch, Masing, Debius und Dr. Russow.

b) **Poliklinik.** Jakobstr. 2. Um 3 Uhr; für kranke Kinder Mittw. u. Sonnabend; Ohren-, Nasen-, Rachen-Krankheiten Dienstag und Freitag $\frac{1}{2}$ u. Direktor Prof. N. A. Sameljew, Assistent Dr.

Heinr. Koppel, R.-A., Gr. Markt 7. Außeretatm. Assistent F. Tülpin, Gr. Markt 7. Anton M. Schulzenberg, Rigasche Str. 24.

c) **Chirurgische Klinik.** Dom. Direktor Professor W. Koch. Assistent: Arzt E. J. Korleib.

d) **Ophthalmologische Klinik.** Marienhofstr. 1 und Wallgraben (Eingang). Ambulanz 9—11. Direktor Prof. Dr. F. Jewezky. Assistenten: J. Rubert, Osoling, J. M. Schwesladse.

e) **Geburtshilfliche Klinik.** Dom. Direktor Prof. Michnow. Assistenten: Arzt Demidow, Arzt B. Jurjan. Hebamme: Hilba Umbliä.

27. **Klinik für Nerven- und Geistesranke.** Ende der Revalerstr., resp. Alleestr. 1. Direktor Prof. W. Tschisch. Assistenten: außeretatm. Kalnin, J. Luiga, E. Lindberg. Buchhalter J. Schwalbe. Oberin M. Grünberg. Ökonomin M. Peerna.

28. **Universitäts-Abteilung des Stadthospitals.** (Siehe Stadt-Hospital). Direktor der therapeutischen Abteilung: Prof. Dr. Jarozky. Assistenten: E. Terrepson, Morig. Direktor der chirurgischen Abteilung: Prof. Joego von Manteuffel. Malinowsky, Johannisstr. 3.

Klinische Apotheke. Dom, medizinische Klinik. Direktor Prof. Dr. Dehio, Provisor Melkert. Gehilfe: Baletin Haupt.

Stellvertr. Universitäts-Mechaniker B. P. Schulke. Meister für chirurgische Instrumente: A. B. Reiß, Johannisstr. 7.

Kanzellei und Administration. Johannisstr. Univ. v. 10—2. Sekr. d. Univ.-Konseils Cand. G. Ludw. Treffner, St.-R., Karlowastr. 23. Sekretär des Direktoriums Herb. Schulz, Lit.-R., Rigasche Str. 55. Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden Cand. A. A. Bokownem, R.-A., Kastanienallee 16.

Beamte für das Rechnungsfach, Jak. Zw. Jakobson, R.-A., Mühlenstr. 25 und Mr. Georg Stamm, R.-A., Malzmühlenstr. 1.

Archivar Dr. Georg Sabler, Sternstraße 33.

Stellv. Exekutor G. Baranow, in der Dom-Wirtschaft.

Kanzellisten am Konseil: Joh. Schwalbe, erbl. Ehrenbürger (Kassierer der Sparkasse) Malzmühlenstr. 1, Karl Reimann, Magazinstr. 10. Alex. Kehrmann, Beerenstr. 5; am Direktorium: M. Windt. Gouv.-Sekr. Steinstr. 18, Eugen Stahl, Leichstraße 35, Aug. Ennow, Pleskausche Str. 18, Michael Kolpinsky, Diakon der gr.-orth. Univ.-Kirche, Revalsche Str. 44; beim Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden: R. Seeberg, E. Lagus; am Archiv. A. Eglon, Gr. Markt 4; der medicin. Fakultät: Gouv.-Sekr. A. Böhrmann, Alleestr. 35, J. Rangur, Alexanderstr. 64.

Unterbeamtete der Inspektion: E. A. Mitin, pers. Ehrenbürger, Ritterstraße 2, E. Essenson, Steinstraße 34, D. J. Rastin, Jamaische Str. 65, J. R. Jürison, Kastanienallee 13, J. B. Ussow, Ritterstraße 18, J. J. Mitt, Marienhofsche Str. 23, A. J. Jäger, Quersstraße 6, E. J. Melzer, Marktstr. 27, M. J. Solowjew, Steinstr. 64, A. W. Wassiljew, Hebelstraße 3, M. Koroljow, Th. Ryshow.

Ökonom der chirurgischen Klinik: H. Ruus.

Veterinär-Institut. Russische Str. 18—32, Telephon 41.

Direktor: Ordentl. Prof. Mag. Kasimir Karlow. v. Raupach, Wirkl. St.-R., Russische Str. 18, 12—2 in der Kanzlei d. Instit. Vliest spezielle Pathologie, Exterieur, Pferdezuucht und Klinik.

Ord. Prof. Mag. Wold. Georg Gutmann, St.-R.; vliest Chirurgie und leitet die Klinik, Revalsche Str. 20.

Außerord. Prof. Mag. Ludw. Karlow. Rundsinn, St.-R.; vliest Zootomie und Zoologie und leitet das histologische Praktikum. Mühlenstr. 31 a.

Außerord. Prof. der patholog. Anatomie und allg. Pathologie, Koll.-R. Mag. Joh. Josif. Waldmann, Teichstr. 6.

Außerord. Prof. R.-R. Mag. E. Carl Happich; vliest Epizoot. mit Veterin.-Polizei und Bakteriologie. Mühlenstr. 22.

Außerord. Prof. H.-R. Mag. Sergei Efimowitsch Butschkowskij; vliest operative Chirurgie, Pharmakologie, Embryologie, Rezeptur und allgemeine Pathologie. Revalsche Str. 53.

Dozent der Pharmazie, Pharmakognosie organ. u. anorgan. Chemie Koll.-Assess. Mag. Leonid Spasski. Petersburger Str. 121.

Dozent der Landwirtschaft, Mag. S. W. David, Petersburger Str. 113.

Außeretatmäßiger Dozent der Zoophysiologie R.-R. Mag. Jak. Kusman. Negotin, Lobjenstr. 5.

Prof. Zarewsky für Religion (s. Universität Seite 89). Pevlerstr. 8.

Professor H.-R. Mag. Ernst Karlow Schröder Steinstr. 15.

Professorgehilfen: Konge, Karlowastr. 37. E. Paulal, Botanische Str. 9.

Lehrschmied R.-M. Ignati Ippolitow. Schanthur, im Institut.

Inspektor der Studierenden R.-R. Nikol. Jakow. Leontjew im Institut.

Arzt am Institut St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg.

Klinik d. Veter.-Instituts. Russische Str. 20—30. Ambulanz und Aufnahme kranker Tiere 10—12. In den Sommerferien (1. Juni bis 15. August) werden stationäre Patienten nicht aufgenommen. Leiter

der Klinik: Prof. Gutmann und der Direktor. Assistenten Ed. Nummelin, Wlad. Gorbensko, R. Feurereisen.

Bakteriologische Station. Leiter Prof. E. Happich. Assistent Heinrich, Tschelferstr. 9.

Apotheke. Russische Str. 24. Leiter Provisor R. Jakobson. Schloßstraße 15.

Lehrschmiede. Revalsche Str. 4. Beschlag gesunder und kranker Hufe werktätlich 6—12, 2—6; Sprechst. in der Schmiede 10—12. — Lehrschmied-Gehilfe Hans Muist.

Kanzlei. Russische Str. 18. 12—2. Schriftführer R.-M. Alex. Antonow. von Urbanowitsch, Rigasche Str. 60. Exekutor Koll.-Ass. Gustav Waldmann im Institut, Russische Str. 20. Kanzlist E. Schmelte. Bedell P. Meibel. Ministerial M. Alif.

Gymnasium. Ritterstraße, Mönchstr. 8, 10. Johannisstraße 17. Schulgeld 60 Rbl., in der Vorbereitungs-klasse 50 Rbl. jährlich.

Direktor St.-R. Grosset. Gymnasium Johannisstraße 17. Inspektor stellv. St.-R. Nikolai Jakowlewitsch Kiprianowitsch, Quappenstr. 14. Lehrer der Religion griech.-orthod. Konfession Mitrophan Ossipow;

evang.-luth. Konf. Kornelius Treßner, Tschelferstraße 13; Prof. Joh. Kersten; der russ. Sprache: A. N. Troizki, Quappenstr. 14, J. J. Sacharow, Mühlenstr. 41; der alten Sprachen: Insp. Kiprianowitsch, St.-R. Eduard Grünwald, Botanische Str. 56, St.-R. P. S. Prodan, Bepferstr. 15, R.-R. Paul Serafinow, Nemsorow, Kastanienallee 45, W. W. Petrow, Kastanienallee 45; der Mathematik: R.-R. Dmitri Nikolajew, Solotarew, Jakobstr. 18; der Geschichte und Geographie: R.-R. Nikolai Alexandrow, Skräbin, Rigasche Str. 35; der deutschen Sprache: St.-R. Christlieb Lundmann, Botanische Str. 56; der französ. Sprache: Aug. Saget, Kastanienallee 10; Zeichenlehrer St.-R. Grigori Grigorjew Sjumafow, Alleestr. 64; Turnlehrer Reserve-Fähnrich Alex. Punga, Uferstr. 17; Musiklehrer Eduard Wähner. Lehrer an den Vorbereitungsklassen J. A. Troizki, u. Mich. Awik, Johannisstr. 16. Ordinaris-Gehilfe: W. W. Nowikow, Johannisstr. 32, F. J. Waitisch, u. R. A. Troizki. Arzt (stellvertr.) St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg. Lehrer der Physik N. Escharow, Lehrer der Naturkunde: Paul Mich. tschenko und J. Markelow.

Kanzelei 11—12. Schriftführer (stellv.) W. W. Nowikow.

Realschule. Rigasche Str. 12. Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in der Vorbereitungsklasse 50 Rbl. Direktor: St.-R. Wladimir Petr. Ssokolow, im Schulgebäude. Stellv. Inspektor: Wladim. Romanowitsch Lunin, St.-R. Sperchst. im Schulgeb. von 10—2. Lehrer der Religion griech.-orthod. Konf. Protophieri W. P. Alejew, Magazinstr. 1 im Kirchenhause; evang.-luth. Konf. in der deutsch. Sprache Mag. R. Graß, Sternstr. 33; in der estnischen Sprache Pastor Ad. Klafep, Rig. Str. 97; der russ. Sprache u. Geschichte Mitrosan Wassiljewitsch Bretschewitsch; der Mathematik R.-A. Maxim. Grigorjew. Rehbinder, Sandstr. 34; der Physik und der Naturgeschichte Direktor W. P. Ssokolow (s. oben); der Naturgeschichte und Geographie S.-R. Wass. Wladimir. Plotnikow, Sternstr. 36; der russischen Sprache Koll.-Ass. Peter Nikolajew. Sosnowski, Karlowastr., Haus Smigrodski; der deutsch. Sprache Ernst Gurland, Teichstr. 10, S.-R. cand. Alfred Graß, Jakobstr. 42; der französischen Sprache August Saget, Kastanienallee 10, u. Frä. Eugenie Bell; Zeichenlehrer St.-R. Peter Barth, Blumenstr. 15; Turnlehrer Reserve-Fähnrich Alexander Punga, Uferstr. 17; Lehrer an der Vorbereitungs-klasse und Klassenordinariengehilfe: R.-A. Gustav Hoppe, Sternstr. 38; Ordinariengehilfe Dmitri Bogojawlenski; Gesanglehrer und Ordinariengehilfe Peter Jegorow; Arzt R.-A. Dr. Johann Faure; Schriftführer J. Urm im Schulgebäude.

Lehrer-Seminar. Breitstr. 28. Schulgeld 25 Rbl. Schulgeld und Pension 110 Rbl. jährlich; die auf eigene Kosten das Seminar besuchenden Zöglinge zahlen beim Eintritt außerdem einmalig 20 Rbl. zur ersten Equipierung. 100 Zöglinge, davon 50 Kronstipendiaten. Direktor St.-R. Mich. Abramow. Sserkow, im Seminar-Geb. Lehrer der Religion griech.-orth. Konf. Priester J. Schilow; evang.-luth. Konf. Pastor Adalb. Klafep; der russ. Sprache und Geschichte S.-R. M. N. Stolzjarrow; der Mathematik und Physik, St.-R. M. R. Tretjakow; der Pädagogik der Direktor; der Geographie und Naturgeschichte Koll.-R. Slija Matwejewitsch Prostatow; der estnischen Sprache Jurfatam;

Zeichen- und Kalligraphielehrer Below, Musik- und Gesanglehrer M. P. Troizki; der Handwerksarbeiten P. Sirotkin; des Garten- u. Gemüsebaues Paul Mägraken, Lehrer an der Vorbereitungsclassen mietweise P. A. Sirotkin und J. A. Troizki; Arzt R.-R. Dr. W. v. Kieferizki.

Elementarschule des Lehrerseminars, Petersburger Str. 93, 2 Klassen. Lehrer der 1. Klasse Paul Mägraken und der 2. Klasse Iwan Jurkatam. Schulgeld 10 Rbl. jährlich. 120 Schüler. Religionslehrer Priester J. Schilow und Pastor A. Klapen.

A. S. Buschkin's weibliches Krons-Gymnasium. Pepler-Str. 13. Gegründet d. 26. Mai 1899, eröffnet den 16. August 1899. (Seit 1902 die Vorbereitungsclassen und die I., II., III. und VIII. Kl. Peplerstr. 13, die IV., V., VI. und VII. Klasse Leichstr. 74.) Schulgeld 50, Rbl. jährlich. — Direktrice Mar. Mik. Wostkressinskaja, im Schulgebäude; Religionslehrer gr.-orth. Konf. Priester Schilow, evang.-luth. Konf. estnischer Sprache Cand. Hugo Treffner; deutscher Sprache Mag. R. J. Girgenson. Etatmäßige Lehrerinnen: russ. Sprache E. Kuwitschinskaja; deutsche Spr. M. von Müller, Fräul. Wulffius; franz. Sprache M. Bueß; Arithmetik M. Zankowitsch; Geographie und Geschichte E. Tokarskaja, E. v. Müller; Kalligraphie und Handarbeit M. Zwetkoma. Lehrerinnen der Vorbereitungsclassen E. J. Krivuschka, Winogradowa; Klassendamen: S. Ptizina, E. Kuwitschinskaja, E. Tokarskaja, M. Zankowitsch, Fräul. Hartiger. Stundenlehrer: russ. Sprache und Literatur Prof. Pjetuchow, der russ. Geschichte (VIII. Klasse) E. von Müller, W. Nisontow; deutsche Sprache D. Kallas, Dr. phil.; Mathem. J. Orlow, Sifora; Geographie N. Sträbin; Naturgeschichte Prof. Boguschewski; Turnen Alex. Punga; Gesang vakant. Arzt Dr. J. Meyer; Zahnarzt Frau Grinko-Uglik.

Volkschulen-Inspektoren des Jurjewer Rayons, welcher durch den Embach in zwei Bezirke geteilt ist: I. Nördlicher Bezirk, Trostnikow; II. Südlicher Bezirk, Swetschnikow, Karlowsktr. 29.

Privatschulen I. Kategorie.

b. Zeddelmannsche Anabenanstalt mit dem Kursus eines klassischen Gymnasiums, Magazinstr. 5. 6 Gymnasialklassen. Schulgeld 100 Rbl. jährlich. Schulvorsteher Rud. v. Zeddelmann, Magazinstraße 3, im Schullokal $1\frac{1}{2}$ — $1\frac{1}{6}$. Lehrer der Relig. luth. Konf. P. H. Dezius; gr.-orth. Konf. Protokollerei W. Alejew; der russ. Sprache v. Zeddelmann, Cand. E. v. Müller, J. Pimenow; der alten Sprachen Cand. E. Haller, E. Filaretow; der Mathematik Cand. E. Koch, Mgd. ehem. Hollmann; der Physik Cand. E. Koch; der Geschichte Cand. E. v. Müller; der Geographie Cand. J. Feurereisen; der deutschen Sprache Cand. G. Rathlef, Cand. L. Goerz; Zeichenlehrer R. von Zur-Mühlen; der Naturkunde Cand. E. Taube; der franz. Spr. Frau M. v. Müller, geb. Kremser, Kalligraphielehrer J. Pimenow; Turnlehrer Alex. Punga.

Hugo Treffner's Privat-Anabenanstalt I. Kategorie mit vollem Kursus eines klassischen Gymnasiums des Ministeriums der Volksaufklärung mit Vorbereitungsclassen und einer Schulpension im Treffner'schen Hause, Pferdestraße 2

Im Jahre 1903 im II. Semester besuchten die Anstalt 315 Schüler und wohnten in der Pension 112 Schüler. Vorsteher der Anstalt: Hugo Treffner. Lehrer: Religionslehrer gr.-orth. Konfession: Phoko; Religionslehrer evang.-luth. Konfession: Pastor Dezius; Oberlehrer C. Treffner, Dr. phil. D. Kallas, Dr. phil. Newjorow, Sumakow, W. St.-R. Haase. Dozenten der Universität: Pokrowsky, Mag. A. Pribit; Assistent der Sternwarte Cand. Scharbe, Gymnasiallehrer: Feldmann, Sacharow, Endselin, Bretschkewitsch; Realschullehrer Bilow, Hauslehrer M. Amik, E. Hennig, W. Ohmann, Taubel, Karneol, Leitum, Lehrerin der franz. Sprache Fräul. Uetti, Gesanglehrer Jegorow, Turnlehrer Alex. Punga.

Höhere Töchter Schule des Oberlehrer Graß (ehem. Stadt-Töchter Schule), Jakobstr. 13. 7 Klassen und 2 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 25—60 Rbl. jährlich. Vorsteher Cand. phil. Alfred Graß, Jakobstr. 42, Spr. im Schullokal 3— $1\frac{1}{4}$. Lehrer der Religion luth. Konf. Prof. J. Kersten, griech.-orth. Konf. Priester S. Phoko; der russisch. Sprache M. K. Tretjakow, Frau Marklewa; der deutschen Sprache Oberl. A. Graß, E. Finger; der franz. Sprache Fräul. A. Schaffé, E. v. Riekhof, E. Werner; der Geschichte Oberl. L. Goerz, M. N. Stoljarrow, E. Winkler; der Geographie Oberl. E. Finger; der Mathematik und Physik Dozent K. Pokrowski, Mag. Hollmann, Fräul. Bertha Lawendel; der Naturgeschichte Oberl. M. Plotnikow; der Pädagogik der Direktor; Handarbeit Fräul. A. Kohler; Zeichenlehr. Fräul. E. Winkler; Gesang- und Turnlehrer H. Lange. Lehrerinnen: Fräul. B. Wulffius; Tanzl. Fräul. E. Anton.

Private Mädchenschule I. Kategorie des Fräul. Lydia Horn. Rig. Str. 37. 7 Kl. und 3 Vorbereitungsklassen. 50—60 R. in den unteren und 70—100 Rbl. in den oberen Kl. Direktrice Fräul. L. Horn, Spr. 4—5. Lehrer: Pastor H. Dezius, Priester M. Osipow, Oberlehrer L. Goerz, Cand. N. Sacharow, Cand. N. Kultaschew, Cand. J. Jilewski, Fräul. D. Scherstobitowa, Turnlehrer A. Punga, Fräul. L. Horn, Fräul. E. Vandesen, Fräul. W. Tichomirowa, Fräul. A. Walter, Fräul. A. Martens, Fräul. E. Schaffé, Fräul. E. Schulz, Fräul. L. v. Müller, Fräul. B. Wulffius, Fräul. D. Hartier, Fräul. E. v. Roskull, Fräul. E. Winkler, Fr. M. Samsonowa.

Privat-Behr- und Pensionanstalt des Fräul. Amalie Salomon. Magazinstr. 10. 5 Klassen und 2 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 24—54 Rbl. jährlich. Vorsteherin Fräul. Amalie Salomon. Sprechst. 5—6. Lehrer Priester A. Brianzew, Lehrer der russischen Sprache und Literatur Cand. B. A. Jakowenko, der Mathematik Cand. N. Kultaschew, Lehrer der Naturwissenschaften Dr. J. Markelow, der Geschichte Cand. B. A. Jakowenko, der Geographie Cand. astronom. Scharbe, Turnlehrer A. Punga. Lehrerinnen; Fräul. A. Salomon, Fräul. E. Bartelsen, Fräul. M. Lille, Fräul. S. Oja, Fräul. N. Dolgowitsch, Fräul. L. Solomeitschik, Fräul. A. Danilow, Fräul. W. Mjaglow, Fräul. M. Baum, Fräul. L. Tichomirow.

Krons-Stadtschule. Rigasche Str. 109. 4 Klassen mit 7 selbstständigen Abteilungen und 6-jährigem Kursus. Schulgeld 20—25 Rbl. jährlich. Hausfleiß-Unterricht unentgeltlich. Kanzlei 12—1. Ehren-

kurator Robert A. Kensch, Inspektor H. R. Anton Iwan. Nikonowitsch, im Schulgebäude. Sprechst. 12—1. Religionslehrer griech.-orth. Konf. Priester Wassil. Bekrebrennikow, evang.-luth. Konf. Pastor A. Klappe und Perli. Lehrer: Prosjwetow, K. A. Joh. Dawis, K. A. P. A. Sirotkin, Roschkowsky, M. Schuscherin. Hilfs- u. Gesanglehrer Geromsky, Musiklehrer Alba. Arzt L. R. Koll. Alf. Kengsep.

Elementarschulen.

a. Kronz-Elementar-Schulen für Knaben, 2 Klassen mit 3 Abteilungen, Gartenstr. 38 b. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Vorsteher und Lehrer Mart. Reinick, zweiter Lehrer: Burkowsky. Religionslehrer Priester W. Bekrebrennikow.

Kronz-Elementarschule beim Lehrer-Seminar j. S. 98.

b. Stadt-Elementarschulen. Die Ökonomie-Verwaltung derselben ist dem Stadt-Schulkollegium unterstellt.

Erste (zweiklassige) Knaben-Elementar-Schule. Johannis-Str. 16. Schulgeld 25 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer: J. Koriz. Zweiter Lehrer: J. Raja.

Zweite (zweiklass.) Knaben-Elementar-Schule. Sternstr. 17. Schulgeld 12 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer Nikol. Esemenow, zweiter Lehrer Wäher. Religionslehrer für d. deutsche Gruppe P. Org.

Dritte (dreiklass. Gejinnigekstische) Stadt-Knaben-Elementarschule. Allee-Str. 78. Vorsteher und erster Lehrer G. Kima, Medaille Alexander III., im Schulhause. Zweiter Lehrer P. Rüppar, Allee-Str. 35. Dritter Lehrer J. Neumann, Revalsche Str. 59. Zahl der Schüler 130. Schulgeld 8 Rbl. jährlich.

Zweiklass. Mädchen-Elementar-Schule. Allee-Str. 78. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Vorsteher Lehrer Ewald Steinberg. Lehrerin Fr. H. Steinberg, Fr. Redrinsky.

c. Kirchenschulen. Johannis-Kirchen-Schule (evang.-luth.). Allee-Str. 68. 4 Klassen. Schulgeld 12 Rbl. jährl. Dir.: Pastor W. Schwarz. Leiter Lehrer Friedr. Raudsep, im Schullokal 2—3. Lehrer: Pastor W. Schwarz, Lampson, K. Karneol, M. Toifer. Lehrerinnen: Fr. Luise Raudsep, Fr. Elij. Schwarz, Fr. Duglas.

St. Georgs-Kirchen-Schule (griech.-orth.), Rathaus-Str. 16, Schulgeld 8 Rbl. jährl. Kuratorium: Präses Priester W. Bekrebrennikow. Vorsteher und Lehrer Jaf. Pellberg. Lehrer: Uibufand, G. Wälbe.

d. Zweiklassige Privat-Mädchenschule mit 4 Abteilungen, Ufer-Str. 17. Vorbereitungsklassen für das Mädchengymnasium und höhere Töchter-schulen. Lehrer P. Org. Lehrerin A. Saul, Fr. Hel. Nikolajewna Winogradowa. Schulgeld jährlich 30 Rbl.

Mädchen-Elementar-Schule des Fr. D. Wiedberg. Rathaus-Str. 18. 1 Klasse mit 3 Abteilungen und 1 Parallelabteilung. Schulg. 18—22 Rbl. jährlich. Vorsteherin und Lehrerin Fr. Olga Wiedberg. Lehrerinnen: Fr. Claudia Jürgens, Fr. Winogradow, Fr. Lilla, Fr. Melfow, Fr. Werchoustinskaja, Fr. Drechsler. griech.-orthod. Religionslehrer Priester Brianzew, luth. Religionsl. Käärt.

Mädchen-Elementar-Schule des russischen Wohltätigkeits-Vereins. Fortunastraße 20. 2 Klassen. Schulgeld 4 Rubel jährlich. Direktion (f. Wohltät.-Vereine S. 108.). Präses Priester Alejew. Vorsteherin und Lehrerin L. Bogdanow. Lehrerinnen: Frä. Hel. Skoropostichn. Religionslehrer: Brianzew, Stolarow.

Glem.-Schule des Frä. P. Jürgens I. für Knaben und Mädchen, Scharren-Str. 2. 1 Klasse 20 Rbl. jährl. Lehrerinnen: Frä. Pauline Jürgens, Frä. Marie Karsowa, Frä. H. Winogradowa.

Glem.-Schule des Frä. P. Jürgens II. für Mädchen, Marktstr. 12. 2 Klassen mit 2 Abteil. Schulgeld 22 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Frä. Pauline Jürgens, Frä. Amalie Jürgens, Frä. D. Dörbed.

Glem.-Schule des Frä. A. v. Tesche für Knaben und Mädchen, Rigasche Str. 71. Lehrerin Frä. Alice v. Tesche, 3—5.

Estnische Elementarschule (Alexanderschule) des Hilfsvereins für Knaben und Mädchen, Allee-Str. 45. 3 Klassen. Schulgeld 6 Rbl. jährlich. Direktor: Pastor Lezius. Vorsteher und Lehrer J. Kuusik. Lehrer: Kutti, Lehrerin Frä. A. Clauzel, Helene Kiska.

Winterschule (Nachmittagschule) des Hilfsvereins für Mädchen, Allee-Str. 45, 3 Klassen. Schulgeld 3 Rbl. für den Winter. Direktor: Pastor H. Lezius. Vorsteher und Lehrer: J. Kuusik. Lehrer: H. Kutti, P. Mägi, Frä. A. Clauzel.

Privatschule des Frä. E. Seezen, Johannisstr. 69, D. 9.

Privat-Elementarschule für hebräische Kinder (Knaben u. Mädchen). (Armenschule), Botanische Str. 31. Schulgeld 2 Rbl. jährl. Vorsteherin und Lehrerin Frä. Marie Aidnik. Unterrichtende: Frä. Anna Aidnik, Frä. Marie Aidnik, Frä. S. Konnikow. 35 Mädchen und 32 Knaben.

Kindergarten. Frä. A. von Behaghel. Johannisstr. 13. — Luise Glück russisch-deutsch, nebst Vorbereitungs-klasse. Alexanderstr. 11.

Musikschule. Dir. Rudolf Gröwing, 11—12. Gartenstr. 30. Theorie der Musik. Allgemeine Musikgeschichte. Geschichte der Kirchenmusik. Ästhetik der Musik. Instrumentalspiel: Orgel, Klavier, Streich- und Blas-Instrumente. Solo- und Ensemble-Spiel. Partiturspiel. Chorgejang.

Sämtliche Volksschulen in den Kreisen Jurjew und Werro sind unterstellt der

Jurjew. Werr. Kreis-Landschulbehörde. Sternstraße 3. Oberkirchenvorsteher Landrat A. Baron Nolden-Kawershof. Assessor nobil. von zur Mühlen-Räo. Assessor eccles. Propst Sielmann zu St. Bartholomäi. Vertreter der Regierung: Volksschulen-Inspektore des Jurjewer Rayons Trostnikow und Smetchnikow. Landschul-Revidenten, weltliche: A. v. Ströf-Balla (Jurj. Kr.) und v. Sivers-Rappin (Werr. Kr.), geistliche: Propst Sielmann (Jurj. Kr.), Propst Fald (Werr. Kr.). Bäuerliche Besitzer: Adam Korjus, Peter Kemwas.

Privatunterricht.

Deutsche Sprache: Joh. Dihrik, Kastanienallee 49. Bertha Specht, Jakobstr. 4.

Französische Sprache: Lydia v. Broeder, Jakobstr. 12. M. Bueß, Rigasche Str. 46, 4—5. E. Erdmann, Mühleustr. 3. E. Schaffé,

Teichelferstr. 19, 3—4. Mlle Buillot (Paris), Johannisstr. 14. A. Walter, Schloßstr. 30, 3—4. H. Genoud, Marienhofstr. 48, 2—3. — Französisch und Russisch: Pauline Wulffius, Teichstr. 1, 3—4. A. Martens, Sternstr. 45, 3—4.

Unterricht in allen Schulsächern: Marie Masing, Lehmstr. 1, 3 bis 4. M. Truhart, Wallgraben 17. E. Schüze, Breitstr. 19, 12—2. Bertha Specht, Heßelstr. 5, 1—3. Spez. alte Sprachen und Russisch: Konstantinow, Teichelferstr. 15, 4—5.

Englische Sprache: E. Hermannsohn, Mühlenstr. 23, 3—4. Liesb. Schmidt, Gartenstr. 10. Elisabeth Specht, Jakobstr. 4, 11—12. Hedw. Walter, Breitstr. 8, 3—4. Jenny Leidig, Lehmstr. 6, 3—4. E. Boß, Rigasche Str. 22, 4—5.

Kunstgeschichte: Oberl. L. Goerz, Kastanienallee 33. Oberl. A. Graß, Jakobstr. 42 und 13.

Zeichnen und Malen: Rud. von Zur-Mühlen, akadem. Künstler, Teichstr. 27, 3—4. Sophie Schwarz, Wallgraben 19, 1 Tr. $\frac{1}{2}$ 2 bis $\frac{1}{2}$ 3. Frä. E. Winkler, Mühlenstr. 37. Veronika Baertels, Alexanderstr. 11. Sophie von Koskull, Teichstr. 31, 3—4. Susa Walter, Schloßstr. 30.

Musik. (Theorie) und Klavier: Rudolph Gruning, Gartenstr. 30, 11—12. E. v. Knorre, Hel. v. Knorre, Alexanderstr. 27. A. Sprentz-Läte, Wallgraben 6. Harry Toepffer, Alt-Str. 1, 1—2.

Violine: Ed. Wähner, Altstr. 1, 3—5.

Klavier: H. Besserer, Schloßstr. 13, 3—5. A. Blumgarten, Lodenstr. 5. Irene Gödd, Wallgraben 17. E. Schaffé, Jakobstr. 19, 3—4. L. Frese, Wallgraben, 16, 12—2. R. Ruppitz, Mühlenstr. 19. Frä. Inselberg, Wallgraben 15. M. Jürgenson, Steinstr. 40. Marie Vile, Jakobstr. 24, 2—3. L. Pawlowitch, Schufowstjstr. 8, 1—2. A. von Reuz, Beplerstr. 17, 11—1. F. v. Riedhoff, Jakobstr. 42, 11—1. Selma Rosenpflanzler, Jakobstr. 46. G. Nicking, Alleestr. 9. Rich. Wenger, Steinstr. 40. Julius Würst, Kastanienallee 3. B. Stern, Alleestr. 62. W. Winkler, Mühlenstr. 37. Hedw. Wulffius, Teichstr. 1, 6—7. Ulide Petersen, Breitstr. 34, 1—3. E. Truhart, Wallgraben 17. M. Thielemann, Alleestr. 51, 12—1. Elisabeth Henningson, Heßelstr. 2, 6—7. Elisabeth Hennig, Pastoratstr. 4. Pia Müller, Johannisstraße 24, 1—2.

Waldhorn, Trompete, Pifton: W. Schilling, Wallgraben 11. Joh. Aschkewitz, Schmalstr. 8, 4—6. Hans Witt, Steinstr. 47.

Cello: E. Schüßler, Schufowstjstr. 26, Quart. 8.

Gesang: Ellh Ammon-Grimm, Gildenstr. 1, 4—6. Marie Erdmann, Schufowstjstr. 14. F. v. Zur-Mühlen, Teichstr. 2, 2—4. Betsy Wulffius, Teichstr. 1, 10—12. Elis. v. Hued, Sternstr. 18, 11—1. Maria Poirier, Kompagniestr. 1, 12—1, 4—5.

Tanz: R. Helmer-Glob, Steinstr. 1.

Turn-Unterricht in der Turnhalle, Magazinstr. 7. Turnl. Alex. Punga, Uferstr. 17, 8—9 morgens.

Buchführung: H. Margens, Fortunastr. 6. E. L. Werg, Kastanienallee 15, Spr. 10—12 und 4—5. — Landw. Buchführ.: L. Semel, Schloßstr. 7, 2 Treppen.

Schüler-Werkstatt des Hausfleiß-Vereins, Tschelserstr. 4. Unterricht in der Tischlerei, Drechslerei, Kerbschnitzerei, Brandmalerei, Metall- und Papparbeit. Sem.-Kursus 5—7 Rbl. Leiter Oberlehrer L. Goerg, Kastanienallee 33 im Hof.

Kurse für Weberei, Flicken u. Wäschenähen, Lokal Magazinstr. 6. Auskunft erteilen Fr. A. v. Strysk-Röppo, Küterstr. 2, Fr. Braun, Teichstr. 40.

Blumenmachen: Fr. W. Kortlang, Promenadenstr. 9.

Schneiderierkurse: A. Reidolph, Altstr. 8. E. Retich, Botanische Str. 14.

Zuschneide- und Näh-Kurse: A. v. Samson, Schukowskystr. 16, 10 bis 11. P. Inselberg, Wallgraben 15. A. Besserer, Schloßstr. 13.

Wäsche-Kurse: Fr. D. Ussow, Ritterstr. 18.

Handarbeit: Ch. Linde, Jamasche Str. 30. Bertha Kapp, Teichstr. 13. E. Martinjen, Schukowskystr. 8. B. Baertels, Alexanderstr. 11. Agnes Ustahl, Steinstr. 54. Fr. Bahrs, Revalsche Str. 3. E. Schmidt (Blankstickerei) Russische Str. 7.

Kochschule und Haushaltung: Fr. A. Hoffmann, Schukowskystr. 4. E. Maim, Rigasche Str. 71. Frau Tannbaum, Botanische Str.

Verkehrsmittel.

Eisenbahnstation. Telephon. 39. Stations-Chef: D. Zw. Ehrenstein. Gehilfen: S. N. Bjeläjew, Karl Pawlowitsch Masing. Billetkassierer: J. Tolotschko, F. Hagel. Kassierer der Warenstation: R. St. Glandan, Gehilfe W. Rogi. Taxierer Janjen; bei der Bagage Karl Reiznet, G. Zw. Riewes. Packhaus-Aufseher Konst. Trshenewski. Distrikts-Bahnarzt Dr. Eserpowski. Feldscher Zw. Soloweitschik. Abteilungs-Chef Wic-Rimer.

Eisenbahn-Gendarmarie-Verwaltung des St. Petersburg-Warschauer Bez. Chef der Turjewer Abteilung Obrist-Lieutenant Hjalmar Lundgren, Kastanienallee 37.

Ritterschaftliche Pferde-Poststation. Postierungsdirektor A. v. Ufman-Gothensee. Stationshalter W. Warnede. Exped. M. Parz.

Privat-Fahrgelegenheit. Poststation. — Expres-Rontor. — H. Laas, Malzmühlenstr. 80—86.

Dampfschiff-Verkehr mit Pskow. Gebr. Brod, Gr. Markt 11. Expedition: Dampferstr. Dampfer „Dorpat“, Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7 Uhr, morgens.

Preise der Plätze.

Stationen:	I. Pl.	II. Pl.	III. Pl.
Hafelau, Rabbina	50 R.	40 R.	30 R.
Lunia, Ramershof	60 „	45 „	35 „
Mäghof, Kawast, Raster	75 „	60 „	50 „
Embach-Mündung (Braga)	125 „	100 „	70 „
Pirisaar	200 „	150 „	100 „
Mihiform	250 „	175 „	125 „
Wöbs	250 „	200 „	150 „
Pskow, Welikaja-Mündung	400 „	300 „	200 „

Auf dem Embach: „Maria“ und „Nikolai“ täglich flussabwärts, erstere nach Kosa am linken Mündungsarm, letzterer nach Länig am Ugabach.

Abfahrt:	„Nikolai“	„Maria“
aus Zurjew	4 Uhr nachm.	4 $\frac{1}{2}$ Uhr nachm.
„ Kosa	— —	5 „ morg
„ Länig	5 „ morg.	— —
Ankunft in Zurjew zwischen 9 und 10 Vormittags.		

Stationen:	I. Pl.	II. Pl.	„Maria“
Kopton	20 Kop.	10 Kop.	10 Kop.
Hajelau	20 „	15 „	15 „
Kabbina, Lunia, Kawershof . . .	25 „	20 „	20 „
Sarrakus	35 „	25 „	25 „
Märhof, Kawast, Kaster	45 „	35 „	35 „
Länig	70 „	50 „	— „
Kosa	— „	— „	50 „

Der Dampfer „Karl Gustav“ verkehrt zwischen Zurjew und Kawershof 3 mal täglich.

Dampfer zu Vergnügungs- und anderen Fahrten: Gebr. Brock, Gr. Markt 11; F. G. Faure, Holmstr. 14.

Banken und Kreditanstalten.

Livländ. Adelliger Güter-Kredit-Verein, estnische Distrikts-Direktion. Viktualienmarkt 6/7, 10—2. Telephon 8. Direktor Cand. jur. A. v. Wulf. Assessor: Cand. jur. dim. Landrichter M. v. Gildenstrubbe, A. v. Uerman-Göthensee, R. v. Wahl, H. v. Samson. Sekretäre: Cand. jur. Ch. Eisen Schmidt, Cand. jur. A. v. Ekeparre. Rentant Mich. Baron Stadelberg. Notär E. v. zur Mühlen. Buchhalter M. v. Dehn, zweiter Buchhalter und Kassierer A. v. Mueller. Journalist und Expedient E. v. Zur-Mühlen. Archivar D. Baron Engelhardt. Kanzellei-Beamte: B. Baum, Chr. Jürgens, E. Dhrif. Revisor Louis Jakobsenn. Ministerial Paul Parwei und Joh. Saag.

Bauern-Rentenbank. Renten-Einnahmestelle für den Zurjew Werroichen Kreis: Estn. Distrikts-Direktion des Güter-Kredits-Vereins.

Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein. Großer Markt 12. 10—1. Präses: Dr. H. Koppel. Direktion: Ed. Kivastik, Cand. jur. R. Parts, R. Menning. Sekretär D. Wirkhaus. Buchhalter J. Jögever. Kanzellisten: A. Rißberg, A. Ruusberg. Ministerial G. Pille. Revisions-Kommission: Dr. R. A. Hermann, A. Jaakson, W. Lehnbaum, A. Pärn, Cand. jur. D. Rütli, H. Ruus, B. Stern.

Zurjewer Bank. Telephon 7. Direktoren: Harry Sturm, R. Bätge, W. Müller J. Hampf. Geschäftsführer Paul Meyer. Kassaführer D. Wilde. Buchhalter D. Hermjon. Bureaubeamte: P. Urndt, R. Freymuth, H. Niding, W. v. Dettingen, H. Ruß, J. Sachsendahl, D. v. Zeddelmann. Kanzellist P. Magnus. Portier Karl Kops. Boten: Karl Erniß, J. Lätt.

Pleskauer Kommerz-Bank, Filiale. Glied des Verwaltungsrats Rechtsanw. H. v. Bröder. Deputierte: Präses W. v. Roth-Lilfit; Glieder: R. Brod, Al. Frederking; Geschäftsführer: D. A. Koch. Prokuristen: Fr. Raibel, D. Dahlberg. Bureaubeamte: B. Bedder, M. Schmidt, L. v. Roth, R. Sponholz, H. Rambach. Kassenbote Th. Jurup.

Spar- und Unterstützungs-Kassen.

Spar-Kassen der Reichsbank i. S. 47. — „Soiu-ühifus“, Rathhausstraße 19, 10—2, 6—7. Präses Dr. Koppel.

Sterbe- oder Beerdigungs-Kassen.

Sterbe-Kasse „Erneuerte Hilfe“. Gegr. 1794, neubestätigt 1841. Beitrag 35 Kop. bei jedem Sterbefall. Kassaf. Ed. Droß, Quappen-Str. 10.

- I. St.-Kasse, (gegründet 1847), sogen. Ederische Kasse. Direktoren: Kassaführer F. Faure, Holmstr. 20. Herm. Sturm, Rosenstr. 26, J. Anderson, Kompagniestr. 2.
- II. St.-Kasse, 1. Abteil. (1854). Beitrag 5 Rbl. Direktoren: Kassaf. G. Post, Allee-Str. 15. 2. Abteil. (1856) Beitrag 5 Rbl.
- III. St.-Kasse, 1. Abteil. (1862), Beitrag 5 Rbl. Direktoren: Kassaf. D. Wilbe, A. Faure, D. Dahlberg. 2. Abteil. Beitrag 5 Rbl. Direktoren: Kassaf. Ed. Bedmann. F. Faure.
- V. St.-Kasse, 1. Abteil. (1878). Beitrag 2 Rbl. Kassaf. Direktor J. Fischer.
- VI. St.-Kasse, (1878). Beitrag 1 Rbl. Kassaf. Direktor G. Königsfeld, Jamaiche Straße 59.
- VII. St.-Kasse, (1881). Beitrag 1 Rbl. Direktoren: Pastor P. Willigerode, Pastoratstr. 3. G. Königsfeld.
- VIII. St.-Kasse, (1881). Beitrag 3 Rbl. Direktoren: Kassaführer D. Dahlberg.

Unterstützungs-, Witwen- u. Altersversorgung-Kassen.

Evangel.-lutherische Unterstützungs-Kasse. Jurjewer Bezirks-Komiteé. Direktor D. v. Samson-Himmelfstjerna-Naage. Geschäftsf. Oberpastor B. Wittroß. Kassaf. R. Bätge. Komiteé-Glieder: Landrat v. Samson-Kurrista, Prof. Dr. Engelmann, Dr. R. Bidder-Lais, A. v. Ekeparre. Pastoren: P. Willigerode, W. Eysenschmidt, Mag. T. Hahn.

Jurjem-Werrosche Prediger-Witwen-Kasse. Sitzungen im St. Johannispastorat. Direktion: Pastor Hansen zu Ringen, Pastor W. Eysenschmidt u. Propst Falk-Kannapäh.

I. Allgemeine Witwen- und Waisen-Kasse. Direktor A. v. Schmidt.

II. Allgemeine Witwen- und Waisen-Kasse. Präses Dr. Chr. Ströhmberg. Schatzmeister Pastor Th. Pfeil, Schloßstr. 30; Sekretär: St.-R. Bäuerle.

Nikolai-Stiftung der großen Gilde. Lokal der Gilde, Dienstag 6—8. Direktion: der Vorstand d. Gilde. Verwaltung: Vize-Älterm. C. Laafmann, Älteste: R. Brod, Al. Frederking, Buchhalter J. Feuerreisen.

Nikolai-Stiftung der St. Antonii-Gilde. Lokal der Bürgemusse-Direktion: d. Gildevorstand. Verwaltung: Vize-Ältermann P. Bahrz; W. Müller. Buchhalter Herm. Sturm.

Die mit dem Kaufhof verbundene Witwen- und Waisen-Kasse (gegr. 1782). Administration: Kassaführer Rob. Bretschneider, Promenenstr. 3; Beisitzer Kfm. W. Bulgakow.

Alters-Versorgungs-Kasse. Präses Red. A. Hasselblatt. Kassierer Pastor Th. Pfeil, Schloßstr. 30. Sekretär G. Rathlef.

Unterstützungs- und Beerdigungs-Kasse der Buchdrucker-Gesellschaft (gegr. 1819). Präf. C. Laakmann, Kassierer A. Hahn, Schriftf. D. Stein.

Invaliden-Kasse der Buchdrucker-Gesellschaft. Präses C. Laakmann, Rigasche Str. 8. Kassierer E. Andresen. Schriftf. J. Hollmann.

Administration des Schamajew-Stipendiums. Lokal des Stadt-amts. Präses Stthpt. B. v. Gremingf, Stellv. d. Stdt.-Hpts. K. Bokornow, d. Rektor d. Universität. Direkt. d. Gymnasiums, der Protophieri Alejew. 3 Glieder der Stadtverwaltung, 3 Glieder der St. Marien-Gilde nebst 3 Substituten, 3 Glieder der St. Antonii-Gilde, nebst 3 Substituten, Stadtverordnete: K. Bätge, v. Kieferitzh, Kiima, K. A. Hermann, Baldroff. Geschäftsführer der Stadtsekretär.

Wohltätigkeits-Anstalten und Armenpflege.

Städtische Armenhäuser. Direktion: Armen- und Siechen-Kommission d. Stdt.-Amts (s. Seite 73). Deutsch-estnisches Armenhaus Flachsstr. 4, russisches Flachsstr. 6. Verwaltender Stadt-R. Beckmann, Hausvater Schoppe.

Kinderbewahranstalt d. Steuerverwaltung. Flachsstraße 9. Direktor: Präses d. Steuerverwaltung Faure. Erzieherin Fr. Taug.

Vereinigte kirchliche Armenpflege der lutherischen Gemeinden (d. frühere Helferinnen-Verein) Präsident: Oberpastor B. Wittrock. Ritterstr. 20, werktäglich von 10—11, Sonnabend von 4—5 nachm. Vize-Präsident: Pastor H. Vezius, Salzstr. 1, von 4—5. Präsidentin Frau Dr. Schlüter, Mühlenstraße 11, Dienstag u. Freitag, für die Armen 10—12, Karlowastr. 10. Kassierer E. Müller. Schriftführer H. Lange.

Die Berufsarbeiter der kirchlichen Armenpflege.

a) Diaconisse, Schwester Olga Lunderburg, Jakobstr. 4, werktäglich v. 9—10.

b) Schwester Marie Männig, Gehilfin der ersteren, Alexanderstr. 24.

c) Stadtmissionar Mart Käärt, Salzstraße 1, werktäglich v. 9—11 und 2—3.

d) Hausvater der Arbeiterherberge A. Schmidt, Karlowastr. 10, werktäglich v. 12—3.

e) Hausvater des Armenasyls „Bethanien“ Martinson, Alleestr. 22.

f) Hausvater der Armenwohnungen „Bethel“, Kirik, Karlowastr. 48. Bezirks-Vorstände.

1. Revalscher Bez. (vom Embach oberhalb der Holzbrücke bis zur Russ. Str.) Frau Adelh. Frischmuth, Mönchstr. 5. Dienstag u. Donnerstag 9—11. Mag. Seesemann, Revalsche Str. 59. Sonnabend v. 11—1.

II. St. Petri-Bez. (vom Embach zwischen beiden Brücken, von der Russ. bis zur Steinstraße), Frl. Wischniakowsky, Rigasche Str. Nr. 107b, Montag u. Donnerstag 10—11. Mag. Behrendz.

III. Jamscher Bez. (vom Embach von der Steinstraße bis zur Wiesenstr.), vacant.

IV. Tschelferscher Bez. (vom Embach oberhalb d. Steinbrücke bis zur Schloßstr.). Dr. Schlüter, Mühlenstr. 11, Montag u. Donnerstag 3—4, Dienstag u. Freitag 10—12.

V. St. Marien-Bez. (von der Schloß- bis zur Riga-Plesk. Str.). Fr. Dr. Mattiesen, Wallgrabenstraße 4, Dienstag und Freitag 9—10. Lehrer Em. Steinberg, Alleestr. 78, täglich 2—3.

VI a. Karlowa-Bez. (von der Riga-Pleskauischen bis zur Alexanderstr. incl.) Frl. Scholvin, Botanische Str. 2, Dienstag und Freitag 10—12. Herr Pastor emer. Th. Hesse, Karlowastr. 18, Montag von 9—10.

VI b. Marktstr.-Bez. (von d. Marktstr. bis zum Embach unterhalb der Fähre). Frau und Herr Peterson, Montag und Donnerstag 11—12. G. Peterson, Neumarktstr. 5, tägl. 11—1.

Armenhaus (gegr. 1894) Alleestr. 24—26. Hausvater Martinson.

Hilfsverein. Mitglieder der Direktion: Präsident A. v. Wulf. Direktor Prof. emer. Dr. Körber, Schatzmeister D. Baron Engelhardt und Pastor Th. Pfeil, Schloßstraße 30, Sekretär A. Lieven. Glieder: St.-R. Dr. Jaesche, Prof. Waldmann, Pastor diac. W. Schwarz, Pastor B. Willigerode, Pastor W. Eizenschmidt, Oberpastor Wittrock, Pastor Mag. L. Hahn, Pastor Bezius, Ingenieur G. Meder, Architekt Baron R. v. Engelhardt, Rsm. A. Frederking. Komitee des Hilfsvereins: 38 Mitglieder.

Direktion des Frauenvereins: Präsidentin Frau A. v. Lilienfeld. Frau Oberpastor Wittrock, Frau Redakt. Hasselblatt, Frl. A. v. Stryk.

Institute des Hilfsvereins.

a) Vom Frauenverein verwaltete:

Marienwaisenhaus (gestiftet 1832). Direkt. Frau A. v. Lilienfeld, Frau Dr. Kessler, Rüterstr. 2.

Marienhilfe (gestift. 1834), Bergstr. 33. Direkt. Fr. Red. Hasselblatt, Gartenstr. 15. Präsidentin Frau v. Lilienfeldt. Vorsteherin Frl. Grossen. Witwenhaus (gestiftet 1839), Sternstr. 28. Direktorin Frau Dr. Otto, Beplerstr. 25.

I. Kleinkinderbewahranstalt (gestiftet 1834), Bergstr. 33. Direktorin: Frl. D. v. Bock, Jakobstr. 62. Vorst. Frl. B. Strudel.

II. Kleinkinderbewahranstalt (gestiftet 1875), Sternstr. 28. Direktorin: Fr. Dr. Otto, Beplerstr. 25. Vorst. Frl. A. Walter.

Arbeitsverteilung für Spinnerei und Wollstrickerei, Neumarktstr. 20. Arbeitsverteilung für Näharbeit, Neumarktstraße 18—20 (Hotel St. Petersburg auf dem Hof). Frl. A. v. Stryk, Alexanderstr. 38. Hausmutter Frau Häffner.

b) Vom Hilfsverein verwaltete Anstalten:

Moiersches Armenhaus (gest. 1822), Sandstr. 26/28. Direkt.: Altermann H. Sturm. Aufseher u. Kon. J. Jöfs.

Stadtmissionshaus, Ecke Karlowa- und Salzstraße 1. Hausdirektor A. Frederking. Hausvater A. Schmidt. Haus der Arbeitamkeit Direkt. Pastor H. Lezius, Salzstr. 1. — Jünglingsverein, Karlowastr. 10 (siehe Seite 111). Stadtmissionar Mart Käärt, Salzstr. 1, 9—11 und 2—3.

Knabentwaisenhaus, Alleeestr. 49. Dir. Pastor diac. Schwarz. Armenwohnungen (gegr. 1864), Karlowastr. 48. Direktor Prof. Waldmann; Hausvater Kirik.

Estonische Elementarschule (Alexanderische) s. Elem.-Schulen S. 101.

Verein „Friedheim“. Vorstand: Vorsitzender Dozent Mag. A. Berendts, Sternstr. 10, 12—1, stellvertretender Vorsitzender Sekr. Axel von Ekeparre, Schriftführer Konsulent E. Leibert, Kassaführer vacant. Vorstandsglieder: Dr. med. E. Jaesche, Oberpastor B. Wittrock, Dr. med. J. Faure, Pastor H. Lezius, A. Frederking, P. Bahrs.

Damenkuratorium: Präsidentin Fr. Dr. v. Doulin, Teichstr. 14, Frä. S. v. Bradke, Fr. Oberlehrer Frese, Fr. Dr. Faure.

Russischer Wohltätigkeits-Verein. Direktion: Präsident Prothierei W. N. Alejew; Kassaführer Lehrer Semenow; Schriftführer Esirotkin. 9 Direktionsglieder.

Kinder-Asyl des russischen Wohltät.-Vereins. Fortunastr. 19/20. 15 Waisenfinder. Verwaltung: Frau M. S. Tschernow, Fr. M. A. Popow, Fr. N. P. Brjanzew, Fr. M. J. Semilarshy.

Mädchenschule d. russ. Wohltät.-Vereins (s. Elem.-Schulen S. 101).

Kommis.-Verein. Gegründet 1886. Präses N. Besnoffow, Kassierer N. Tergan.

Verein zur Unterstützung unbemittelter Realschüler. Präses: Direktor der Realschule.

Verein zur Unterstützung bedürftiger Studierender der Jurjewer Universität. Präses vac. Sekretär Professor Srejnemshy.

Wissenschaftliche, Fach- und gemeinnützige Vereine.

Gelehrte estnische Gesellschaft. Großer Markt 6. Präses Dr. W. Schlüter. Sekretär Oberlehrer Filaretow. Schatzmeister Ed. Haller. Bibliothekar P. von Haller. Konservator des Museums und der Münzensammlung J. Freh. Konservator der ethnographischen Sammlung Lehrer K. Masing, Teichstr. 15.

Naturforscher Gesellschaft bei der Universität. Teichstr. 15. Präses Prof. Dr. G. W. Lewizki, Vizepräsident Prof. Dr. N. J. Andrusow, Sekretär Prof. N. J. Kusnezow, Schatzmeister Oberl. J. Sinteris, Konservator der zoologischen Sammlung Oberl. J. Sinteris, Breitstr. 19, Konservator der botan. und mineralog. Sammlung und Bibliothekar Lehrer K. Masing, Teichstr. 15, Spr. 6—7.

Akademischer Leseverein. (Für Angehörige d. Univ.). Jakobstr. 2.

Medizinische Gesellschaft. Lokal der Ressource. Sitzung alle 14 Tage. Präsident Dr. Truhart, Wallgrabenstr. 17. Sekretär Dr. Th. Ladschewitz, Breitstr. 15. Schatzmeister Dr. Pfaff, Johannisstr. 1.

Verein zur Bekämpfung der Lepra. Sitzung im Lokal der Gijn. Distr.-Direktion des Kreditystems. Präses Landrat B. v. Hel-

mersen-Neu-Woidoma. Vizepräsident Prof. Dr. R. Dehio. Sekretär von Ekeparre. Kassierer Mich. Baron Stadelberg, nimmt Beiträge entgegen Kreditstern. Leprosorien: in Wenden, Vorsteher Dr. Rimull; in Muhl bei Jurjew, Dr. Koppel, Gr. Markt 7; in Kennal bei Tschorna, Dr. Sooneg; in Tarmast Dr. Pallop.

Sektion der evangelischen Bibelgesellschaft. Direktor D. v. Samson-Rauge. Geschäftsf. Pastor H. Lezius, Salzstr. 1.

Russische öffentl. Bibliothek. Johannisstr. 15. Präsident Prof. W. Petuchow. Bibliothekar Ernst Schmelte. Geöffnet vom 1. Nov. bis 1. Mai von 11—7, vom 1. Mai bis 1. Nov. von 11—6, an Sonntagen von 1—5.

Kaiserl. livländ. gemeinnützige und ökonomische Sozietät. Schloßstr. 3. Vorm. 10—2. Telefon 30. Präsident Landrat A. Baron Pilar von Pilchau-Mudern. Vizepräsident: Landrat B. Baron Stadelberg-Kardis. Ord. Mitglieder: Landrat M. v. Sievers-Römershof. Landrat D. Baron Ungern-Sternberg-Fellin, J. Baron Wolff-Vindenberg, Kreisdep. E. v. Dettingen-Pölsk, E. v. Blandenhagen-Klingenberg, A. v. Sivers-Eusefüll, Prof. Dr. W. v. Knieriem-Peterhof, Kreisdep. Baron Delwig-Hoppenhof. Schatzmeister: G. v. Samson-Himmelfsterna-Uelzen, E. v. Wahl-Abdaser, Kreisdep. H. Baron Rosen-Roop. Beständiger Sekretär u. 1. Redakteur d. Balt. Wochenschrift G. v. Strnf. 2. Redakteur d. Balt. Wochenschrift Dr. H. v. Pistohlforß. Archivar F. von Stern.

Liv-Estländisches Bureau für Landeskultur nebst Versuchstation bei d. ökonom. Sozietät, Schloßstr. 3. Direktor B. Baron Stadelberg-Kardis, Landeskulturinspektor P. Rosenstand-Wölbike. Leiter der Versuchstation cand. chem. R. Sponholz. Sekretär H. v. Bodisco.

Baltischer Samenbauverband. Rüterstr. 2 und Schloßstr. 7. Präsident: A. von Roth-Rösthof. Geschäftsführer: J. Borch.

Livl. Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des Gewerbesleißes. Lokal der ökonom. Sozietät. Telefon 30. Telegramme: „Юрьевъ, Landverein“. Präsident R. von Dettingen-Wissuf, Vizepräsident A. v. zur Mühlen-Groß-Kongota. Direktoren: A. v. Uferman-Gothensee, A. von Strnf-Ribbijew, G. Boje-Kioma, R. v. Wahl. Sekretär und Schatzmeister Dr. H. v. Pistohlforß (Spr. 10—12 Schloßstr. 3, 1).

Kommissionsbureau des Livl. Vereins. Direktor H. von Pistohlforß. Geschäftsführer: A. Bener. Geschäftsstelle: Pleßkauer Str. 4. Telefon 55. Telegramme: „Юрьевъ, Kommission“.

Livl. Verein zur Förderung der Frauenarbeit, Mönchstr. 8. Präsidentin Fr. v. Strnf-Köppo. Vizepräsidentin Frau v. Strnf-Ribbijew. Vorstandsmitglieder: Fr. Meta von Behaghel, Fr. Anna von Braich, Fr. Lilli von Zur-Mühlen.

Livl. Abteilung der Kaiserlich Russischen Gesellschaft für Fischzucht und Fischfang. Präsident: R. v. Liphart-Ratshof. Vize-Präsident: Dr. Fr. v. Moeller-Sommerpahlen. Sekretär: M. v. Zur-Mühlen, Jacobstr. 39. Schatzmeister: E. von zur Mühlen, Kreditstern. Vorstandsmitglieder: Victor Baron Stadelberg-Kardis, Jakobstr. 39.

R. Baron Staël v. Holstein-Neu-Münzen. Fischbrutanstalt am Malzmühlen-Teich. Direktor der Brutanstalt A. Kirsch, Malzmühlenstr. 28.

Zivl. Verein von Liebhabern der Jagd. Präsident Baron Vietinghoff-Salzburg. Sekretär Baron Engelhardt-Laiwa.

Jagdinspektore für die Stadt und die Stadtgüter Stadtssekretär A. Schmidt, D. Wilde, Großer Markt 12, Stadtförster Schmidt.

Estnischer landw. Verein. Fellinsche Str. Präsid. cand. jur. J. Tönnisson. Vizepräsident. cand. R. Parts, W. Lehnbaum-Lamme. 1. Kassaführer Sekretär P. Kase, 2. Kassaführer K. Pärn, A. Eissenschmidt. Schriftführer Sekretärgehilfe G. Taewere, 2. Schriftführer G. Olander. 3. Schriftführer K. E. Sööt. Revidenten cand. H. Margenz, G. Fuchs-Groß-Kamby und Dr. Schulzenberg.

Zivl. Hansfleisch-Verein für Stadt und Land. Tschellersche Str. 4. Präsident Rudolf Baron Engelhardt. Schülerwerkstatt Tschellersche Str. 4. Leiter derselben Oberlehrer L. Goerz, Kastanienallee 33.

Turn-Verein. Vorsitzender Apotheker H. Sturm. Schriftwart Direktor R. von Zeddelmann. Glieder der Direktion: C. Laakmann C. Rosenthal. Vereins-Arzt Dr. Zoega von Manteuffel. Turnlehrer Alex. Punga, Uferstr. 17. Turnhalle Magazinstr. 7. Turn- u. Spielplatz, Revalsche Str. 21 a.

Filiale des St. Petersburger ärztlichen Rechtschutzes-Vereins. Präses Dr. Truhart. Vizepräsid. Prof. Dr. Refler. Sekr. Dr. Pfaff. Dr. Baron Ungern-Sternberg.

Hilfsverein zivl. Verwalter und Arrendatoren. Präses P. Semel-Kamershof. Vicepräses A. Beyer, Geschäftsführer des Kommissions-Bureaus hier selbst; Administratoren: W. Sand-Ratshof und A. Stodchje-Klein-Kongota; Substitute: L. Klinge-Karlsberg, D. Stillmark-Wolmarshof. Kassarevidenten: Fr. Welbing-Märhof, A. Wolf hier, E. Lühha-Kauge, P. Willum-Kokenhof, F. Prauling. Auskunftsstelle Kommissionsbureau, Plestauer Str. 4.

Hilfsverein der Oberförster, Revierförster und Forstwächter in den Baltischen Provinzen. Präsident: A. v. Sivers-Euseküll. Sekretär: C. v. Stern, Adresse: Ökonomische Sozietät, Schloßstraße 3. Jahresbeiträge und Zuwendungen für den Verein empfangen die Herren: Kornelius-Schl. Kartus p. Abia, Baron Engelhardt-Jägel p. Tabbiser, Feldmann-Groß-Jungfernhof p. Ringmundshof, von Huhn-Schl. Pürkeln p. Wolmar, Jantra-Uddring-Forstei p. Stadeln, Knersch, Riga, Totlebenboul. 5, Lindtke-Naudschen p. Halbstation Naudschen, von Numers-Jöwen p. Rujen, Ottensen-Meirau p. Wenden, v. Samson-Kamershof p. Oberpahlen, von Sivers-Euseküll, Pern. Bahn, v. Sivers-Schl. Rappin. p. Werro, von Stryk-Wiezemhof p. Wolmar, Szonn-Dysohn p. Wenden, Baron Wolff-Vindenberg p. Uexküll. Außerdem empfangen Zahlungen in Riga die II. Gesellsch. gegenseit. Kredits auf den Namen des Herrn J. Baron Wolff-Vindenberg Konto „Försterverein“ und in der ökonom. Sozietät der Sekretär des Vereins C. v. Stern.

Gesellige, musikalische und Sport-Vereine.

Bürgermuffe, Neumarktstraße 15. Telephon 53 (Konzert- und Theater-Saal, Garten, Regelsbahn, Billard). Direktion: 7 Glieder.

- Kommerzklub, Kompagniestr. 2. Telephon 9. Direktion: 9 Glieder.
 Ressource, Gr. Markt, 13. Telephon 2. Direktion: 9 Glieder.
 Handwerkerverein, Teichstr. 58. Telephon 35 (Garten, Sommertheater, Gewerbe-Museum, Lesezimmer, Regelbahn, Billard, Freitag Abend populäre Vorträge). Präsident R. v. Zeddelmann; Vizepräsident Rechtsanwalt A. Lieben; Schriftführer E. Filaretow; Kassierer Lehrer Hoppe. Präsi. d. liter. Komitees Direktor A. Graß, Bibliothekar Rechtsanw. v. Haller: Hausvater G. Thiemann. 14 Vorstandsmitglieder. Exekutor J. Köhn. Präsi. des Gewerbe-Museum R. Lauge. Schriftführer und Kassierer J. G. Krüger.
- Estonischer Handwerker-Hilfsverein, Russische Straße 3. (Theehaus, Billard. Präses J. Mällo. Vizepräses R. Müller. Kassaführer E. Rebbane. Revidenten J. Pellberg, J. Ode, P. Kerblane.
- Evangel. Jünglingsverein, Karlowastr. 10. Kurator Mag. A. Berendts, Sternstr. 10. Präses Pastor H. Lezius, Salzstr. 1, Spr. 4—5. Schriftf. stud. theol. Findeisen. Hausvater A. Schmidt. Estonische Abteilung, Jamsche Str. 21. Präses Pastor Berh. Steinberg.
- Evangel. Jungfrauen-Verein, Allee-Str. 68. Leiterin Frä. E. Schwarz, Allee-Str. 68.
- „Karskuse Söber“, Nüchternheits-Verein, Rathausstr. 16. Präsident H. Laas, dessen Stellvertreter: D. Morgen, A. Laas. Vizepräses M. Anniko. Stellvertreter: Rättsepp, Heinrichson. Kassaführer K. Orav, dessen Stellvertreter: Arbusow, Käska. Schriftführer Wellner. Gehilfen: Pärn, J. Krajs. Revidenten: A. Jaakson und K. Oja.
- „Rodnik“, Russ. Verein, Rigasche Str. 44. Direktion: 7 Glieder. Präsident Dr. Nikolai Pawl. Popow. Kassierer J. W. Nasarow.
- Kammermusikverein, Gr. Markt 13. Übungen Dienstag Abend. Direktion 5 Glieder. Präsi. H. v. Samson, Vizepräses Ed. Leibert.
- Musikalische Gesellschaft. Ehrenpräsident D. v. Samson. Präsident Direktor Graß. Vizepräsi. Seesemann. Musikdirektor R. Griving. Glieder J. Feuerreisen, Ed. Leibert. Hausen.
- Banemuiue, Estonischer Gesangverein, Großer Markt 15. Präses cand. theol. R. Menning. Vizepräses H. Vellep. Stellvertreter J. Ruhlig. Schriftf. J. Sijast. Musik- und Theater-Direktor A. Wiera, Kassierer H. Vell.
- Schachklub, Lokal der Ressource. Präses Redakt. A. Hasselblatt.
- Ruderklub. Direktion: 6 Glieder. Präsid. J. Anderson. Vizepräsid. W. Eschholz. Schriftf. A. Selmer. Verwalter B. Schulze. Instruktor J. Schroeder. Kass. E. Graeff.
- Radsfahrerverein. Winterlokal in der Bürgermüsse. Sommerlokal mit Rennbahn Revalsche Poststraße am Ende der Allee-Strasse. Präses M. Friedrich, Vizepräses Dr. Ströhmberg. Schriftwart E. Glück, Philosophenstr. 14. Rassenwart G. Thiemann, Zeugwart Thomborg; Vereinsarzt Dr. Terrepson, Altstr. 11. Hausvater J. Schwalbe, Malzmühlenstr. 1.
- „Union“, Allgemeine Radsfahrer-Vereinigung, Abteilung Turjew. Präsi. A. Schiff, Vizepräsi. H. Graeff, Schriftwart H. Bloek; Rassenwart B. Pigit; Fahrwart Nirk und Freymann.

„Taara“, Estnischer Radfahrerverein, Jamasche Str. 28. Präses Cand. Rütli, Rathhausstr. 16. Vizepräses Adv. Tarrast. Kassierer A. Pärn. Schriftf. J. Tönnisson, Fahrwart J. Kusik. Arzt Dr. A. Schulzenberg. Revidenten K. E. Sööt, cand. K. Parts und A. Jaakson.

„Ugaunia“, Johannisstr. 2. Nüchternheits-Verein. Präsident P. Speek. Vizepräses E. Reimann. Kassierer: J. Ilwes. Schriftf. J. Kreuzberg.

Asssekuranz-Gesellschaften.

Städtischer Verein gegenseitiger Versicherung gegen Feuer-schäden an Immobilien. Lokal, Kompagniestr. 5. Werktäglich von 12—2. Direktion P. Bahrz, Brehm, Drögemüller, J. Fischer. Buchhalter W. v. Gildenstube. Diener M. Kanig.

Livländischer gegenseitiger Feuer-Asssekuranz-Verein, Viktualienmarkt 7, v. 10—2 u. 4—6. Geschäftsführender Direktor D. v. Samson-Rauge. Direktoren A. v. Uferman-Gothensee. E. von Zur-Mühlen-Räo. Sekretär Arth. Ammon. Inspektor Architekt R. Baron Engelhardt. Beamte für Statistik: A. Carlblom, Alex. Ammon. Rechnungsbeamte C. Rosenberg u. Ph. Wilde. Kanzellisten: Th. Fuchs und H. Rosenberg.

Livländischer gegens. Hagel-Asssekuranz-Verein, Viktualienmarkt 7. (Livl. geg. Feuer-Asssekuranzverein). Geschäftsführender Direktor: D. von Samson-Rauge. Direktore: G. v. Samson-Melzen und R. v. Dettingen-Wissuf. Sekretär cand. jur. W. von Gildenstube.

Erste russische Asssekuranz-Kompagnie, gegr. 1827. Agent Joachim Christian Koch. Vertreter R. Bätge, Rigasche Str. 56.

Zweite russische Feuer-Asssekuranz-Kompagnie, gegr. 1835. Agenten Rob. Brod, Gr. Markt 11.

Russische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Petersburg, gegr. 1867. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2.

Moskowische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. Agent C. Bokownew, Gr. Markt 12.

Warschauer Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. Agent R. Bärtels, Karlowastr. 14.

Nordische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. Agent W. Eichsholz, Kaufhof 6.

„Salamandra“, Feuer-, Transport- u. Versicherungs-Gesellschaft, Agenten Elmar Grohs, Rigasche Str. 129 u. P. Erdmann. Altstr. 17.

Russische Transport- u. Versicherungs-Gesellschaft, gegr. 1844. Agent Th. Gööf, Sternstr. 27, v. 9—2.

„Nadeschda“, St. Petersburger Güter-, Transport- u. Asssekuranz-Gesellschaft. Agent Elmar Grohs, Rigasche Str. 129.

„Jäkor“, Feuer-, Lebens-, Transport-Versicherungs-Gesellschaft. Agent Th. Gööf, Sternstr. 27, v. 9—2.

„Rossija“, Lebens-, Feuer-, Transport- u. Unfall-Versicherungs-Gesellschaft, Agent B. Pedder, Pleßk. Kommerzbank.

St. Petersburger Gesellschaft zur Versicherung v. Kapitalien und Renten u. gegen Feuer. Agenten: E. Oberleitner für Feuer. Rühnstr. 4; A. Ammon für Leben, Gildenstr. 2.

Russische Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien u. Renten, gegr. 1835. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2.

„Pomoschtsch“, Russische Unfall-Versicherungs-Gesellschaft (auch für Spiegelglas-Unfälle). Agenten: W. Eschscholzk, Kaufhof 6, A. Beyer, Pleßkauer Str. 4.

„Wolg a“, Feuerversicherungs-Gesellschaft, Moskau, F. G. Faure, Holmstr. 14.

„New-York“, Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agenten A. Carl-blom, Scharrenstr. 2, F. G. Faure, Holmstr. 14 u. P. Erdmann, Altstr. 17.

„L' Urbaine“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agent W. Eschscholzk, Kaufhof 6.

T a r e n .

Taxe des städtisches Schlachthaus.

1) Für Benutzung des städtischen Viehhofs und Besichtigung des Viehs in sanitärer Hinsicht wird erhoben pro Haupt: Großvieh 15 Kop., Kleinvieh und Schweine 5 Kop.

2) Für Benutzung der Ställe wird erhoben für jeden ganzen oder angebrochenen Tag von 24 Stunden pro Haupt Großvieh 10 Kop., Kleinvieh 3 Kop., Schweine 5 Kop.

3) Für Benutzung des städtischen Schlachthauses zum Schlachten von Vieh wird erhoben pro Haupt: für Großvieh: im Lebendgewicht bis 10 Pud 80 Kop., im Lebendgewicht von 10—25 Pud 1 Rbl. 20 Kop., 25 Pud und schwerer 1 Rbl. 50 Kop., für Klein-vieh: Kälber im Lebendgewicht bis 120 Pfd. 30 Kop., Kälber im Lebendgewicht von 120 Pfd. und schwerer 50 Kop., Schafe, Hammel und Ziegen bis 30 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop., Schafe, Hammel und Ziegen von 30 Pfd. Lebendgewicht und schwerer 35 Kop., für Schweine: Ferkel bis 30 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop., Schweine von 30—100 Pfd. Lebendgewicht 50 Kop., Schweine von 100—200 Pfd. Lebendgewicht 75 Kop., Schweine von 200 Pfd. und schwerer 1 Rbl., für P f e r d e pro Haupt 2 Rbl.

4) Für das Schlachten von Vieh durch einen Angestellten des städtischen Schlachthauses pro Haupt: für Großvieh 1 Rbl., für Kleinvieh (Kälber, Schafe, Ziegen) 40 Kop., für Ferkel bis 30 Pfd. Lebendgewicht 15 Kop., für Schweine von 30—100 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop., für Schweine von 100—200 Pfd. Lebendgewicht 30 Kop., für Schweine von 200 Pfd. Lebendgewicht und schwerer 40 Kop., für Pferde 1 Rbl.

5) Für das Wiegen von lebendem oder totem Vieh wird 1 Kop. pro Pud erhoben, jedoch nicht weniger als 3 Kop. für jedes einzelne Mal.

6) Für die Besichtigung des Fleisches von nicht im städtischen Schlachthause geschlachtetem Vieh wird erhoben von Großvieh 25 Kop. für jedes Viertel von Kälbern 7 Kop., von Schafen, Hammeln, Ziegen 5 Kop. für jedes Viertel, von Schweinen pro Haupt (einschließl. ihrer Untersuchung auf Trichinen): von Ferkeln bis 30 Pfd. 10 Kop., Schweinen von 30—100 Pfd. 40 Kop., Schweinen von 100—200 Pfd. 60 Kop., Schweinen von 200 Pfd. und schwerer 85 Kop., geräucherten und gesalzenen Schinken und Speckseiten 15 Kop., geräucherten und gesalzenen Hammelschinken 7 Kop.

Tage für Benutzung der Sitzsässen.

Maximalzahlung für's Ankleben von Affichen von $1' \times 8''$ für den ersten Tag 1 R. 50 Kop., für jeden folgenden Tag 15 Kop. — $1\frac{1}{2}' \times 1'$ für den ersten Tag 2 R., für jeden folgenden Tag 20 Kop. — $2' \times 1\frac{1}{2}'$ für den ersten Tag 2 R. 50 Kop., für jeden folgenden Tag 25 Kop. — $3' \times 2'$ für den ersten Tag 3 R., für jeden folgenden Tag 30 R.

Fahrttagen für Einspänner

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 10 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit:

für $\frac{1}{4}$ Stunde 15 Kop. für $\frac{3}{4}$ Stunde 30 Kop.

u. f. w. für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft des Passagierzuges kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 30 Kop.

Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 40 Kop., für 1 Stunde 50 Kop.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Für Zweispänner.

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 15 Kop., mit 3 oder 4 Personen 20 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 45 Kop., für 1 Stunde 60 Kop. u. f. w., für jede weitere Viertelstunde 15 Kop.

mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist, ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten über eine Stunde nach dem Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt keine Erhöhung der Zeittage ein.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 50 Kop.

Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 50 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 75 Kop. und für 1 Stunde 1 Rbl.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Für Lastfuhrleute.

Jeder Lastfuhrmann muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Der Preis beträgt:

für 1 Fuder ohne Aufenthalt auf- und abgeladen, je nach der Entfernung	15 bis 20 Kop.
für 1 Fuder Schnee und Eis von Straßen u. Höfen	12 "
" 1 Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wagen	20 bis 25 "
" die Anfuhr von 1 Faden Holz	30 bis 40 "

Alle Fuhren, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordert, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehlricht von Höfen und Straßen und dergl. müssen nach der Zeit bezahlt werden, und ist der Preis:

vom 1. April bis zum 30. September für 1 Stunde	25 Kop.
" 1 Tag	1 Rbl. 70 "
vom 1. Oktober bis zum 31. März " 1 Stunde	30 "
" 1 Tag	1 " 30 "

Für Fuhren mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder mit besonderer Sorgfalt ausgeführt werden muß:

im Sommer für 1 Stunde	— Rbl. 25 Kop.
" 1 Tag	2 " — "
im Winter " 1 Stunde	— " 30 "
" 1 Tag	1 " 50 "

Die niedrigeren Preise gelten bei Fuhren im I. Stadtteil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im II. Stadtteil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im III. Stadtteil bis zu der Karserne, dem Petersburger Berge (Haus Klein) dem Ende der Steinstraße, dem Ende der Rathausstraße und längs dem Embachufer bis zur Hefefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen, und die das Embachtal begrenzenden Berge hinaus.

Stadt-Telephon.

Abonnement jährlich 75 Rbl. für einen Apparat, ein zweiter im selben Hause 50 Rbl., dieser Betrag ist halbjährlich, Januar und Juli in der Rentei pränumer. einzuzahlen, s. a. Abonnentenverzeichnis Seite 137.

Dienstmannstaxe.

(Dienstmann-Institut „Geprek“, Kühnstr. 1.)

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) mit Gepäck:

	bis 20 Pfd. (ob. ohne Gepäck)	20—100 Pfd.	über 100 Pfd.
	Kop.	Kop.	Kop.
im I. Rayon	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon	10	15	20
zum Bahnhof oder zu den Kirchhöfen	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Lodjen-, Quer-, Lang-, Rosen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der

Pleskauer, Flachs-, Weiden-, Allee-, Sand-, Beeren-, Mühlen-, und Rigaschen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waren-Transport; Auf-, Ab- und Umladen etc.):

a) von 6 U. morgens bis 8 U. abends pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop., $\frac{1}{2}$ Stunde 15 Kop., 1 Stunde 20 Kop., jede folg. St. 10 Kop.

b) nach 8 U. abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.

Für Klaviertransport 15 Kop. pro $\frac{1}{2}$ St., 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benutzung von Möbelwagen und Pferden:

a) in der Stadt:		pro Stunde Kop.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung		10
2) 1 " " " mit 1 Pferde bespannt		30
3) 1 mittelgr. " " " 2 Pferden "		60
4) 1 großer " " " 2 " "		80
5) 1 " verdeckter " " 2 " "		80
Derfelbe falls er weniger als 4 Stunden benutzt wird		300
Benutzung der Emballage frei.		

b) außerhalb der Stadt:		pro Tag Rbl.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung		2
2) 1 großer " " " "		3
3) 1 " verdeckter " " " "		5
4) 1 kleiner offener " mit 1 Pferde besp. . . .		3
5) 1 mittelgr. " " " 1 " "		4
6) 1 " " " " 2 Pferden "		6
7) 1 großer " " " 4 " "		12
8) 1 " verdeckter " " 4 " "		12
9) 1 " " " " 6 " "		18

Benutzung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet. Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, werden nach verbrauchter Zeit berechnet. Chausséegelder, Brückenzölle und Brahm-gelder sind vom Auftraggeber zu vergüten.

Tage für das Fegen der Schornsteine.

Für einen Schornstein 8—12 mal im Jahre: durch 1 Etage 1 R. 20 R., durch 2 Etagen 1 R. 50 R., durch 3 Etagen 1 Rbl. 75 Kop.

Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für eine jede noch 20 Kop.: bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle oben angegebene Preis.

Tage für die Jahrmarkts-Standplätze der Händler.

(Buden, Zelte, Tische, Fuhrwerke).

Für 1 Quadratfaden und darunter pro Tag 24 (Stunden) in den ersten 8 Tagen je 20 Kop., für jeden ferneren Tag je 10 Kop.

Handel, Handwerk und Gewerbe.

Dreizeilige Insertionen in dieser Abteilung finden Aufnahme für 50 Kop., bei mehr als 3 Zeilen zu 15 Kop. die Petitzeile.

Agentur-, Kommissions- und Expeditionsgeschäfte: Gebr. Brod, Gr. Markt 11, Telephon 24. — F. G. Faure, Holmstr. 14, Telephon 37. — Ed. Friedrich (Oydia F., Prokurist R. Raphoph), Rigasche Str. 2. — Elmar Grohs, Rigasche Str. 129, Telephon 45. — F. C. Koch, Vertreter R. Bätge, Rigasche Str. 56, Telephon 21.

Antiquariat: P. Schmidt, Kaufstr. 3. — M. Vares, Rathausstr. 6.

Apotheken (siehe Seite 87).

Appreturgeschäft: R. Haenschmidt, Fischerstr. 1.

Arbeiten armer Frauen, Neumarktstr. 20 im Hof.

Assesuranz-Gesellschaften (siehe Seite 112).

Bäcker: J. Ahja, Petersburger Str. 37. — E. Böning, M., Neumarktstr. 23. — Dresselt, Alexanderstr. 7. — Spittmann vorm. Frischmuth, Ritterstr. 13. — A. Johansson, M., Johannisstr. 21. — R. Kenkmann, Petersburger Str. 2 und Rathausstr. 14. — J. Keist, Rathausstr. 40. — J. Maiste, Ecke der Petersb. und Russischen Str. — Miesl, M., Petersburger Str. 29, Ritterstr. 1 und Johannisstr. 7. — Schmidt, Rigasche Str. 53. — A. Leppik, Rigasche Str. 11. — A. Prenzel, Teichstr. 25. — J. Waher, Rigasche Str. 85. — J. Ziegler, Rathausstr. 16.

Badeanstalten im Fluß: 1. für Herren, Embachanlage am rechten Ufer, für Damen auch mit separaten Abteilungen, am linken Ufer. Volksbadehaus am linken Embachufer, zwischen der Holz- und Steinbrücke — Baderstuben: Merja, Holzstr. 2, Palm, Dampferstr. 1, Panow, Malzmühlenstr. 10, Embachstr. 1, Erbsenstr. 40, Langstr. 4, 6, Langestr. 12, Vangestr. 60, Petersburger Str. 129, Stapelstr. 51, Sandstr. 5, Marktstr. 28.

Bandagist, C. Voßmer, Rigastr. 4.

J. Tränkner, Bandagist, Promenadenstraße 1.

Banken (siehe Seite 104).

Barbiere: F. Berg, M., Promenadenstr. 11 und Neumarktstr. 2. — H. Griep, Johannisstr. 16. — H. Holtfreter, M., (Damenalon) Ritterstr. 4. — J. Kesiküllä, Rüterstr. 4. — R. Soonez, Rigasche Str. 11. — Leppik, Rathausstr. 5. — J. Lohberg, M., Petersburger Str. 91.

Bauernwarenhandlungen: Nikolai Beckmann, Kaufhof 22. — F. G. Faure, Holmstr. 14, Telephon 37. — Th. Grüner, Kaufhof 28. — M. Grünthal, Petersburger Str. 19. — A. Järw, Kaufstr. 13. — J. Luit, Jamastr. 99. — P. Lübeck, Holmstr. 1. — R. Lipping, Rigasche Str. 41, Kaufhof 23, 33, Telephon 34. — R. Matto, Petersburger Str. 40. — A. Mondson, Rigasche Str. 70. — A. W. Pawlow, Kaufhof 32. — G. Michelson, Holmstr. 17. — J. Prüß, Jamastr. 65. — G. Rasz, Rigasche Str. 65. — Iwan Reswom, Kaufhof 31. — J. Tedder, Holmstr. 17. — C. A. Wirkhaus, Kaufhof 8, Petersburger Str. 42. — P. Toom, Holmstr. 7.

Baumaterialienhandlungen: F. G. Faure, Holmstraße 14. — J. Kohn, Marktstr. 104. — A. Mondson, Rigasche Str. 72. — J. Petzsch, Fischmarkt 4. — S. Kaplan, Malzmühlenstr. 40.

Bauunternehmer: J. Voß, Jamasche Str. 36. — R. Pohlmann, Teichstr. 55. — Schilling, Philosophenstr. 14. — D. Schröder, Alleestr. 48. — J. Teas, Marienhof-Str. 42.

Bibeldepôt: H. Laakmann, Rigasche Str.

Bier-Brauereien: „Gambrinus“, J. Delschlägel, Embachstr. 13. — Löchmus, Uferstr. 5. — R. Nurf, Gildenstr. 4, 6. — „Tivoli“, A.-G., Tschelker-Str. 58.

Bier-Niederlagen: „Gambrinus“, Uferstr. 6. — „Rosenhof“, Botanische Str. 5. — „Krüdnershof“, Gildenstr. 8. — „Kunzendorf“, Riga, Tschelker-Str. 4. — „Kymmel“, Riga, B. Frederking, Gr. Markt 10 u. Botanische Str. 5. — „Strykty“, Riga, B. C. Frederking, Rühnstr. 8 und Tschelker-Str. 6. — „Walguta“, Rigasche Str. 14. — „Waldschlößchen“, Riga, Frank, Marienhofstr. 12.

Bierniederlage Macxhof,

Alexanderstr. 33, im Hof.

Vorzügliche Biere, Brauereifüllung.

„Tivoli“, A.-G.

Bier-Methbrauerei, Destillation, Weinhandlung, Limonaden- u. Selterswasserfabrik.

Comptoir Johannisstraße 16.

Bierbuden (nur zum Fortbringen): „Tivoli“, A.-G.: Alexanderstr. 14, Jakobstr. 17, verlängerte Gartenstr. 40, Fischerstr. 12. — Rosenhof: Peplerstr. 22. — Strikty-Riga: Klosterstr. 14. — Mäghof: Petersburger Str. 29, Rathausstr. 26. — „Gambrinus“-Brauerei: Pleskaustr. 4, Revalsche Str. 47, Marieustr. 24, Jamasche Str. 35. — Nurf: Marktstr. 53. — Krüdnershof: Pleskauer Str. 14. — Palla: Petersburger Str. 56, Pleskauer Str. 35. — Neu-Gamby: Alexanderstr. 43. — Löchmus: Petersburgerstr. 22, Laugstr. 48. — „Waldschlößchen“, Riga: Jakobstraße 3. — Kymmel-Riga: Teichstr. 54. — Saddoküll: Jamastr. 35. — Kunzendorf: Tschelker-Str. 23.

Bierhallen (auch zum Trinken am Ort): „Tivoli“ A.-G.: Kaufstraße 15, Neumarktstraße 29, Johannisstraße 16, Holmstraße 7, Rathausstraße 17, Russische Straße 3. — Rosenhof: Rathausstraße 83, Marienhofstraße 10. — Gambrius-Brauerei: Rigasche Straße 72. — Löchmus: Kaufstr. 3. — Mäghof: Kaufstr. 7. — Nurf: Teichstr. 76. — Krüdnershof: Rigastr. 9. — Palla: Petersburger Str. 83. — Neu-Gamby: Rathausstr. 27. — „Livonia“-Riga: Russische Straße 4. — Kunzendorff-Riga: Petersburger Str. 99. — Kymmel-Riga: Petersburger Str. 101, Rüterstr. 14, Alexanderstr. 20. — Strikty-Riga: Rüterstraße 11, Malzmühlenstr. 54. — „Waldschlößchen“-Riga: Marienhofstraße 32. — Sagniz: Marktstr. 23. — Saddoküll: Holmstr. 2.

Bilder-Einrahmen, H. Laakmann, Rigasche Str. 8. — Unger, Johannisstraße 8.

Bilderrahmen-Handlungen: B. Teekow, Promenadenstr. 4.

Bildhauer, siehe Marmor-Industrie.

Blumen-Handlungen: G. Becker, an der Steinbrücke. — J. Daugull, Embachanlage. — D. Markert, Promenadenstr. 4.

Blumenmacherin: W. Kortlang, Promenadenstr. 9.

Böhnerer (Dielen): Haffe, Rathausstr. 70.

Böttcherei: D. Sawifar, Fortunastr. 6. — Dampf-, L. Sander, Kastanienallee 30 a.

Branntwein-Niederlage (Krons-) Kastanienalle 30 b.

Branntwein-Buden (Krons-) Budenstr. 3, Jakobstr. 40, Erbsenstr. 9, Pleskauische Str. 2, Alexanderstr. 41, Neumarktstr. 35, Fischmarkt 4, Rathausstr. 51, Allee-Str. 56, Petersburger Str. 4 und 69.

Brod-Bäckereien: J. Kangro, Petersburger Str. 40. — Ruck, Kastanienalle 1. — Zussar, Lobjenstr. 1. — Peter Sule, Fortuna Str. 5. — Saff, Fortunastr. 13. — Peterson, Fortunastr. 16.

Brod-Fabrik: G. Riit, Neumarktstr. 20.

Brod-Händler: Viktualienmarkt bei der Stadt-Waage.

Brunnenmacher: A. Kasten, Fortunastr. 18. — P. Großmann, Rigasche Str. 37.

J. Rässa, Brunnenmacher,

Marienstraße 25.

Buchbindereien:

H. Laakmann's Buchbinderei, Rigasche Str. 8, Telephon 27, empfiehlt Schul-, Bibliothek-, Liebhaber-, Pracht-, Album-Einbände, alle Buchbinder-, Kartonnage-, Portefeuille- und Lineatur-Arbeiten.

Malof, Promenadenstr. 8. — W. Perlh, M., Altstr. 2. — E. Unger, M., Johannisstr. 8.

H. Forstreuter, Buchbinderei,

Ritterstraße 19.

Buchdruckereien: Hermann, Petersburger Str. 3. — H. Laakmann (E. H.) Rigasche Str. 8, Telephon 27. — E. Mattiesen (Emma), Wallgraben 2, Telephon 10. — Schnadenburg, Gr. Markt 2. — R. E. Sööt, Alexanderstr. 5. — Cand. Tönnisson, Ritterstr. 9. — H. Laas, Russ. Str. 4. — T. Ruff, Rathausstr. 16. — E. Bergmann, Ritterstr. 17.

Buchführung: kaufmännische, siehe Privatunterricht Seite 102; landwirtschaftliche L. Semel, Schloßstr. 7.

Buch- und Musikalienhandlungen:

J. Anderson, vorm. **E. J. Karow,** Universitäts-Buchhandlung, Kühnstraße 3.

J. G. Krüger, Buch-, Kunst- und Musikalienhandlung, Ritterstraße 9, Telephon 60.

E. Bergmann, Ritterstraße 15, Telephon 69.

Buchhandlungen: estnische: H. Laakmann, (C. H.) Rigasche Str. 8. — Agentur christl. Volkschriften A. Margt, Neumarktstr. 15. — H. Laas, Russische Str. 4. — J. Otter, Gr. Markt 17. — Willistfer, Russische Str. 4. — Schmidt, Kaufstr. 3. — Vares, Rathausstr. 6. — Raag, Promenadenstr. 4, Ritterstr. 13. — Rosenfeldt, Rigasche Str. 25. — D. Biblik, Großer Markt 8. — G. Grenzstein, Petersburger Str. 22. — L. Ruff, Rathausstr. 16.

Buchhandlung, russische, Petrow, Johannisstr. 5.

Büchsen schmiede: Klattenberg, Schloßstr. 18.

Bürstenbinder: G. Müller, M., Johannisstr. 34. — Rötischer, Rigasche Str. 62. — F. Schumann, Promenadenstr. 8. — Joh. Peditus, Langstraße 68.

Butter-Handlung: J. v. Magnus, Gildenstr. 3.

Chemisches Laboratorium: Mag. Karl Juergeuson, Promenadenstraße 14.

Chirurgische Instrumente: A. Reiß, Johannisstraße 7. — C. Bolmer, Rigasche Str. 4.

Dachpappen: Faure, Holmstr. 14. — Mondson, Rigasche Str. 70. — E. Grohs, Rigasche Str. 129, Telephon 45.

Damenschneidereien: Besserer, Schloßstr. 13. — J. Frey, Gildenstr. 3. — Inselberg, Wallgraben 15. — Jürgeuson, Neumarktstr. 8. — Krebs, Blumestr. 24. — Wähner, Altstraße 1. — Fr. Segal, Jamasche Str. 3. — Wochla, Kastanienallee 69.

Dampfschiff-Agentur, Gebr. Brod, Gr. Markt 11.

Decimalwaagen-Werkstatt, Gebr. Martinson, Eichenstr. 2. — G. Peterson, Neumarktstraße 5.

Desinfektionsanstalt, Fischer-Straße 1. Tage s. Seite 117.

Destillaturen: „Tivoli“, A.-G., Handlung und Kontor Johannisstr. 16, Telephon 32.

Drechsler: F. Erdmann, M., Holmstr. 14. — Riggul, Rigasche Str. 41. — D. Ruust, Langestr. 5. — J. Peterson, Holmstr. 13. — Tammsen, Sternstr. 5.

Drogen-Handlungen: F. G. Faure, Holmstr. 2. — G. (John) Pfeil, Gr. Markt 1. — Gebr. Stamm, Ritterstr. 10. — Mag. Juergeuson u. Schabad, Promenadenstr. 14. — R. Pabo, Gr. Markt 17.

Drogenhandlungen S. v. Kieseritsky, — Telephon 14 — Petersburger Str. 6 u. 72, Ritterstr. 6, Rigasche Str. 37.

Düngemittel, künstliche: E. Arndt, Bohnenstr. 4. — F. G. Faure, Holmstr. 14. — Elmar Grohs, Rigastr. 129, Telephon 45. — G. Riif, Rigasche Str. 55, Telephon 19. — G. Post, Jamsastr. 91.

Einfahrten: „Moskwa“, Petersbstr. 10. — Revalsche, Petersb. Str. 39. — S. Uin, Steinstr. 10. — S. Uin, Petersburger Str. 5. — Roff, Rigasche Str. 7. — R. Rattasep, Petersburger Str. 10. — Böhmus, Petersburger Str. 22.

Eisen- und Stahlwaarenhandl.: P. Bokownew, Zuh. E. Bokownew, Gr. Markt 12, Telephon 22. — K. Bedraudse, Kaufhof 12, 13. — Faure, Kaufhof 21. — Th. Grüner, Kaufhof 28.
Eisengießerei (siehe Metallgießerei Seite 128).

Elektrische Lampen, S. v. Kieserikkn.

P. Schulke, Präzisions-Mechanik u.
Elektrotechnik.
Ede Gilden- u. Ritterstraße.

S. Weckram, technisches Bureau u. elektromechanische
Werkstatt.
Ritterstraße 9.

W. Laatsch, Alexanderstr. 9. Elektrotechnische und
mechanische Werkstatt.

Export-Geschäfte: James Angus & Co. Bernau, Vertreter J. Stewart, Rigasche Str. 77. — Joach^m Christⁿ Koch, Reval, Vertreter R. Bätge, Rigasche Str. 56, Telephon 21. — A. S. Whishaw & Co., Petersburg, Vertr. E. Brosse, Teichstr. 39, Telephon 31. Thomas Claphills & Son., Vertreter E. Grohs, Rigasche Str. 129, Telephon 45. — Baltisches Produktengeschäft, N. L. Mörsgaard, Küterstraße 2.

Expres-Comptoir, Kühnstr. 1.

Fahrrad-Niederlagen: E. Rimastik, Promenadenstr. 11. — Reparaturen Valois, Rigasche Str. 24.

W. Laatsch, Alexanderstraße 9. Fahrräder der allerbesten
Fabriken des Auslandes.

S. v. Kieserikkn,

Fahrräder und Fahrradzubehör. Telephon 14.

Farben-Handlungen: J. G. Faure. — E. Günther, Kaufhof 26.

Färbereien: J. Bernstein, Rathausstr. 18/20. — E. Haden-
schmidt, M., Fischerstr. 1—5. — L. Bollmer, M., Uferstr. 4.

Färberei-Agenturen: Danziger-Riga, Agent Ed. Friedrich,
Rigasche Str. 2. — A. Rohloff-Riga, Rigasche Str. 6.

Fajence- und Porzellanwaren: Gebr. Brod, Großer Markt
11, Telephon 24. — P. Erdmann, Altstr. 17. — Ed. Jansen, Ritterstr. 7.
— Babut, Großer Markt 15. — Kusnezow, Rathausstr. 5. — M.
Maslow, Petersburger Str. 2. — M. Paul, Johannisstr. 18. — N. J.
Poletow, Budenstr. 2.

Feilenhauer: D. Obermann, Rosenstr. 4—8.

Felle, rohe: J. Ushwanskij, Damperstr. 4.

Fischhändler: Fadejew, Fischmarkt 1.

Flachseexport: James Angus & Co., Rigasche Straße 77. —
Joach^m Christⁿ Koch, Rigasche Str. 56, Telephon 21. — **A. S. Whishaw**
 & Co., Teichstr. 39, Telephon 31.

Flachshandel (siehe Kornhandel Seite 126).

Fleischcharren: Millmann, Viktualienmarkt Hans Köhler.
 — **Ed. Dß, M.,** Petersburger Str. 4. — **A. Ziehr, M.,** Viktualienmarkt 1.

Fleischverkauf in Zelten auf dem Viktualienmarkt bei der
 Embachanlage bis 12 Uhr mittags.

Friseure (s. Barbier). **Friseur-Salons** für Damen: **S. Griep,**
 Johannisstr. 16. — **S. Holtfreter,** Ritterstr. 4.

Fruchthandlungen: **Jadejew,** Ritterstr. 16. — **E. Frederking,**
 Alexanderstr. 2, Telephon 23. — **B. R. Peterson,** Gr. Markt 9.
 — **D. Welikow,** Ritterstr. 4.

Galanteriewaaren- und Schreibmaterialienhandlungen:
S. Amor, Rigasche Str. 2. — **Gebr. Broß,** Gr. Markt 11. — **B. Genß,**
 Kühnstr. 8. — **E. Jansen,** Ritterstr. 7. — **J. Königsfeldt,** Johannisstr.
 Haus Bord. — **D. Palmas,** Kühnstr. 2. — **E. Unger,** Johannisstr. 8.

Garдерoben-Geschäfte: **A. Oberleitner** (Herrengarderoben),
 Kühnstr. 4. — **Kaplan & Preß,** Alexanderstr. 8. — **Petersburger**
Magazin, Gr. Markt 8. — **W. Reinark,** Ritterstr. 9.

Gärtner, Kunst, Handels: **G. Becker,** Jamastr. 31. — **Joh.**
Daugull, (Fried. D.) Jamastr. 46. — **R. Geißler,** Petristr. 29. — **D.**
Markert, Pleskauer Str. 26. — **Müller,** Marienstr. 31. — **R. Rembach,**
 Bergstr. 14. — **Tarto,** Kastanienallee 24. — **Gebr. Tönnisson,** Fel-
 linsche Str.

Gas-Anstalt, Alexanderstraße 88 Telephon 47, Briefkasten beim
Gas-Wächterhaus Rathausstraße 3, Telephon 3.

Gas- und Wasserleitungsanlagen:

W. Laatsch, Alexanderstraße 9.

Gasbrenner & Glühkörper, sowie Zubehör zu Gasleitungen empfiehlt **S. v. Kieseritzky.**

Gelbgießer: **J. Haubner,** Jamastr. 42. — **Carl J. Besta,**
 Marienstr. 21/23. — **A. Hofrichter,** Fischerstr. 49.

Gerbereien: **E. Arndt,** Bohnenstr. 4. — **J. Kollerer,** Finkstr. 11.

Getränke- und Weinhandlungen: **P. R. Besnosow,** Promen-
 adenstr. 2. — **B. Frederking,** Großer Markt 10. — **E. Frederking,**
 Alexanderstr. 2. — **Bernhard Frederking,** Kühnstr. 8. — **L. Rosenfranz**
 (vormals **E. Heffler**), Promenadenstr. 7. — **A. Holting,** Inhaber **W.**
Inselberg, Gr. Markt 16. — **P. Kasarinow,** Ritterstr. 6. — **W. Mas-
 low,** Petersb. Str. 2. — **M. Paul,** Johannisstraße 18. — **E. Rosenthal,**
 Kaufhof 2. — „**Tivoli**“, A.-G., Johannisstr. 9. — **Pabst,** Gr. Markt 15.
 — **A. Reinbaum,** Jakobstr. 11. — **Marie Meister,** Petersburger Str. 39.
 — **Welikow,** Ritterstr. 4. — **Kenn,** Rigasche Str. 30.

Weine. Deffert, Tafel- u. Schaum- Weine aus Obst u. Beeren **Weine.** Prov. R. A. Redlich, Alexanderstr. 33, im Hof.

Glaſer: Roſt, Leichſtr. 37. — Tatarſer, Ritterſtr. 5. — G.
Gern, Botaniſche Str. 68.

Glaſ- und Kriſtallhandlungen (ſ. Fayence- u. Porzellan-Handl.).

Glanzpätterin: A. Roſe, Uferſtr. 13.

Gold- und Silberarbeiter: E. Bartmer, M., Lobjenſtr. 3. —
P. Eriſch, Neumarkſtr. 9. — J. Eiſchſcholz, M., Neumarkſtr. 10. —
G. Hermann, M., Neumarkſtr. 26. — G. Jürgens, M., Alexander-
ſtraße 6. — E. Krug, Promenadenſtr. 9.

Joh. Kolk, Gold- u. Silberarbeiter, Juwelier. Ritterſtraße Nr. 8.

Gold- u. Silberarbeiter Hermann Berg,

Promenadenſtraße 3,

empfiehl ſich für alle ins Fach ſchlagenden Arbeiten bei prompter Be-
dienung. Reparaturen ſchnell u. billig. Vergoldung u. Verſilberung.

Grab-Monumente E. Veſta, Marienſtraße 21/23.

Grammophone & Phonographen

jeder Art, Grammophonplatten und Phonographenwalzen
empfiehl S. v. Kieſerichſky, Telephon 14.

Graveur H. Berg, Promenaden- ſtraße 3.

Sauberſte Ausführung jeglicher Graveurarbeiten.

Gummigaloſchen-Handlungen: J. Hampf, Rigasche Str. 3.
— Iſrael Moißuſ, Neumarkſtr. 6 u. 16. — H. Plöz, Bankgebäude.
— Tönnoſſ, Gr. Markt 5 u. Neumarkſtr. 14. — M. Mauer, Ritter-
ſtraße 5 und Gr. Markt 4.

Gummistempel liefert H. Berg, Promenaden-Str. 3.

Gummi-Stempel, Monogramme diverſe, ſowie Gummi-
Haustypographien ſogen. „Perſecte“ zum Selbſt-Zuſammenſtellen
jeden Textes, hat ſtets auf Lager S. v. Kieſerichſky. Telephon 14.

Gürtlermeister: E. Droß, Quappenstr. 10.

Handschuh-Geschäfte: B. Genß, Kühnstr. 8. — H. R. Heller, Alexanderstr. 3 und Ritterstr. 1. — M. Kaplan, Ritterstr. 8.

F. Tränkner, Sandschuhmacher,
Promenadenstr. 1.

Harmonikamacher: Värm, Rathausstr. 19.

Hebammen (siehe Seite 87).

Hefefabrik: J. Post, Langestr. 60. Telephon 33.

Holzhandel (Bau- und Brennholz): Jzig Kahn, Marktstr. 104. — E. Kaplan, Malzmühlenstr. 40. — Auch aus Lobjen am Embach.

Holzschneidekunst: M. Pufitz, Xylograph, Rathausstr. 16.

Hotels: „Bellevue“, Rathausstr. 2. — „Kommerz-Hotel“, Rigasche Str. 39. — „Cestimaa“, Steinstr. 2 (Petersburger Str. 5). — „Embach“, Russische Str. 4. — „Livland“, Rigasche Str. 93. — „London“, Promenadenstr. 2. — „Carl Moß“, Marktstr. 1. — „Petersburg, Neumarktstr. 22. — „Riga“, Marienhofstr. 32. — „Amerika“, Gr. Markt 17. — „Russie“, Gartenstr. 8. — „Europa“, Petersburger Str. 20.

Hülfsfabrik: D. Willmann & Co., Rathaus.

Hutgeschäfte: Golomb, Alexanderstr. 6. — R. Stahlberg, Neumarktstr. 7 und Ritterstr. 1.

Hutmacher: Meierowitsch, Promenadenstr. 3.

Hypotheken-Verein (Zivil. Stadt-), Gr. Markt 12.

Tagd-Utenfilien: Gebr. Broß, Gr. Markt 11, Telephon 24. — J. G. Faure, Holmstr. 14. — P. Erdmann, Altstr. 17.

Industriemagazin: E. Kuhlmann, Alexanderstr. 2.

Insekten-Vertilger: A. Katok, Rathausstr. 75. — M. Ponjagin, Holmstr. 15.

Instrumentenmacher (siehe chirurgische Instrumente Seite 121).

Kachelnfabriken: F. Petsch, Fischmarkt 7. — H. Sturm, Rosenstr. 26.

Kalkgarten: Ede d. Revalschen- und Malzmühlenstr.

Kistenfabrik: D. Willmann & Co., Embachstr. 6.

Klavierstimmer: Matto, Petersburger Str. 117. — M. A. Os, Ritterstr. 12. — Richard Wenger, Pleskauische Str. 12 im Hof.

Kleidermagazine: R. Fischmann, Gr. Markt 8. — Kaplan & Preß, Alexanderstr. 8.

Klempner: P. A. Adel, M., Rigasche Str. 21. — H. Kuus, M., Lobjenstr. 4. — Mirwitz, Rigasche Str. 41. — J. Simon, M. Ritterstr. 3. — Söörb, Marienhofstr. 10. — Bilinsky, Rigasche Str. 31.

Knochenmehlfabrik: E. Arndt, Bohnenstr. 4.

G. Mauer, Knochenmehlfabrik. Auskunft wird erteilt
Ritterstraße 5.

Kolonial-Waren: N. Besnosow, Promenadenstraße 2, Telephon 20 und Rathausstr. 11, Ede Fortunastraße, Telephon 50. — B. Frederking, Gr. Markt 10. — E. Frederking, Alexanderstraße 2, Telephon 23. — Bernh. Frederking, Kühnstr. 8. — E. Heßler, Inhaber

L. H. Rosenkranz, Promenadenstr. 7, Telephon 77. — A. Holsting (W. Inselberg), Großer Markt 16. — Holst, Viktualienm. 3. — J. Johansson, Ritterstr. 26. — C. Millmann, Rigasche Str. 10. — J. Kronberg, Leichstr. 52. — G. Putnin, Rathausstr. 7. — F. J. Martinjen, Ecke der Garten- und Peplerstr. — W. Maslow, Petersburger Str. 2. — G. Meister, Petersb. Str. 26. — Nurf, Lelap & Co., Viktualienmarkt 4. u. Rigasche Str. 1. — M. Paul, Johannisstr. 18. — Pabot, Gr. Markt 9. — B. R. Peterson, Großer Markt 9. — A. Reinbaum, Jakobstr. 11. — Kenn, Rigasche Str. 30. — C. Wirkhaus, Petersburger Str. 42.

Kommissionsbureau des libl. Vereins, Pleßkaufse Straße 4, Telephon 55.

Konditoreien: Böning, Neumarktstr. 23. — Golomajew, Promenadenstr. 14. — Damenkonditoreien: Luchfinger, Schloßstr. 1. — Werner, Wiener Konditorei, Johannisstr. 7.

Konfektions-Gesch. (siehe Garderobengeschäft Seite 123).

Korbmacher: Steen, Rigasche Str. 4.

Korn- und Flachshändler: P. Juff, Werrosche Str. 51. — P. Kuruf, Petersburg. Str. 141. — K. Laar, Rathausstr. 49. — H. Lamp, Petersburger Str. 88. — H. Vell, Jamastr. 83. — J. Luit, Jamastr. 99. — H. Mändit, Rigasche Str. 133. — A. Mondson, Rigasche Str. 70. — G. Niik, Rigasche Str. 55, Telephon 19. — I. Schneider, Petersburg. Str. 155. — M. Wälf, Petersburg. Str. 129. — C. Müller, Petersburg. Str. 98. — Joh. Terwe, Rigasche Str. 135.

Korsett-Macherin: J. Koch, Quappenstr. 20. — Lembit, Neumarktstr. 21.

Krankenpflegerin: A. Poča, Steinstr. 40. — A. Pussep, Steinstr. 40. — A. Sperrling, Jamaische Str. 17.

Kulturtechnisches Bureau, Liv-Éstl., siehe Seite 109.

Kulturtechniker: C. Holm, Marienhofstr. 19.

Kupferschmiede: J. Tolga, M., Alexanderstr. 74, 76. R. Vood, Steinstr. 29.

A. Hofrichter. Kupferschmiede, Messinggießerei und Apparatenbau-Anstalt. Fischerstr. 49.

Küchen- und Wirtschaftsgeschirr: P. Erdmann, Altstr. 17.

Kürschner: N. Johansson, Neumarktstr. 16. — C. Näck, M. Neumarktstr. 24.

Lampenhandlungen: Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — P. Erdmann, Altstr. 17. — E. Jansen, Ritterstr. 7. — N. Rodassow, Rathausstr. 5. — Joh. Simon, Ritterstr. 3.

Lampen: als Acetylen- und Gasglühlicht, Petroleum- und Spiritus-Glühlicht nebst allem Zubehör, als Glühkörper und Cylinder liefert

S. v. Kieselrithy. Telephon 14.

Landmesser (f. Revisore).

Landwirtschaftliche Geräte- und Maschinen-Handlungen: F. G. Faure, Holmstr. 14. — Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2. — C. A. Wirkhaus, Petersburger Str. 42. — Elmar Groß, Rigasche Str. 129.

Latrinenabfuhr: Kontor, Jamasche Str. 91, Bestellungen Vormittags in der Stadtwage.

Lederhandlungen: E. Arndt, Kaufhof 30. — Klompns, Kaufhof 9. — R. Benzner, Kaufhof 19. — J. Rezwow, Kaufhof 17, 24/25, 31. — Soon, Kaufhof 16. — Leiniz, Kaufhof 20. — Koffin, Kaufhof 17.

Leihbibliotheken: deutsche, Schnakenburg, Gr. Markt 2. — Vorm. Hoppe, Ritterstr. 14. — Estnische, J. Vares, Rathausstr. 6. H. Laas, Russische Str. 4. — T. Ruff, Rathausstr. 16.

Leistenmacher: J. Purred, Jamastr. 23.

Leinwaren-Handlungen: Ew. Freymuth, Rühnstr. 1. — P. Popow, Gr. Markt 16.

Lesekabinet der russ. öffentl. Bibliothek, Johannisstr. 15.

Limonadenfabriken siehe Seltersfabriken Seite 131.

Linier-Anstalten: H. Laakmann, Rigasche Str. 8. — E. Unger, Johannisstr. 8.

Litfaß-Säulen betreffend. Gypß-Kontor, Rühnstr. 1.

Lithographien: Ed. Berthelson, Schloßstr. 3. — H. Laakmann, Rigasche Str. 8.

Lumpenhandlung: Mirwik, Revaler Str. 8.

Maler (Schilder, Zimmer): R. Adamson, M., Schmalstr. 11. — Buhmeister, M., Jamastr. 26. — Glas, M., Alexanderstr. 52. — A. Niemann, M., Steinstr. 6. — R. Neumann, Karlowastr. 31. — J. Ottas, M., Russische Str. 1. — G. Sachs, M., Großer Markt 14. — E. Schroeder, M., Steinstr. 13. — A. Hinger, Rigasche Str. 21. — P. Tedder, Pepler-Str. 34.

Malerei-, Porzellan-, Aquarell- und Dekorationsfarben nebst Pinseln und allem Malzubehör, wie Mal-leinwand etc. empfiehlt

S. v. Kieseritzky. Telephon 14.

Manufaktur- und Tuchwarenhandlungen: E. Hagemann, Kaufhof 1. — T. Jegorow, Kaufhof 4. — T. Karpuschew, Kaufhof 39. — Woldemar Hiir, Kaufhof 3. — R. Tergan, Rühnstr. 6. — J. Nilp. Kaufhof 10. — R. Fischmann, Gr. Markt 8. — P. Popow, Gr. Markt 16. — R. E. Tschernow, Kaufhof 7, 35, 37.

W. Schmalz, Gr. Markt 7. **Manufaktur und Leinen.**

Marmor- u. Granit-Industrie: E. Lesta, Marienstr. 21./23.

Maschinenfabriken: J. G. Faure, Holmstr. 14. — J. Haubner, Jamasche Str. 42.

Maskenkostüme: J. Diebisch, Gartenstr. 8. R. Palm, Gartenstr. 2.

Masken als: Halbmasken und Tricotmasken, Tiermasken, Kopfbedeckungen aus Papier für Herren und Damen, Corillontonren und -Orden. Knallbonbons, Schneebälle und Sträußchen liefert **S. v. Kieseritzky.**

Mechaniker und mechanische Werkstätten: F. G. Faure, Holmstr. 4. — J. Haubner, Jamastr. 42. — W. Laatsch, Alexanderstr. 9. — Otfing, Ritterstr. 17. — P. Schnlze, Ritterstr. 11. — E. Valois, Rigasche Str. 24. — Technisches Bureau Ritterstr. 9. — A. Hofrichter, Fischerstr. 49.

Mehl- und Kornhandlungen: J. Becker, Rathausstr. 28. — Georg Riif, Rigasche Str. 55, Telephon 19. Mehlbude, Viktualienmarkt 4.

Meierei-Apparate: L. Sander, Johannisstr. 12.

Messerschmiede (siehe Chirurgische Instrumente Seite 121).

Metallkränze: E. Vesta, Marienstr. 21/23. — J. Simon, Ritterstr. 3.

Metallgießerei: F. G. Faure, Holmstr. 4. — E. Vesta, Marienstr. 21/23.

Milchhandlungen: Breitstr. 30. — Meierei von F. G. Faure, Holmstr. 14. — J. v. Magnus, Gildenstr. 3. — Jama (J. Post), Wallgraben 3 und Rigasche Str. 8. — Frau Wien, Neumarktstr. 21.

Möbelfabriken: L. Bandelier, Russische Str. 1. — J. Rnsif, M., Rigasche Str. 32. — A. Mohr, M., Verlängerte Gartenstr.

Möbelmagazine: J. Rnsif, Rigasche Str. 32. — E. Rammatt, Rigasche Str. 1. — G. Pod, Schloßstr. 10. — Gebrauchte Möbel: R. Ochsenberg, Gildenstr. 12. J. Uchwansky, Rigasche Str. 17.

Modewaren: E. P. Lange, Alexanderstr. 10, Neumarktstr. 14. — E. Part, Ritterstr. 5. — L. Schwarz, Gr. Markt 1. — G. Stölzer, Kühnstr. 6. — E. Retsch, Gr. Markt 14. — H. Plöb, im Bankgebäude.

Modistinnen: J. Choloßtom, Altstr. 17. — A. Jürgenfon, Neumarktstr. 8. — R. Luberger, Ritterstr. 18. — M. Vormeier, Gr. Markt 1. — R. Stahlberg, Neumarktstr. 7.

Monopol, (siehe Branntwein Seite 120).

Moss-Präparate: M. Marweide & Co., Jakobstr. 54.

Mosaiksteine-Fabrik: J. Teas, Lager Marienhofstr. 42.

Mühlen: Georg Riif, (Dampfmühle) Leichstr. 61. — Windmühlen siehe Seite 134.

Mühlsteine: Faure, Holmstr. 14. — G. Riif, Rigasche Str. 55.

Musik-Kapellen: Militär-Kapelle, Kapellmeister Lange, Rathausstr. 25. — Stadt-Kapelle, Leiter Ed. Wähner, Alt-Str. 1. — Ulrichsche Kapelle, Hôtel London, Promenadenstr. 2.

Musik-Instrumente: Gebr. Brod, Gr. Markt 11. — P. Erdmann, Altstr. 17. — J. Rassa, Neumarktstr. 9.

Mützenhandlungen: S. Goldmann, Alexanderstr. 2. — A. Golomb, Alexanderstr. 6. — R. Stahlberg, Neumarktstr. 7 und Ritterstr. 1.

Nähmaschinen-Niederlagen: Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2. — G. Reidlinger, Alexanderstr. 3. — Meos, Rathausstr. 9.

W. Laatsch, Alexanderstr. 9. Großes Lager von Näh- und Strickmaschinen, Milchenträumungsmaschinen etc.

Notenabschreiber u. Transponierer: H. Witt, Steinstr. 49.

Optiker: Paul Schulze, Ritterstr. 11.

Optische Artikel: als Brillen, Pincenez, Barometer, Fernrohre, Lesegläser, Operngläser, Zeiß-Feldstecher 4-, 6- und 8-fache Vergrößerung hat stets auf Lager
S. v. Kieferichky. Telephon 14.

Orgelbauer: M. Matto, Petersburger Str. 107. — W. Müllverstedt, Petersburger Str. 119.

Papier-Niederlage: E. F. Schulze-Kappin, Neumarktstr. 15.

Papierwäsche: Ed. Janßen, Ritterstr. 7. — Lange, Neumarktstr. 14. — G. Stolzer, Kühnstr. 6.

Petroleum-Niederlage: P. N. Besnosow, Rigasche Straße rechts (Landgrund).

Petroleumglühlichtbrenner „Pittner“

Niederlage bei **S. v. Kieferichky.** Telephon 14.

Pfefferkuchenfabrik: E. Böning, Neumarktstr. 23.

Pferdegeschirre: Gebr. Brod, Großer Markt 11 — E. Hagemann, Kaufhof 1.

Photographische Ateliers: E. Schulz, Gartenstr. 3. — F. Dannenberg, Promenadenstr. 8. — John (S. Riedel), Alexander Str. 10. — R. Sachser, Rathausstr. 4. — W. Staden, Steinstr. 3.

Photographische Hand- u. Stativ-Camera
nebst allem Zubehör liefert **S. v. Kieferichky.** Telephon 14.

Pianofortefabriken: R. Rathke, Ritterstr. 21. — J. Moriz, M., Johannisstr. 2. — M. A. Dß, Ritterstr. 12. — J. Rassa, Neumarktstr. 9. — J. Prist, Jamsche Str. 19.

G. Kuhlman,

Atelier für Polsterarbeiten und Dekoration,
Rigasche Str. 41.

Porzellan-Handlungen (siehe Jahence Seite 122).

Posamentiere: Nischtschansky, Altstr. 7. — Zipplit, Uferstr. 23.

Pondrettefabrik: Kontor Jamsstr. 91.

Pumpenmacher (siehe Brnnnenmacher Seite 120).

Puppenklinik, Steinstraße 47,
Eingang durch den Hof, 11—4.

Putzmacherinnen (siehe Modistinnen Seite 128).

Reepschläger: Tönnisson, Sandstr. 26. — Janow, Fellinsche Str. im estn. landw. Verein.

Reitutensilien (f. Sattler): Gebr. Brod, Großer Markt 11.

Restaurationen: 1. Kat.: Bertha Poirier, Gr. Markt 4; W. Luchfinger, Schloßstr. 1; F. A. Rudrjanzew, Uferstr. 1; Fr. Ogram, Gilbenstr. 9; Johanna Prißon, Rigasche Str. 93. — 2. Kat.: Dim. Katmann, Uferstr. 1a; K. Frost, Petersburger Str. 103.

Revisore (Landmesser): Louis Jacobsen, Johannisstr. 18. — Waldbmann, Stadtrevisor, Russische Str. 20. — N. Peterson, Russische Str. 13.

Rietmacher (Weberkämme): E. Köhler, Petersb. Str. 70, 117.

Rohleder (siehe Felle Seite 122).

Rohrflechtere: Lobjenstr. 16, 1 Treppe hoch.

Sägemühlen: Botanische Str. 78. — Jzig Rahn, Marktstr. 104. — S. Kaplan, Malzmühlenstr. 40.

Sarg-Magazine: J. Kusil, Rigasche Str. 32. — J. Moriz, Wallgraben 1. — N. Sülk, Rathausstr. 5. — C. Rammat, Rigasche Str. 1.

Sattler und Tapezierer: J. Busch, Russische Str. 15. — Nordt, M., Petersburger Str. 17. — G. Lohrberg, M., Steinstr. 9. — A. Tenz, M., Ritterstr. 19. — D. Thal, M., Steinstr. 53. — Wille, M., Rastanienallee 65. — Chr. Truuts, Alexanderstr. 12. — Tapezierer P. Kohlman, Rigasche Str. 41.

J. W. Grünwaldt,

Rigasche Str. 10.

Sattlerarbeiten, Reise- und Jagdutenfilien.

Schindel-Verkauf: M. Glas, Stapelstr. 31.

Schlosser: J. Arnack, M., Wallgraben 2. — J. Bergmann, Rosenstr. 1. — R. Bergmann, Schloßstr. 12. — F. G. Faure (siehe Maschinenfabrik Seite 127). — M. Koit, M., Rüterstr. 7. — P. Kroeger, M., Rüterstr. 8. — C. Lesta, Marienstr. 21/23. — R. Modz, M., Mönchstr. 3. — A. Otsing, M., Ritterstr. 17. — G. Peterson, M., Neumarktstr. 5. — C. Stodmar, M., Fortunastr. 4.

Schmieden: F. G. Faure (siehe Maschinenfabrik Seite 127). — C. Lesta, Marienstr. 21/23. — F. Mid, Lobjenstr. 25. — Veterinair-Instituts-Schmiede, Revalsche Str. 4.

Schneidereien: W. Reinarz, M., Ritterstr. 9. — Aindt, Quappenstr. 16. — Ballmann, Petersburger Str. 89. — D. Bendt, M., Schloßstr. 16. — J. Bod, Jakobstr. 15. — E. Dorstschmidt, M., Rigasche Str. 16. — Gustav Rahl, Quappenstr. 22. — Kaplan & Preß (siehe Garderoben-Geschäft Seite 123). — Oberleitner (siehe Garderoben-Geschäft Seite 123). — H. Ode, Gartenstr. 5. — Perl, Holmstr. 14. — Paß, Rüterstr. 7. — Krebs, Petersburger Str. 40. — Wochla, Rastanienallee 69. — M. Uil, Rigasche Str. 17.

Schornsteinfeger: A. E. Anderson, M., Fortunastr. 16. — Frau Eisenschmidt, Alexanderstr. 29. — Frau S. Jakobson, M., Steinstraße 20. — C. Deberg, M., Botanische Str. 34.

Schreibmaterialien-Handlungen: C. Jansen, Ritterstr. 7. — C. Unger, Johannisstr. 8. (siehe Galanteriewaren Seite 123).

Schreibmaschine „Blickensderfer“

einfache, dauerhafteste und billigste Schreibmaschine der Gegenwart.
Preis 115 Rbl. Zu beziehen durch **C. Laafmann**, Rigasche Str. 8.

Schuhmacher: J. Annns, Marienhofstr. 6. — J. Tulp, Pelerstr. 36. — Goldberg, Petersburger Str. 8. — Fr. Hampf, M., Rigasche Str. 3. — J. Janram, M., Breitstr. 25. — Isaacs, Petersburg. Str. 87. — Johansson, Steinstr. 69. — J. Kupfer, Rüterstr. 11. — Kuusik, Steinstr. 45. — H. Lieber, M., Klosterstr. 6. — Michelson, Jakobstr. 15. — M. Parw, vorm. Nikolajew, Rigasche Str. 25. — W. Rignl, M., Alexanderstr. 24. — Ormeson, Sternstr. 15. — J. Silber, M., Breitstr. 21. — Terras, M., Petersburg. Str. 30. — J. Torm, M., Rigasche Str. 2. — Tutt, Petersburger Str. 72. — L. Türk, Gartenstr. 19. — W. Urberg, M., Rigasche Str. 15. — Reiboldff, Ritterstr. 16. — G. Bergmann, Fischerstr. 28. — J. Semmel, Fischerstr. 34.

M. Mauer, Schuhmacher-Meister, Gr. Markt 4, Schnhwaarenhandlung.

Schnhwaarenhandlungen: J. Hampf, Rigasche Str. 3. — A. Jürgenjon, Neumarktstr. 26. — M. Mauer, Gr. Markt 4, Ritterstr. 5. — J. Möistus, Neumarktstr. 6, 16. — Tönnoff, Gr. Markt 5 und Neumarktstr. 14. — Gebr. J. P. Torm, Rigasche Str. 2.

Seifenfabrik: A. Frederking, Alexanderstr. 42.

Seltersfabriken: „Tivoli“, A.-G. Verkauf Johannisstr. 16. — C. Brand, Fortunastr. 14. — J. Hensel, Altstr. 1. — Müürsepp, Rathausstr. 29 und sämtliche Apotheken. — Seltershalle auf d. Dom (im Sommer), Provisor R. A. Redlich, Alexanderstr. 33.

Provisor R. A. Redlich, Alexanderstr. 33, im Hof. Limonaden, Fruchtwasser, Selters, Bichn, Gms, Karlsbader cc. in Siphons und Flaschen.

S. v. Kieferitzky, Selters- und Limonadenfabrik. Telephon 14.

Expedition von und zum Bahnhof: J. G. Faure, Holmstr. 14. — Dienstmanninstitut, Rühnstr. 1.

Speisefüchen: Karlowastr. 10. — Hoffmann, Schukowskystr. 1. — Rahn, Altstr. 13. — Konnikow, Ritterstr. 17. — C. Laas, Petersburger Str. 13. — Lanemann, Gr. Markt 17. — C. Maim, Rigasche Str. 71. — Frau Tannbaum, Botanische Str. — Willemjon, Johannisstr. 7.

Spiellarten: Verkauf in der Kreisrentei.

Spielwaren: Gebr. Brod, Gr. Markt 11. — A. Eller, Gr. Markt 15. — J. Solba, Gr. Markt 12.

Spinnerei, (Dampf-): E. Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

H. v. Kieseribkn

Telephon 14.

liefert Spiritus Glühlicht Lampen

Ersparnis gegen Petroleum 50%.

Blasen absolut ausgeschlossen! —

Spiritus Kocher, Spiritus Heizöfen.

Stahlwaren-Handlungen (siehe Eisenwaren Seite 122).

Steinarbeiten und Steinhauer (siehe Marmorindustrie Seite 127).

Stellenvermittlungsbureau: Anderson, Wallgrabenstr. 12. — J. Matto, Petersburger Str. 117, siehe Inserat.

Stellmacher (siehe Wagenbauer Seite 133).

Stempel, Kautschuk: J. Pfeil, Gr. Markt 1. — Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2. — H. Berg, Promenadenstr. 3.

Stepper: Dobruschkes, Kaufstr. 11. — Roskin, Kaufstraße 4.

Straßenpflasterer: E. Schmager, Fischerstr. 9.

Strick-Arbeiten: Bloch, Alexanderstr. 8. — B. J. Leppik, Neumarktstr. 3. — Nocht, Rigasche Str. 3. — J. Altermann, Altstr. 15. — M. Ulf, Rigasche Str. 17.

Stuhlmacher (siehe Tischler Seite 132).

Suppenküche: Karlowastr. 10.

Tabak-Handlungen: S. Gabai, Gr. Markt 20. — E. D. Ruusik, Peterburger Str. 1. — Laferme (J. Lotesch), Ritterstr. 10. — D. Willmann & Co., Rathaus. — E. Sack, Neumarktstr. 11.

Tanzmusik: M. Hirschfeldt, Kasanienallee 19.

Tapeten-Handlungen: Buchmeister im Rathaus.

W. Saatsch,

Alexandersstraße 9.

Größtes Tapeteulager am Platz.

Tapezierer: P. Kohlman, Rigasche Str. 41.

Tapissiererie-Magazine: S. Part, Ritterstr. 5. — Luise Schwarz, Großer Markt 1. — A. Plaesterer, Gr. Markt 2.

Telephon-Zentrale im Postgebäude, Ritterstr. 15. — für den Kreis: ritterschaftliche Poststation.

Thee-Handlung: Wassili Perlow & Söhne, Gr. Markt 14.

Theehaus des Mäßigkeitskuratoriums Budenstraße 11, des Nüchternheitsverein „Ugaunia“ Wallgraben 1, des „Karskne Söber“ Rathausstraße 16.

Tischler: L. Aua, Ritterstr. 17. — J. Ruusik, M., Rigasche Straße 32. — J. Rutsar, Quappenstr. 2. — E. Laurson, Lobjenstr. 12. — H. Meybaum, Marienhofstr. 4. — A. Niggul, Rigasche Str. 41. — Poff, Schloßstr. 10. — A. Porga, Rathausstr. 79. — A. J. Rehesaar, Pferdestr. 9. — E. Rammatt, Rigasche Str. 1. — Sangernebo, Alexanderstr. 20. — G. Stamm, M., Salzstr. 6. — J. Torpats, Küterstr. 20. — Audum, Jakobstr. 30.

C. Haber, Breitstraße 24. Anfertigung von Holzgegenständen für Liebhaberfünsfe.

Töpfer: L. Ballo, M., Marktstr. 13. — F. Petsch, M., Fischmarkt 7, (siehe Kachelfabrik). — H. Sturm, M., (siehe Kachelfabrik Seite 125) Rosenstr. 30.

Johann Sarak, Holmstraße 22, Töpfermeister.

Trakteure siehe Restaurationen Seite 130.

Transport von Möbeln und Waren von und zum Bahnhof: F. G. Faure, Holmstr. 14. — Dienstmanninstitut, Kühnstraße 1.

Tuchwalkerei: C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

Ungeziefer-Vertilgung: M. Ponjagin, Holmstr. 15. — Abraham Ratok, Rathausstr. 75.

Uhrmacher und Uhrenhandlungen: Wilh. Wagner, M., Rigasche Str. 1. — E. Rimastik, M., Promenadenstr. 11. — J. Sauer, Rathausstr. 4. — Weßram, Rigasche Str. 65. — Piltin, Rathausstr. 2. — Sosin, Rathausstr. 5.

A. Michéll, Großer Markt 8, Uhrenhandlung u. Reparatur-Werkstatt.

M. J. Andrejew, Uhrmacher der Sternwarte an der Kaiserl. Universität Surjew. Promenadenstraße Nr. 3.

Belozipcd-Niederlagen (siehe Fahrrad-Niederl. Seite 122).

Bergoldungs-Geschäfte: Tatarfer, Ritterstraße 5. — A. Singer, Rigasche Str. 21.

Verlags-Geschäfte: H. Laakmann. — C. Mattiesen. — A. Schnakenburg.

Prämien-Loos-Versicherungen: Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2. — Pleßauer Kommerz-Bank. — Surjewer Bank. — Elm. Groß, Rigasche Str. 129, Telephon 45.

Wagen- und Gewichtsanfertigung (konzeß.) G. Peterson, Neumarktstr. 5. — Waagen-Werkstätte (konzeß.), Gebr. Martinson, Eichenstr. 2.

Wagenbauer: G. Fischer, M., Petersburger Str. 12—16. — Nähn, Petersburger Str. 15. — Felix Eldring, Fischerstr. 51.

Wäsche-Handlungen: Em. Frehmuth, Kühnstr. 1, Telephon 54. — G. Jürgenson, Neumarktstr. 8. — A. Oberleitner, Kühnstr. 4.

Em. Frehmuth, Damen- und Herren-Wäsche in Lein und Wolle. Ausstuer.

Wäscherei und Fleckenreinigung, chemische: C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1. — „Danziger“, Rigasche Str. 2. — A. Rohloff, Rigasche Str. 6. — L. Bollmer, Uferstr. 4. — J. Bernstein, Rathausstr. 18, 20.

- Wäscherei u. Glanzplätterei: Anna Rose, Uferstr. 13.
 — Jurjewer Waschanstalt, Neumarktstr. 1. — Fischmarkt 3.
 Wäscherolle, mechanische, Rosenstr. 45.
 Weberei (Dampf-): Hackenschmidt, Fischerstr. 1.
 Webschule: Magazinstr. 6.

Weihnachts-Baumschmuck u. Cotillon-Orden

in reichster Auswahl empfiehlt

S. v. Kieferichth. Telephon 14.

Weinhandlungen: siehe Getränkehandlungen Seite 123.

Weintrauben-Saft, elektro-sterilisierten garantiert reinen
 ohne Alkohol sowie Vin St.
 Raphaël liefert
S. v. Kieferichth. Telephon 14.

Weisnähterei: Frau Hell, Altstraße 15. — Rosenberg,
 Steinstr. 34. — Frau Ussow, Ritterstr. 18.

Windmühlen: Vinno, Petersburger Str. — Raud, Alexander-
 straße 100. — Tiebeberg, Petersburger Str. 147.

Wollfrägereien: C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1. — G.
 Reinhold, Malzmühlensstr. 8.

Wurst-Fabrik der Exportschlachtereien in Novum.

Wurst-Handlungen: E. Johst, Ritterstr. 12. — E. Massal,
 Neumarktstr. 15. — Wursthandlung der Exportschlachtereien, Kühnstr. 1
 u. Petersburger Str. 3, Telephon 65. — Wolmer, Kühnstr. 6.

Zeitungs-Redaktionen: „Baltische Wochenschrift“, Redakteur
 Cand. G. von Ströf und Dr. H. von Pistohlkors, Schloßstr. 3. —
 „Friedensbote“ illustriertes Familienblatt, jährlich 2 Bbl. mit Zustellung,
 Pastor H. Günther-Talowka, Expedition bei H. Laakmann. — „Nord-
 livländ. Zeitung“, Cand. A. Hasselblatt, und Frau E. Mattiesen,
 Wallgraben 4. — „Dewit“, Wochenschrift, Eichenstr. — „Pöllumees“,
 erscheint einmal wöchentlich, und „Livländisches Annoncenblatt“, er-
 scheint monatlich einmal, H. Laas, Russische Str. 4. — „Postimees“,
 Tageblatt, Cand. L. Tönnisson, Ritterstr. 9. „Universitäts-Nachrichten“,
 „Uudised“, erscheint 2 mal wöchentl., 1. Redakteur B. A. Speef, 11. Red.
 Dr. R. Kawakimi, Alexanderstr. 1.

Div. Rechnungs-, Quittungs- und Anweisungsblankets,
 Konossements,

Cheque- u. Kassakontrollbücher,

Kontobücher jeden Formats,

Bloc-Notes,

Konto-Korrentbogen (vorrätig),

Briefpapier u. Kouverts m. Firmendruck,
 geschäftliche Drucksachen

empfiehlt **H. Laakmann.**

Beiträge der Hauptgewerbesteuer für Handels- u. Gewerbe-Unternehmen.

S c h e i n e	In den Ortschaften			
	I.	II.	III.	IV.
	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.
R u b e l.				
I. Für Handels-Unternehmen.				
I. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements . überall	500			
2) für Lagerräume zu diesen . "	30			
II. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements	125	100	75	50
2) für Lagerräume zu diesen	20	50	12	10
III. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements	25	20	15	10
für Lagerräume zu diesen	5	4	3	2
IV. Kategorie f. Handels-Etablissements	10	8	6	4
V. Kategorie:				
1) für Handel von Fuhren überall . .	20			
2) für Handel aus der Hand " . .	6			
II. Für Gewerbe-Unternehmen.				
I. Kategorie überall	1500			
II. " "	1000			
III. " "	500			
IV. " "	150			
V. " "	50			
VI. " "	25	20	15	10
VII. " "	12	10	7	5
VIII. " "	5	4	3	2

III. Für d. Jahrmärkts-Handel. III. Klasse (von 15—21 Tagen). Für d. Engros-Handel 40 Rbl. Für d. Detail-Handel 10 Rbl.

IV. Für Dampfschiffe (außer den in B. 39 d. Art. 6 des Gesetzes angeführten überall) von jedem Quadratfuß der Dampfkessel-Heizfläche 7. Kop. Bei Berechnung der Steuer bleiben Bruchteile eines Quadratfußes unberücksichtigt.

Die Stadt Jurjew gehört zu den Ortschaften dritter Klasse.

Sammlung der zur Zeit in Geltung befindlichen

ORTSSTATUTEN

für die Einwohner der Stadt, die von der Jurjewschen (früher Dorpater) Stadtverordneten-Versammlung in den Jahren 1879—1904 erlassen worden sind, nebst einem Anhang, enthaltend die vom Livl. Gouverneur ohne Beteiligung der Stadtverordneten-Versammlung erlassenen obligatorischen Verordnungen. Herausgegeben von Cand. jur. Arved Schmidt, Stadtsekretär. Zu beziehen von **H. Laakmann**. I. Bd. Preis kart. 1 R. II. Band 1904 45 Kop. I. und II. Bd. 1 Rbl. 30 Kop.

Sitzplätze im Saale der „Bürgermusse“.

R ü h n e.

16—12	1	11—8	1	7—5	1	4—1
17—21	2	22—26	2	27—31	2	32—36
56—52	3	51—47	3	46—42	3	41—37
57—61	4	62—66	4	67—71	4	72—76
81—77	5	Durchgang		Durchgang		Eingang
82—86	6	87—91	6	92—96	6	79—100
120—116	7	115—111	7	110—106	7	105—101
121—125	8	126—130	8	131—135	8	136—140
160—156	9	155—151	9	150—146	9	145—141
161—165	10	166—170	10	171—175	10	176—180
196—192	11	191—189	11	188—186	11	185—181
197—201	12	202—206	12	207—211	12	212—216
236—232	13	231—227	13	226—222	13	221—217
237—241	14	Durchgang		Durchgang		Eingang
261—257	15	256—252	15	251—247	15	246—242
262—266	16	267—271	16	272—276	16	277—281
301—297	17	296—292	17	291—287	17	286—282
302—306	18	307—311	18	312—316	18	317—321
341—337	19	336—332	19	331—327	19	326—322
342—346	20	347—351	20	352—356	20	357—361
381—377	21	376—372	21	371—367	21	366—362
382—386	22	387—391	22	392—396	22	397—401
421—417	23	416—412	23	411—407	23	406—402
422—426	24	Durchgang		Durchgang		Eingang
445—441	25	440—436	25	435—431	25	430—427
446—450	26	451—455	26	456—460	26	461—465
485—481	27	480—476	27	475—471	27	470—466
486—490	28	491—495	28	496—500	28	501—505
525—521	29	520—516	29	515—511	29	510—506
526—530	30	531—535	30	536—540	30	541—545

Galerie 50 Plätze.

Eingang

Telephon-
Nummer.

39. Bahnhof, Stationschef.
7. Bank, Juwelier.
36. Bank, Pleskauer.
63. Bellevue, Hotel.
69. Bergmann, Ed., Buchhandlung.
20. Besnoffow, B. N., Handlung.
44. Besnoffow, N., Marienhofstr. 21.
50. Besnoffow, Hdlg. Rathausstr. 11.
22. Bokownen, B., Gr. Markt.
43. Broecker, H. v., Rechtsanwalt.
24. Brod, Gebr.
31. Brosse, Eugen.
53. Bürgermüsse.
25. Danguß, J.
57. Dehio, Professor.
66. Exportschlachtereie in Novum.
37. Faure, F. G.
11. Faure, Dr. J., Klinik.
52. Feuerwehr, Spritzenhaus.
51. Forbushof, Dr. H. v. Pistohtors.
72. Frederking, Alexander.
23. Frederking, Carl.
54. Freymuth, Handlung.
47. Gasanstalt.
3. Gas-Wächterhaus.
56. Geusdarmmerie-Chef.
9. Gilde, Große.
45. Grohs, Elmar.
35. Handwerkerverein.
33. Hefefabrik.
28. Hospital, Stadt.
29. Hospital, Abteil., Allee-Str. 85.
58. Hübbe, Embachstraße.
6. Hypothekenverein, livl. Stadt.
7. Juwelier Bank.
14. Kieferigk, S. v.
61. Kirchhof, alter.
21. Koch, Joachm Christn
9. Kommerzclub.
55. Kommissionsbur., Plesk. Str. 4.
8. Kredit-Sozietät, Adelige Güter.
26. Krepost-Abteilung.
60. Krüger, F. G., Buchhandlung.
27. Laafmann, H.
30. Landesfulturbureau.

Telephon-
Nummer.

18. Lieben, S., Rechtsanwalt.
34. Lipping, C., Kaufmann.
30. Livl. Verein z. Förd. d. Landw.
10. Mattiesen, C.
42. Meyer, Dr. J.
66. Novum, Exportschlachtereie.
30. Oekonomische Sozietät.
38. Ottho, Fr., Sekretär.
99. Palbrock, Dr. A.
51. Pistohtors, Dr. H. v., Forbushof.
36. Pleskauer Bank.
4. Polizeimeister, Privatwohnung.
12. Polizei-Verwaltung, Stadt.
12. " Pristav I. Stadtk. Kanzlei.
15. " " II. " "
16. " " III. " "
33. Post, J. (Hefefabrik).
59. Post-Kontor.
62. Post- und Telegraphenchef.
79. Poststation, (Pferde-).
46. Psychiatrische Klinik.
73. Realschule.
74. Rektor der Universität.
2. Ressource.
19. Riik, Georg.
77. Rosenkranz, (vormals Heffler).
70. Roth-Tilsit, W. v.
67. Samenbau-Verband.
71. Schlachthaus, städtisches.
52. Spritzenhaus.
5. Stadtamt.
48. Ströhmberg, Dr., Chr.
17. Sudakow, N., Rechtsanwalt.
40. Telegraphen-Kontor.
64. Telephon-Chef.
32. Tivoli, Actiengesellschaft.
49. Tschish, Professor
1. Universität.
76. Urbanowitsch, von.
41. Veterinär-Institut.
68. Waldmann, J., Professor.
31. Whishaw & Co., A. H.
75. Wittrock, Oberpastor.
65. Wursthandlung der Export-
schlachtereie.
13. Zooge v. Manteuffel, Professor.

 **Telephon-Abonnentenverzeichnisse**, auch zum Nach-
tragen neuer Abonnenten, vorrätig bei **H. Laafmann**.

Alphabetisches Verzeichnis der Strassen und Häuser Jnrjews (Dorpats).

I. Stadtteil. Der nördliche Teil der Stadt auf dem rechten Embachufer bis zur Kauf-, Wallgraben- und Marienhofschen Strasse, inbegriffen den Kaufhof, Barclayplatz und die Häuser mit ungeraden Nummern in den genannten Strassen.

II. Stadtteil. Der südliche Teil der Stadt auf dem rechten Embachufer, von der Kauf-, Wallgraben- und Marienhofschen Strasse an mit den geraden Hausnummern dieser Strassen und dem Bahnhof.

III. Stadtteil. Auf dem linken Embachufer.

Alexander-Strasse. II. Александровская улица.

2 Braun, Erben	1 Pabo
4 Ljubimow, Mich.	3 Jakobson, Aron
6, 8 Bergmann, Erben	5 Sööt, Karl
10 John	7 Steinmann, Adolph
12 Brockhusen	9 Dr. Beck
14 Paris, K.	11 Bartels, F.
16 Lohse	13, 15 Semenow
18, 20 Gustson	17 Metzky
22 v. Brasch	19 Nömmik
24, 26 Reimann	21, 23 Simeon, Karl
28 Lindenkamf u. Wa rum	25 Lawing
30, 32 Müller	27 Stamm
34 Ssudakoff, N.	29 Simeon, Radion
36, 38 v. Stryk-Palla	31, 33, 35 Koslow, Marie
40, 42 Frederking, Alexander	37, 39 Eller, G.
44 Raud, Johann	41 Ticks
46, 48 Otto, Minna	43 Loggina, David
50 Mettis, Minna	45, 47 Truus, J.
52, 54 Glass, Maler, Gustav	49 Mäeots
56, 58 Küster, Anton Fr.	51, 53 Linno
60, 62 Laas, Michel	55, 57 Westestein, A.
64, 66, 68 Kongas	59 Uhlfeld
70, 72 Lille, E.	61, 63 Inn, Hans
74, 76 Tolga, Joh.	65, 67 Reino, Jaan
78 Tammes	69 Palm
80 Jürgenson, Karl	71 Truus, Joh.
82 Wint, Ado	73, 75 Truus A., sen.
84 Kull, Ans	77 Anderson
86 Esso, Märt	79, 81 Truus, Jüri, jun.
88 Gas-Anstalt	83 Ballod, E.
90, 92 Die Stadt	— Kitz
94, 96 Nust, Johann	85 Näck, J.
98 Roots, Marie	87 Ballod

- 100 Näck, Jaan
102 Prik, Jüri
104 Pettus, Otto

Allee-Strasse. III.

- Radfahrerbahn
4 Schwalbe, Peter
6, 8, 10 Putsa, Ado
12 Muna, Jaan
14 Mik's Erben
16 Nust, Peter
18, 20 Sillaots, Andres
22, 24, 26 Armenasyl
28, 30 Pikkand, Jaan
32 Teichmann, Emilie
34 Mölder, Jürri, Erben
36 Ilback, Joh.
38 Müller, Wilhelm
42, 44, 46 Laas, Johann
48, 50, 52 Schröder, Otto
54 Piir, Jürri
56, 58 Raud, J.
60, 62, 64 Stern, Bernhard
66, 68 Johanniskirchenschule
70, 72 St. Petri-Pastorat
— St. Petri-Kirche
74 Päsoke, Hans
76, 78 Stadtelementarschulen
80, 82 Siechenhaus
84 Klawan, Elisabeth
86 Becker, M.
86a Tallmeister, Johann
88, 90 Lääne, Mart
92 Daugull, F.
— Baracken-Kasernen

Alt-Strasse. II.

- 2 v. Staël-Holstein
4 Meykow, Erben
6 Keiss, A.
8 Kiwastik

Annenhofsche Strasse. III.

- 2, 4 Koska, Dav.
6 Koster, Ado
8 Prüs, Lena
10 Birk, Jürri

- 89 Kilk, P.
91 Lane
93, 95 Prakson
97 Ströhmberg, Emilie

Аллеяная улица.

- 1 Psychiatr. Klinik
3, 5, 7 Andresen, Emil
9, 11 Nicking, Pauline
13, 15, 17 Post, G.
19, 21 Tarri, J.
23, 25, 27 Komisaar, Elwine
29 Leppik, Kristjan
31, 33 Ubel, Karl
33a Paggi, Joseph
Reinwaldt, Oscar
35, 37, 39, 41 Wöhrmann, A.
43 Ausstellungsgebäude
45, 47, 49 Hilfsverein
51, 53, 55 Babin, Gawr.
57 Sommer, Karl
59 Reimann, Leop.
61 Berg, Mathilde
63, 65, 67 Millistfer, Jüri
69 Kösti, Erben
71 Tippo, August
73 Lillefeld, Anna
75 Karl Luht
75a Korknopel, Jaan
77 Krün, Peter
79, 81 Perrajerw, Erben
83, Tampel, Jaan
85, 87 Stadt-Krankenhaus
89 Kokla, Karl
91 Mällo, August
93, 95 unbebaut
97, 99 Jonas, Michel

Старая улица.

- 1 Mattiesen, Erben
3, 5 v. Bock
7, 9 Mühlenthal, Erben
11, 13, 15 Beckmann
17 Schulz, Erben

Анненгофская улица.

- 1 Birk, Johann
3, 5 Kaio, Kristjan
7 Ploom, Mart
9 Ansip, Andres

12 Rābbin, Jūrri
 14 Paursohn
 16 Krofoi, Liisa
 18 Nōu, Maddis
 20, 22 Unt, Karl
 24 Brett, Am.
 26 Kriisa, Amalie

11 Kangro, Anna
 13, 15 Semmel
 17 Albert, Jak.
 19, 21 Sorksep, Johann
 23 Munna, Michel
 25 Kangro, Widrik
 27 Saareperra, Jūrri
 29 Tedder, Anna
 31, 33 Jakobi, Erben
 35 Kangro, Peter
 37 Morgen, Ado
 39 Mark, Johann
 41 Pulla, Hindrik

Barclay-Platz. I. Барклаевская площадь.

Anlage mit dem Denkmal des
 Feldherrn Barclay de Tolly.

Kaufhof mit den Buden Nr. 1
 2 von E. Rosenthal, 3 Koslow,
 4 Rosenthal, 5 Makuschew, 6
 Tschernow.

Anmerk. Die Nummeration beginnt bei der Kaufstrasse,
 geht von da zur Budenstr. weiter zum Victualien-Markt um den
 Kaufhof herum zurück zum Barclayplatz.

Beren-Strasse (frühere Neustrasse). I. Ягодная улица.

2 Korst, Märt
 4, 6 Rehder, Johann
 8, 10 Kurs, Michel
 12 Wilipus, Peter
 14 Kirs, Jūrri
 16 Kedder, Joh.
 18 Willius, Maria
 20 Liiwoja, A. u. M.
 20a Rāsta, Jakob
 22 Osoling, Georg
 24 Jakobson, Peter
 26 Tennen, Ferd.
 28 Rachmanow

1 Kogger, Märt
 3, 5 Kehrman, Erben
 7, 9 Holzschmidt, Adam
 11 Luke, Jaan
 13 Parts, Erben
 15 Pären, Jaan
 17 Paul, Hans
 19 Raag, Mart
 19a Post, Peter
 21 Ihs, Eduard

Berg-Strasse. III. Горная улица.

2 Ljutow, Archip
 4, 6, 8 Winter, Anna
 10 Sibbul, Jūrri,
 12 Lood, Jaan
 14, 16, 18 Rembach, Amalie
 20, 22 Neumann, Gottlieb
 24, 26 Sieckels Erben
 28 Sellits, Jaan
 30, 32 Tiedeberg, Michel
 34, 36, 38 Andrejewsky, Marie
 40, 42 Januska, Hans

1 Paris, Jaan
 3, 5 Meos, Marie
 9 Poom, Jaan
 11 Kull, A.
 13, 15 Weber, Arthur
 17, 19 Zirkel, Johann
 21 Adel, Gustav
 23 Sawo, Erben
 25, 27 Kallas, Hans
 29, 31 Reismann, Johann
 33 Marienhilfe

44 Plaks, Minna

46 —

48 Audum, Jaan

50, 52 Laitus, Elisabeth

54 Krofoi, Johann

35 Lustus, Mich.

37 Rästa, Minna

39 Jürgens, Ado

41 Suup, Johann

43 Sild, Liisa

45 Mikk, Peter

47, 49 Ammas, Andres

Birken-Strasse. III. Березовая улица.

Daugul, F.

Baracken-Kaserne

(Blumenstr.) Shukowsky-Strasse. II. Жуковская улица.

2 Stillmark, Max

4, 6 Hilfsverein

8, 10 Kogold

12, 14 Giesecke, Alexander

16, 18 Fischmann, R.

20 Prof. K. Schmidt's Erben

22 Tellmann, Adam

24, 26 Tassa, Iw.

1 v. Oettingen, Erben

3 v. Schulz, E.

5, 7, 9 Raak, Erben

11, 13 v. Kügelgen

15, 17 Hermann, Gottlieb

19 Kusik, J.

Bohnen-Strasse. I. Бобовая улица.

2 Glück, Joh.

4, 6 Arndt, Joh. Ernst

8 Adams, Theodor Alexander

— Jürgenson, Rosalie

10, 12 Müller, Ernst

14 Rossländer, Mich.

16, 18 Uint, Amalie

10 Kull, Kreta

22 Oeberg, Karl

24, 26 Mandel Jaan

1, 3, 5 Luk, Tennis

7 Lecht, Anton

Botanische Strasse. I. Ботаническая улица.

2, 4, 6 Scholvin, Julie

8 Püss

10, 12, 14 Reinschüssel, Elise
u. Teppan

16 Schneider, Hel.

18 Jaesche, Dr.

20 Moks, Karl

22, 24, 26 Leppik, Hendrik

28, 30 Prost, Michel

32 Marien-Küsterat

34, 36 Oeberg, Mar.

38, 40 Sauer, Johann

42 Ader, Marie

44, 46 Adon, Anna

48 Schiffer, Erben

50, 52 Bergmann, Eduard

54, 56 Luig, Erben

1 Kool, Karl

3 Baron Vietinghoff, Wold.

5, 7 Kokenhof

9 Duderowsky, Friedrich

11, 13 Müller, Karl

15, 17 Blumberg, Emmeline

19, 21 Soome, Marie

23 Pären, Otto

25 Lartschenko, Wera

27, 29, 31 Milius und Kobielsky

33 Older, Marie

35, 37 v. Knorring, K.

— Botanischer Garten

- 58, 60 Epro, Pauline
 62, 64, 66 Paling, Erben
 68 Glück, Joh.
 70, 72, 74, 76, 78 Hübbe, Fr.

Breit-Strasse. I. Широкая улица.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 2 Domwächterhaus | 1 Grenzstein, Adolf |
| 4 Schlütter, Karl | 3 Komarowsky, Adolf |
| 6 Kasarinow, Peter | 5, 7 Masik, Karl |
| 8, 10 v. Walter, Johanna | 9 Brüdergemeinde |
| 12, 14, 16, 18 Karpinsky, Marie | 11 Lezius Adele |
| 20 Fahlberg, Agnes | 13, 15 Lezius, Dr. A. |
| 22, 24 Kienast, Erben | 17, 19 Sintenis, Julie |
| 26, 28 Lehrer-Seminar | 21, 23 Stelling, Erben |
| 30, 32 v. Liphart, Reinhold | 25 Bucholz, A. |
| 34, 36 v. Knorring, Alexandra | 27 Kreis-Rentei |
| 38, 40 Botanischer Garten | 29 Turnhalle |
| | 31 Baron Vietinghoff, Erben |
| | — Hübbe, Fried. |

Buden-Strasse. I. Лавочная улица.

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1 Sturm, Heinrich | — Barclay-Platz |
| 2 Besnossow, Paul | Kaufhof, mit Buden: |
| 3 Umbliia, Jul. | 7—10 Tchernow's Erben |
| 4, 5 v. Stiernhjelm, Nicolai | 11 Töpfer, Thekla |
| 6, 7 Brock, Robert | 12, 13 Bulgakow, Wassil. |
| 8 Ressource | 14 Bokownew, Alexander |
| 9, 10, 11 Popow, Peter | 15 Pawlow, Alexei |
| | 16 Knochenstiern's Erben |
| | 17 Reswow, Iwan |
| | 18 Enmerich, Georg |
| | 19 Lenzner |
| | 20 Tilmann |

Carlowa-Strasse. II. Карловская улица.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 2, 4 v. Brasch-Aya, Ernst | 1 Realschule |
| 6, 8 Ströhmborg, Dr. | 3, 5 Weiner |
| 10, 12 Stadtmissionshaus | 7 v. Huene |
| 14 Simeon, Radion | 9 v. Oettingen |
| 16, 18 Graf Berg | 11 Stillmark, Max |
| 20 Kahn | 13, 15, 17 Bahrs, Alwine |
| 22, 24 Zmigrodski | 19, 21 Bahrs, P. |
| 26 Kenn, Jüri | 23 Treffner, Gust. |
| 28 v. Stackelberg, Baron | 25 Thomson, Erben |
| 30, 32 Konimus | 27 Krause, Aline |
| 34, 36 Hansen | 29 Torm, Joh. |
| 38, 40 Tamm, Peter | 31, 33, 35, 37, 39, 41 Zmigrodsky |
| 42, 44, 46 v. Ungern-Sternberg | 43, 45, 47 Birkenthal, Märt |
| 48 Hilfsverein | 49, 51 Ehrlich, David |
| | 53, 55 Assmus, Alwine |

50 Mägger, Fr.
 52 Leppik, Kotter
 54, 56 Prigajew
 58, 60 Kappler, K.
 62, 64, 66 Beloussow
 68, 70 Bartels, Erben

72 Mirka, H.
 74, 76 Märja, Johann
 78, 80 Maksim, Jüri
 82 Daugull, W.
 84 Stübing, Marie
 86, 88 Kersten, Friedrich

Compagnie-Strasse. I. Компанийская улица.

2 St. Marien-Gildenhaus
 4 Lehnbaum, W.
 — Polizei-Gebäude
 6 Post, Erben

57 Jürgenson, Ella
 59, 61 Ljutow
 Guts-Garten von Carlowa.

1 Köhler, Erben
 3, 5 Kredit-Sozietät
 Polizei-Platz.

Dampfer-Strasse. II. Пароходная улица.

Embach

1 Schumann, Leont.
 2 Goldmann
 3 Freyberg
 4, 5 Üschwansky
 6 Stadtgebäude
 7 Paap.

Dom siehe Schloss-Strasse.

Eichen-Strasse. II. Дубовая улица.

2, 4 Koppel

1, 3, 5 Koppel, K.

Embach-Strasse. I. Эмбаховская улица.

— Botanischer Garten
 — Hübbe, Friedrich

1, 2 Ader, Alex.
 3, 4, 5 Plaks, Sophie
 6 Willmann, Oswald
 7, 8 Bachmann, Michel
 9, 10, 11 Birk, Martin
 12, 13, 14 Oelschlägel, J.

Embach

Erbsen-Strasse. I. Гороховая улица.

2, 4 Onni, Karl
 6 Urres, Mart.
 8, 10 Oeberg, Karl
 12 Kuiw, Elise
 14 Mölder, Gust.
 16, 18 Reinwald, Alexander
 20 Ammon, Peter
 22, 24, 26 Tampel, Ado

1 Bergmann, Eduard
 3, 5, 7, 9 Beckmann, Oscar
 11 Stamm, Georg
 13, 15, 17 Freydank, Joh.
 19 Kitz, Peter
 21 Walkmann, Helene
 23 Blumenthal, Karl
 25 Ploom, Jakob

- 28, 30 Kraan, Axel
 32 Radomowitz, Ewdoki
 34 Kruse, Elisabeth
 36, 38 Treffner, Cornelius
 40 Pensa, Jaan
 42, 44 Linzmaier, Anna
 46 Sokolow, Helene
 48 Kruse, Jakob
 48a Terne, Johann
 50 Räst, Jakob
 52 Räppin, Mich.

Feld-Strasse. III. Подевая улица.

- 1 Saarna, Mai

Fellinsche Strasse. I. Феллинская улица.

Konvents-Quartier des Vereins
 studierender Esten
 Estnischer landwirtschaftl. Verein
 Tönnisson, Jüri u. Jaan

Fischer-Strasse. II. Рыбацкая улица.

- 2, 4 Kenkmann, Ed.
 6 Reichardt, Ella
 8, 10 Koslow
 12 Kudräscho, F.
 14 Stadtkrankenhaus
 16, 18, 20 Wichmann, Anna
 22 Beloussow
 24, 26 Nikirow
 28 Baintschikow, T.
 30 Miller, Reinh.
 32, 34 Primägin
 36, 38, 40, 42 Umblias Erben
 44, 46 Tober
 48 Rosenthal, Erben
 50 Tüffert
 52 Medwedew
 54 Stadt-Haus

- 1, 3, 5 Hackenschmidt, K.
 7, 9 Feldbach, Erben
 11 Platz d. Stadtkrankenhauses
 13, 15, 17 Obert, Erben
 19 Sirrel
 21 Orraw
 23 Ruus
 25, 27, 29 Stallmeister, Jakob
 31, 33, 35 Uetti
 37, 39 Lätti
 41, 43 Ssosnow
 45, 47 Rauch, Erben
 49, 49a Hofrichter
 51 Sohns
 53 Stolzer, M.

Fischmarkt. III. Рыбной рынокъ.

- 1, 2 Oberleitner, August
 3 Tönnisson, Johann
 4, 5, 6, 7 Petsch, Friedrich
 8 Reinhold, Johanna

Embach

Flachs-Strasse. II. Льняная улица.

- 2 Hilfsverein
 4, 6 Städtisches Armenhaus

- 1, 3 Leppik, Kotter
 5 Birk, Mihkel
 7 Uhlfeld, Fritz
 9 Kinderasyl

Fluss-Strasse. II. Рѣчная улица.

2	Alt, Hans	1	Ehrenbusch, Jaan
4	Truus, Mihkel	3	Priks, Julie
6	Goldberg, Eduard	5	Kusik, Johann
8	Schumann, Louise	5a	Kitz, Karl
10, 12	Ballod, Karl	7, 9	Soosar, Karl
		11	Kolleker, Franz.

Fortuna-Strasse. III. Фортунская улица.

2, 4	Margens, Hans	1, 3	Faure, F. G.
6, 8	Krekler, Erben	5, 7, 9, 11, 13	Werchoustinsky, Erben
10, 12	Makuschew, Tim.		
14, 15	Brandt, Constantin		
16	Fiala, Emilie		
17, 18	Kastan, Abel		
19, 20	Russ. Wohlthätigkeitsv.		
21, 22, 23	Kütt, Jaan		
24, 25	Wäckram, Erben		
26, 27	Neost, Karl		
28, 29	Kena, Hans		
30, 31	Mölder, Gotthard		
32, 33	Moscharow, Jakob		
34, 35	Remelew, Tichon		
36	Remelew, Maria		
37, 38	Kusnezowa, M.		
39, 40	Peklewitsch, Feodot		
41	Blinow, Jakob		
42, 43	Martinson, Joh.		
44	Valois, Konr.		
45, 46	Sawo, Ann		
47	Lugga, Jaan		
48	Ostrat, J.		
49	Ratmann, Darja		
50	Fadejew, Erben		
51, 52	Metzlang, Gustav		
53	Slaboserow, Dmitri		
54	Polin, Matwei		
55, 56	Tolm, Anna		
57	Ssossnow, Fed.		

Garten-Strasse. II. Садовая улица.

2	v. Middendorff	1, 3	Schulz, Erben
4	Pohlmann, R.	5, 7	Löffler, C. F.
6	Strömberg, Conrad	9, 11	Sanzewitsch
8	Liebisch	13, 15	Hörschelmann, Erben
10, 12	Schmidt, Prof. A., Erben		
14, 16	Hofr. Ottho, Fr.		
18, 20	Mathiesen, Alma		
22, 24	Minding		
—	Eschscholtz, J.		
		17	Hasselblatt, A.
		23	v. Knorring
		25, 27	Graf Sievers

- 26, 28 v. Zur-Mühlen, Karoline
 30, 32 v. Wahl
 34, 36 Rosenthal
 38 v. Grote, N.
 — Schulhaus
 38a Kaart, Hans
 40, 42 Bruus
 44 Reissner, Alma Wl.
 46 Käärík, Joh.
 48, 50 Raudkatz, Sophie
 52, 54 Lauberg

Gilden-Strasse. I.

- 2 v. Essen, Sophie
 4, 6 v. Rennenkampff, Erben
 8, 10, 12 Stadt-Haus

Grenz-Strasse. I.

- 2 Lauri, Karl
 3 Saak, Eva
 6 Schramm, Erben

Grosser Markt. I.

- 2, 4 Bork, Erben
 6 Alte Universität
 8 Berent, A.
 10 Assmus, Emilie
 12 Bokownew, Konst.
 14 Goruschkin, Erben
 16 St. Marien-Gildenhaus
 18 Köhler, Erben
 20 Bankgebäude
 — Buchhandlung

Hasen-Strasse. III.

Feld

Hetzel-Strasse. I.

- 2 Henningson, Elise
 4, 6 Kupffer, Erben

Holm-Strasse. III.

- 2, 10, 12, 14, 16, 18, 20 Faure,
 F. G.
 4, 6, 8 Faure, Franz
 22 24 Oss, Johann
 26, Tönnisson, Johann

- 29, 31, 33, 35, 37 Johannson
 39 Stab des 18. Armeecorps
 41, 43 Martinsen, Ferd.
 45 Hinrichsen
 47, 49 Laufbahn, Ida
 51, 53 Kangro
 55, 57 Sadik, Olga
 59 Liiw, Andres
 61, 63 Kedder, Jakob
 65 Jekimow, Nic.

Гильдейская улица.

- 1 v. Essen, Sophie
 3 v. Magnus, Joh.
 5 Krug, Erben

7, 9 Lehnbaum, W.**Гранпчная улица.**

- 1 Kert, Jürri
 3 Rabba, Tönnis
 5 Mälle, Karl

Большой рынокъ.

- 1 v. Rücker, Edgar
 3 Graf Manteuffel, Ernst
 5 Karpinsky, Marie
 7 Umblia, R., Erben
 9 v. Stiernhjelm, Nikolai
 11 Brock, Robert
 13 Ressource
 15 Popow, Peter
 17 Frederking, Alexander
 — Becker, Blumenhandlung

Заячья улица.

- 1 Liblik, Kusta
 2 Blechner
 Woks, Gustav
 Lill, Hendrik (Grundstück)
 Palsa, Friedrich

Гецельская улица.

- 1 Friedensrichter-Plenum
 3 Domschafferei
 5 Köhler

Гольмская улица.

- 1, 3, 5 Oberleitner, August
 7, 9, 11 Tedder, J
 13 Oberleitner, August
 15, 17 Kudráschow, Fedot

Holz-Strasse. II. Дровяная улица.

2 Goldmann	1 Schlüter, W.
4, 6 Pawlow, Aleksei	3, 5, 7 Kessa, Marie
— Jurjewer Bank	9, Lind, Jaak
	11, 13 Ammon, A.
	15, 17, 19 Tomossow, Andrei
	21 Luhha, Peter

Jakob-Strasse. I. Яковлевская улица.

2 Krons-Gebäude Poliklinik)	— Universität
4 Wenzel, Otto	— Universitäts-Kirche
6 Kengsep, Dr.	1 Univers.-Gebäude (Manège)
8, 10, 12 v. Bröcker, G.	— v. Stern, Erben
14, 16 Hirschfeldt, Erben	3 Melkow, Hans
18 Grass, Alfred	5, 7 Schlütter, Karl
20, 22 v. Cossart	9, 11 Heinrichsen, A.
24, 26 Lille, Erben	13 Stadthaus, Töughterschule
28, 30 Thomson, Erben	15 Köpp, Kaspar
32 Komarowsky, Olga	17, 19 Anni, Hendrik
34, 36 Linke, J.	21 Moritz, Erben
38, 40 Aug, Tönnis	23, 25 Lehnbaum, Wilh.
42 Freymuth, Ew.	27, 29 Frederking, Bernhard
44 Schneider, Helene	31, 33, 35 v. Kügelgen, Robert
46, 48 Heinrichson, Alide	37, 39, 41 v. zur Mühlen, Max
50, 52 Georgenson, Gust. Herm.	
54 Löffler, Emilie	
56 Tschisch, Helene	
58, 60, 62 v. Bock, Dr. Wilh.	

Jamasche Strasse. III. Ямская улица.

2, 4, 6 Lätt, Andres	1, 3, 5, 7 Emmerich, Georg
8 Wirro, Christian	9, 11, 13, 15 Sammel, Märt
10 Mussoscher Keller	17 Lulik, Maddis
12 Koido, Johann	19 Allik, Gustav
14 Wanemuine	21 Albrecht, Luise
16 Keller, Louise	23, 25 Koll, Maddis
18 Wohlfeil, W.	27, 29, 31 Becker, Erben
20 Lenkin, P.	33 Stockmar, J.
22, 24 Hilfsverein	35 Klement, Emilie
26 Buhmeister	37, 39 Reinhold, Lisa
28 Taara, Velocipedisten-Club	41, 43 Kosarewsky, Luise
30 Gluschankow, Agafia	45, 47, 49 Napp, Joh.
32, 34 Blauwelt, August	51 Purmann, Jaan
— Kummel, Jakob	53 Zirk, Jaan
36a Kima, Jürri	55, 57 Mäesep, Al.
38 Lokk, Johann	59 Königsfeld, Gustav
38 Wolmer, Heinrich	61 Eplar, Jaan
40 Kogi, Erben	63 Annikowa, A.
42, 44 Haubner, Joseph	65 Prüs, Jaak

46, 48, 50 Daugull, Friedrich
 52, 54 Daugull, Friedr.
 56 unbebaut
 58 Mekhard, Johann
 60, 62 Kordt, Alide
 64 Daugull, Friedrich
 Militair-Hospital

67 Krisa, Karl
 69, 71 Steuerverwaltung, Asyl
 73, 75 Kirsch, Erben
 77, 79, 81 Tamm, Jakob
 83, 85, 87 Lell, Hans
 89 Sepmann, El.
 91 Post, Gustav.
 93 Kollok, Otto
 95 Endrick, Märt
 97 Tikk, Anna
 99 Karjus, Blanka
 101 Rosipu, Eduard
 103 Soo, Elisabeth
 105, 107 Burring, Elisabeth
 109 Daugull, Friedrich
 Militair-Hospital-Küche.

Johannis-Strasse. I. Ивановская улица.

2, 4, 6 v. Schmidt, Erben
 8, 10 Vogel, Lina
 12 Sahme, Karl
 14 Mellinsche Heilanstalt
 16 Tivoli. Actien-Gesellschaft
 18 Johannson, Wilhelmine
 20 Oekonomische Sozietät
 22 Poliklinik
 — Universität
 24 Graf Stackelberg, R.
 26 Baronin Nolcken, Sophie
 28 Baron Nolcken, Erben
 30 Kreis-Gefängnis
 32 Gymnas., Lehrerwohnungen
 34 Müller, Karl
 36, 38 Masing, Alexander
 40 Stelling, Erben

— Barclay-Platz
 1 Stryk, E. v.
 3, 5 v. Rücker, E.
 — Rathaus
 — Bork, M.
 — Nilp, Joh.
 9 v. Ungern-Sternberg
 11, 13 v. Sahmen, Erben
 15 v. Ungern-Sternberg, G.
 17 Gymnasium
 — St. Johannis-Kirche
 19 Aint, Chr.
 21 Frost, Friedr.
 23 Grossmann, Alexander

Kalk-Strasse. III. Известковая улица.

2 Paris, Mart
 4, 6 Taska, Mihkel
 6a Laas, Jüri

1 Kink, Michel

Kartoffel-Strasse. I. Картофельная улица.

2, 4 Petz, Märt
 6, 8 Eks, Michel
 10 Waldmann, A. O.
 12 Kuk, Lotta

1 Lomp, Märt
 3, 5 Priks, Jürri
 7, 9, 11 Tönno, Maksim
 13 Sauer, August
 15 Freymann, Anna

Kastanien-Allee. II. Каштановая улица.

2, 4, 6 Pohlmann, Erben
 8, 10 Masing

— Jansen, C., Neobalten Convqu.
 1 Lellep, Jaan

12 Schiff	3, 5 Ottas, Georg Petrow
14, 16 Bokownew, Alexander	7 Freymuth, K.
18, 20 Günther	9, 11 Jürgenson
22 Karja, J.	13, 15 Thal, Julie
24 Tarto, Julius	17, 19 Ennok, Johann
26, 28 Prof. Alexejew	21 Neuckerdt, Johann
30 Mondson, Alex.	23 Bruus, M.
30a Sander	25 Stamm, Joh.
30b Kronsmonopolgebäude	27, 29 Ots
32 Deinhardt, Anton	31, 33, 35 Parts, Karl u. Michel
34 Deinhardt, Amalie	37, 39 Pärn, A.
36 Kusik, J.	41 v. Urbanowitsch, Ant.
38, 40 Mörd, Joh.	43, 45 Rütli, Oscar
42 Aland, Gustav	47, 49 Maddisson, Otto
44 Lill, Joh.	51, 53, 55 Reimann, J.
46 Tennison	57 Mondson, Alexander
48, 50 Lätte, Fr.	59, 61 Koppel, Karl
52 Lauritz, K.	63 u. 63a Martinson, Alex.
54 Alba, Daniel	65 Assor, Otto
56 Adler, Peter	67 Wochla, Peter
58 Tork, A.	— Kewaja, W.
	— Räpsei, Ed. Mich.
	75 Koppel, Karl, Petrow
	77 Johannson, Jürri
	79 Keder
	87, 87a Hirt
	89 Rähn
	— Schlachthaus

Katholische Strasse. I. Католическая улица.

1 Prof. Dehio

Kauf-Strasse. I. u. II. Купеческая улица.

Kaufhof. I. Stadtteil:

Bude Nr. 40 Rosenthal, E.
" 39 Nilp, Joh.
" 38 Popow, Peter
" 37, 36 Tschernow
" 35 Koslow, Iwan
" 34 Egorof, Timofei
" 33 Lipping, C.
" 32 Vogel, L.
" 31 Reswow, J.
" 30 Bretschneider, R.
" 29, 28 Grüner, T. A
" 27 Lipping, Carl
" 26, 25, 24 Möttus, Erb.
" 23 Lipping, Carl
" 22 Keller, Louise
" 21 Faure, F.

II. Stadtteil:

1 Braun, H. Erben
3, 5, 7, 9 Holst, Rud.
11 Liimann, Johann
13, 15 Frischmuth
17 Haubold, Erben

Kleine Mühlen-Str. III. Малая Мельничная улица.

(zwischen der Malzmühlen- und Ufer-Strasse, Lockusstr.).

Kehrberg (s. Uferstr. 16)

unbebaut

Panow (s. Malzmühlenstr.)

Bootshaus des Ruderklub

Kleine Quer-Strasse. III. Малый переулочъ.

2 Pensa, Julius u. Jaan

1 Wirkhaus, Karl

3 Johannson, Erben

Kloster-Strasse. I. Монастырская улица.

2 Laaland, Erben

1 Fahlberg, Agnes

4 Hartmann, Wilhelm

3, 5 Keiwomägi, Emilie

6, 8, 10 Vollmer, Carl

7 Grünberg, Mar.

12, 14 Johannson, Karl

9 Pären, Otto

Kreuz-Strasse. III. Крестовская улица.

2 Lutz, Jüri

1 Rumson, J.

4 Kriwzow, Andrei

3 Muska, Kusta

6 8 Lutz, David

5 Oss, Eduard

10 Peicker, Aug.

7 Lesta

12 Kesti, Christian

Kühn-Strasse. I. Кюновская улица.

2, 4 Karpinsky, Marie

— Graf Manteuffel

6 Umbliä, Julius

1 v. Stryk, E.

8 Besnossow, Wlad

3 Sturm, Heinrich

Küter-Strasse. I. Кютерская, Бочарная, улица.

2, 4 v. Wahl, Erben

1 Baron Stackelberg, Erben

6 v. Ungern-Sternberg

3 Kasarinow, Erben

8 Kröger, Karl

5 Jansen, Eduard

— Stamm

7 Mannsdorf, Karl

— Rosenthal, K.

9 Bokownew, Erben

10 Blum, Karl

11 Karlson, Erben

12, 14 Pödder, Berh.

Lange-Strasse. III. Длинная улица.

2 unbebaut

3 Pödder, Samuel

4, 6 Kull, Adelheid

5 Heinrichsen, Wilhelm

10 Otsa, Jüri

9, 11 Annuk, Julius

12 Thal, Daniel

13, 15 Rikka, Marie

14, 16, 18 Maggi, Andres

17 Jürgensohn, Erben

20 Ssaposchnin, Kusma

19 Hackenschmidt, Karl

21, 24 Kallas, Jos.

21 Rehepöld, Peter

26, 28 Karro, Mich.

23 Pulk, Karl

30 Antonow, Thekla

25, 27 Pulk, Hindrik

32 Kondratjew, Semen

29, 31 Grusberg

34 Tönnesson, Jaan

36, 38 Margens, Hans

40 Behfeldt, Karl
 42 Martinowa, E.
 44, 46 Soos, Jürri
 48 Beloussow, Iwan
 50 Kreuzberg, Gotthard
 52 Alandt, Alexander
 54 Peklewitsch, Iwan
 56 Linnomägi

58, 60, 62 Post, Johann
 64 Eritz, Jürri

66 Belobrow, Peter
 68 Grischakow, Feodor
 70 Trussow, Feodor
 72 Gamsow, Fedot
 74 Fomigewa, M.
 76, 78 Kär, Catharina
 80 Orlow, Feodor

33 Tammann, Tönnis
 35 Russ, Louise
 37, 39, 41 Kastan, Abel
 43 Gluschankow, M.
 45 Kikkas, Jaak
 47 Blechin, Juliane
 49 Aun, Sophie
 51 Raudjalg, Michel
 53 Lugga, Jaan
 55 Pastak, Hendr.

57 Kolossow, Feodosja
 59 Kogger, Jaan
 61 Kuk, Jüri

Lehm-Strasse. I. Глиняная улица.

2 v. Kügelgen, Erben
 4, 6 Linde, Alwine

1, 3 Happich, Olga
 5 Pathologisches Institut

Linden-Strasse. III. Лиловая улица.

2 Annuschkina, Irina
 4, 6, 8 Tassa, Richard
 10 Tasa, Georg
 12 Moss, Jürri
 14 Kogger, Michel
 16, 18 Ssumägin's Erben
 20, 22 Toomik, P.
 24 Püwi Jakob
 26 Ütti, Jaan
 28 Reismann

1, 3 Post, Johann
 5 Anderson, Peter
 7 Sander, Thomas
 9 Traaks, Kreetä
 11 Budaschew, Iwan
 13, 15 Wäljaots, Peter
 17 Kraan, Jaan

19 Luik, Aug.
 21 Wirro, Johann
 23 Oja, Karl
 25 Illus, Mats
 27 Kullmann, Juhkum
 29 Kär, Johann

31 Moldre, Fanny

33 Leppik, Jaan
 35, 37 Käär, Ado

Lodjen-Strasse. II. Лодейная улица.

2 Peters, Adele
 4 Laakmann, Karl
 — Bürgermusse
 6 Böning, Elmar
 8 Hirschowitz

10 12 Laurson, Karl
 14 Hackenschmidt, K.
 16 Kudrätschow, Fedot

1 v. Brasch-Aya, Ernst
 3, 5 Grüner, Th.
 7, 9, 11 Metzke, Erben

13 v. Brasch-Waimastfer
 15 Hermson, Amalie
 17 Uiho, Johann

19 Thomson, Johann
 21 23 Feldbach, Anna
 25 Schumann, Schmiede

Magazin-Strasse. I.

- 2 Post-Komptoir
 4 6 v. Stael-Holstein
 8 10 Rathke, Robert
 12 Hirschfeld, Robert

Malzmühlen-Strasse. III.

- 2 4 Seitenberg, Erben
 6 Berg, Helene
 8 Malzmühle
-
- 10 Panow, Schwestern
 12 14 16 Lipping, Erben
 18 Grigorowsky, Erben
 20 22 24 Weske's Erben
 26 28 Lieven, S.
 30 32 34 Zwangsarbeitshaus
 36 Nitow, Gustav
 38 Bekkarek, A.
 40 Fuchs, Jakob
 42 Prints, Hans
 44 Must, Hans
 46 Engelhardt, Elisabeth. Bar.
 48 Rütel, Johann
 50 52 Tibbar, Marie
-
- 54 56 Eller, Jaan
 58 60 Koll, Karl
 62 64 Lude, Michel
 66 Jegorow, Helene
 68 70 Jam, Jaan
 72 74 Belskaja, Alexandra
 76 Inn, Hans
 78 Koppel, Anna
 80 82 84 86 Laas, Anna
 86a Raag, Jaan
-

- 88 90 Kool, Karl
 92 Inn, Jaan
 94 Lorenz, F.
 96 Tower, Karl
 98 Aria, Erben

Marienhofsche Strasse. I. и II.**II. Stadtteil.**

- 2 Mariengem. Wächterhaus
 4 Meybaum
 6 Frank, Carl
 8 10 Sörd
 12 14 Gordon, Joh.
 16 18 20 Kress, Karl
 22 24 Beckmann
 26 v. Kügelgen, Alwine

Магазинная улица.

- Griechisch-orthodoxe Mariae
 Himmelfahrts-Kirche
 1 Kirchenhaus
 3, 5 Privatgymnasium
 7 Turnhalle

Солодомельничная улица.

- 1, 3 Lembit, Märt
-
- 5 Städtischer Kalkgarten
 7 Kreis-Militairkanzellei
 9 Michelson, Marie
 11 Roose, Jaan, Erben
 13 Militairtischlerei
-
- 15 Städtische Schmiede
 17 19 21 Koppel, Marie
 23 25 27 Lill, Jaan
 29 Thomson, Lena
 31 Schnicker, Karl
 33 Paljal, Andres
 35 Sirrel, Joh.
 37 39 Wader, Jaan
-
- 43 45 Tarka, Mich.
 47 Adder, Natalie
 49 Kopli, Märt
 51 Tohha, Margus
 53 Reinert, K.
 55 Psych. Klinik, Pumpenhaus

Марієнгофская улица.**I. Stadtteil.**

- 1 3 Augenklinik
 5 7 v. Bradke
-
- 9 11 13 Tschisch, Helene
-
- 15 17 Emmerich, Josephine
 19 Hübbe, Fr.
 21 Besnossow, Nic. P.
 — Rosenthal
 — Kronsplatz

28 30 32 Narusk, Jaan

34 Mälk

36 38 Obraszow, Erben

40 42 Teas, J.

44 46 48 Sachsendahl, P.

50 Teas, J.

52 54 56 Rütli, Oscar

58 60 62 Spiel

64 Malock, Jakob

Marien-Markt. III. Мариниский рынокъ.

1 3 Jakobson, Jaan

5 Aun, Jaan

9, 11 Laar, Lisa

13 Weber, Peter

Marien-Strasse. III. Маринская улица.

2 4 Rattasepp, Mihkel

6 Prost, Johann

8 Tenz, Karl

10 Klaos, Alex.

12 Kool, Jürri

14 Lusikas, Jüri

16 Linno, Adam

18 Audum, Peter

24 Treuer, Karl

32 Jantra, Karl

34 36 Zirk, Johann

38 Kool, Johann

40 Tarkus, Johann

42 Sepp, Ado

44 Panksepp, Joh.

46 48 Laigasküla, Jakob

52 54 Kippasto, Johann

56 58 Rose, Joseph

13 Tomberg, Karl

21 23 Lesta, Karl

25 27 Rässa, Jaan

29 Pääsoke, Jaan

31 Müller, Emilie

33 Koster, Jaan

35 Eiber, M.

37 Tomson, Michel

39 Jakobson, Erben

41 Reding, Julius

43 Zettermann, Christian

45 v. Grewingk, Victor

47 Henrichson, Johann

51 Saal, Lisa

53 Waht, Gustav

63 Tornius, Liisa

65 Kull, Hendrik

Markt-Strasse. II. Рыночная улица.

2 4 6 8 10 12 Mathiesen

14 16 18 20 Thomson, Ottilie

22 24 Ehrenpreis u. Iwanowa

26 Hensel, Julius

28 Zirk, Jaan

30 32 Thomasson, Karl

34 Stahlberg

36 38 Reinberg

40 42 Wilde

44 Simson, Karl

46 48 Jürgens, Georg

50 Huik, Sophie

52 54 Hirt, Otto

1 3 5 Moss, Erben

7 Hirschowitz, Theodor

9 Uibo, Johann

11 Müller

13 15 17 Schermann, Erben

19 21 23 Ottas

25 Tann

27 29 Masing, Rosalie

31 33 35 Malikow

37 39 Herzmann, Marie

41 43 Woikow

45 Kalk

47 49 Juggar, Marie

56 58 Ossep
 60 62 Kulberg
 64 Umbliä, Erben
 66 68 Grünberg
 70 Ssokolow
 72 74 Jass
 76 78 Kudräscho
 80 82 Botscharow
 84 Korotkin
 86 88 Rischkow
 90 92 Mällo, Erben
 94 Kelberg
 96 98 Kurs
 100 102 Antsip, Lowise
 104 Kahn
 106 Armenhaus
 108 Tomasson, Adu
 110 Alt, Jaan
 112 Lust, Johann

51 Kanig
 53 Kink, M.
 55 57 59 61 Bekmann, Ida
 63 Jüdische Synagoge
 65 67 Raudsep
 69 71 Riim
 73 Mühlenthal, Alex.
 75 77 Undritz
 79 Herzmann, M.
 81 83 Kirja, Karl
 85 87 Birk
 89 Peks, Jaan
 91 93 Zimmermann, Georg
 95 97 Jöks, Jaan
 99 Fuhrmann, Fr.
 117, 119, 121 Besnosow, N. P.

Melonen-Strasse. I. Дынная улица.

2 Partz, Peter
 4 Masing, Jak.
 6 8 Mürk, Johannes
 10 Tomback, Jaan
 12 Suuremäe, Julie
 14 Tennen, Ewa
 16 Naritz, Indrik
 18 20 Weber, Arnold
 22 Rettel, Jaan
 24 Tarto, Julie
 26 Trosdow, Pet.
 28 Hindrikson, Gustav

1 Simeon, Karl
 3 5 Petti, Erben
 7 Soom, Ed.
 9 Rächno, Adam
 11 Enno, Johann
 13 15 Pann, Fr.
 17 19 Pangsep, Peter
 21 Faber, Jaan
 23 Sula, Peter
 25 Mattfeld, M.
 27 Soo, Jaan

Mönch-Strasse. I. Монашеская улица.

2 Universitätsgebäude
 4 6 Walter, Hermine
 8 v. Ungern-Sternberg
 10 Gymnasium
 — Postcomptoir
 — Mariä Himmelfahrtskirche
 14 Fleischscharren Buden: 1
 Sahme, Karl, 2—4 St. Antoni-
 Gilde, 5 Moeller, 6—8 Rasen,
 Peter, 9 Järw, Adolf.

Anlage bei d. Universitätskirche
 Universitäts-Gebäude
 1 Baronin v. Nolcken, Sophie
 3 v. Ungern-Sternberg, G.
 5 7 Frischmuth
 9 Kasumets, Jaan
 Polizeiplatz

Mühlen-Strasse. I. Мельничная улица.

2 v. Schrenk, Adele
 4 v. Andrusow, Nad.
 6 v. Götte, Peter

1 Katholische Kirche
 3 Fricke, Erben
 5 Tasa

8, 10, 12 v. Lenz, Erben
 14, 16 v. Schröder, Emma
 18 20 v. Kügelgen, Alwine
 22 Happich, Olga
 24, 26 Kurtschinsky, Wassili
 28 Sohnwald, Peter
 30 Hirsch, Elisabeth
 32 Friedensrichterplenum
 34 Arresthaus
 38, 40 Köhler, Erben

7 v. Campenhausen, Convents-
 quartier der Livonia
 9 Bruttan, Feodor
 11 Popow, Peter
 13 Andrejew, Nadeshda
 15, 17 Dr. Hermann, Karl
 19, 21, 23 Hermannsohn, Erben
 25 Jakobson, Jakob
 27, 29, 31 Paul, M.
 31a Hübbe, F.
 33, 35 v. Zeddelmann
 37, 39, 41 Luck, Aug.
 43, 45 Urbanowitsch, Emilie u.
 Georg
 47 Bornwasser, Georg, Gust.
 49 Pfeiffer, Karoline
 51, 53 v. Schmidt u. v. Cossart
 55 Tschisch, Helene

Neu-Strasse. III. Новая улица.

2 Hango, Peter
 4, 6 Looga, Julie
 8 Rasen, Peter
 10, 12 Beek, Marie
 14 Lubja, J.
 16 Koor, Jaan
 18 Turro, Märt
 20 Kokk, Alex.
 22 Blum, Minna
 24, 26 Jakobi, Sohpie
 28, 30 Wassiljew, Grig.
 32 Lauritz, Johann
 34, 36 Pakla, Christine
 38, 40 Belobrow, Feodossia
 42 Lomp, Jürri
 44 Kornischew, Erben
 46 Albert, M.
 48 Vares, Karl
 50 Mikko, Hans

1 Tomik, Peter
 3 Alandt, Alexander
 5 Naritz, Hans
 7 Raudsep, Hendrik
 9 Luik, Caroline
 11 Pärn, Jürri
 13 Anderson, Karl
 15 Koch, Erben
 17, 19 Kilk, Andres
 21 Kusik, Anna Carol.
 23, 25 Sebach, Anna
 27 Tannenberg, Charlotte
 29 Klass, Ed.
 31 Ansip, Jürri
 33 Roosipuu, Madli
 35 Paurson, Karl
 37, 39 Tukmatschew, Fed.
 41, 43 Lipping, Erben
 45 Rammul, Peter
 47, 49 Allas, Jaan
 51 Lauritz, Jaan

Neumarkt-Strasse. II.

2, 4 Beck, Dr.
 6, 8 Brockhusen
 10, 12 Eschscholtz
 14, 16 Thiemann, G.
 18 20 22 Glück
 24 26 Bahrs, P.

Ново-рыночная улица.

1 Friedrich, Ed., Erben
 3, 5 Arrosohn, Lisa
 7 Stahlberg
 9 Bärtels, Fr.
 11 Paris K.
 13 Gustson, Erben
 15 17 Bürgermusse
 19 21 Vogel, Erben
 23 25 27 Böning

29 Moss, Erben
 31 Mathiesen
 33 Turm, Jaan
 35 37 39 Hackenschmidt
 41 Kenkmann, Ed.

Pastorat-Strasse. II. Пасторатская улица.

2 4 Tiks, A.
 6 8 10 Mattiesen, E.
 12 Rosenthal, Helene
 14 Pohlmann, Robert

1 Blumberg, Erben
 3 5 St. Marien-Pastorat
 7 Pannow, August
 9 Sander, Lorenz
 11 Eisenschmidt, Chr.
 13 Sritzenhaus

Pepler-Strasse. II. Пеплерская улица.

2 4 v. Wahl
 6 8 Zarewsky, Arsseni
 10 Brehm, S., Aotheker
 12 14 16 Tomberg, Johann
 18 20 Bulgakow
 22 24 Polakse
 26 28 Gljäss, Anna Petrowna
 30 Martinsen
 32 Moscharsky, A.
 34 36 Wernamasing

1 3 5 Kelterborn, Dr.
 7 Arnold
 9 11 Jürgenson
 13 Puschkin-Gymnasium
 15 Blumberg, Erben
 17 19 Hahn, August
 21 Hindrichsen
 — v. Wahl
 23 25 Otto, Richard
 27 29 Mathiesen

Petersburger Strasse. III. Петербургская улица.

2 4 Partz, Wilhelmine
 6 v. Kieseritzky
 8 10 Frey, Erben
 12 14 16 Fischer, Johann
 18 20 22 Löhmus, Hendrik
 24 Moor, Aurora
 26 28 Schwarz, Karl, Erben
 30 Blumberg, Georg
 32 Baronin Klot, Erben
 34 36 Tschernow, Erben
 38 Oheim, Schwestern
 40 Pensa, Julius u. Jaan
 42 44 Wirkhaus, A. u. O.
 46 Lulik, Madis
 48 Tkatschew, ungebaut
 50 52 54 Klein, Karl
 56 Lakk, Hans
 60 62 64 66 68 70 v. Kieseritzky
 72 74 76 Emmerich, Josephine
 78 Pfaff, Konrad
 80 Ausstellungsgebäude

1 Thiemann, Gustav
 3 Pruli Jaan
 5 7 Uin, Samuel
 9 11 Arrak, Karl
 13 15 Sprenger's Erben
 17 Bergmann, Joh.
 19 21 23 25 27 29 Nieländer, Erben
 31 33 Bidder, Reinhold
 35 37 Hirschsohn, Amalie
 39 41 Olderog, Nadeshda
 43 45 Paris, Jaan
 47 49 Mitt, Hans
 51 53 Grinkin u. Kalning
 55 Luik, Lisa
 57 59 61 63 Sibbul, Erben
 65 67 Lunin, Iwan
 69 71 73 Holzmann's Erben
 75 77 79 Rehni, Erben
 81 83 Frühling, Amalie
 85 87 89 91 Solberg, August

— St. Petri-Kirche
 82 Müllerson, Alex.
 84 Tiks, Johann
 86 Jakobson, Johann
 88 Treyer, Karl
 90 Ziehr, Albert
 94 Krips, Jaan
 96 Kako, Peter

93 Elementarschule des Lehrer-
 seminars
 95 Kirchenhaus
 — St. Georgskirche
 97 99 Emmerich, Georg
 101, 103 Frost, J.
 105 107 109 111 Kima, Emilie
 113 115 Reissner, Adelh.
 117 Matto, Johann
 119 121 123 Müllverstedt W.
 — Hilfsverein
 125 Schwarz, Jak.
 129 Wälk, Michel
 131 133 v. Raupach, Kasimir
 135 137 Kerd, A.
 139 Kalmes, Hans
 141 Zirk, Georg
 143 Staden, Wilhelm
 147 149 Johannson, Rosalie
 151, 153 155 Pohjmann, Robert

Petri-Markt. III. Петровский рынокъ.

2 Leppik, Anna
 Drewsen, Emilie
 Rästa, Marie

1 Kull, Wilhelm
 3 Wahrmann, Johann

Petri-Strasse. III. Петровская улица.

4 Schasmin, Märt
 — Pastel, Jos. Rein.
 6 8 Kiwastik, Jürri
 10 Kannik, Jaan
 12 Juggar, A. u. J.
 14 16 18 Beckmann, Jaan
 20 Ansip, Andres
 24 Reinhold, David
 26 Lesta, Karl
 28 Kütt, Märt
 30 32 34 36 Kroll, Peter
 40 Turp, Joh.
 42 44 Fuchs, David
 46 48 50 52 Kuusk, Michel
 54 Karrin, Chr.
 56 58 Rupsky, David
 60 62 Jantra, Jaan
 64 66 Kallamees, Erben
 68 70 Ilwes, Anna
 72 74 Zirk, Jaan
 76 78 Oebius, Mart
 82 84 Schwalbe
 — Liven, Sigismund

7 Muttik, Jefim
 9 Möllerson, Jaar
 11 Michelson
 13 Taari, Jaan
 15 Oss, Eduard
 17 Schmidt, Peter
 23 25 Toots, Lena
 27 Mäesep, Jakob
 29 Geissler, Karl
 31 Saar, Maria
 33 Lallberg, Wilhelm
 35 Saar, Marie
 37 39 Keiers Erben
 41 43 45 Bartels Erben

Pferde-Strasse. III. Конная улица.

2 4 Treffner, Hugo
6 Kramer, Emilie

1 3 Rattmann, W.
5 7 Meritz, Amalie
9 Partz, Joh., Erben

Philosophen-Strasse. II. Филосовская улица.

2 4 Kersten, Fr.
6 8 Toom
10 12 Stamm
14 16 Schilling
18 v. Oettingen-Pölke
20 Kuusik

1 Koch, Joachim Chr.
3 Kronsmopolgebäude
5 Schwartz, Marie
7 9 Janson
11 Sihle, H. Conventsquartier
der Lettonia
13 Hansen, Karl
15 Wiil, Hans
17 19 Tolmats
21 23 Leoke K.
25 Tork, Wio

Pleskausche Strasse. II. Псковская улица.

2 Tasa, Joh.
4 6 Rapholph, Erben
8 10 12 Grünberg, Erben
14 Rammo, Joh.
Die folgenden Häuser auf der
linken Seite der Strasse liegen
auf Landgrund Carlowa, l.
Kreis-Polizei-Bezirk.

16 18 20 Kert, E.
22 Hannow, Ernst
24 Tiedemann, Wilhelm
26 Markert, Oswald
28 Anderson, Jaan
30 Kondor, Juhann
32 Ahas, Jaan
34 Nabritson, Joh.
36 Tammin
38 Mosin, Joh.
40 Gutmann, Hans
40a Rebane, Peter
42 Truus, M.
44 Dreese, Jaan

Marktplatz vor dem Stationsge-
bäude resp. Rigasche Str.
Pferde-Poststation
1 3 5 Hermuth, Gustav
7 9 Mahlstein, L.
11 Mahlstein, Marie Elisabeth.
13 15 17 Kersten, Fr.
19 Wilde, P.
21 Laas, Karl
23 Nuusa Hans
25 Naritz, Jaan
27 Püchlakow, S. Lindenberg
29 31 33 35 Kuusik, Jaak

37 39 Rähn
41 43 Lill, M.
45 47 Meyer
49 Jaska, Johann
51 Schwarz

Promenaden-Strasse. II. Променадная улица.

2 Pabo
4 Jacobson
6 Sööt, Karl
8 Kiwastik, Ed.
10 12 Sukoffsky, Erben
14 Jürgenson und Schaback

1 3 v. Staël-Holstein, Baron
5 Meykow's Erben
7 9 Keiss, A.
11 Kiwastik

Quappen-Strasse. I. Налимья улица.

2 4 v. Stern, Erben
 6 8 Weyrich, Erben
 10 12 Dross, Ed.
 14 Gymnasium-Lehrerhaus
 16 Aint, Chr.
 18 Johannis-Küsterat
 20 22 Kohl, Carl

1 Kronsgebäude (Manège)
 3 5 Kronsgebäude
 7 Kronsgebäude (Gefängniss)
 — Johannis-Kirche und Gymnasium

Quer-Strasse. III. Ноперечная улица.

2 Litter, Sam.
 4 6 Kuruk, Peter
 8 Pertelpoeg, Anna
 10 Bethaus der Altgläubigen
 12 Protin, P.
 14 Blechin, Katharina
 16 Ilp, Jaan

1 3 Kengsep, Carl
 5 Tuksow, Alexandra
 7 Blechin, Marie
 9 11 Wöhrmann, Carl
 13 Sudist, Jaan
 15 Ubel, Jaan
 17 Kena, Hans

Rathaus-Strasse. III. Ратушная улица.

2 Kudrjāwzew, Philipp
 4 Sachker, Reinhold
 6 8 10 12 14 Mjäsnikow, Karl
 16 Thiemann, G.
 18 20 Bernstein, Elias
 22 24 26 Puusik, Henriette
 28 Haak, Jaan
 30 32 34 36 Männing, L. u. K.
 38 40 Koch, Carl
 42 Jüriado, Joh.
 44 46 48 Karro, Gustav
 50 Muchin, Feod.
 52 54 56 Paldrock, Erben
 58 60 Antonow u. Babuschkin
 62 Amos, Jaan
 64 66 Stamm, Gust., Erben
 68 70 Blaufeld, Marie
 72 74 Mahlstein, Joh.
 76 78 Pagarow, Irinja
 80 82 Michelson, Jaan
 84 Mürsepp, Jüri
 86 Aint, Hindrik
 88 90 Taiker, Jakob
 92 Sorksep, Adam
 94 96 98 Anderson, Erben
 100 Dorbeck, Peter

1 Moritz, Sarghandlung
 Marktplatz (ehem. Holzhof)
 3 Wächterhaus der Gasanstalt
 5 7 Oberleitner, August
 9 Faure, F. G.
 11 13 15 Fahkel, Karl
 17 19 Reinberg, Erben
 21 Bethaus der Brüdergemeinde
 23 Leppik, Karl
 25 Kengsep, Karl
 27 Litter, Sam.
 29 31 Mürsep, Willem
 33 35 Albrecht, Louise
 37 39 Martinson, Carl
 41 43 Rammul, Johann
 45 Krusberg, Johann
 47 Kondratjew, S.
 49 Laar, Heinrich
 51 Tönno, Erben
 53 55 Pärn, Carl
 57 59 Soodla, Joseph
 61 63 Puusik, Anna
 65 67 Raudsepp, J.
 69 71 Päiw, Alex.
 73 Borotkin, Michael
 75 Peterson, Ado
 77 79 Mikk. Erben
 81 Tombak, Jaan
 83 85 Mehsing, Erben
 87 89 91 Roots, Georg

Revalsche Strasse.

- 2 Emmerich, Georg
 4 Veterinär Schmiede
 6 Fischbrutanstalt
-
- 8 Städt. Kalkgarten
 10 12 Städtische Kaserne
 14 16 Oinas, Tönnis
 18 20 Wulf, Heinr.
-
- 24 v. Blossfeld
 26 28 v. Glasenapp, Erben
 30 32 Stamm, August
-
- 34 Michelson, Jüri
 36 38 Schoppe, Karl
 40 Temmer, Amal.
 42 Michelson, Jaan
 44 46 Psychiatr. Klinik

Rigasche Strasse.

- 2 4 Friedrich, Ed., Erben
 6 8 Laakmann, Carl
 10 Peters, Adele
-
- 12 Realschule
 14 16 v. Böhlendorf, Emma
 18 20 22 Tensmann, G.
 24 26 28 30 Goldmann
-
- 32 Kusik
 34 36 Johannson, Woldemar

Marktplatz vor der Poststation

- 38 40 42 44 v. Lilienfeld, E. S.
 46 48 Kima G.
 50 52 54 v. Seidlitz, Erben
-
- 56 58 Koch, Joachim Chr.
 60 Dukowsky, Erben
 62 64 66 Birk, Karl
 68 70 72 Mondson, A.

III. Ревельская улица.

- 1 3 Pfaff, Konrad
 7 9 Steinberg, Joh.
 13 Iwanow, Nikita
 15 17 19 21 Fuchs, Hugo
 23 25 Aloe, Amalie
 27 29 Lauk, Karoline
 31 Niggol, G.
 33 35 Budarow, D.
 37 39 Landmann, Amalie
 41 43 45 Wulf, Heinrich
-
- 47 Treufeld, Jürri
 49 51 Klawing, O.
 53 55 Schmidt, Erben
 57 Lanenbeck, J.
 59a Bergmann, Eduard
 61 Kuk, Peter
 63 65 Bluhm, Erben

II. Рижская улица.

- 1 Rammat. C.
 3 5 Hampf, F.
 7 9 Koff, Mart
 11 13 15 Urberg
 17 19 Lietz
 21 Adel, P. Raag, Marie
 23 Kajander
 25 27 29 31 Laatsch
 33 35 Amor, Samuel
 37 v. Engelhardt
-
- 39 Reichenbach, G.
 41 43 45 47 49 Lipping
 51 53 Krenkel
 55 57 59 61 63 Riik, G.
 65 67 69 71 73 75 Stolzenwald, Erb.
 77 79 Luhsing, Peter
 81 83 Stryk, Gustav von
 85 Schleendorf, Ottil. Alw.
 87 89 91 Kordt, Elise
 93 Neumann, Hotel Livland
 95 Wernamasing, Erben
-
- 97 99 101 103 v. Seidlitz, Just.
 105 107 Sommer
 109 111 113 115 Stadt Schule
 117 119 121 Kaase, Peter
 — Weiblich. Puschkin-Gymnas.
 123 125 Kaserne, Stadthaus

Ritter-Strasse. I.

- 2 Pharmaceutisches Institut
 4 Rehling, Marie
 6 Kasarinow, Abram
 8 10 Stamm, Erben
 12 Oss, Michael
 14 v. Rennenkampff, Erben
 16 18 Rosenberg, Karl
 - Gymnasium
 — Johannis-Kirche
 20 Johannis-Pastorat
 22 24 Johannson, Joh.

Rosen-Strasse. III.

- 2 Nieländer, Erben
 4 6 8 Obermann, O.
 10 Bachmann, Gabriele
 12 14 Jürgens, Marie
 16 18 20 22 Plaks, Karl
 24 Karopun, Peter
 26 28 30 Sturm, Hermann
 36 38 Thomson, Anna
 40 Kruse, F.
 42 Masing, Jaan
 44 Kirchhof der Altgläubigen
 46 Kirchhofhaus der Juden

Russische Strasse.

- 2 Oeberg, Carl
 4 Martna, M.
 6 8 Seitenberg, Erben
 10 Lembit, Märt
 12 14 16 Elken, Karl
 18 20 22 24 26 28 30 32 Veterinär-Institut

127 129 Girard de Soucanton

131 Trumm, Aug.

133 Tassa, Iwan

135 157 Jacoby

Auf Landgrund:
 Besnosow, Petroleum-Niederlage

Рыцарская улица.

1 Scharte, Erben

3 Assmus, Emilie

5 Mannsdorf, Erben

7 Jansen, Erben

9 Rosenthal, K.

9a Lehnbaum, W.

11 Stadthaus

13 Frischmuth, Marie Adelh.

15 Postcomptoir

17 19 Simon, Johann

21 23 Rathke

Kreiserentei

Розовая улица.

1 Bergmann

3 5 Otter, Johann

7 Lang, Ado

9 Männi, Mihkel

11 13 Rabba, Kreta

15 17 Urm, Jaan

19 Rämson

21 Rabba

23 25 Mällo, Peter

27 Rootslane, W.

29 Mäkala, Mihel

31 Kastra, Heinrich

33 35 37 39 Stern, Louise

41 Lukin, Michel

43, Selm, Baro

45 Stockmar, J.

47 Wohlfeil

49 unbebaut

51 53 Johannson, Jaan

55 Lilleweldt, Aug.

57 Liwamägi, Widr.

Русская улица.

1 Bandelier, L.

3 Fstn. Handwerker-Hilfsverein

5 7 9 Pallon, Emilie

11 13 15 Schönberg, Erben

Salz-Strasse. II. Соляная улица.

- 2 Pabot, Julie
4 Meunier, Eugen
6 Stamm, Fr.

- 8 Müller
10 Walge, Mart
12 14 Joseph
16 Tann

- 18 20 Stahlberg
22 Windt, M.

- 24 Beloussow
26 28 30 Lillemägi, Maret
32 Sipping, Jakob
34 36 Papp, Johann

- 1 Stadtmissionshaus

- Sudakow, N.
3 5 Wohlfeil, Ida
7 9 Karneol, Aug.

- 11 Reinberg
13 15 Raudheiding
17 Starkowa, Helene

- 19 Nikiforow, K.
21 23 25 27 Lell, Gustav
29 Manteuffel, E. Graf
31 Hackenschmidt, Karl
33 Klinisches Waschhaus

Sand-Strasse. III. Песочная улица.

- 2 Pusik, Karl
4 6 8 Siska, Jaan
10 Puu, Emilie
12 Pirk, Jakob
14 Eller, Jaan

- 16 Pensa, Jaan
18 Hesse, Johanna

- 20 Treufeld, Jüri
24 Hawakiwi, O.
26 28 Moiersches Armenhaus

- 30 Grünwalddt, Marie
32 34 Ofril, Gust.
36 Solba, Michel

- 38 40 Kuk, Jaan

- 1 3 Arbusow, Alexander
3a Bachmann, M.
5 7 Lill, Peter
9 Rütel, Joh.

- 11 Stadthaus, Militairtischlerei
13 Reinwald, Christine
15 Reinhold, David

Scharren-Strasse. I. Мясничья улица.

- 1 Sapotsky
2 3 4 Redlin, Erben
5 6 Lange, Mathilde
7 8 9 10 11 12 Hübbe, F.

Embachanlage u. Badeanstalten

Schloss-Strasse. I. Замковая улица.

- 2 Johannson, Wilhelmine
4 6 8 10 Oettingen, Arved
12 Bergmann, Rudolf
14 Meyer, Dr. Joh.
16 Meyer, Anna
18 20 22 Klattenberg, Albrecht
24 26 28 Ruus, Heinrich
30 Hilfsverein

- 1 3 5 7 Oekonomische Sozietät
9 Schmidt, Arwed v.
11 Schmidt, Adele v.
13 Besserer
15 Anschütz, Ida

In der Fortsetzung der Schloss-Str. auf dem Domberge.
Frauen-Klinik; weiterhin rechts das Anatomicum, links die Sternwarte
Medicinische und chirurgische Baracken-Klinik; weiterhin Bibliothek und Domruine.

Schmal-Strasse. II. Узкая улица.

2 4 v. Villebois
6 8 Kuusik, Johann

1 3 5 Schlüsselberg, Erben
7 9 Besnosow, P.
11 13 15 Frey

Shukowsky-Strasse siehe Blumen-Strasse Seite 141.

Speicher-Strasse. II. Амбарная улица.

1 Schulz, E.
2 Mauer, Martin
6 Priggul, Mart
8 Tscherepaschkin, Ign.
10 Kombach, Aug.
12 Keskülla, Mart
14 16 Hermann, Johanna

1 Ernitz, Karl
3 Parmakow u. Anderson
5 Sügis, Mai
7 Otter, Johann
9 Birk, Michel
11 Kenkmann

Stapel-Strasse. II. Складочная улица.

— Graf Berg (Brunnen)
2 Ticks
4 Otto, Karl
6 8 Solowjew, Ew.
10 Allew, Alexander
12 Kink
14 16 Umbli, R., Erben
18 Koort, Johann
20 Hirsch, Ferdn.
22 Sohns

1 3 Fischer, Wilhelmine
5 7 Blumberg, Erben
9 Rebbane, P.
11 13 Kerk, Erben
15 17 19 Brett, Richard
21 23 Spekow
25 Ustinow, Erben
27 29 Wint, Karl
31 Glass, Michel
33 35 Jürgens, Georg
37 39 Fedulajew
41 Machow, Peter
43 45 Stolzer, M.
47 49 Andrejew
51 Stolzer, M.

Stein-Strasse. III. Каменная улица.

2 4 6 8 10 12 Uin, Samuel
14 16 Adler, Peter
18 20 Jakobson, Hugo
22 24 Uniwere, A.
26 28 Tellmann, Adam
30 32 34 Fr. Bluhme
36 38 Wichmann, Joh. Ed.
40 Jürgenson, Erben
42 44 Graf O'Rourke, Erben
46 Lauk, Jaan
48 50 Möllerson, Caroline
52 54 Ustal, Karl
56 Stolzer, M.
58 Adamson, Jaan
60 Arthur u. Natalie Schmidt
62 Zrik, Jaan
64 66 Schmidt, Ad.
68 Marquis, Eduard

1 Pruuli, Jaan
3 Staden, Valentin
5 7 Seidel, Ferd.
9 11 13 15 Schröder, Karl
17 19 Bayroth, Heinrich
21 Fischer, Bertha
23 25 Jakobson, Gustav
27 29 Lood, Reinhold
31 33 Holzmann, Michel
35 37 39 Kangur, Peter
41 43 45 Tedder, Jaan
47 49 Blumberg, Erben
51 Hackenschmidt, Karl
53 Thal, Friedrich
55 57 59 Winkler, Adam
61 63 65 Bure, Wilhelmine
67 Füllgraf, August
69 71 Kiekhöfer, J.
73 Fuchs, Märt
75 77 Kurg, Alex.

Stern-Strasse. II. Звёздная улица.

2 v. Samson
 4 Kümmel, Chr.
 6 8 Ströhmberg, Conrad
 10 12 14 Bar. v. Engelhardt
 16 Goldmann
 18 Hermann, Gottlieb
 20 22 Schmidt, C., Erben
 24, 26 Grimm, Adalbert
 28 Kinderbewahranstalt
 30 Stokkebye
 Auf Landgrund Gut Karlowa
 32 34 Kieckhöfer, Wittwe
 36 38 Hoppe, G.
 40 Lange, Hermann

1 v. Freymann, Erben
 3 v. Rohland, W.
 5 Hasselblatt, A.
 7 9 Frau Liebisch
 11 13 Luhsing u. Brunnert
 15 17 Reichenbach, G.
 19 21 Tellmann, Adam
 23 25 v. Cossart
 27 Göök

Auf Landgrund Gut Karlowa

29 Estonia Conventsquartier
 31 Harschmann, Friedr.
 33 Pärn, M.
 35 Lipur, H.
 35a Mölder, W.
 37 Möts, K.
 39 Linde, K.
 41 Koit, M.
 43 Riedel, H.
 45 Zernalt, P.
 47 Tüür, J.

Katharina-Strasse auf Landgrund,
 die Strasse führt von der Stern-
 strasse zur Pleskauschen Strasse.

49 Sogenbits, J.

Katharina-Strasse. II. (Landgrund.) Екатерининская улица.

2 Pett, J.
 4 Pabel, K.
 6 Peljo, M.
 8 Prost, J.
 10 Pabel, J.

1 Palaw, K.
 3 Johansson, J.
 5 Lapp, P.
 7 Leppik, J.

Techelfersche Strasse. I. Техельферская улица.

2 Moriz, Erben
 4 Lehnbaum, Wilh.
 6 8 10 Lebedew, Helene
 12 v. Sivers, Emma
 14 16 18 Beckmann, Karl
 20 22 Tüffer, A. u. K
 24 26 28 Lilleweldt, August
 30 32 Thomson, Anna
 32 a Zirk, Hans
 34 36 Kapp, Miina
 38 40 Schabert, Eduard
 42 Tönnisson, Jaak
 44 46 Luusaar, Minna

1 Hampf, Franz
 3 v. Bock, Gustav
 5 Böttcher, Mathilde
 7 v. Kymmel, Ferdinand
 9 Trull, Hans
 11 13 15 Treffner, Cornelius
 17 19 Lille, Louise
 21 Ein, Wilhelm
 23 Eller, Alexand.
 25 27 Bergmann, David
 29 31 33 Niggul, Erben
 35 37 39 Sunzel, Karl
 41 43 45 Köiw, Peter

48 50 Niggol, Ella
 52 54 56 58 Actienges. „Tivoli“
 60 62 Jakson, A. J.
 64 Neglas, Anna
 66 68 Alba, Daniel
 70 Müllerson, Joh.
 72 74 Kaltlauer, Marie

47 Klaos, Louise
 49 51 Otsa, Jaan
 53 Solmann, Anna
 55 Karro, Jüri
 57 59 Schwalbe
 61 Temmer, Gust.
 Wirmann, Johannes

Teich-Strasse. II. Прудовая улица.

2 v. Freymann, Erben
 4 6 Waldmann, Prof.
 8 10 Hartge, Dr. Alex.
 12 14 v. Numers
 16 18 Oesso, Elisabeth
 20 22 Grosswald, Ida
 24 26 Born, M.
 28 Frese, Erben
 30 32 Jannsen, Dr. E.
 34 Tomberg, Johann

36 38 Jürgenson
 40 42 44 Braun, Erben
 46 48 50 Muischel, M.
 52 Rosenthal, Anna

54 Pohlmann, Robert
 56 58 Handwerkerverein
 60 62 64 Ackel, Julie
 66 Klein
 68 70 Schiff, Alex.

72 Riik, Georg, Erben
 74 Ekimow, Nik. Iw.
 76 78 Mossin
 80 Palluson, Aug.

1 3 Wulffius, Wilhelmine
 5 7 v. Oettingen, G.
 9 11 Jaesche, Dr. E.
 13 Kapp, E
 15 Oettingen, Prof. Alex.
 17 v. Moller, Emma
 19 v. Moller
 21 23 Brehm, Apotheker

— St. Marien-Kirche

25 Roots, Jaan
 27 29 v. zur Mühlen, R.
 31 33 Dankmann, Erben
 35 Stahl, Eugen
 37 Grünberg, Irina
 39 41 43 Gordon, Joh.
 45 47 49 Koiw, Jakob
 51 53 55 Pohlmann, R.
 57 69 Tschernow, Meta

61 Riik, Georg, Erben
 63 65 67 Hübbe, Fr.

Ufer-Strasse. III. Набережная улица.

Embach

— Kudrāwzew (Hotel Bellevue)

1 Rattmann
 2 Treffner, Hugo
 3 4 Kangiesser
 5 6 Löchmus, Hendrik
 7 Korik, Karl

8 Blumberg, Erben
 9 10 Tschernow, Erben
 11 12 13 14 Oheim, Erben
 15 16 Bandelier, L.

17 18 Oeberg
 19 20 21 22 Mannsdorf, Erben
 23 24 25 26 Utt, Jaan

Viktualienmarkt. I. u. II. Съѣстной рынокъ.**II. Stadtteil.**

- 1 Bahrs
2 Spritzenhaus
3 Haubold, Erben

Kl. Kaufhof, Embach-Bollwerk,
Holzstapellplatz, Stadtwaage.

I. Stadtteil.**Kaufhof.**

- Nr. 26 25 24 P. Mettus, Erben
" 23 C. Lipping
" 22 L. Keller
" 21 Faure, Fr.
Haus Nr. 4 Porow, Peter
" 5 Frederking, Alex.
" — Bankgebäude
" 6 7 Kredit-Sozietät

Embach-Quai
Buden am Quai
Becker's Blumenhandlung
Steinbrücke
Grenzstein (Buchhandlung)
Pumpenhaus d. baltischen Bahn
Daugull's Blumenhandlung
Embach-Anlage.

Waren-Strasse. II. Товарная улица.**Früher Bahnhof-Strasse.**

Bahnkörper

Waarenstation

Bahnhof

1 3 5 Kaup, W.
7 9 Blum, Erben
11 13 15 Lipping, C.
17 Pohlmann, R.
19 Wilhelmson, Jak.
— Militair-Magazin.

Wallgraben. I. u. II. Обводная улица.**II. Stadtteil.**

- 2 4 Mattiesen, E.
6 Kurig, Jaan
8 10 Faure, Dr. J.
12 Anderson
14 Schröder, O.
16 Zoega v. Manteuffel
18 Zoega v. Manteuffel, W.
20 22 v. Oettingen

I. Stadtteil.

1 Schmidt, C.
3 5 Babin, Gawr.
7 9 Volck, Adalb.
11 Beylich
13 Wahrmann
15 17 Stein, Marie
— Dom-Anlage
19 21 23 Engelmann, Prof. J.
25 27 Pastorat d. Univ.-Kirche
— Augenklinik

Werrosche Strasse ist die frühere Benennung der Pleskauschen Strasse (siehe Seite 158).

Weiden-Strasse. III. Ивовая улица.

- 2 Peier, Jaan
4 Grün, Joh.
6 Otto, Marianne
8 Tower, Jaan

1 Reinwald, Elise
3 Lene, Wio
5 Kaask, Mart
7 Nuter, Heinrich
9 Polin, Iwan

Wiesen-Strasse. III. Луговая улица.

- 1 Tamm, Peter
2 3 Urri, Jakob
4 Normann, August
6 Ssabrak, Samuel
7 8 Wucks, Minna, Marie

Eisenbahn-Stationen und -Fahrpreise

Tsurjew = St. Petersburg.

	Entfern. Werst.	I. Kl. R. R.	II. Kl. R. R.	III. Kl. R. R.
Tsurjew (Buffet)	—	—	—	—
Tabbifer	21	53	32	21
Kersel (Halbstation)	32	1 13	68	45
Laißholm (Buffet)	45	1 13	68	45
Brasch (Halbstation)	54	1 65	1 00	65
Wäggewa	63	1 65	1 00	65
Rafte	72	2 60	1 56	1 04
Ab	83	3 00	1 80	1 20
Tamsal (Halbstation)	92	3 30	1 98	1 32
Taps (Buffet)	106	3 83	2 30	1 53
Katharinen	119	4 28	2 57	1 71
Wesenberg	131	4 73	2 84	1 89
Waiküll	—	5 33	3 20	2 13
Kappel	148	5 33	3 20	2 13
Sonda (Halbstation)	157	5 63	3 38	2 25
Isenhof	168	5 93	3 56	2 37
Rochtel (Halbstation)	177	6 13	3 68	2 45
Sompe (Halbstation)	—	6 43	3 86	2 57
Tewe (Buffet)	191	6 43	3 86	2 57
Orro (Halbstation)	—	6 80	4 08	2 72
Waimara	207	6 80	4 08	2 72
Korff (Halbstation)	215	7 00	4 20	2 80
Narwa (Buffet)	230	7 33	4 40	2 93
Sala (Halbstation)	243	7 63	4 58	3 05
Jamburg	252	7 83	4 70	3 13
Nasit (Halbstation)	—	8 13	4 88	3 25
Weimarn (Halbstation)	265	8 13	4 88	3 25
Zastrebino (Halbstation)	—	8 35	5 01	3 34
Moloskowizi	276	8 35	5 01	3 34
Tiefenhausen (Halbstation)	—	8 58	5 15	3 43
Bruda (Halbstation)	286	8 58	5 15	3 43
Wolosowo (Buffet)	298	8 90	5 34	3 56
Rikerino (Halbstation)	306	9 90	5 70	3 80
Jelisawetino	315	9 50	5 70	3 80
Moiskowizi (Halbstation)	326	10 00	6 00	4 00
Gatschina (Buffet)	336	10 00	6 00	4 00
Krasnoje Selo (Buffet)	355	10 50	6 30	4 20
Ligowo (Buffet)	367	10 50	6 30	4 20
St. Petersburg (Buffet)	379	11 00	6 60	4 40

Tsurjew = Reval.

Tsurjew (Buffet)	—	—	—	—
Taps (Buffet)	106	3 83	2 30	1 53
Rechts (Halbstation)	113	4 05	2 43	1 62

	Entfern. Werst.	I. Kl. R. R.	II. Kl. R. R.	III. Kl. R. R.
Charlottenhof	126	4 55	2 73	1 82
Kedder (Halbstation)	142	5 13	3 08	2 05
Nasif	151	5 43	3 26	2 17
Naakt (Halbstation)	165	5 88	3 53	2 35
Dwigatel (Halbstation)	—	6 18	3 71	2 47
Reval (Buffet)	178	6 18	3 71	2 47
Reval = Baltischport.				
Reval (Buffet)	—	—	—	—
Nömme (Halbstation)	8	—	—	—
Friedrichshof (Halbstation) . .	18	—	—	—
Regel	26	95	57	38
Eichenrode (Halbstation) . . .	31	1 23	74	49
Lobensee	34	1 23	74	49
Baltischport (Buffet)	45	1 60	96	64
Turjew = Riga.				
Turjew (Buffet)	—	—	—	—
Rüggen	—	60	36	24
Elwa	24	60	36	24
Widdendorf (Halbstation) . . .	—	1 15	69	46
Bockenhof	45	1 15	69	46
Keuen (Halbstation)	—	1 75	1 05	70
Sagnitz	66	1 75	1 05	70
Walf (Buffet)	78	2 83	1 70	1 13
Sankel (Halbstation)	—	3 75	2 25	1 50
Stadeln	104	3 75	2 25	1 50
Volmar	123	4 43	2 66	1 77
Lode (Halbstation)	—	5 35	3 21	2 14
Wenden	149	5 35	3 21	2 14
Ramogky	167	5 90	3 54	2 36
Ligat	176	6 10	3 66	2 44
Segewold (Buffet)	186	6 33	3 80	2 53
Hinzenberg	198	6 60	3 96	2 64
Rodenpois (Halbstation)	—	—	—	—
Plattform	275	—	—	—
Regel (Halbstation)	—	7 38	4 43	2 95
Riga, Alexanderpforte	232	7 38	4 43	2 95
Riga, Dünab. Bahnhof	236	7 45	4 47	2 98
Walf = Pleskau.				
Walf (Buffet)	—	—	—	—
Karolen	—	1 00	60	40
Anzen	28	1 00	60	40
Sommerpahlen (Halbstation) . .	—	2 00	1 20	80
Werro (Buffet)	55	2 00	1 20	80
Neuhausen	72	2 60	1 56	1 04
Petschur	90	3 12	1 87	1 25
Tschorsf	111	3 60	2 16	1 44
Pleskau (Buffet)	134	4 10	2 46	1 64

	Werst	II. Kl. H. R.	III. Kl. H. R.
Walt - Bernau.			
Walt	—	—	—
Ernes	16	46	28
Pitsar	31	89	53
Mautschen (Plattform)	—	1 29	78
Mujen	45	1 29	78
Kürbelschhof (Plattform)	—	1 93	1 16
Moisefüll	67	1 93	1 16
Quellenstein	79	2 27	1 36
Surri	97	2 79	1 67
Waldbhof	114	3 28	1 97
Bernau	117	3 36	2 02

Moisefüll - Zellin.

Moisefüll	—	—	—
Abia	10 ²⁸	32	19
Hallist	81 ²¹	55	33
Moisefüll (Plattform)	—	92	55
Keriel	31 ⁸⁹	92	55
Sineallit (Plattform)	—	1 21	72
Zellin	42	1 21	72

Zellin - Reval.

Zellin	—	—	—
Surgefer	20	1 78	1 07
Mlustfer	—	1 78	1 07
Wöchma	29	2 04	1 22
Kerrefer	40	—	—
Allenfüll	50	2 62	1 57
Kollo	—	—	—
Lauri	66	3 08	1 85
Velle	74	3 34	2 00
Rebenpäh	84	3 62	2 17
Hermet	91	3 80	2 28
Haggub	99	4 37	2 62
Doal	111	4 37	2 62
Sack	125	4 80	2 88
Reval (Hauptstation)	138	5 15	3 09
Reval (Hafen)	142	5 26	3 16
von Allenfüll-Weissenstein	13	37	22

Stadtbuchdruckerei — Bernau.
L. W. Laakmann.

Herstellung von Drucksachen
 jeder Art modernster und präcisester Ausführung.

Herausgabe u. Verlag der
„Pernauschen Zeitung“.

Buchbinderei, Liniiranstalt.
Buchhandlung und Verlag.
Schreibmaterialien.

Pernauscher Kreis.

Bernau · Tellinscher Friedensrichter · Bezirk. Bernauer Polizei-
 Rayon. Kirchspiele: Audern, Jennern, Gutmannsbach, Hallist, St.
 Jakob, Karfs, St. Michaelis, Bernau, Saara, Testama, Torgel.

Bernau.

Kreisstadt und Hafen, an der Mündung der Bernau, auf dem lin-
 ken Ufer, ca. 15 000 Einwohner.

Städtische Verwaltungs-Behörden, Beamte und
Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stadthaupt St. R. u. R.
 D. Brackmann. Stellv. d. Stadthaupt's Landrat A. Baron Pilar von
 Pilchau. Stadträte: Fr. Rambach, G. Winter. Stadtverordnete:
 C. Ammende, H. Ammende, E. Ammende, E. Auster, L. Berntien, A.
 Bliedernicht, D. Brackmann, E. Brede, W. von Webel, H. Winter,
 A. Grimm, G. Darmer, W. Dulk, C. Klein, A. Klein, K. F. Knoch,
 Dr. D. Koppe, H. Koppel, L. W. Laakmann, C. W. Megbaum, Julius
 Meißner, W. B. Nasarow, Fr. Rambach, H. Reinsfeld, A. Rodde,
 F. Simmo, Ed. Simson, A. Sunnin, K. Fröhling, J. Schwarzsulz,
 Chr. Schmidt, P. Schneider.

Stadtamt. Stdhpt., Stadträte (s. oben). Stadtsekretär E. Sim-
 son. Archivar C. Schufow. Notär A. F. Lorenzsonn. Buchhalter C.

D. Bed. Kassierer Th. Fink, Kass.-Gehilfe J. Kuus. Oberförster und Güteradministrator R. Holz. Techniker R. Fröhling. Kanzleist C. Lüdt. Aufseher A. Depä.

Bau- und Brand-Amt. Präses Stdr. Fr. Rambach, Beisitzer C. W. Meybaum, J. Meißner, G. Darmer, Stadtarchitekt H. v. Wolfseldt, Brandmeister C. D. Maywald, H. Rajander.

Handels-Deputierte. E. Auster, W. Dulz, A. Sunnin, M. Mathissen, K. W. Normann. Stadtwäger und Marktvogt Raudit. Ballastmeister Fr. Mahr.

Das Armen-Amt. Präses Stdr. G. Winter, L. Verntien, H. Reinfeld, A. Sunnin, H. Koppel, F. Knoch, P. Schneider.

Sanitäts-Amt. Präses Stdr. G. Winter, R. Behling, L. Verntien, C. Ernst, K. Fröhling, R. Fröhling, Ed. Glüd, J. Treboug, F. Knoch, H. Koppel, A. Bliedernicht, C. Schulz, J. Meißner, C. Meybaum, K. W. Normann, J. Perens, H. Reinfeld, F. Simmo, A. Sunnin, Chr. Jachtenfeldt, Stadtarzt Dr. G. Hermann.

Schlacht-Haus. Stadtveterinär Ed. Glüd. Kassierer und Buchhalter H. Spöhr.

Immobiliën-Lagerungs-Komm. Präses Stdr. Fr. Rambach, G. Schwarz, L. Verntien, G. Darmer, Th. Fischer, K. Fröhling, C. Klein, C. Meybaum, J. Perens, H. Reinfeldt, A. Klein, Chr. Jachtenfeldt, C. Schulz.

Bade-Komm. Glieder Dr. A. Kröger, C. Breede, Fr. Rambach. Bade-Inspektor R. Fröhling.

Impfstation unter Leitung des Stadtarztes. Impfung am Sonnabend von 12—1.

Stadt-Waisengericht. Präses Stdhpt. D. Bradmann. Glieder: A. Grimm, L. Daakmann, Stdr. G. Winter.

Stadt-Schulkollegium. J. Winder, P. von Webel, Oberpastor F. Kolbe. Delegierte des Lehrbezirks Protokollerei M. Suigusaar, Th. Zilinski. Volksschulinspektor D. Bolotow.

Stadtarzt. Dr. G. Hermann.

Steuerverwaltung. Steuerältester Kaufmann I. Gilde H. Ammende. Glieder: Kaufmann Cand. jur. F. Rambach, Notär A. F. Lorenzsonn.

Die Große Gilde. Altermann Consul Christian Schmidt. Älteste: C. Simson, A. Rodde.

St. Marien-Magdalenen-Gilde. Altermann Stdr. G. Winter. Älteste: H. Reinfeldt, G. Darmer.

Bernaner Börsen-Komitee. Präses Consul Ad. Rodde. Vize-Präses J. Angus. Sekretär Hermann Johansson.

Freiwillige Feuerwehr. Verwaltungsrat. Vorsitzender: Hauptmann Heinr. Jacoby. Glieder: Ehrenhauptmann G. Bader, Inspektor P. Leuniz, Exerziermeister F. Mahr, sen., Stb.-R. G. Winter, Kassierer Th. Fink. Oberkommando: Hauptmann H. Jacoby, Inspektor P. Leuniz, Exerziermeister F. Mahr sen. — Kommando. Steiger: J. Mägger, Fr. Tieß. Dampfspritze: J. Hoberg, D. Olsson. I. Kolonne:

J. Birt, W. Pud, A. Schmidt. II. Kolonne: R. Grimm, R. Erler. III. Kolonne: H. Schwarz, J. Mahr, jun. IV. Kolonne: C. Kruhmin, M. Kreischmann. V. Kolonne: E. Malm, A. Prowe. IV. Kolonne: J. Tühjasmaa, A. Walter. — Ordnungsmannschaft. Kommando: C. W. Meybaum, J. Kienroth. Ärzte: Dr. H. Stillmark, Dr. R. Elbing.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Kreischef St.-R. R. B. Popow. Älterer Gehilfe H.-R. W. R. Schusin. Sekretär R.-R. J. H. Zube. Tischvorsteher H. Adamowitsch und W. B. Danilow. Registrator. R. J. Pokrowski. Jüngere Gehilfen des Kreischefs I. Distr. (Rchsp. Gutmannsbach, Hallist) H.-R. L. S. Petkewicz, Sig: Duellenstein. II. Distr. (Rchsp. Audern, Jennern, St. Jakob, Michaelis, Testama, Torgel) und Bernau. I.-R. A. P. Pustowoitoff in Bernau.

Pristaw I.-R. D. J. Hahn. Pristawgehilfe A. Koffer.

Kommissär für Bauersachen. I. Bezirk: R.-A. R. J. Zarenko in Bernau. II. Bezirk: St.-R. M. M. Wladimirow in Bernau.

Gensdarmrie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der livländ. Gouv.-Gensdarmrie-Berm für den Bernau-, Desel- und Fellinschen Kreis Rittmeister Baikow.

Kreisgefängnis-Komitee. Präses: Kreisdep. Baron Staël von Holstein. Direktore: R.-Chef Popow, Protobierei Suigusaar, Pastor Hasselblatt. Stadthaupt Brackmann, der Gehilfe des Procureurs. Älterer Gehilfe des Kreischefs Schusin, W. T. Dulz. Gefängnisarzt Dr. med. Stillmark und der Chef des Kreis-Gefängnisses M. Burkowski.

Temporäres Kreis-Komitee. Präses Kreisdep. Baron W. Staël von Holstein. Glieder: Stdhpt. Brackmann, Kr.-Chef R. B. Popow, Friedensrichter B. J. Apostolow.

Kreis-Wehrpflicht-Kommission. Präses Kreisdep. Baron Staël von Holstein. Glieder: Kr.-Chef R. B. Popow. Bauerkommissär Zarenko, Kr.-Mil.-Chef Sievogt, Stdhpt. D. Brackmann, Gemeindeältester Anson. Schriftführer cand. jur. Bauer.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Komitee. Präses der Kreis-deputierte. Glieder: Stadthaupt. Kreischef, Kirchenvorsteher des Bernauschen Kirchspiels, griech.-orth. Protobierei, estn.-luth. Prediger, Kreisarzt und Ältermann der Großen Gilde.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef R.-R. A. Dienstmann, Gehülfe Hofr. P. Perepletshikow. Post- u. Telegraphenbeamte: III. Klasse: R.-S. Chr. Jürgens; IV. Klasse: R.-A. M. Timroth, R.-A. B. Rinne, R.-S. R. Mörmann; V. Klasse: G.-S. H. Mäggi, G.-S. G. M. Berjon, R.-R. A. Teotanoff, Th. Kornfeldt; VI. Klasse: R.-R. J. Mischarin, M. Ejalneek, D. Jürgens, R. Tilk, R.-S. J. v. Wegener. J. Wolt, M. Sameljew, A. Frisch, A. Kapji, J. Meerfeldt, J. Bramonn. Telegraphenlinien-Revisore: C. Schoberg, Werewotschkin, Mischarin.

Verwaltende der Hilfs-Telegr.-Stationen: In Zintenhs Hof Chr. Tum, in Salismünde J. Behrsing, in Haynasch Frau von Schuhmacher, in

Waldhof Neumann und Sahlit. Unteroffizier des Postillonkommandos W. Kallas. Postillone: J. Norrenberg, M. Lindenbaum, J. Sowit, K. Riist, J. Selling, J. Kivijelg, Stegmann, Tedder, Wolt. Depeschen-träger: J. Kärman, J. Waimann, J. Bester, Andresen.

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Rentei. Kreisrentmeister K. A. Meledinskij, Kassierer A. S. Andrejew, Ober-Buchhalter K. J. Wikiraj, Buchh. M. G. Rangro, K. S. K. W. v. Henrichson und A. K. Alökner, Kanzlei-Beamte: M. Mik und J. Dettenborn. Geschworene: Georg Tschurkin, Const. Birkmann, J. Siig und M. Luukas.

Fabriks-Inspektor d. IV. Bezirks Ingen.-Mechanik. Georgiewskij.

Steuerinspektor. G. P. Korolkow, Gehilfe J. J. Korneljud.

III. Bezirk der Livländ. Akzise-Verwaltung in Walf.

Älterer Gehilfe: K. A. J. D. v. Harten; jüngerer Gehilfe: L. R. Th. E. von Kymmel. Jüngere etatm. Kontrolleure: J. P. Wassiljew, K. A. A. W. Niemenskij, G. N. Rowakin. Jüngerer außeretatm.: P. S. Baturin. Aufseher: A. D. v. Müller, J. P. Pellussor, A. S. Rodjko.

Zollamt. Zolldirektor St. R. W. von Ryschow, Zollmitglied H. R. Segger, Packhaus-Inspektor L. R. G. Molojsheninow, Kanzellist Wladimirw.

Grenzwache. Offizier der Abteilung in Bernau: Rittmeister Grudinin. Offizier der Abteilung in Podis: Rittm. Schukoff.

Justiz - Wesen.

Friedensrichter - Plenum des Bernau-Jelliner Distr. Präses, Sekretär u. s. w. siehe Jellin Seite 178.

Ehrenfriedensrichter A. Baron Staël von Holstein-Curri, W. Baron Staël von Holstein-Waldhof, Stdhpt. D. Bradmann, Stdhpt. von Jellin Baron Engelhardt, N. v. Wahl, G. Baron Maydell - Podis, A. Baron Pilar von Pilchau, von Webel und Ernst Baron Hohningen-Huene.

Friedensrichter. I. Pern. - Jell. Distr. (Stadt-Bernau) Hofrat Apostoloff in Bernau. II. Pern.-Jell. Distr. (Kirchsp. Audern, Jennern, St. Jacoby, St. Michaelis, Pernau, Testama, Torgel) Hofrat M. M. Ebuldin. III. Pern.-Jell. Distr. (Kirchsp. Gutmannsbach, Hallist, Kartus, Saara, Güter Moiseküll und Kürbelshof (von Kirchsp. Rujen) Brandt in Quellenstein.

Gerichtsvollzieher des Friedensrichter-Plenums K. R. R. Kon-tomskij u. R. Nowosselow; des Rigaer Bezirks-Ger. N. G. Iwanow.

Oberbauengerichte. I. (Kirchsp. Audern, Jennern, St. Jacoby, St. Michaelis, Testama, Torgel) Präses G. Weyter, Siz in Bernau. II. (Kirchsp. Gutmannsbach, Hallist, Kartus, Pernau, Saara). Präses K. S. Wassilkoff. Siz in Kurlund, Kirchsp. Saara.

Untersuchungsrichter des I. Distrikts in Bernau L. R. S. M. Bissowikskij, des II. Distrikts in Bernau K. S. W. J. Schmeleff.

Krepost-Abteilung. Chef Friedensrichter Apostoloff.

Notarins publ. Cand. jur. D. v. Böttlingk.

Privat-Rechtsanwälte. H. Jakoby, D. v. Kummel. Vereid. Rechtsanwalt M. Sittenberg, cand. jur. Leesment.

Militär = Wesen.

Kreis-Militär-Verwaltung Kreis-Militär-Chef Oberstlieutenant A. A. Elebegt. Geschäftsführer R. R. G. Tarassow.

Zum Ressort der Hauptverwaltung für Schiffahrt u. Häfen.

Verwaltung des Bernauschen Hafens. Chef des Bernauschen Hafens Obrist W. R. Denisow, sein Gehilfe Kapitän für weite Fahrten D. A. Luchmanow, Geschäftsführer Steuermann Polibin. Ingenieur für die Hafenarbeiten W. St. R. W. P. Nasarow.

Ausländische Konsulate.

Deutscher Konsul Ch. Schmidt. Großbritannischer J. Dicks. Portugiesischer Vize-Konsul H. B. Bader. Belgischer Konsul Ch. Schmidt. Dänischer Vize-Konsul. Niederländischer Konsul A. Rodde. Schwedisch-Norwegischer Vize-Konsul Fr. Rambach.

Medizinal-Wesen.

Kreisarzt. R. R. Dr. Kröger, Diszipel: älterer E. Ewers, jüngerer Baryschnikow.

Ärzte. Dr. G. Hermann (Stadt-Arzt), H. R. Dr. D. Koppe, Dr. R. Elbing, Dr. P. Schneider, Dr. H. Stillmark, Dr. Sinteniz.

Stadtveterinair Ed. Glück. **Kreisveterinair** A. Paju.

Bahnarzt. Magdeburger.

Gebamme. Kreis-Heb. Nieländer. Stadt-Heb. Maximow, freiprakt. Lohmann, Ewers.

Apotheken. Rud. Behling, August Grimm, R. Schmidt.

Heilanstalten. Stadt-Krankenhaus. Rigasche Vorstadt. Leiter: Stadtarzt Dr. G. Hermann. Privat-Heilanstalt und Anstalt für Heilbäder, Rigasche Vorstadt, Besitzer und Leiter Dr. D. Koppe.

Kur-Badeanstalt. Städtische, am Meer.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang. - Luth. Kirchen. St. Nikolai - Kirche, deutsche Gem., Oberpast. F. Kolbe, Diak. Pastor W. Sielmann. St. Elisabeth - Kirche, estn. und deutsche Gem., Past. J. Hasselblatt, Past. Adj. F. Drechsler.

Griechisch - orthodoxe. St. Katharinen - Kirche, Protokhierei M. Suigusaar. Priester B. Zwettow. Diak. N. Punschun.

Unterrichtswesen und Lehr-Anstalten.

1. Kollegium des männlichen Gymnasiums. Präf. Direktor Tschudinow; Delegierte: 1) der Stadt: Stdhpt. D. Brackmann, Baron M. Pilar von Pilchau. 2) der Schule: Inspektor

Männliches Gymnasium. Direktor und Oberl. der russischen Spr. W. St.-R. Alex. Tschudinow. Inspektor Lehrer der Religion griech.-orthod. Konf. Priester I. Schilow; der evang.-luth. Konf. Pastor Diacon. W. Sielmann; der Mathematik L. Bauer; der alten Sprachen R.-R. cand. phil. L. Luther, cand. phil. St.-R. E. Brede, Schwanenburg; der russ. Spr. J. Issajew; der hist. Wissensch. der Inspektor; d. franzöf. J. Treboug; d. Naturwissenschaft H. Jacoby; wiss. Lehrer Nik. Schläkow zugl. Gehilfe d. Klassenordinarien; Zeichenlehrer Siwizki; Gesang- und Musiklehrer G. Feldbach; Turnlehrer und Gehilfe der Klassenordinarien R.-A. cand. hist. Schwarzenberg. Arzt Dr. D. Koppe. Schriftführer M. Römm.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums. Vorsteher und Lehrer R.-A. G. Feldbach, Lehrer Kewendt.

2. Kollegium des weiblichen Gymnasiums. Präses: Tschudinow. Glieder: F. Rambach. Oberpastor F. Kolbe und Lehrer Winder.

Weibliches Gymnasium. Ehren-Kuratrice Frau Stadthpt. J. Brackmann. Vorsteherin und Lehrerin Frä. Anna v. Boethlingk. Religionslehrer griech.-orthod. Konf. J. Schilow, luth. Konf. F. Kolbe und Past. diac. W. Sielmann. Lehrerinnen: Frä. von der Ropp, Frä. Nesmelow, Frä. Pokrowski, Schabajew, Frä. Tschudinow, Frä. Ag. v. Boethlingk, Frau Dr. Klau. Außerdem erteilen Unterricht die Lehrer des Gymnasiums Issajew, Jacoby, Schläkow, Siwizki, Bauer, Feldbach. Vorbereitungsklasse: Lehrerin Frä. N. Proskurnin.

Stadtschule. Inspektor F. J. Ziklinski. Religionslehrer griech.-orth. Konf. Priester N. Zwetkow, evangelisch-luth. Konf. in deutscher Sprache F. Zimmer, in estnisch. Sprache R. Piiskop. Lehrer: J. Bontsche-Osmolowski, P. Galilejew, J. Kull. Lehrer der deutschen Sprache M. Uiz.

Elementarschulen. Einklassige Stadt-Elementar-Schule.

Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule. Lehrer J. Kerig, Carl Kruming.

Stadt-Elementar-Mädchenschule. Lehrerin Fr. W. Neuland.

Peterschule, Elementar-Mädchenschule. Lehrerin Frau Schütz, Frä. Rangur.

Russische Kirchenschule für Knaben und Mädchen. Lehrer J. Stamm, M. Djakonow. Lehrerin Frä. N. N. Pranz.

Privat-Knaben-Elementarschule der Fochmannschen Stiftung. Lehrer Uiz, Ustallo.

Privat-Mädchen-Elementar-Schule. Lehrerinnen D. Hellmann, M. Jurjew.

Religionslehrer griech.-orthod. Konf. sämtlicher Elementarschulen Priester B. Zwetkow.

Volkschulen-Inspektor. St.-R. D. D. Wolotoff.

Civil. Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser, Bernauer Lokal-Komitee.

Präsident Konsul A. Rodde. Secretär C. Schukow. Rendant C. W. Mehbaum. Glieder: Ingenieur W. Masarow, E. Simson.

Bank- und Credit-Institute.

Civil. Stadt-Hypothekenverein. Bevollmächtigter Rechtsanwalt M. Sittenberg.

Pleskauer Kommerzbank, Bernauer Filiale. Direktor Carl Schockhof.

Sparcassen der Reichsbank an der Kreis-Kassei und am Post-Comptoir (s. daselbst).

Hötel: „Hotel Du Nord“ am Marktplatz, „Hotel Central“, Malmöstraße.

Märkte: 29. u. 30. Jan., 16. u. 17. April, 2. u. 3. Juli, 20. Juli bis 10. August, 20. u. 24. Sept., 17. u. 18. Dez.

Fellin.

Kreisstadt am gleichnamigen See. 4300 Einwohner.

Städtische Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stadthaupt D. Baron Engelhardt. Stadträte: Stellv. des Stadthpt. R. Voström, R. Schmidt. Substitut R. Natus. Stadtverordnete: D. Baron Engelhardt, J. Alwer, R. Voström, J. Voström, H. Warnike, F. Feldt, Th. Annap, G. Johns, Bruno Sewigh, R. Leppik, R. Natus, J. Paul, J. Petersenn, P. Raska, H. Riet, H. Rose, Woldemar Trühl, Heinrich Schauwe, A. Schwan, R. Schoeler, Dr. H. Strömberg, R. Schmidt, A. Ehrenberg.

Stadtamt. Stadthaupt u. Stadträte, siehe oben. Stadtsekretär G. v. Freymann. Buchhalter J. Lorenzsonn, Archivar A. Kieferitzky.

Unterorgane des Stadtamts. Verwaltung des Stadt-Krankenhauses: Präsident Stadthaupt. Glieder: R. Schmidt.

Sanitäts-Kommission. Präsident Stadthaupt. Dr. A. Schwarz, Dr. E. Gerhardt, Dr. H. Strömberg, P. Raska.

Armen-Kommission. Präsident Stadthaupt. J. Petersenn, F. Trühl.

Weide- und Anlage-Kommission. Präsident Stadtrat R. Voström. F. Trühl, J. Paul.

Quartier-Kommission. Präsident Stadtrat R. Schmidt, H. Rose, G. Johns, B. Sewigh.

Bau- und Brand-Kommission. Präsident Stadtrat R. Voström. J. Petersenn, G. Johns, A. Toil, A. Schwan, G. Schnurberg.

Straßenpflasterungs-, Wege und Beleuchtungs-Kommission. Präses Stadtrat R. Schmidt. J. Petersenn, H. Rose, A. Ehrenberg, B. Sewigh.

Handelsdeputation. Präf. Steuerinspektor. G. Johns, R. Natus.

Immobiliensteuer-Repartitions-Kommission. Präses Stadtrat R. Schmidt. R. Schoeler, R. Natus, J. Paul, H. Schauwe, J. Alwer.

Kassa-Revidenten. J. Petersenn, M. Tobien.

Revision des städtischen Budgets. R. Schoeler, G. Johns, J. Petersenn.

Stadt-Waisengericht. Präses D. Baron Engelhardt. R. Natus, Dr. H. Ströhmberg, J. Paul, J. Boström, Sekretär G. v. Freymann.

Steuer-Verwaltung. Steuerherr F. Trühl. J. Petersenn, J. Paul. Buchhalter J. Lorenzsonn.

Stadt-Schulkollegium. Präses Dr. H. Ströhmberg. H. Warnike, Volksschulinip. Ribalka. Pastor Midwiz, Priester Lusik.

Stadt-Kirchenkollegium. Präses Dr. A. Schwarz. Pastor E. v. Midwiz, Th. Nunap, E. Nersta, R. Schoeler.

Stadt-Arzt. Dr. A. Schwarz.

Städtische Pferdebesichtigungs-Kommission. D. Baron Engelhardt, J. Boström.

Freiwillige Feuerwehr. Präses Dr. Gernhardt. Hauptmann Bruno Sewigh. Adj. des Hauptm. W. Hoffmann. Obersteiger F. Schwan. Subst. Radiebarinski. Ober-Berger Dr. Gernhardt.

Kreis-Behörden und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreispolizei-Verwaltung. Kreis-Chef R. R. N. W. Jomin. Älterer Gehilfe Tit. R. Robusch. Sekretär Tit. R. J. Mäggi. Tischvorsteher Tit. R. B. Alexandrow, P. P. Michailowski. Registrator Tschopowski.

Jüngere Gehilfen des Kreis-Chefs.

I. Fellinischer Distr. (Kchsp. Fellin, Gr. St. Johannis, vom Kirchsp. Paistel die Güter Pastorat Paistel, Heimthal, Holstferzhof, Kerfel, Schwarzhof). I. R. A. M. Budzilowitsch.

II. Fellinischer Distr. (j. Oberpahlen) Capitain Tatarinow.

III. Fellinischer Distr. (Kchsp. Helmet, Tarwast, vom Paistel-jchen Kchsp. die Güter Aidenhof, Euseküll, Morne, Wissust, Tuhalane). R. S. Kakenzki.

Urjadniks: I. Distr. Anderson (Fellin). II. Distr. Matto (Tuftenhof). III. Distr. Jentson, Pard (Gr. St. Johannis). IV. Distr. Sepp (Heimthal). V. Distr. Johannson (Oberpahlen). VI. Distr. Puff (Kabbal). VII. Distr. Meleik (Fabrik Katharina). VIII. Distr. Kalman (Euseküll). IX. Distr. Saareots (Tarwast). X. Distr. Lillat (Helmet). XI. Distr. Rubbo (Törwa), Temus auf d. Kantorlande, Koljat in Kelmiküla.

Kommissäre für Bauernangelegenheiten. I. Bezirk Michailow. II. Bezirk Statschemwiski.

Kreis-Gefängnis-Komitee. Präses Kr.-Dep. Kurt von Anrep. Glieder: Kr.-Chef Fomin. Stadthpt. Baron Engelhardt. Pastor E. von Mickwitz. Kr.-Arzt Dr. H. Ströhmberg. Priester d. gr.-orth. Konf. Beshanizki. Kr.-Militär-Chef Derechin. J. Petersenn. Gefängnis-Chef Franzkewitsch. Schriftführer Franzkewitsch.

Kreis-Gefängnis-Chef Franzkewitsch.

Kreis-Wehrpflicht-Kommission. Präses Kr.-Deput. Kurt von Anrep. Kr.-Chef Fomin. Kreis-Militär-Chef Derechin. Bauer-Komm. Statschemwiski. Stadthpt. Baron Engelhardt. Bauerbeisitzer K. Anderson. Sekr. cand. jur. J. Körber.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Komitee. Präses Kr.-Deput. Kurt v. Anrep. Kreisarzt Dr. H. Ströhmberg. Stadtpastor E. v. Mickwitz. Priester d. gr.-orth. Konf. Beshanizki. Schriftführer cand. jur. J. Körber.

Post- und Telegraphen-Komptoir. Chef K.-R. G. Heydock. Gehilfe Hofrat J. R. Orlow. Telegraphenleitungsaufscher J. Bald. Beamte: Mertson. Briefträger: A. Basilewitsch, Tönnisson, Kachow, Dorbeck. Telegrammträger A. Piep.

Kronsförstmeister: Boland (Kurfund). K.-S. E. Paschkowski (Sibako).

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreisrentei. Rentmeister K.-R. A. Heubowitsch. Älterer Buchhalter H.-R. Poterilow. Kassierer I. Ranges J. Kott. Buchhalter I. Ranges Przialgowski, Buchh. II. Ranges A. Sod, J. Steinberg. Rechnungsbeamter J. Koffer. Kanzlei-Beamte: Sepp, Aeneline und Wichwelin.

Sparkasse der Reichsbank bei der Rentei. Rentmeister A. Heubowitsch. Kontrolleur Poterilow.

Steuer-Inspektor. E. Rahnel.

III. Bezirk der Zivil-Miliz-Verwaltung. Distr.-Inspektoren: K.-A. Baron Holsten von Holstingshansen und Baron Rosen. Älterer Kontrolleur N. von Kohlhase; jüngere Kontrolleure: Mikulin, Sokolow, Rodko. Kontrolleur der Zündholzfabrik Roosman.

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum des Bernan-Fellinschen Kreises. Präses St.-R. W. P. Strelzow. Sekretär A. R. Rangan, Sekretär-Gehilfe F. Wichwelin.

Ehrendienstsrichter: A. Baron Staël v. Holstein-Uhla, W. Baron Staël v. Holstein-Zintenhausen, Landrat W. v. Helmersen-Ren-Woidoma, Stadthaupt von Pernau D. Brackmann, Landrat D. Baron Ungern-Sternberg-Schloß-Fellin, N. v. Wahl, Landrat A. Baron Pilar von Pilchan-Andern, Ch. Baron Stadelberg-Abia, Gustav Baron Maybell.

Podis, W. v. Webell, E. v. Wahl, H. v. Stryk-Schloß-Helmet, B. Baron Taube-Cabbal, E. v. Bistohlkors-Immafer, E. Baron Huene-Velle.

Friedensrichter: IV. Distrikt (Stadt Fellin, Rchsp. Fellin-Rööppo-Groß-St. Johannis) Shentschushin in Fellin.

V. Distrikt Skrabonsky in Oberpahlen.

VI. Distrikt (Rchsp. Paistel, Tarwaft, Helmet) Michailow in Bokart.

Gerichtsvollzieher H.-R. A. Anderson, Nowoselow, Kontowsky.

I. Oberbauengericht. Rchsp. Fellin, Helmet, Paistel, Tarwaft; Präses J. A. Linde. **II. Oberbauengericht** J. Saag in Oberpahlen (siehe Oberpahlen Seite 181).

Untersuchungsrichter. I. Distrikt (Stadt Fellin, Groß- und Klein-St. Johannis, Pillistfer) Petrow in Fellin. — II. Distrikt (Rchsp. Fellin-Rööppo, Helmet, Paistel, Tarwaft) Souche de la Duboissere in Oberpahlen (siehe Oberpahlen Seite 181).

Adeliges Vormundschaftsamt für den Pernau-Fellinschen Kreis. Präses A. v. Samson-Hummelschhof, A. v. Sivers-Euseküll, E. v. Wahl-Abdaser. Geschäftsführender Assessor A. v. Loewis of Menar. Sekretär St.-R. D. Baron Engelhardt.

Krepostabteilung. Präses Strelzow. Sekr. H.-R. M. v. Tobien.

Notarius publ. cand. jur. G. Seen.

Vereid. Rechtsanwälte: R. Schoeler, W. Rapp. Anwalts-Gehilfen: A. Kühn, E. Baars.

Militairwesen.

Kreis-Militairchef: Terechin. Schriftführer Petraschen.

Medizinalwesen.

Kreis-Arzt. R.-A. Dr. Herm. Ströhmberg.

Merzte. Dr. A. Schwarz (Stadt-Arzt), Dr. E. Gernhardt, L. Soosaar, Zuchamson, Dr. Bruno Sellheim.

Zahnarzt. Rohan.

Apotheke. E. H. Schöler.

Stadt-Veterinärarzt. P. Raska.

Kreishebamme A. Bragitt. Stadthebamme Aersfeld.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Pernau-Fellinsches Ober-Kirchenvorsteher-Amt. Ober-Kirchenvorsteher Landrat A. Baron Pilar-Audern. Assessor nobilis B. von Bod. Assessor eccles. Propst Girgensohn-Karkus. Notär cand. jur. J. Körber.

Stadtkirchenkollegium (siehe städt. Institutionen Seite 177).

Kirchen. Evang.-Luth. Kirche Stadtpastor E. v. Mickwitz. Adjunkt Pastor Hesse. Organist L. Simonson. Küster Wilhelmson.

Griechisch-orthodoxe Kirche. Protokierei vakant. Gehilfe Priester Lufik.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Bernau-Jellinsche Kreis-Landschulbehörde. Die Glieder des Ober-Kirchenvorsteheramtes; Bernauer weltlicher Schul-Revident E. Baron Huene zu Lelle, Bernauer geistl. Schul-Revident Propst Birgensohn-Karkus, Jellinscher weltl. Schul-Revident B. v. Bod-Schwarzhof, Jellinscher geistl. Schul-Revident vakant. Volksschulinsp. Prochläsom. Bauernbeisiger Ans Murb und Jaak Reimann.

Stadt-Schulkollegium (siehe städt. Institutionen Seite 177).

Stadtschule. Inspektor Rüballo. Lehrer: Tschiburachin, Sobol. Gesanglehrer Simonson. Arzt Soosar.

Stadttöcherschule. Inspekttrize vakant. Lehrer: Pastor E. v. Midwiz, gr.-orth. Priester Lufik, Talaisko, Simonson, Fr. Glagolewskaja, Korneljuk, Kroll, Heine.

Privat-Gymnasium des Herrn Elmar Heine. Direktor Heine. Lehrer: Pastor Midwiz, Priester Lufik, Simonson, Birgenison, Grünberg, Tschiburachin, Fr. E. Heine.

Höhere Lehr- und Erziehungsanstalt für Mädchen. Direkttrize Frau G. Knüpffer. Lehrerinnen: Fr. A. Knüpffer, E. Boström, E. Nifonowitsch, E. Kroll, Weisshof, Uspenskaja, E. Körber. Lehrer: Simonson, Priester Lufik.

Elementarschule. Lehrer: Supp, Kortsmik.

Luth. Kirchenschule. Vorsteher: der Stadtpastor. Lehrer: Küster Wilhelmson.

Griech.-orthod. Kirchenschule. Lehrer Michelson.

Privat-Elementarschule des Fr. A. Bloßfeldt. Lehrerinnen: Fr. H. Bloßfeldt, Fr. Radman. Gesangl. L. Simonson. Religionslehrer d. gr.-orth. Konf. Priester Lufik.

Ministerielle Elementarschule: Lehrer Jürgen.

Jelliner Literarische Gesellschaft. Vorstand Präses R. Schöler. Konservator E. Heine. Kassaführer J. Körber (zugleich Vizepräses). Schriftführer G. v. Freymann.

Kredit-Institute.

Leih- und Sparkasse. Direktoren: Rechtsanwalt R. Schoeler, J. Peterjenn, H. Wahrhusen, J. Körber, Max von Tobien. Buchhalter R. Boström.

Radfahrerverein. Präses Dr. H. Ströhmberg, Vizepräses R. Schmidt. Fahrwart Paul. Schriftwart Schürmann. Kassenwart E. Röber. Zeugwart Hesse. Arzt Dr. Bernhardt.

Hôtels. Park-Hôtel, Hôtel Sprohge, Hôtel-Zentral.

Station: Klinke.

Oberpahlen.

Hafelwerk (im Fellinschen Kreise) an beiden Ufern der Pahl, welche in die Pedde, ein Nebenfluß des Embach, fließt; das Hafelwerk liegt rechts vom Flusse auf Schloß-Oberpahlenschem, links von jenem auf Neu-Oberpahlenschem Grunde, ca. 1500 Einwohner.

Kommunale = Institutionen.

Hafelwerks-Altester: C. Jürmann. Gehilfe M. Stepanow.

Armen-Kassa-Vorsitzender: L. Nariz, Beisitzer C. F. Leihberg.

Leih- und Sparkasse: Präses N. von Wahl-Pajus
Direktoren: C. F. Leihberg, J. von Rathlef. Substituten C. v. Wahl.
Abdaser, A. Miqué.

Freiwillige Feuerwehr: Präses L. Nariz, Hauptmann H. Buch. Glieder des Verwaltungsrates: C. F. Leihberg, J. von Rathlef, A. Miqué, M. Jürmann. Hauptmanns-Gehilfe A. Miqué. Führer der Steiger A. Miqué, der Spritzenmannschaft M. Jürmann, der Wassermannschaft C. Jürmann, der Ordnungsmannschaft J. Fuchs. Feuerwehr-Ärzte: Dr. Hasenjäger, Dr. Utt.

Behörden und Beamte.

Jüngerer Kreis-Chef-Gehilfe des II. Fellinschen Distr. (Kchsp. Klein-St. Johannis, Oberpahlen, Billistfer) Kapitän W. S. Tatarinow.

Kommissär für Bauernsachen des II. Fellinschen Bezirks: Skatschewsky in Fellin.

Post- und Telegraphen-Komptoir: Chef A. N. Wirén. Beamte: V. Kateg. Ch. Rafin, VI. Kateg. Brants. Postillone: Tuur, Sutt, Willol; Storosch: Pädaf.

IV. Livländ. Bezirks-Altjise-Verwaltung: Distr.-Insp. Baron Drachensfels. Kontrolleure: C. Walter, Swätkowsky.

Justizwesen.

Friedensrichter des V. Distrikts des Pernau-Fellinschen Bezirks (Kchsp. Oberpahlen, Klein-St. Johannis und Billistfer) C. J. Skrabonsky.

Untersuchungsrichter: Souché de la Duboisière.

II. Fellinsches Oberbauengericht (Kchsp. Groß- und Klein-St. Johannis, Oberpahlen, Billistfer) Präses J. Saag.

Rechtsanwalt J. v. Rathlef.

Medizinalwesen.

Ärzte: Dr. Utt, Dr. Hasenjäger, Dr. E. Krupp. Veterinärarzt Heinrichson. Apotheke D. Maritz.

Kirchen und Geistlichkeit.

Evangel.-luth. Kirche. Pastor J. Rennit.
Griechisch-orth. Kirche. Priester Was. Inf.

Schulen.

Alexanderschule, 3-klassige Stadtschule in Karlshof. Ruktorium: Präses Heinrichson-Midenhof, Priester W. Inf, Redakteur Röm, Inspektor Anson. Cand. Hugo Treffner, Rechtsanwalt Jaakson. — Inspektor A. Anson. Lehrer: Riedmann, Viigandt, Lind, Peterson. Schularzt Dr. E. Utt.

Elementarschule der griech.-orthod. Kirche. Vorsteher und Lehrer G. Afberg. Lehrer R. Noppel. Lehrerin Frä. Übersky. Elementarschule. Lehrer J. Peterson. Frä. A. Ostaschewa. Parochialschule. Lehrer: J. Ruffi, E. Pajo.

Verkehrsmittel.

Ritterschaftliche Pferde-Post-Station. Postkommissär Julius Wiedberg, Gehilfe Eichhorn.

Bereine.

Oberpahlenscher Bürger-Klub. Vorsteher Dr. E. Utt, A. Miqué, J. Fuchs.

Estnischer landw. Verein „Eesti Põllumeeste Selts“. Präses J. Ruddi. Stellvertreter D. Viigandt, A. Kurrikow.

Geselliger Verein „Ühisus“. Präses A. Anson. Kassierer J. Ruffi. Schriftführer J. Peterson.

Radsahrer-Verein. Präses W. von Swenigorodski.

Bauererärkte: am 15. September, am 3. Ostertage.

Flecken Tschorna,

pr. Eisenbahnstation Laisholm.

Gemeindeältester: Beresin. Gehilfe: Blauhut.

Freiwillige Feuerwehr: Präses Stahlberg. Vize-Präses Apotheke Seewald. Optm.: Fischmann. Vize-Optm.: D. Leib.

Glieder der Verwaltung: Stahlberg, Fischmann, Leib, Seewald, Dr. Soonets, Rogow, Minkin, Goruschkin, Sisojew. Zeugmeister: Antropow. Schriftführer: Arst.

Führer der Steiger: Kalpatow, Führer der Spritzenmannschaft: Sommer, Vulin, Semenow. Führer der Ordnungsmannschaft: G. Bud. Führer der Wassermannschaft: A. Koppel.

Jüngerer Kreischef-Gehilfe: II. Jurj. Distr. N. S. Saitin.

Post-Komptoir. Chef: D. Janow.

Friedensrichter. V. Jurjew-Werr. Distrikt, Schuschow.

Arzt. Dr. Soonets.

Apotheker. A. Seewald, Arrendator.

Evng.-luth. Kirche. Bedient durch den Pastor Laas zu Torma, 12 mal jährlich. Küster: Bud.

Griechisch-orthod. Kirche. Priester G. Antonow.

Eingläubigen-Kirche. Priester: Snamenstj.

Gemeindeschule. Lehrer Anapuu.

Ministerielle Schule. Leiter: Alexandrow. Lehrer: J. Bud, Frau Alexandrow.

Elementarschule der griech.-orth. Kirche und der Eingläubigen.

Ritterschaftliche Pferdepost-Station. Postkommissär: Paul Will.

Volkssteehaus.

Estonischer Verein. Söbrus.

Dampfsäge- und Mahlmühle v. Koppel. Dampfsägemühle v. Lubja.

Größere Kaufleute: Stahlberg, M. Landsberg, J. Landsberg, Blauhut, Koppel, Leib, Fischmann, Pagarew, Wursthandl. Jöggi und Mattar.

Markttage: 2 mal wöchentlich Wochenmarkt am Dienstag und Freitag. Bauermärkte 10. Juni und 10. November.

Sakelwerk Rustago,

im Kirchspiel Odenpäh auf Heiligenseeischem Hofsgrunde belegen, mit 194 Wohnhäusern, 1815 Einwohnern $\frac{1}{2}$ Werst von der Odenpähschen Kirche, 2 Werst vom Gute Heiligensee, 13 Werst von der Eisenbahnhaltestelle Middendorf, 24 Werst von der Eisenbahnstation Elwa. 18 Werst von Bodenhof, 31 Werst von Anzen, von den Städten Walk, Werro und Jurjew ca. 41 Werst.

Freiwillige Feuerwehr. Präses: Küster E. Pajo. Gehilfe: Verwalter A. Sturm. Hauptmann: Heinrich Steinfeld. Hauptmannsgehilfe: Biegler, Gustav Wachuiß.

Glieder des Verwaltungsrates: Präses: E. Pajo, Kassierer Kaufmann Johann Rebane, Zeugmeister Kaufmann J. Hansen, Schriftführer August Mägi. Führer der Steiger: Tischler M. Johanson, der Spritzenmannschaft: Kaufmann J. Rebane, der Ordnungsmannschaft: G. Pruel, der Wassermannschaft: Fleischer A. Wachuiß.

Jüngerer Kreischef-Gehilfe des III. Jurjewschen Distrikts A. Karzow, Sitz in Rustago.

Post- und Telegraphen-Komptoir. Chef Sivert, Storosch A. Nema, Postillon K. Eilon.

Friedensrichter des VII. Distrikts d. Jurjew-Werr. Bezirks Fr. Nikolai Florianowitsch Lutschinskj.

Arzt. vakant.

Apotheke. Danksy.

Evang.-luth. Schule. 1. Lehrer: J. Kiwi; 2. Lehrer: vakant.

Griech.-orthodoxe Kirchenschule. A. Pábo, Lehrer.

Ritterschaftliche Pferdepost-Station. Postkommissär: J. Suif.
Expeditior A. Suif.

Mäßigkeitsverein. „Edasi“, Präses Gemeindeschreiber G. Wulff.

Märkte: 20. und 21. April und 4. und 5. Oktober.

R a p p i n.

Besitzer: A. von Sivers.

Evang. luth. Kirche, Pastor D. Schulze.

Parochial-Schule, Hauptlehrer: J. Reisenbuck.

Guts-Schule, Lehrer: P. Songe.

Griechisch-orthodoxe Kirche, Priester: Nicolai Jakowlewitsch
Päts.

Russische Kirchenschule, Lehrer: P. Wartel.

Zweiklassige ministerielle Schule, Lehrer: Peterjon u. Koiwsaar.

Doctorat, Arzt: E. Hoerschelmann.

Apotheke, Provisor D. Wilde.

Pferde-Poststation, zugleich Telephonzentrale mit Verbindung
nach Werro, Surjew und den Gütern Friedholm, Rachtowa, Kusa,
Tolama, Meeks.

Postverbindung 2 mal wöchentlich mit Werro und Surjew.

Dampferverbindung 3 mal wöchentlich mit Surjew und
Pleskau. — Korrespondenz per Werro.

**Dampfmeierei, Sägemühle, Mehlmühle, Papierfabrik, Banerwa-
renhandlung** am Hof.

Markt wird abgehalten 6. September.

Zu Rappin gehörig:

Der Flecken Wöbs,

5 Werst vom Gute, am Wooslusse, 3 Werst von dessen Mündung in
den Peipussee. ca. 600 Einwohner.

Orts-Vorstand: H. Ruus.

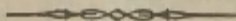
Russische Knabenschule, Lehrer: P. Luptin.

Russische Mädchenschule.

Kolonial- und Schnittwarenhandlungen: P. Kund, J. Rand-
berg, P. Ryshow. Gerberei: P. Kund. Bäckerei: L. Tamm, W. Narus-
kow. Monopol-Branntwein-Bude. Bierschant der Brauerei „Deweküll“.

Markttage: Dienstag und Freitag.

Märkte werden abgehalten: 10. Mai, 4. Oktober u. 7. Dezember.





Plauderei über die Straßen des alten Dorpat, vor 50 und mehr Jahren, mit Ausblick in die Neuzeit, von Pastor emer. Th. Pfeil.

Von autoritativer Seite, aus der Krepostabteilung, wurde mir mitgeteilt, daß in meiner, anno 1903 erschienenen kleinen „Plauderei über die Straßen-Namen des alten Dorpats“ manche Namen nicht erwähnt seien, die laut Grundbücher-Angaben in früherer Zeit in Gebrauch gewesen seien. Zugleich wurde mir in freundlichster Weise für alle drei Stadtteile eine Anzahl Straßennamen schriftlich übergeben mit Angabe der Grundbuchnummer dieses oder jenes Hauses oder Grundstückes, welches an einer der von mir nicht erwähnten Straßen gelegen habe.

Für den ersten Stadtteil, also die eigentliche alte Stadt Dorpat, waren z. B. eine Bibliothekstraße, eine Sackgasse, eine Schulstraße und eine Waagestraße genannt, außer der von mir bereits erwähnten kleinen Waagestraße.

Diese Mitteilungen veranlaßten mich, im Stadtarchive weiter nachzuforschen, woselbst mir denn auch ein ausreichendes Material an Steuer-Registern mit Angabe der Grundbuchnummern und Straßennamen, an Aktenstücken über Einführung neuer Straßennamen und an Grundkarten aus verschiedenen Jahrhunderten zur Verfügung gestellt wurde. Da fand ich denn so manches, was mir wert erschien, der Vergessenheit entrissen zu werden, weil es für die jetzigen Bewohner unserer Stadt und auch für manchen ehemaligen Jünger unserer Alma mater von Interesse sein kann, zu

wissen, wie es zu Anfang des vorigen Jahrhunderts mit dem Straßenwesen, mit freien Plätzen und dergleichen hieselbst bestellt gewesen ist. Es ermangelt z. B. nicht eines gewissen kulturhistorischen Interesses, wenn in der sogenannten Rigaschen Vorstadt, jetzt z w e i t e r Stadtteil, von einer alten hölzernen Brücke die Rede ist, oder von einer Straße, die zur Schweinekoppel führt, oder eine Straße nach Bischofshof erwähnt wird, welches Gut dem livländischen Generalsuperintendenten übergeben war, jetzt aber als selbstständiges Gut eingegangen und mit Kopkoi vereinigt worden ist, dessen Besitzer bis auf den heutigen Tag alljährlich eine festgesetzte Beisteuer zum Gehalte des livl. G.-Sup. leistet.

Zunächst nimmt unser Interesse in Anspruch ein Buch aus dem J. 1807, in welchem die aktenmäßigen Ergebnisse einer Steuer-Einschätzungs-Kommission niedergelegt sind. In den einzelnen Rubriken dieses Buches in Folioformat sind für alle drei Stadtteile die einzelnen Grundstücke — so weit sie damals bereits vermessen waren — nach ihrer jetzt noch geltenden Grundnummer verzeichnet; und bei jedem Grundstücke ist angegeben, ob Kronsgrund, Erbgrund, Stadtgrund, Kirchengrund oder Armengrund, wobei die drei letzten Rubriken den betreffenden Grundherrn steuerpflichtig waren, derart, daß die normierte Grundsteuer entweder der Stadt-Kämmereikasse oder der St. Johannisikirche oder dem städtischen Armenwesen zu Gute kam. Der hiesige Hilfsverein z. B. besitzt auf Erbgrund, also steuerfrei, das seinerzeit dem Prof. Eichorius für den Frauenverein abgekaufte, in der Sternstraße belegene Wittwenhaus; auf Kirchengrund in der Carlowastraße (Grundnummer 122) die Arbeiterwohnungen (Bethel) und auf Stadtgrund diverse Häuser im I., II. u. III. Stadtteile, für welche zur Wahrung des Grundbesitzrechtes eine allerdings mäßig bemessene Grundsteuer gezahlt wird, so lange sie in Nutznießung des Hilfsvereins sind, wobei von Seiten der Stadt bei Einweisung früher unbebauter Grundstücke ausdrücklich hervorgehoben wird, daß der Grundzins in ganz bestimmtem Verhältnisse gesteigert werden würde, falls der Hilfsverein das Grundstück an Privatpersonen verkaufen würde.

Dieses Steuer-Beranschlagungsbuch dokumentiert seinen offiziellen Charakter auch darin, daß es ein Schnurbuch ist,

in welchem die einzelnen Blätter von dem Sekretair der obrigkeitlich verordneten Kommission G. Petersen (Album acad. № 1) am Rande durchgeschrieben sind. In diesem Buche ist bei jedem Grundstücke auch angegeben, wer der damalige Besitzer war und an welcher Straße es belegen war. Aber nur in der eigentlichen Stadt (jetzt I. Stadtteil) hatten die Straßen von altersher feststehende Namen, die zum größten Teil auch jetzt noch üblich sind, während in der Rigaschen und Petersburger Vorstadt (jetzt Stadt. II u. III) die Straßen noch keine feststehenden Namen hatten, sondern willkürlich bezeichnet wurden, theils nach der Richtung, wohin sie führten, theils nach allgemein bekannten Häusern, an denen vorbei oder zu denen sie führten.

Die jetzige Promenadenstraße im II. Stadtteile wird bezeichnet als „ein Teil der Rigaschen Poststraße“, die jetzige Kauffstraße als „Straße an dem alten Stadtgraben“. Die jetzige Alexanderstraße heißt in ihrem Anfange bis zur jetzigen Neumarktstraße „die neue Straße“, hernach: „Nebenstraße“, der Lucht zu! — Mit dem Namen Nebenstraße wird mehrfach operiert, so bei der jetzigen Altstraße, bei dem Teile der Sternstraße zwischen Garten- und Rigascher Straße, und bei der jetzigen Flachsstraße. Als Häuser „am Embach belegen“ werden die letzten Häuser der jetzigen Holz-, Dampfer- und Salz-Str. bezeichnet, während die jetzige Fischerstraße den Namen „alte Lazarethstraße“ führt und die Salzstraße den Namen „hinter dem alten Lazareth“.

Unter dem Sammelnamen: „der Sandberg und das sogenannte Böplers Land“ figurieren Schmalstraße, Gartenstraße, Teich- und Pepler-Str. — Auch jetzt noch erkennbar sind die drei Namen: Rigasche Poststraße, Straße nach Carlowa und nach Bischofshof, jetzt der letzte Teil der Sternstraße, von der Rigasche Poststraße ab. Die jetzige Neumarktstraße hieß damals: „am russischen Markte“ und die damalige Straße: „neben der russischen alten Kapelle“ ist die jetzige „Blumenstraße oder Schukowski-Straße“. Als „Straße nach der Schweinekoppel“ figuriert die jetzige Marktstraße.

Feststehende Straßennamen erhielt die Rigasche Vorstadt erst durch eine Verordnung des Rats von J. 1814. Diese Verordnung lasse ich hier abschriftlich folgen, mit kurzen Rand-

glossen versehen, weil unter den dabei genannten damaligen Hausbesitzern mehr als ein Name vorkommt, der bei so manchen jetzigen oder ehemaligen Bewohner unserer Stadt in gutem Andenken stehen dürfte. Auch dürfte es für diesen oder jenen von Interesse sein, bei dieser Gelegenheit zu erfahren, wo vor 90 Jahren die Schuhmacher-Amtsbude oder das Armenhaus gelegen haben. Die Verordnung des Dorpater Rats vom 5. Oktober 1814 über die Straßennamen im 2. Stadtteil lautet.

1. Die *Lodjen-Straße* fängt beim Anfange der Carlowastraße bei dem Henningschen Hause (jetzt Nr. 1 von Bräsch) an und endigt beim (Bürgermeister) Lindschen Hause, dem sogenannten alten Lazareth am Embach.

2. Die *Salz-Straße* fängt in der Carlowastraße bei dem Krannhalschen und Franzenschen Hause an und endet am Embach.

3. Die *Stapel-Straße* hat gegenwärtig ihren Anfang in der Carlowastraße bei dem Eckelundschen Hause und der Thomasschen Ecke des Hofes, sie endigt sich am Embach.

4. Die *Speicher-Straße* fängt in der Carlowastraße beim Nebenhause des Schuhmachermeisters Reich an und geht bis zum Embach.

5. Die *Flachs-Straße* fängt in der Carlowastraße an und zwar bei dem Buschundschen Hause und endigt am Embach.

6. Die *Fluß-Straße* fängt in der Carlowastraße bei den Johannsohn und Treuerschen Plätzen an und geht bis zum Embach.

7. Die *Grenz-Straße* fängt am Ende der Carlowastraße an und zwar an der Ecke des Löffrenzischen Hauses und bezeichnet von da die Stadtgrenze bis zum Embach. — Auch jetzt noch besteht hier, obgleich keine fahrbare Straße existiert, die Grenze zwischen der Stadt und der Wiese des Gutes Bischofshof.

8. Die *Carlowa-Straße* fängt bei dem Stadelbergischen (jetzt Realschule) und Henningschen Hause an und endigt sich an der Grenzstraße.

9. Die *Alexander-Straße* fängt an bei dem Richterschen (jetzt Stadt London) und Schruberschen Hause

(jetzt Braunsche Erben) an der Promenade und geht in gerader Linie bis zur Grenzstraße.

10. Die Markt-Straße hat ihren Anfang bei dem russischen oder sogenannten Fischmarke beim Düettenschen und Pensaschen Hause und endigt in der Grenzstraße.

11. Die Fischer-Straße hat ihren Anfang beim Frahm- und Seebachschen Hause und geht bis zu einem freien Platze am Embach, welcher

12. der Fischmarkt heißt und solcher künftig daselbst zweckmäßig angelegt werden kann (II)

13. Die Holz-Straße fängt an dem Embach bei der Tulschischen Badstube an und endigt bei dem Ruudal-zowschen Platze am Embach; daselbst befindet sich ein freier Platz zu einem

14. Holzmarke (II)

15. Die Promenaden-Straße fängt bei der Promenade an der Richterschen Hausecke und der Schuhmacher Amtsbude (lag gegenüber Stadt London, jetzt Stael-Holstein) und endigt sich beim Kupferschmied Berg und der Ecke des Bonrpierischen Hauses.

16. Die Rigasche Straße fängt bei dem Berg- und Stachelbergschen Hause an und geht bis zur Rigaschen Ragatka und dem Bresinskyischen Krüge.

17. Der Neumarkt fängt bei dem Thun- und Bendixschen Hause an und geht bis an den Embach, nämlich bis zur alten hölzernen Brücke und Fruhmischen Ecke. — Diese „alte hölzerne Brücke“ im 2. Stadteile lag also offenbar dort, wo jetzt das Fährboot den Verkehr mit dem dritten Stadteile vermittelt.

18. Die Schmal-Straße fängt bei dem Krause-schen und Voffrenzischen Hause an und fällt in die

19. Stern-Straße. Diese fängt am Drewingschen und Senffschen Hause an und endigt sich bei dem Fabricius-schen Hause und Dahlstromschen Garten.

Ein Grund dafür, weshalb diese Straße, die früher an ihrem Ende, vom Kreuzungspunkte der Rigaschen Straße ab den sachgemäßen Namen „Straße nach Bischofshof“ führte, den neuen Namen „Stern“-Straße erhalten hat, ist nicht angegeben. Man könnte daran denken, das sei geschehen,

weil diese Straße von der auf dem Dom belegenden Sternwarte aus genau nach Süden hin verläuft. Aber dann wäre es doch näherliegend gewesen, sie Sternwarten-Straße zu benennen. Mir erscheint es deshalb wahrscheinlicher, den Namen davon abzuleiten, daß auf der Mitte des sogenannten Senffschen Berges bis in die zweite Hälfte des vorigen Jahrhunderts hinein ein Grenzpfahl stand, der in Manneshöhe als Grenzzeichen einen Stern trug. Ich entsinne mich von meiner Studienzeit her, wo ich sechs Jahre lang (Joh. 1850 — Joh. 1856) im Senffschen Hause wohnte, diesen Grenzpfahl mit dem Sterne sehr oft gesehen zu haben. Er stand, wenn man vom Domgraben aus den Berg hinaanstieg, links am Baunanfange des jetzt von Samsonischen Hauses, gerade gegenüber der Stelle, wo auf der anderen Seite beim Senffschen Grundstücke Haus und Garten zusammentrafen. Bis dahin reichte, wenn man vom Domgraben her kam, der Universitätsgrund und beim Hause fing der Stadtgrund an, was sich, namentlich im Winter, sehr scharf bemerkbar machte, weil der Domwächter auf der Hälfte des Berges, wo Universitätsgrund war, täglich Sand streute, während die obere Hälfte des Berges am Hause entlang, wo kein Sand gestreut zu werden pflegte, manchmal wegen Glatteises schwer zu passiren war. Der Senffsche Berg selbst war gepflastert und wurde auch das ganze Jahr hindurch befahren bis vor etwa 20 Jahren, wo er für den Fahrverkehr ebenso geschlossen wurde, wie der Schlüsselberg am unteren Teile der Schmal-Straße seit je her.

20. Die Pleskowsche Straße fängt beim Leidloffschen Hause an und geht links der Postierung vorbei bis zur Ecke des Dahlstromischen Hauses.

21. Die Blumen-Straße fängt bei dem Mieners- und Platerschen Hause in der Carlowastraße an und endigt beim Leidloffschen und Häringschen Hause.

22. Die Garten-Straße fängt bei dem Sachs- und Gehnschen Hause am Neumarkt an und endigt beim Rienßschen Gartenplage, wo sie —

23. fällt in die Pessler-Straße, welche bei dem Armenhause an der Rigaschen Straße anfängt und beim Sekretair Eschscholßschen Hause endet.

Anmerkungen: Die Fortsetzung der Gartenstraße über die Pöplerstraße hinaus, so wie die Pastoratstraße existirten auch vor 50 Jahren noch nicht, sondern die Pöplerstraße ging auf jener Seite ununterbrechen von der Rigaschen Straße bis zur Teichstraße.

24. Die Teich-Straße entspringt in der Sternstraße beim Senffschen und Sekretair Schumannschen Hause und geht bis zum Syndikus Hezelschen Gartenplaze und dem Teiche auf dem Armenlande, — jetzt Handwerkervereins-Teich.

25. Die Alte-Straße fängt beim Schmied Sachse an und endigt beim Collegienrath Deutsch an der Wallstraße.

26. Die Wall-Straße (früher auch Domgraben genannt) fängt an bei dem Lenzschen Nebengebäude (jetzt Nr. 1. C. Schmidt) und der Deutschen Ecke und scheidet den Dom vom zweiten Stadtteil, wo sie bis zum Fischholzschen Plaze in krummer Richtung geht.

Auch im III. Stadtteile oder der „Vorstadt nach der Petersburger Seite hin“ sind in dem Grundsteuerbuche vom J. 1807 die Namen der Straßen willkürlich bezeichnet, teils nach der Richtung, wohin sie führten, teils nach ihrer Lage. Die Revalsche Straße, auch wohl die „große Straße“ genannt, hat noch jetzt denselben Namen, und die Namen „am Petersburger Wege“ und „die Petersburger Poststraße“ decken sich mit der jetzigen Petersburger Straße. Die Bezeichnung: „Straße nach Jama“ umfaßt die jetzige Jamasche und einen Teil der Annenhoffschen Straße. Ebenso werden unter dem Namen „am Embach“ zusammengefaßt: Fortunastraße, Querstraße und ein Teil des Fischmarktes. Mit dem Namen: „bei der hölzernen Brücke“ sind die bei der jetzigen Überfahrtstelle am Embach belegenen Häuser des Fischmarktes, der Holmstraße und Fortunastraße gemeint. Der „große Holm“ umfaßte die jetzige Pferdestraße und den Anfang der Uferstraße, so daß die jetzige Holmstraße ihren Namen wohl daher haben wird, daß sie von der alten hölzernen Brücke zum großen Holm hin führte. Unter dem Titel: „die Straße nach dem Embachflusse“ war die jetzige Russische Straße und der mittlere Teil der Uferstraße mit einbegriffen. Die jetzige Malzmühlenstraße hieß damals: „Straße nach der Lucht“

und mit dem Namen „am Malzmühlenteiche“ bezeichnete man den Komplex von Grundstücken zwischen Malzmühlenteich, Schwimmstraße und Embach bis zum jetzigen Zwangsarbeitshaufe hin inklusive.

Unter „kleiner Quergasse“ verstand man die jetzige Bergstraße in ihrem unteren Teile und unter „zweite Quergasse“ die jetzige Rosenstraße, während die Bezeichnung „hinter dem Armenhaufe“ den oberen Teil der Bergstraße und den entsprechenden Teil der Samaschen umfaßte. Auch die Bezeichnung: „am Todtengraben“ spielt eine nicht unbedeutende Rolle im dritten Stadtteile. Denn sie kommt zweimal vor in jenem Steuerbuche von 1807. Zunächst schlechtweg „am Todtengraben“ von der Fortunastraße vom Embach ab, z. B. die jetzigen Häuser Brandt und Fiala (Nr. 14—16) bis zum Bethaufe der Brüdergemeinde Rathausstraße 21, dann auch „am Todtengraben und Steinstraße“, unter welcher Bezeichnung ein großer Häuserkomplex zusammengefaßt war, da nicht bloß das Janre'sche Haus (Ecke der Stein- und Petersburger Straße), sondern auch Häuser in der Rosen- und Längen-Straße bis zur Samaschen Straße Nr. 12 innerhalb dieses Komplexes lagen.

Die jetzige Linden-, Weiden- und Neu-Straße und ein Teil der Annenhoff'schen Straße lagen: „auf der Lucht“. Die jetzige Allee-Straße wird im Grundbuche von 1807 nicht erwähnt, führte aber zu Anfang des 19-ten Jahrhunderts den Namen: „die Revaler Heerstraße“, wie aus einem Berichte des Dorpater Rats an den Gouverneur Duhamel (1820) zu ersehen ist. In Grundbüchern der Krepostabteilung kommen beim dritten Stadtteile noch einige Straßennamen vor, die im 19-ten Jahrhunderte üblich gewesen sind, so: „Mühlenstraße“ von der Russischen Straße bis zur Schwimmstraße; „am Mühlenteiche“ von dort bis ans Ende des Teiches. Der „Mühlengraben“ wird wohl die jetzt unbenannte Straße zwischen Fischbrutanstalt und städtischem Kalkgarten gewesen sein. „Teich- und Schmiedestraße“ war der letzte Teil der jetzigen Malzmühlenstraße vom Teiche ab, wobei die Teichstraße bei der jetzigen Sandstraße endete und die Schmiedestraße eben da begann bei der jetzigen Schmiede. Ferner: „Kirchhofsstraße“ das Stück Weges, abbiegend von der Peters-

burger Chaussee zum alten St.-Johannis-Kirchhofe, und „Windstraße“ (bei der schwarzen Windmühle) jetzt Marien-Straße.

Mehrfache Veränderungen von Straßennamen sind auch im ersten Stadtteile seit 1807 vorgekommen, vorzugsweise natürlich in der Gegend, welche außerhalb der ursprünglichen alten, durch die Stadtmauer begrenzten Stadt lag, aber auch selbst innerhalb dieser alten Stadtgrenze. Zwar figurieren schon damals: der große Markt, die Kühn-, Andreas-, Schmiede- oder Schloß-Straße, die große und kleine Gilden-Straße, die Compagnie-, Krämer-, Mönch-, Johannis-, Rüter-, Quappen-, Jakobs-, Marien-, Speicher- oder Magazin-Straße und Breite Straße, aber auch eine Waagestraße, welche vom großen Markte bis zum Stadtquartierhause (jetzt Kasarinow) in der Ritterstraße führte. Die jetzige Botanische Straße, in welcher auch schon damals das Rüsterrat der St. Marien-Gemeinde lag, wird bezeichnet als: „im Graben, dem Embach zu“. — Mit dem Ausdruck: „Vorstadt außerhalb der Jakobszspforte“ wurde zusammengefaßt ein Teil der Jakobsstraße — von der Botanischen Straße an — ferner die Tschelfersche, Erbsen-, Beeren-, Melonen- und Grenz-Straße, während als „schmale Gasse der Lucht zu“ die jetzige Bohnenstraße angeführt wird und die jetzige Embachstraße als „Vorstadt längs des Embachflusses“.

„An der Stadtmauer“ lag das jetzige russische Priesterhaus und als „am Wall belegene unbebaute und wüßt liegende Plätze“ werden die jetzt an der Schloßstraße sub Nr. 18—30 liegenden Grundstücke bezeichnet. Als „außer dem Walle, am Marienhoffschen Wege liegend“ werden auch noch einige unbebaute Plätze auf Universitätsgrund erwähnt.

Und die jetzige Klosterstraße wird im Grundsteuerbuche 1807 — wohl aus Unkenntnis ihres eigentlichen Namens — bezeichnet als „Straße gegen dem Wall zu“. Denn auf einer großen Grundkarte Dorpatz („Kopie der Grundkarte v. J. 1787 und vervollkommenet 1811 durch Carl Ignatius“) trägt sie den Namen Klosterstraße, verlief aber anders als zu jetziger Zeit, nämlich nicht geradeaus in die Botanische Straße mündend, sondern folgendermaßen: von der Breitstraße kommend, führte sie an den jetzt Laaland-schen und Hartmannschen Häusern vorbei, bog dann aber am

Ende des jetzt Volmerschen Grundstückes links ein und führte, parallellaufend mit der Botanischen Straße, in gerader Linie auf das an letzterer gelegene, jetzt Stammberg'sche Grundstück, bei welchem die Klosterstraße unter einem stumpfen Winkel rechts einbog und, mutmaßlich bei der Hofpforte des Hauses Nr. 17 in die Botanische Straße mündete. Später, als die gerade Durchführung der Klosterstraße über eine kleine Brücke in die Botanische Straße ins Werk gesetzt war, führte die alte Klosterstraße nur bis an den Zaun des jetzt Stammberg'schen Grundstückes. Dieser Endteil der Klosterstraße, der deshalb mit Recht als „Sackgasse“ bezeichnet wurde, ist allmählich als Straße verschwunden, indem er dem jetzt Volmerschen Grundstück einverleibt wurde.

Ähnlich ist es der großen Marienstraße ergangen. Diese führte ursprünglich von der Quappenstraße an in gerader Richtung fort bis zur Schloßstraße, während die kleine Marienstraße zwischen der Universität und jetzigen Poliklinik (ehemals Akademische Muffe) von der Rüterstraße ab zur großen Marienstraße führte. Die große Marienstraße mündete in die Schloßstraße an der Stelle, wo sich jetzt das doppelte Hoftor des der Ökonomischen Sozietät gehörenden Hauses Schloßstraße Nr. 5 befindet. Der Holzstall dieses Hauses, nur durch eine dünne Bretterwand von dem an der ehemaligen kleinen Marienstraße belegenen, jetzt Wenzelschen Hause getrennt, ist quer über die ehemalige Marienstraße gebaut und auch die Veranda im ersten Stock des Wenzelschen Hauses liegt über dieser ehemaligen Straße.

Auf älteren Grundkarten der Stadt finden sich auch noch einige Straßennamen verzeichnet, die jetzt nicht mehr in Gebrauch sind, so die Bibliothekstraße, welche von der Universität beim Broecker'schen Hause vorbei den Dom hinauf zur Universitätsbibliothek führt. Und die Schulstraße war die derzeit unbenannte Fortsetzung der großen Gildenstraße, ging zwischen der Universität und dem Graf Stackelberg'schen Hause durch und bog hinter diesem Hause zur kleinen Gildenstraße ein.

Auch diverse freie Plätze finden sich auf diesen Karten angegeben, so der Exerzierplatz vor den Scharren, der auch jetzt noch gelegentlich zu diesem Zwecke verwen-

det wird. Er war aber früher kleiner, weil jetzt auch der vor dem Polizeigebäude liegende unbebaute, zum Grundstücke des Kreditystems gehörende, sich allmählich verengernde Streifen Landes, auf dem die Pumpe liegt, mit eingezäunt ist.

Vom Exerzierplatze aus in der Richtung zur steinernen Brücke hin lagen der Holzmarkt und der Heumarkt und auf der anderen Seite der Steinbrücke zur Überfahrtsstelle hin, also schon im zweiten Stadtteile der Fischmarkt, während der jetzt tatsächlich als Fischmarkt verwendete Platz im dritten Stadtteile damals Fischerstraße hieß.

Auch eine ganze Reihe im Grundsteuerbuche von 1807 namhaft gemachter Gebäude und deren Lage beanspruchen ein historisches Interesse, teils weil es Häuser waren, die der öffentlichen Wohlfahrtspflege dienten, teils Häuser im Besitz von Männern, besonders von Professoren, deren Name sich bis auf den heutigen Tag bei den Nachkommen erhalten hat.

An öffentlichen Gebäuden werden genannt im ersten Stadtteil: das Rathaus (Grundnummer 11) die (alte) Universität (Nr. 14) die neue, damals noch im Bau begriffene Universität (Nr. 44, 45), die ökonomische Sozietät (Nr. 34), das Gymnasium (Nr. 54, 55), die St. Johannis-Kirche (56), die Kaiserliche Ökonomie (60) jetzt wohl das Kreisgefängnis, das Stadtquartierhaus (67) Ecke der Waage und Rüterstraße, jetzt Privathaus Kasarinow, ein Speicher Nr. 79; dieses Haus hat viel Wandlungen durchgemacht. Der Kaufmann J. R. Schramm wandelte es in eine Tuchfabrik um, machte aber damit schlechte Geschäfte, so daß es nebst den beiden nebenliegenden Grundstücken Nr. 80, 81 im Konkurse von dem Hauptgläubiger, Herrn Sekretair Schulz, übernommen wurde. Dann stand das Haus leer während einer Reihe von Jahren, da der gestrenge Herr Bürgermeister Helwig wegen Feuergefährdung die Forderung stellte, daß eine Steintreppe durch alle vier Stockwerke hindurch geführt werde, falls das Haus zu Privatwohnungen ausgebaut werden sollte. Zu Anfang der 50-er Jahre kaufte der Pensionsverein städtischer Beamten den ganzen Häuserkomplex an und baute das Haupthaus zum Teil aus. Das Hochparterre wurde vermietet. Den zur Ritterstraße hin belegenen Teil bezog Bürgermeister Helwig selbst und den

Flügel in der Gilbenstraße Dr. Schoenfeldt. In den beiden nächsten Stockwerken wurden die beiden städtischen Mädchenschulen, die höhere Stadttöcherschule und die Elementar-Töcherschule derart untergebracht, daß auch noch die beiden Direktorinnen sowie zwei festangestellte Lehrerinnen der höheren Stadt-Töcherschule daselbst Wohnung fanden. In den 70-er Jahren, wo beide Schulen erweitert wurden, baute man auch das oberste Stockwerk aus, welches längere Zeit hindurch nur als Ablegeraum für Laternen und andere der Stadt gehörende Utensilien gedient hatte. Später kaufte die Stadt das Haus an und hat es neuerdings der Militair-Verwaltung zur Benutzung eingeräumt.

Der Grundplatz Nr. 81 gehörte anno 1807 der Großen Gilde und reichte in drei Straßen hinein, beginnend in der Mönchstraße, gegenüber der russischen Kirche, sich fortsetzend durch die Compagniestraße und endigend in der „Großen Gilde-Straße“, so daß das jetzige Polizeigebäude ganz auf diesem Grundstücke liegt.

Nr. 82 war die russische Maria-Himmelfahrts-Kirche, Nr. 83 das Posthaus, Nr. 87 der Kleinergilde-Platz, jetzt Mönchstraße Nr. 3, Ecke der St. Johannisstraße. Nr. 93 und 94, auch 156 und 157 die neue Universität, Nr. 99 die Kreisschule in der Quappenstraße (Nr. 6, 8). An der Ecke der Ritter- und Rüsterstraße lag die alte, 1803 gegründete und 1814 zu einer zweiklassigen Schule erweiterte Stadt-Töcherschule, welches Haus später von J. R. Schramm angekauft und mit seinem Hause vereinigt wurde. Nr. 110 war das deutsche Rüsterhaus und 112 das deutsche Pastorat, beides auch jetzt noch. Ebenso auch jetzt noch das Rüsterhaus der St. Marien-Gemeinde sub Nr. 189 in der Botanischen Straße. Nr. 114 an der Magazinstraße war das Kronsmagazin, jetzt Turnhalle; Nr. 120, 128, 129 war schon damals der Botanische Garten, Nr. 126, damals Frau Pastor Frank gehörend, ist jetzt Eigentum der Brüdergemeinde, Breitstr. 9.

Naturgemäß konzentrierte sich das öffentliche Interesse hauptsächlich auf den ersten Stadtteil, die eigentliche alte Stadt, so daß im 2. und 3. Stadtteil nur noch wenig Häuser aus alter Zeit ein allgemeines Interesse beanspruchen können.

Im 2. Stadtteile sind an öffentlichen Gebäuden nur die Stadtbrandscheune Nr. 87, jetzt Stadtmissionshaus an der Ecke der Carlowa- und Salz-Straße zu verzeichnen und die Schuhmacher-Amtsbude Ecke des Barklayplatzes und der Promenadenstraße und ehemals im Privatbesitz befindlich (Nr. 60) auf dem Wege nach Bischofshof das Haus des Professors Eichorius, welches er an den Frauen-Verein verkaufte, von dem es auch noch jetzt als Witwenhaus und zweite Bewahranstalt genutzt wird.

Im 3. Stadtteile wären hervorzuheben: zwei Armenhäuser sub Nr. 38, jetzt Lunin in der Petersburgerstraße (65, 67) und sub Nr. 45 an der Ecke der Samaschen und Petersburger Straße, jetzt Haus Frost Nr. 101. Dann Nr. 55 das Regimentslazaret, jetzt Kaserne in der Revalschen Straße. Die Malzmühle (Nr. 71) am Malzmühlenteiche dient auch noch demselben Zwecke. Das Grundstück 50 a und 51 gehörte dem Ratsherrn Gauger, der es dem Hilfsvereine schenkte, welcher es aber bald wieder verkaufte. Es gehört jetzt zum Areal des Ausstellungsgebäudes.

An bemerkenswerten Privathäusern im ersten Stadtteile wären zu erwähnen (Nr. 22, 23) das Haus des Professors Styr; dort, wo die Budenstraße beim Barklay-Platz auf die Andreassstraße mündet, jetzt Haus Vogel, Johannisstraße 8, 10. Gegenüber dem Hause der Brüdergemeinde in der Breitstraße lag sub Nr. 139, jetzt Nr. 6 das Haus des Professors Grindel, des Vaters von Georg Grindel (Album acad. Nr. 2703), der als Dichter und Komponist zahlreicher Studentenlieder weithin bekannt ist. Nr. 163 an der Breitstraße (jetzt Nr. 12, 14, 16, 18) besaß der Tischlermeister Hartmann. Dieses ist eins der wenigen Häuser, welches sich noch nach einem Jahrhundert im Besitz seiner Familie befindet. Auch im dritten Stadtteil gibt es einige solche Häuser. Das Haus Nr. 35, jetzt Petersburger Straße 67, 69, 71, gehörte schon damals einem Sattlermeister Holzmann, dessen Erben es bis auf den heutigen Tag inne haben. Auch das Haus Nr. 64 (jetzt Uferstraße 15, 16) ist wenigstens drei Generationen hindurch in der Zahnenkschen Familie fortgeerbt, ehe es der jetzige Besitzer, Wandelier erwarb. Und auch bei dem Grundstücke Nr. 42, jetzt Kra-

mersche Apotheke, welches damals der Bäckermeister Bock besaß, kommt der Name einer Familie vor, welche bis jetzt hieselbst vertreten ist. Der Name van der Bellen existiert auch noch, wenn auch nicht mehr hieselbst, und war damals im Hause Nr. 7 an der Holmstraße vertreten durch einen Glasermeister van der Bellen.

Auch der Name Zeh ist in Dorpat noch nicht vergessen. Damals besaß Ledermanufakturist Zeh das Haus sub Nr. 67, jetzt Russische Straße Nr. 2. Und die zur Veterinair-Anstalt gehörenden beiden großen Häuser an derselben Straße waren um die Mitte des vorigen Jahrhunderts im Zeh'schen Besitze. In einem dieser beiden Häuser wohnte bis zu seinem Scheiden aus Dorpat im Jahre 1842 einer der bedeutendsten Jünger unserer Alma mater, der unvergeßliche Carl Christian Ullmann, seit 1835 Professor der praktischen Theologie, 1839—41 rector magnificus, später auch evang.-luth. Bischof vom J. 1853 bis an seinen Tod (1871).

Das Eckhaus der Jakobsstraße und Botanischen Straße sub Nr. 193, gegenüber dem jetzt im Besitze des Dr. Jaesche befindlichen Hanse, gehörte dem Gouvernements-Sekretair Kieferitzky. Unmittelbar daran, aber nur an der Botanischen Straße gelegen, schloß sich ein großes Grundstück (Nr. 194 und 195), welches dem Professor Jaesche gehörte und den Garten des jetzt der Stadt gehörenden und der Graßschen Töchter Schule eingeräumten Hauses umfaßte, mutmaßlich auch noch die jetzigen Grundstücke, Botanische Straße Nr. 9, 11, 13. Das Haus von Professor Deutsch an der Ecke von Wallgraben und Altstraße (jetzt Mattiesen) ist schon oben erwähnt worden. Endlich wäre noch das auf dem damaligen „Sandberge“ sub 29 a belegene Grundstück des Zeichenmeisters Senff (Vater des Prof. Eduard Senff, Großvater des Dr. med. Ludwig Senff) zu erwähnen, nach welchem der Berg im Volksmunde den Namen Senffscher Berg erhielt. Von diesem Grundstück wird gesagt, es sei auf Stadtgrund gelegen und habe ein hölzernes Haus mit 7 Wohnzimmern, welche Zimmerzahl unverändert geblieben ist, so lange das Haus im Besitze seiner Nachkommen gewesen. — Bemerkenswert könnte auch erscheinen, daß schon damals in unserer Stadt der Orgelbau betrieben wurde. Dies ergibt sich da-

raus, daß das Haus Nr. 70 im 3ten Stadtteil, jetzt Russische Straße Nr 10, dem Orgelbauer Möhring gehörte.

Wenden wir uns nun der Straßen-Beschaffenheit zu, wie sie vor 50 und mehr Jahren bestand, und wie sie sich jetzt darstellt, so ist auf diesem Gebiete ein enormer Fortschritt zu verzeichnen.

Als ich im Sommer 1847 die Universität Dorpat beziehen sollte, und ein älterer Bruder bereits für mich in dem Hause, wo er wohnte, — jetzt von Bradfesch's Haus, damals Hofrat Strubesch's Haus an der Marienhof'schen Straße — ein Quartier gemietet hatte, sagte er mir: du mußt unbedingt Wasserstiefel haben, denn im Herbst und besonders im Frühjahr kommt man mit Leder-Galoschen (Gummi Galoschen gabs noch nicht) nicht durch zur Universität, da bis zum Domgraben hin ungepflasterte Straßen und keine Trottoire vorhanden sind, so daß man sich am Rande der Zäune durcharbeiten muß. Dieses hatte aber, besonderes bei der jetzigen Augenklinik und dem jetzigen Universitätspastorate seine großen Schwierigkeiten, während in dem zum Bahnhofe führenden Teile der Marienhof'schen Straße eine Art Trottoir sich von der Fahrstraße unterschied. Auch die Teichstraße war noch zu Ende der 60-er Jahre ungepflastert, wo ich in ihr bereits als Pastor wohnte. Aus meiner Studenten-Zeit, wo ich 1850 II.—1856 II. im Senff'schen Hause wohnte, entsinne ich mich, daß nach einem kräftigen Gewitterregen der ganze untere Teil der Teichstraße eine große, wellenschlagende Pfütze bildete, die brillanten Abfluß auf dem gepflasterten Senff'schen Berge hatte, wo der Rinnstein in der Mitte der Straße lag. Ungefähr auf der Hälfte des Berges unterwühlte das niederströmende Wasser einen Teil des Straßenpflasterung, so daß eine teilweise Neupflasterung erforderlich wurde.

In der Jetztzeit aber ist die große Mehrzahl aller Straßen bis in die entferntesten Gegenden hin gepflastert und mit erhöhten Trottoiren und mit Rinnsteinen versehen. Die Trottoire sind allerdings von verschiedener Beschaffenheit, entsprechend dem stärkeren oder geringeren Verkehr der einzelnen Straßen, — von festgestampfter, mit Kies vermischter Erde an bis zu großen Zementplatten, wobei als Zwischen-

glieder dienen: Trottoire mit gehauenen Granitsteinen oder Ziegelfsteinen belegt, oder einfach mit kleinen Koppsteinen gepflastert. Die erste Strecke, welche mit behauenen Granitsteinen belegt wurde, ging in der Ritterstraße von der Ecke des Gymnasiums durch die Breitstraße am botanischen Garten entlang bis zur Holzbrücke und jenseit derselben bis zum Emmerichschen Hause hinter dem Veterinär-Institut. Kennlich ist diese Strecke noch jetzt dadurch, daß an ihrem Anfange in der Ritterstraße und ebenso am Ende in der Russischen Straße die Jahreszahl 1855 in den ersten und letzten Stein eingegraben ist. Mit dieser Trottoirlegung in enger Verbindung steht das Aufkommen des Genusses von bairischem Bier in Dorpat. Zu Ende der 40-er Jahre des vorigen Jahrhunderts (es könnte vielleicht auch erst Frühjahr 1850 gewesen sein, da ich bis Johanni 1850 im Schrammschen Hause wohnte und Philisteriant in der Familie war) unternahm der Kaufmann J. R. Schramm, der zugleich eine große Brauerei besaß, gegen Ende des Winters eine Fahrt nach Riga und brachte von dort eine Persönlichkeit mit, die sich aufs Brauen von bairischem Bier verstand, so daß unter Leitung dieses Mannes alsbald ein großes Gebräue bairischen Bieres eingemaischt und gekocht wurde. Ich habe selbst neben dem alten J. R. Schramm am kochenden, mit eisernem Deckel versehenen, eingemauerten, großen Braufessel gestanden, der in etwas mehr als Mannshöhe von einem breiten, gemauerten Rande umgeben war. Später, als das Bier in Fässer abgefüllt war und im Schrammschen Eiskeller, unter der Sternwarte, lagerte, bin ich mit dem alten Schramm auch dort gewesen und habe die mit offenem Spundloche, zu welchem der Bierschaum herausdrang, dort lagernden Fässer mir angesehen, wobei Herr Schramm seiner Verwunderung darüber Ausdruck gab, daß diese Art Bier mit offenem Spundloche lagern müsse, während man bei dem bis dahin üblichen Doppelbiere so wie dem Bräuhahn (Dünnbier) bei solcher Behandlung ein Umschlagen des Gebräues befürchtet hätte.

Von Seiten der Stadt wurde für den Bierkonsum eine Steuer auf bairisch Bier gesetzt und die Einnahme dieser Steuer dazu bestimmt, Trottoire aus Granitsteinen zu legen.

Damit wurde, wie erwähnt, im Jahre 1855 begonnen, wo der Konsum von bairischem Bier bereits stärker geworden, da das bairische Bier allmählich in Studentenkreisen den bis dahin üblichen Grog zu verdrängen anfang. Zu diesem verstärkten Bierkonsum trug die zu ihrem Genuß auffordernde Redewendung mit bei: wir müssen fleißig bairisch Bier konsumieren, damit unsere altes Dorpat gute Trottoire erhält. Und auch solch eine Argumentation sozial-ökonomischen Charakters wurde verlautbart: Wenn Dorpats Einwohnerzahl nächstens auf 40 000 gewachsen sein wird, dann werden doch mindestens 20 000 Personen in ihr leben, die das ganze Jahr hindurch auf der Straße irgend welches Schuhzeug tragen und nicht barfuß herumlaufen. Rechnen wir — ganz abgesehen von der Bequemlichkeit und Annehmlichkeit des Gehens auf sauberem guten Trottoir statt auf schmutziger Straße und auf spitzen kleinen Steinen, — nur 10 Kopfen à Person, die in Folge dessen bloß am Schuhzeuge erspart werden, so erspart die Stadtverwaltung den Einwohnern der Stadt jährlich 2000 Rbl.

Derzeit, wo unsere alte Stadt nicht nur zum größten Teile mit bequemem, gangbarem Trottoir versehen ist, sondern auch alle stark befahrenen Hauptstraßen sich einer Pflasterung mit Parkettsteinen erfreuen, wird es nicht viel Kreisstädte im weiten Reiche geben, — abgesehen etwa von Finnland, wo für Straßenpflaster ein viel günstigerer Boden vorhanden ist, — die mit ihr in dieser Hinsicht konkurrieren könnten; ja selbst manche Stadt mit mehr als 100 000 Einwohnern, wie z. B. Dwinsk, bleibt in Betreff der Fürsorge für das Straßenwesen weit zurück hinter unserem Embachathen.



Ed. Zehder, Riga,

Lager
landwirtschaftl. Maschinen.



Carlstrasse Nr. 11,
gegenüber dem Tuckum-Mirauer
Bahnhof.

empfiehlt

Pflüge jeder Art, Eggen, Saatdecker, Säemaschinen,
Mähmaschinen, Pferderechen, Dreschmaschinen für Hand-
u. Göpelbetrieb, Getreide-Reinigungsmaschinen, Häcksel-
maschinen, Haferqnetscher, Rübenschneider, Heuwende-
Maschinen, Kartoffelheber, Heupressen.

Milch-Separatore „Planet“ und „Zenith“.

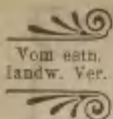
Lokomobilen u. Dampfdreschmaschinen

neuester Konstruktion, von Richard Garrett & Sons lim.
Leiston (England).



Brief-Adresse:
Ed. Zehder — Riga. *

Telegramm-Adresse:
Zehder, Riga.



Vom estn.
landw. Ver.



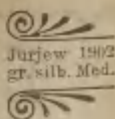
Gewerbe-Aus-
stellung 1903.



Finanz-Ministerium
gr. silb. Med.



Grosse
silb. Med.



Jurjew 1902
gr. silb. Med.

Chr. Truuts,

Jurjew, Alexander-Str. Nr. 12.



Als Spezialität

empfiehlt in reichhaltig-
ster Auswahl und zu
soliden Preisen

englische Pferdegeschirre,

engl. Herren- u. Damen-
Sättel, Schabracken,
Reitzeuge, Nachthalfter,
Reitgamaschen, Pferde-
decken, Sattel- u. Decken-
gurten, Herren- u. Kut-
scher-Handschnhe,
Gerten und Reitstöcke,
Fahrpeitschen, Stangen
u. Trensen, Sporen, Lein-
u. woll. Pferdebandagen,

Streichkappen, Pferde- und Wagenbürsten, Sämschleder, Schwämme,
Sattelseife, Poliernetze, Putzpomade etc.

Grösstes Lager

aus feinstem Material gearbeiteter Geldbeutel, Portemonnaies, Brief-
taschen, Handbeutel, Papirosctuis, Cigarettes, Reisetaschen, Reise-
koffer, Tschomodans, Plaidriemen, Plaidhüllen, Tragbänder.

Gürtel, Schulranzen, Bücherriemen,

Hundeleinen und Halsbinden, Jagdutensilien etc.

Empfehle mich noch zur **Anfertigung von allerlei**
Matratzen, Polsterarbeiten, Dekorationen, Montieren
etc. etc.

Bestellungen und Reparaturen

werden in kürzester Zeit reell und sauber ausgeführt.

Wein-, Kolonialwaren- und Delikatessen-Handlung **Carl Frederking,**

Alexander-Strasse Nr. 2, ☉ **Telephon 23.**

empfiehlt sein reichhaltiges Lager von
Delikatessen, Früchten, Naschwerk
u. s. w.

Vertreter

für d. Ostseeprovinzen
der

Champagner-Marke

Charles Heidsieck

in Reims,

Grand Vin Médaille
Cachet Impérial sec.

Zu haben in allen
gröss. Weinhandlungen
Jurjews.

Depöt von

Otto Schwarz, Riga.

Grosse Auswahl in russischen und
französischen

Champagner u. Liqueuren.

Depöt von

F. F. Junker,

St. Petersburg.

Weisse und rote

russische Naturweine

in grosser Auswahl von 45 Kop.
per Flasche an.

Tuchhandlung
nebst Anfertigung von
Herren-Garderoben
A. Oberleitner,
Kühn-Str. Nr. 4.

Agentur der St. Petersburger
Versicherungs-Gesellschaft
gegr. 1858.

Grund- und Reservekapital über 14,000,000 Rbl.

Die Bier-Niederlage
„Waldschlösschen“

Jurjew, Marienhofsche Str. Nr. 12,

empfiehlt einem hochgeehrten Publikum die
beliebtesten Biere:

Porter

Münchener Export

Pilsener Export

Römerbräu

Lagerbier

Kabinetbier

Grosse silberne Medaille des Livländischen Vereins.



C. Näck,



vorm. J. P. Bahrs,

Kürschnermeister in Jurjew,

Neumarkt-Str. № 24, Haus Bahrs,

empfiehl dem geehrten Publikum seinen Vorrat von

Pelze
und
Pelzsachen
werden zum
Sommer zur
Konservierung
angenommen.

Herren- & ☆ ☆ ☆
☆ ☆ Damen-Pelzen

sowie

Muffen, Kragen & Mützen.

Alle in sein Fach gehörende
Arbeiten werden prompt ausgeführt.



Möbelfabrik Joh. Kusik,

Jurjew (Livland),

Rigasche Strasse Nr. 32.

Stets **grosses Lager** von verschiedenen

Wohnungs-Einrichtungen.

Anfertigung nach Angaben oder Zeichnungen
jeder Stylart.



1898.



1898.

Pianoforte-Fabrik,

Jurjew, Ritter-Str. Nr. 12.



Empfehle unter Garantie diverse Grössen

Flügel u. Pianinos

*neuester Konstruktion, mit schönem,
vollen Ton.*

Gewähre auch ev. günstige Zahlungsbedingungen.

Hochachtungsvoll

M. A. Oss.

FIRMA
A. Holsting,

Grosser Markt Nr. 16,
Inhaber W. Inselberg.

Wein-, Kolonialwaren-,
Delikatessen- &
Naschwerk-Handlung.

In- und ausländische
Champagner, Weine und Liqueure.

— Alleinverkauf —

russischer Weine

in bekannter, hervorragender Güte von
Gebrüder Stahl, St. Petersburg.

Grosse silb. Med. Jurjew 1903.



M. Mauer,

Schuhmachermeister,



Jurjew, Grosser Markt 4, Ritter-Str. 5.

Vorrat und Anfertigung
jeder Art

Schuhwaren eigener Arbeit,
wie auch

Ballarbeiten, Reit- und Wasserstiefel.

Solide Arbeit, reelle Bedienung.

Stets vorrätig:

vorzügliche Schuhcrème, hell und schwarz,

— Gummi-Galoschen —

der Russisch-Amerikanischen Gummifabrik.

Die Klempner- und Schlosser-Werkstatt

von **H. KUUS,**

Klempnermeister,

Jurjew, Lodjen-Strasse Nr. 4.

liefert alle ins Fach gehörende Arbeiten aus vorzüglichem Material, übernimmt die Anfertigung von **Sterilisatoren, Kochapparaten, Trommeln** u. s. w. für Ärzte aus vernickeltem Messing- u. Nickelin-Blech, **Badeeinrichtungen, Wasserleitungen, Baus- u. Küchengeräten,** sowie **Decken u. Streichen der Dächer, Blitzableiteranlagen, Metall-, Druck- u. Aussägearbeiten,** sowie **Vernickelungen** werden sauber geliefert. Lieferung sämtlicher Arbeiten aus Stahl, Eisen, Blech, Messing, Kupfer, Nickelin, Zinn, Blei u. s. w.

Sämtliche Reparaturen zu mässigen Preisen.

EHRENGESCHENKE

SE. MAJESTÄT KAISER FRANZ JOSEF I. VON ÖSTERREICH

1892.

1893

☉ Gegründet 1856.

Ehrengeschenk

Se. Majestät d.
Kaisers Nikolaus
Alexandrowitsch
1897.

☉ Jurjew 1899 gold. Med. ✱ Riga 1901 gold. Med. ✱ Jurjew 1903 gold. Med. ☉

Photographisches Atelier
von
C. Schulz,

Jurjew, Garten-Strasse Nr. 3.

Riga, Nikolai-Strasse Nr. 3. — Majorenhof.

Möbel- und Sargmagazin von **CARL RAMMAT,**

Jurjew. Rigasehe Str. Nr. 1,
im eigenen Hause.

Übernahme von Bestellungen

auf verschiedene, nach neuesten ausländischen
(Berliner) Mustern ausgeführte

**Speise-, Schlafzimmer-, Kabinet-, Boudoir- und
Saaleinrichtungen, sowie jeder Art Polster- und
Dekorationsarbeiten.**

Empfehle ausserdem zu billigsten Preisen
verschiedene Wiener Sitzmöbel

in- und ausländischen Fabrikats,

**elegante Saalgarnituren, bequeme Couchetten,
Automatensofas und verschiedene Stühle,**

übernehme das **Aufpolstern und Überziehen von
Sitzmöbeln.**

Bestellungen werden jederzeit, auch brieflich und
telegraphisch, angenommen und in kürzester Zeit
prompt und billigst ausgeführt.

Grosser Vorrat von



**Holz-
Särge**

einfacher und elegantester Ausführung.

Carl Rammat,
Möbel- u. Sargmagazin, Jurjew, Rigasche Str.
Nr. 1.



Kur- und Seebadeort **Pernau.**

Gesunde Lage. * Kalte Seebäder.

Temperatur des Wassers 15—16° R.

Komfortabel eingerichtete

Kurbadeanstalt u. Kurhaus im Parke am Meere.

Beginn d. Saison 20. Mai, Schluss derselben 20. August.

Verabfolgt werden:

**Schlamm-, Moor-, Salz-, elektrische, Sand-, kohlen-
saure u. andere Heilbäder, hydrotherapeutische und
orthopädische Behandlung, Luft- und Lichtbäder.**
Dieselben sind wirksam gegen **Herz- und Nerven-Er-
krankungen, Rheumatismus, zahlreiche chronische Krank-
heiten, Lähmungen, Bleichsucht, Skrofulose, Rhachitis,
Frauenleiden** und andere Krankheiten mehr. **Massage.**

Desinficierte Wäsche.

**Täglich Musik. * Keine Kurtaxe. * Weitausge-
dehnte Anlagen. * Viele Promenaden am Meere.**
Billiges Leben. * Dampfer- u. Eisenbahnverbindung.

Nähere Auskünfte, Prospekte und Quartiervermittlung
gratis durch

die Badekommission.

N. SÜLK, Sarg-Niederlage,

Rathaus-Strasse Nr 5,

Grosses Lager

von

Eichen-Särgen

zu ermässigten
Preisen.

Zinkeinlagen

werden billig berechnet.



Grosses Lager

von

Eschen-Särgen

zu ermässigten
Preisen.

Zinkeinlagen

werden billig berechnet.

empfiehlt ein wohl assortiertes Lager von **Särgen** in elegantester Ausstattung zu ermässigten Preisen. **Leichentücher, Schuhe, Strümpfe, Trauerblumen** und **Grabkränze** halte stets auf Lager.

NB. **Katafalk** und **Ständer** mit feinem Tuchbezug, sowie **Kandelaber** stehen mietweise zur Verfügung.



G. Peterson,

Bau- u. Kunstschlosserei,

Jurjew, Neumarkt-Strasse Nr. 5,

empfiehlt sich zur Herstellung aller in sein Fach
schlagenden Arbeiten.

Gas- & Wasserleitungs-Anlagen.

Sorgfältige Ausführung von Reparaturen.

Allerhöchst konzessioniertes Geschäft für

Waagen und Gewichte.

Verkauf von gestempelten

Tisch- und Balance-Waagen und Gewichten

der renommiertesten Fabriken,

empfiehlt **Arschine** sowie gut gebaute,
starke **Decimalwaagen** eigener Arbeit.

Solide Arbeit. → ⊗ ← Reelle Arbeit.

Größtes Geschäft der Branche am Platze!

Größtes Geschäft der Branche am Platze!

Gold- u. Silberwaren-Lager

von



Carl Krug,



Jurjew, Promenaden-Str. Nr. 9, empfiehlt

ganze Aussteuer in Silber

und Melchior.

Bestellungen und Reparaturen werden
schnell und sauber ausgeführt.

Die Kachel- und Tönwaren-Fabrik

von



Friedr. Petsch,



JURJEW, Fischmarkt Nr. 7,

liefert: geschliffene, glasierte und unglasierte

Ofenkacheln

Kamine, runde Öfen, Terracotta-Aufsätze, Medaillons, Badewannen, Beeteinfassungen, Tischplatten, Blumen-Ampeln und Vasen in verschiedenen Formen etc.

*Übernimmt das Setzen jeder Art Öfen
und die Reparatur derselben.*

Maschinenbetrieb und Glasur-Fabrikation.

1903 Jurjew grosse goldene u. grosse silberne Medaille. 1901 Riga gr. silb. Medaille.

Goldene Medaille

Goldene Medaille Reval 1896.

Jurjew 1898. u. 1903.



Nizza 1899.

Photographie-Albums in grösster Auswahl
eigenen Fabrikats.

Carl Unger's Buchbinderei,

Liniiranstalt u. Kontobücherfabrik,

eingrichtet mit allen Maschinen neuester Konstruktion,
Jurjew, Johannis-Strasse Nr. 8,

liefert einfache wie auch hochelegante Einbände in
modernster Ausstattung. Korporations-, Jubiläums-,
u. Amateur-Albums, Dokumenten- u. Adressmappen
in feinsten Ausführung. Einrahmung von Bildern
jeglicher Art. — Grösstes Lager von Schreib-, Zeichnen-
und Galanteriewaren sowie Schulheften u. Konto-
büchern eigener Fabrikation.

Korrespondenz-Karten und Briefbogen mit Ansichten der Stadt.

Wiederverkäufern gewähre hohen Rabatt.

Die neue Auflage der deutschen Gesandtsbücher
in starkem Einbände von 125 Kop. an.



Goldene Medaillen
1886, 1898, 1903.

Riga, Silb. Med. 1901.



G. Fischer, Wagenbauerei,

Inhaber Johannes Fischer,

Jurjew, Petersburger Strasse Nr. 12—16,

empfiehlt sich zur Anfertigung von

Sommer- und Winterequipagen

nach modernsten Mustern, sowie zu allen in der

Stellmacherei, Schmiede und Sattlerei

vorkommenden Arbeiten und Reparaturen,

Bestes Material und reelle Bedienung zusichernd.



Eduard Kiwastik.

Uhren - Handlung

und

Reparatur - Werkstatt,

gegründet 1880 in der Rathaus-Strasse befindet stch seit
1897 ohne Filiale in der

Promenaden-Strasse Nr. 11,

vis-à-vis der Mag. K. Juergenson'schen Apotheke.

Grosses Lager von

**Wand-, Tisch- und Taschen-Uhren sowie Uhr-
ketten, Schlüsseln und Breloques.**

— Musikwerke und Fahrräder. —

Übernahme aller in das Uhrmacherfach schlagende Arbeiten bei
Zusicherung gewissenhafter Ausführung und mässiger Preisnotierung.

E. Günther,

vorm. Martin Böckler,

Jurjew, Kaufhof Nr. 26.

Spezialgeschäft für

*Anilin- und Malerfarben,
Firnisse, Öle, Lacke, Leim
etc. etc.*

Billigste Preise!

Die neue Rigasche
Dampffärberei & chemische Waschanstalt

von

E. Bernstein,

Jurjew, Rathaus-Str. 18—20,

übernimmt das

**Walken, Färben, Pressen, Rahmen
und Dekatieren**

selbstgewebter und aller anderen Arten
Stoffe wie Atlas, Sammet, Seide etc.,
sowie aller Art Bekleidungsstücke in ge-
trenntem und ungetrenntem Zustande.

Das chemische Waschen

von Herren-, Damen- u. Kindergarderoben
wird prompt und schnell ausgeführt.

Gardinen werden sauber gewaschen und
billigst berechnet.

Bitte genau auf die Adresse zu achten.

E. Bernstein, Dampffärbereibesitzer,
Jurjew, Rathausstr. 18—20.

Gewissenhafte Bedienung!

M. PAUL,

Jurjew, Ecke der Schloss- und Johannis-Strasse.

Kolonialwaren- und Weinhandlung.

Wein-Depôt von Louis Lundinann & Co., Riga.

Konfitüren und Delikatessen.

Krystall-, Fayence- und Porzellan-Waren.

Cigarren, Papyros, Rauch- und Schnupftabak.

—»» **Buchbinderpappen.** ««—

Feine und einfache Fayence- und Kristallsachen werden zu billigen Preisen zu jeglicher Begebenheit vermietet.

Kaffé-Brennerei.

Alle Sorten Kaffé stets frisch gebrannt in Bohnen wie gemahlen, reine gute Cichorie.



F. Hampf — Jurjew,

Rigasche Str. Nr. 3, im eigenen Hause.

Vorrat und Anfertigung jeder Art

Schuhwaren eigener Arbeit

wie auch **Ballarbeiten.**

Solide Arbeit. —•—•— *Reelle Bedienung.*



Gummigaloshen

der russisch-amerikanischen Gummifabrik.

Bierbrauerei „Gambrinus“,

Jurjew, Embach-Strasse 14,

➤ im I. Stadtteile, ➤

Besitzerin **J. Oelschlägel**,

empfiehlt dem hochgeehrten Publikum seine Bierfabrikate
vözüglicher Qualität:

Lagerbier hell,
Pilsener Lagerbier hell,
Klosterbräu dunkel,
Porter und **Meth.**

Verkaufstellen und Annahme von Bestellungen: Ufer-Str. 1.
Rigasche Str. 72. Revalsche Str. 47. Marien-Str. 24. Pleskau-
sche Str. 51. Embach-Str. 10. Petersburger-Str. 9. Bestellungen
werden in der Brauerei oder bei Herrn M. Paul, hinter dem
Rathause. sowie in der Handlung von Rosenkranz vormals
E. Hefftler, Promenaden-Str. 7, erbeten.



Lager
von

Reise- u. Jagd-Ütensilien,
engl. Geschirren,
Brief- u. Damentaschen,
Tragbändern etc., etc.

Übernimmt alle Tapezierarbeiten und das Montieren
von brodierten Arbeiten, sowie - alle in sein Fach
schlagende Reparaturen.

Die illustrierten Preisverzeichnisse



von Gemüse-, Blumen-, Baum-, Gras- und ökonomischen Samen, Champignonbrut, Obstbäumen, Beerensträuchern, Erdbeeren- und Spargelpflanzen, Zier-, Allee- und Parkbäumen, Zier-, Hecken- und Schlingsträuchern, Blumenzwiebeln, Maiblumen, Georginen, perennier. Stauden, Nelken, 500 Sorten schönster Garten- und Topfrosen, Rosa canina, div. Edeltannen, Kalt- und Warmhauspflanzen sind in deutscher u. russischer Sprache erschienen u. werden auf Verlangen von mir gratis zugesandt. Ich versende auch im Winter nach entfernten Orten die schönsten Bouquets, Kränze, Blumenkissen, Palmenzweige mit

Sträussen, Immortellen-, Lorbeer- und Brautkränze, prachtvolle Makartbouquets, Wetteruhren (Hygrometer), vorzügliches Baumwachs, Knodalin (unfehlbares Vertilgungsmittel für alle Insekten), Raffiabast, etc. zu billigeren Preisen als irgend eine Konkurrenz im Inlande.

Johann Daugull,

Kunst- und Handelsgärtner in Jurjew, Livland.

Elm. Grohs,

Jurjew (Livland),

Rigasche Str. Nr. 129. * Telephon Nr. 45.

Adresse für Telegramme: Grohs, Jurjew.

Agentur- & Kommissions-Geschäft.

Ankauf und Verkauf von Getreide und Leinsaat, sowie Feld- und Wiesensaaten. General-Vertreter für engl. Rahm-Separatoren „PRINCESS“ und „VICTORIA“, beständiges Lager von sämtlichen Meiereiartikeln, Kunstdünger und Kraftfutter, Amerik. Mähmaschinen, Gras- und Kornmäher, Heurechen, Windiger, Pflüge, Eggen und diverse andere landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Schmiedekohlen, Rigaer Dachpappen, Nägel, Kuppen und Asphalttheer. Agenturen: der Feuer-, Transport- und Unfall-Versicherungsgesellschaft „Salamandra“, St. Petersburger Compagnie „Nadeschda“ für Transport jeder Art Waren und Hausgerät, Bankhaus H. Wawelberg, Versicherung von Prämienloosen I., II. u. III. Emission gegen Amortisation.

Stadt-Uhrmachermeister
WILHELM WAGNER,



vorm. Ed. Berger,

Jurjew, Rigasche Str. 1,

empfiehlt sein Lager von



**Taschen-, Wand-, Tisch- und
Wecker-Uhren.**

**Reparatur-
für Uhren und**

Reelle

Bedienung.



**Werkstatt
Musikwerke.**

Solide

Preise.

Prämiiert 3 mal.

Möbel-Magazin

Schloss-Str. Nr. 10.

Übernehme Bestellungen auf verschiedene

Zimmer-Einrichtungen.

Verkaufe zu billigen Preisen

Saal-, Boudoir-, Kabinet-, Schlaf- und
Speisezimmer - Einrichtungen, Trumeau-
Spiegel und Wienerstühle.

Hochachtungsvoll

G. Pock,

Möbel-Tischler.



Joh. Eschscholtz, Jnrjew,



Neumarkt-Strasse Nr. 10.

Magazin von goldenen und silbernen Gegenständen und Werksatt.

Grosse Auswahl von geschmackvollen, soliden
Gold- und Silbergegenständen.

Tafel-Geräte, Bestecke, Bijouterien, Edelsteine.
Melchior-, Alfenide- u. Alpaka-Waren.

Vergoldungen und Versilberungen.

Werkstatt für alle Präge- und Stanzarbeiten wie:
Wappen, Kronen, Livreeknöpfe, Monogramme, Contre-
marken, Medaillen, Ehrenzeichen, Jetons etc.
Massenfabrication wie auch stückweise in allen Metallen.

Bestellungen werden sauber und geschmackvoll ausgeführt.

 **Kauft Gold u. Silber zum Tagescurs.** 



Schönfärberei und chemische Wasch-Anstalt, Jurjew, Uferstrasse Nr. 4.

L. Vollmer.

Herren- und Damen-Garderoben

werden in kürzester Zeit getrennt und ungetrennt gefärbt u. gereinigt.

Färberei und Wäscherei von Seiden-Stoffen, Gardinen.

Appretieren, Pressen und Dekatieren sämtlicher Stoffe.

Saubere Ausführung zu massigen Preisen.

Annahmen: Rathausstr. 15. Eisenbahnstation **Laisholm** bei Herrn **Kabbal**. Bei der Station **Rakke** bei Herrn Kaufm. **Federmann**, Eisenbahnstation **Taps** bei Herrn Kaufm. **Eller**, Eisenbahnst. **Tamsal** bei Herrn Kaufm. **Schmidt** und in **Korps-Raja**.



R. Heller,

Jurjew, Ritter-Str. 1
Alexander-Str. № 3.



Grosse Auswahl **Handschuhe** in Glacé,
schwedische, waschlederne.



Reit- und Fahrhandschuhe.

Trag- u. Strumpfbänder.

Handschuhwäscherei.

Alle Arbeiten werden prompt und billig ausgeführt.

Unterrichte

doppelte Buchführung,

kaufmännisches Rechnen,
Correspondence, Wechsellehre etc.

Übernehme

**Einrichtung, Kontrolle und Abschlüsse
von Büchern,**

sowie **Verwaltung u. Vermittelung
von Häusern.**

Cand. rer. merc. **H. Margens,**

Jurjew, Fortuna-Str. № 6, im eigenen Hanse.
Sprechst. 1—2 Uhr nachmittags.

J. Paggi,

Bau- & Kunsttischlerei.

Jurjew, Sand-Strasse Nr. 11 a,
im eigenen Hause,

empfiehlt sich zur Herstellung aller in sein
Fach schlagenden Arbeiten.

Bestellungen und Reparaturen werden
schnell und sauber ausgeführt.



Goldene Med.

Joh. Sarak,



Goldene Med.

Amts-Töpfermeister,

Jurjew, Holm-Strasse Nr. 22.

Übernimmt das Setzen einfachster wie auch feinsten
Öfen. Kochherde eigener Konstruktion praktischster
Einrichtung und Ersparnis an Heizmaterial. Spar-
öfen in verschiedenen Grössen aus Kacheln oder
Blech. Dampfkessel-Einmauerung nach eigener prak-
tischer Erfahrung sowie nach technischen Plänen.
Korndarren-Öfen etc. Ausführung aller Reparaturen.

Alle Arbeiten werden gewissenhaft und unter längerer
Garantie zu den billigsten Preisen ausgeführt.

R. Palm.

Stroh- u. Filz-Hüte

in grosser Auswahl zu billigen Preisen.

Elegante Maskenkostüme

für Herren und Damen werden vermietet in der
Garten-Str. Nr. 2, vis-à-vis Photogr. Schulz.

Stellenvermittlungs-Bureau

in Jurjew,

Petersburger Strasse Nr. 117.

Das obengenannte Bureau hat fast zu jeder Zeit folgende, mit guten Attestaten and auf Grund vorher eingezogener Erkundigungen, Dienstleute zu empfehlen, und zwar:

Verwalter,
Wirtschafts-Eleven,
Buchhalter,
Förster,
Forsteleven,
Meier,
Futtermeister,
Branntweinbrenner,
Gärtner,
Maschinisten,
Kanzelisten,
Schreiber,
Gemeindeschreiber-Gehilfen
Schmiede,
Buschwächter,
Kletenaufseher,
Zimmerleute,

Müllerjungen,
Kutscher,
Hauswächter,
Stalljungen,
Meierjungen,
Gartenjungen,
Schmiedejungen,
Budenknechte u. s. w.,
auch Wirtinnen,
Köchinnen,
Stuben- u. Kinder-Mädchen,
Bonnen,
Stützen der Hausfrauen,
Kassiererinnen,
Verkäuferinnen,
Wärterinnen,
Alleindienende Mägde u. s. w.

Hochachtungsvoll

Jurjew.

J. Matto, Inhaber des Bureau.

J. Rassa, Brunnenmacher,

Jurjew, Marien-Strasse Nr. 25.

Übernehme alle Arten **Brunnenarbeit**, sowohl im Sommer wie auch im Winter. Für gute Arbeit wird garantiert.

Vorrätig: Pumpen-Balken, kupferne Röhren und andere zur Brunnenarbeit gehörige Gegenstände.

— Preise billigt. —

Bürstenwerkstatt von



F. Schumann,



Jurjew, Promenaden-Strasse Nr. 8,
empfiehlt

— Bürstenwaren —

für landwirtschaftliche, häusliche und andere Zwecke, sowie jeder Art **Pinsel** bester Qualität zu mässigen Preisen.



Warschauer Niederlage

B. Genss,

Jurjew, Ecke der Kühn- und
Buden-Strasse,
gegenüber der Apotheke H. Sturm.



Engros und en-détail von

Kurz-, Galanterie-, Mode- u. Stahl-
waren, Schreibmaterialien
zu Fabrik-Preisen.



Handschuh in Glacé, schwedische, waschlederne. Grosse
Auswahl in Schlipsen, Kravatten, Plättwäsche.

Mey & Edlich's berühmte Stoffwäsche zu billigen Preisen.

J. Johansson,

Jurjew,

Ecke der Ritter- und Breit-Strasse.

Frucht- und Kolonialwaren-Handlung.

Delikatessen und Naschwerk.

Alle Sorten Kaffee stets frisch gebrannt
vorrätig in Bohnen wie auch gemahlen.



Reine gute Cichorie.



* **Sammel-Mappen** *

für die

Baltische
Wochenschrift



Baltische
Wochenschrift

à 75 Kop. und 1 Rbl.

(mit Zustellung à 1 Rbl.
resp. 1 Rbl. 25 Kop.)

empfiehlt

die Verlagsbuchhandlung
und Druckerei

von **H. Laakmann.**

Jurjew, am Barklayplatz.

P. N. BESNOSOW.

Gegründet im Jahre 1867.

Kolonialwaren- und Weinhandlung

en gros und en détail.

Grosses Lager

von Zucker, Kaffee, Thee, Pfeffer, Gewürz,
Lorbeerblättern, Lorbeeren, Salpeter,
Waschsoda, Alaun, Speisesoda etc.,
Mehl aus den renommiertesten Saratower und
südrussischen Mühlen, Reis, Manna, Graupen,
Stearin und Palmlichten, Seifen, Pro-
vencer-, Baum- u. Brenn-Ölen, technischen
und medizinischen Vaselineu etc.

Niederlage von Gebr. Nobel

von Ia Petroleum und Ia Maschinenöl.

Vertretung von

spanischen und portugies. Weinen
der Firma Gebr. Hesselink & Co., Arnheim
und Xerez de la Frontera in Spanien.

Niederlage

von verschiedenen Sorten **Tabak**,
Cigarren und **Papiros**, sowie
Machorka und **Bakun**, geschnitten
und gepresst.

C. A. Wirkhaus,

Jurjew (Livland), Petersburger Strasse Nr. 42,

Lager von
landwirtschaftl. Maschinen,
Ackergeräten und künstlichen Düngemitteln,
Kolonial- u. Bauerwarenhandlung,

offeriert :

Separatore „Alfa de Laval“,
Buttermaschinen, Separator-Öl.

Locomobilen von R. Wolff-Magdeburg-Buckau.

Dampfdreschgarntrennen bester engl. Systeme.

Göpel-Dreschmaschinen,

Säemaschinen,

Getreidemäher,

Grasmäher,

Heurechen,

Windigungsmaschinen,

Häckselmaschinen,

Wendepflüge u. deren Ersatzteile,

Schäl- & Saatzpflüge,

Federegen,

Mühlsteine,

Torfsteehmaschinen,

Treibriemen,

Decimalwaagen,

Maschinenöl etc., etc., etc.



Düngemittel:



Knochenmehl, Superphosphat, Thomasphosphat,
Kainit, Chilisalpeter.

geschmackvolle im Haushalte



Est.
A-1844

Die Gesellschaft der Tabakfabrikanten 22108

S. Gabai

in Moskau,

empfiehlt in ihrem Fabrik-Depôt für die Ostseeprovinzen
in Jurjew, Haus der Jurjewer Bank

ihre neuen vorzüglichen türkischen Tabakssorten

Египетскій und Heroegovins Flor

220 Kop. bis 12 Rbl. das P und
und

besonders empfehlenswerten Tabak mittlerer Preislage

Sakasnoj, Ljubitslsky und Extra

108—160 Kop. das Pfund
sowie

ihre fein aromatischen, äusserst wohlschmeckenden
Papirossorten

Ermitage und Progress 100 Stück 1 Rbl.

Chan-Sarai und Flotskija

100 Stück 120 Kop., ohne Mundstück,

und ihre beachtenswerten vorzüglichen

Konkurrenzpapiros

ZARSKIJA und WESNA

60 Kop. das Hundert.

Daselbst in grosser Auswahl
inländische und Havana-Cigarren.

Besonders empfehlenswerte neue Sorte Tabak Egyptsky

ung und Papiros Ermitage, Zarskija

Für Engros-Abnehmer äusserst günstige Bedingungen.

Januar.

1	Nenj.	11
2	S. n. N.	15
3	Gnoh	16
4	Methuf.	17
5	Simeon	18
6	Epiph.	19
7	Meld.	20
8	Erh.	21
9	1 S. n. E.	22
10	P. E.	23
11	Hygin.	24
12	Reinh.	25
13	Hilar.	26
14	Robert	27
15	Felix	28
16	2 S. n. E.	29
17	Anton	30
18	Ephr.	31
19	Sara	1
20	Jah.	2
21	Agnes	3
22	Vinc.	4
23	3 S. n. E.	5
24	Timoth.	6
25	P. Bef.	7
26	Hans	8
27	Chryf.	9
28	Carl	10
29	Samuel	11
30	4 S. E.	12
31	Virgil	13

Februar.

1	Brigit.	14
2	Mar. R.	15
3	Blasius	16
4	Beron.	17
5	Agathe	18
6	5 S. E.	19
7	Richard	20
8	Salom.	21
9	Pollo.	22
10	Pauline	23
11	Euph.	24
12	Caroli.	25
13	Sept.	26
14	Balenti.	27
15	Goth.	28
16	Juliane	1
17	Constan.	2
18	Concor.	3
19	Eufan.	4
20	Sexag.	5
21	Cleon.	6
22	P. St.	7
23	Gobst	8
24	Mat., N.	9
25	Victor	10
26	Nestor	11

27	Estom.	12
28	Zufus	13

März.

1	Jasfn.	14
2	Usher.	15
3	Kuning.	16
4	Udrian	17
5	Aurora	18
6	Invoc.	19
7	Perp. t.	20
8	Cyr.	21
9	B. u. B.	22
10	Jenny	23
11	Consta.	24
12	Gregor	25
13	Remin.	26
14	Math.	27
15	Longin.	28
16	Gabriel	29
17	Gertrud	30
18	Patric.	31
19	Joseph	1
20	Oculi	2
21	Bened.	3
22	Raphael	4
23	Theob.	5
24	Casimir	6
25	Mar. V.	7
26	Imman.	8
27	Lätare	9
28	Eugen.	10
29	Philip.	11
30	Adon.	12
31	Detlaus	13

April.

1	Theob.	14
2	Theodf.	15
3	Judica	16
4	Umbro.	17
5	Maxi.	18
6	Sirt.	19
7	Aaron	20
8	Gibor.	21
9	Bogis.	22
10	Palma.	23
11	Herm.	24
12	Julius	25
13	Just.	26
14	Gründ.	27
15	Charfr.	28
16	Charif.	29
17	Osters.	30
18	Ostern.	1
19	Timon	2
20	Sulpit.	3
21	Fort.	4
22	Casus	5
23	Georg	6
	Nmf. d. Kern.	
24	Quasim.	7
25	Ev. Mar.	8
26	Gezchias	9
27	Anastaf.	10
28	Therese.	11
29	Kai.	12
30	Grafus	13

Mai.

1	Miseri.	14
2	Sigis.	15
3	† Erfin.	16
4	Floren.	17
5	Gott.	18
6	Dietr.	19
	Kais. Geb.	
7	Henrie.	20
8	Jubilat.	21
9	St. N.	22
10	Gordn.	23
11	Pancr.	24
12	Nero	25
13	Serv.	26
14	Krönf.	27
15	Cantat.	28
16	Petegr.	29
17	Herb.	30
18	Erch	31
19	Philipp	1
20	Syille	2
21	Erne.	3
22	Rogate	4
23	Leontin.	5
24	Ester	6
25	G. d. Ken.	7
26	Ch. Hm.	8
27	Eubolch	9
28	Wilk.	10
29	Exaudi	11
30	Wigand	12
31	Alte	13

Juni.

1	Gottsch.	14
2	Emma	15
3	Graßm.	16
4	Frie.	17
5	Pfings.	18
6	Pligsm.	19
7	Eucet.	20
8	Metar.	21
9	Berr.	22
10	Flav.	23
11	Barn.	24
12	Trinit.	25
13	Tobias	26
14	Joseph.	27
15	Amilde	28
16	Justine	29
17	Arthur	30
18	Homer.	1
19	1 S. E.	2
20	Floria	3
21	Emil	4
22	Agathus	5
23	Ugel	6
24	Johanni	7
25	Febron.	8
26	2 S. E.	9
27	7 Schif.	10
28	Sofua	11
29	Pt. u. P	12
30	Pauli	13

Juli.	August.	Septbr.	October.	Novbr.	Decbr.
1 Theob. 14	1 Petrus. 14	1 Aegid. 14	1 Mar. S. 14	1 Allerh. 14	1 Arnold 14
2 Mar. S. 15	2 Jan. 15	2 Elise 15	2 Erntes. 15	2 Allerh. 15	2 Meta 15
3 3S. X. 16	3 August 16	3 Bertha 16	3 Jaitus 16	3 Erika 16	3 Agricl. 16
4 Ulrich 17	4 Domin. 17	4 12 S. X. 17	4 Krzis. 17	4 Ditto 17	4 2 Adv. 17
5 Unselm 18	5 Oswald 18	5 Natha. 18	5 Thr. N. 18	5 Theod. 18	5 Sabina 18
6 Hector 19	6 Ch. V. 19	6 Magns. 19	6 Fides 19	6 21 S. X. 19	6 K. N. 19
7 Demet. 20	7 8S. n. X. 20	7 Reatina 20	7 Charit. 20	7 Eng. 20	7 Antonie 20
8 Kilian 21	8 Gottl. 21	8 M. Geb. 21	8 Sam. 21	8 Alexnd. 21	8 Mar. 21
9 Grill. 22	9 Roma. 22	9 Bru. 22	9 17 S. X. 22	9 Theod. 22	9 Joach. 22
10 4S. n. X. 23	10 Laur. 23	10 Albert. 23	10 Arwid 23	10 Mar. 23	10 Judith 23
11 Brüder 24	11 Olga 24	11 13 S. X. 24	11 Burck. 24	11 Mrt. 24	11 3 Adv. 24
12 Heindr. 25	12 Clara 25	12 Srus. 25	12 Walfr. 25	12 22 S. 26	12 Ottilie 25
13 Marg. 26	13 Hildeb. 26	13 Amatus 26	13 Irma 26	14 Kaiserin- M. Geb. 27	13 Lucie 26
14 Bonab. 27	14 9S. n. X. 27	14 † Erh. 27	14 Wilh. 27	15 Leopold 28	14 Ricass. 27
15 Ap. Th. 28	15 Mar. H. 28	15 Nitzo. 28	15 Seb. 28	16 Ottom. 29	15 Johan. 28
16 Herm. 29	16 Jaak 29	16 Jacobn. 29	16 18 S. X. 29	17 Hugo 30	16 Alwine 29
17 5S. n. X. 30	17 Adele 30	17 Lamber. 30	17 Flornt. 30	18 Alexnd. 1	17 Ignat. 30
18 Hofina 31	18 Helene 31	18 14 S. n. X. 1	18 Refm. 31	19 Elisabe. 2	18 4 Adv. 31
19 Har. 1	19 Sebald. 1	19 Berner 2	19 Luc. Ev. 1	20 Todtf. 3	19 Loth. 1
20 Elias 2	20 Bernh. 2	20 Marian. 3	20 Wendel. 2	21 Mar. Op. 4	20 Abra. 2
21 Daniel 3	21 10 S. X. 3	21 M. Ev. 4	21 F. d. Th. 3	22 M. G. 4	21 Ap. Th. 3
22 Mar. M. 4	22 Philip. 4	22 Moris 5	22 19 S. X. 5	23 19 S. X. 5	22 Beate 4
Kais.-M. N.	23 Zachar. 5	23 Hofeas 6	23 Horten. 6	23 Clemens 6	23 Victo. 5
23 Adelheid 5	24 Bart. 6	24 Joh. 6	24 20 S. X. 6	24 Lebrecht 7	24 A. u. 6
24 6S. n. X. 6	25 Ludw. 7	25 15 S. X. 8	25 Crispin 7	25 Cathar. 8	25 Weihn. 7
25 Jakob 7	26 Natalie 8	26 Joh. d. T. 9	26 Amand. 8	26 Conrad 9	26 Stephan 8
26 Anna 8	27 Gebhard 9	27 Adolph 10	27 Capit. 9	27 1 Adv. 10	27 Ev. Joh. 9
27 Martha 9	28 11 S. X. 10	28 Benj. 11	28 Sim. 10	28 Günth. 11	28 U. R. 10
28 Pantal. 10	29 J. Enth. 11	29 Michae 12	29 Engelh. 11	29 Ber. 12	29 Noah 11
29 Beatrice 11	30 Alexa. 12	30 Pier. 13	30 20 S. 12	30 U. And. 13	30 David 12
30 Thr. G. 12	31 Reb. 13		31 Rolf. 13		31 Ept. 13
31 7S. n. X. 13					